

# /// PARKSIDE

PERFORMANCE



## Akku-Handkreissäge 40 V / Cordless Circular Saw 40V / Scie circulaire sans fil 40 V PPHKSA 40-Li A1

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Handkreissäge 40 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Scie circulaire sans fil 40 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Akumulatorowa piła ręczna 40 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Aku ručná kotúčová píla 40 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Sierra circular portátil recargable 40 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Akkus kézi körfűrész 40 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

### Aku ručna kružna píla 40 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Акумулаторен циркулярен трион 40 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Cordless Circular Saw 40V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Accu-handcirkelzaag 40 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Aku ruční okružní píla 40 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Batteridreven håndrundsav 40 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Sega circolare ricaricabile 40 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Akumulatorska ročna krožna žaga 40 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

### Ferăstrău circular manual, cu acumulator 40 V

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

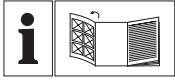
(GR)

### Επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο 40 V

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 414122\_2207

(DE) (AT) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznaćite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

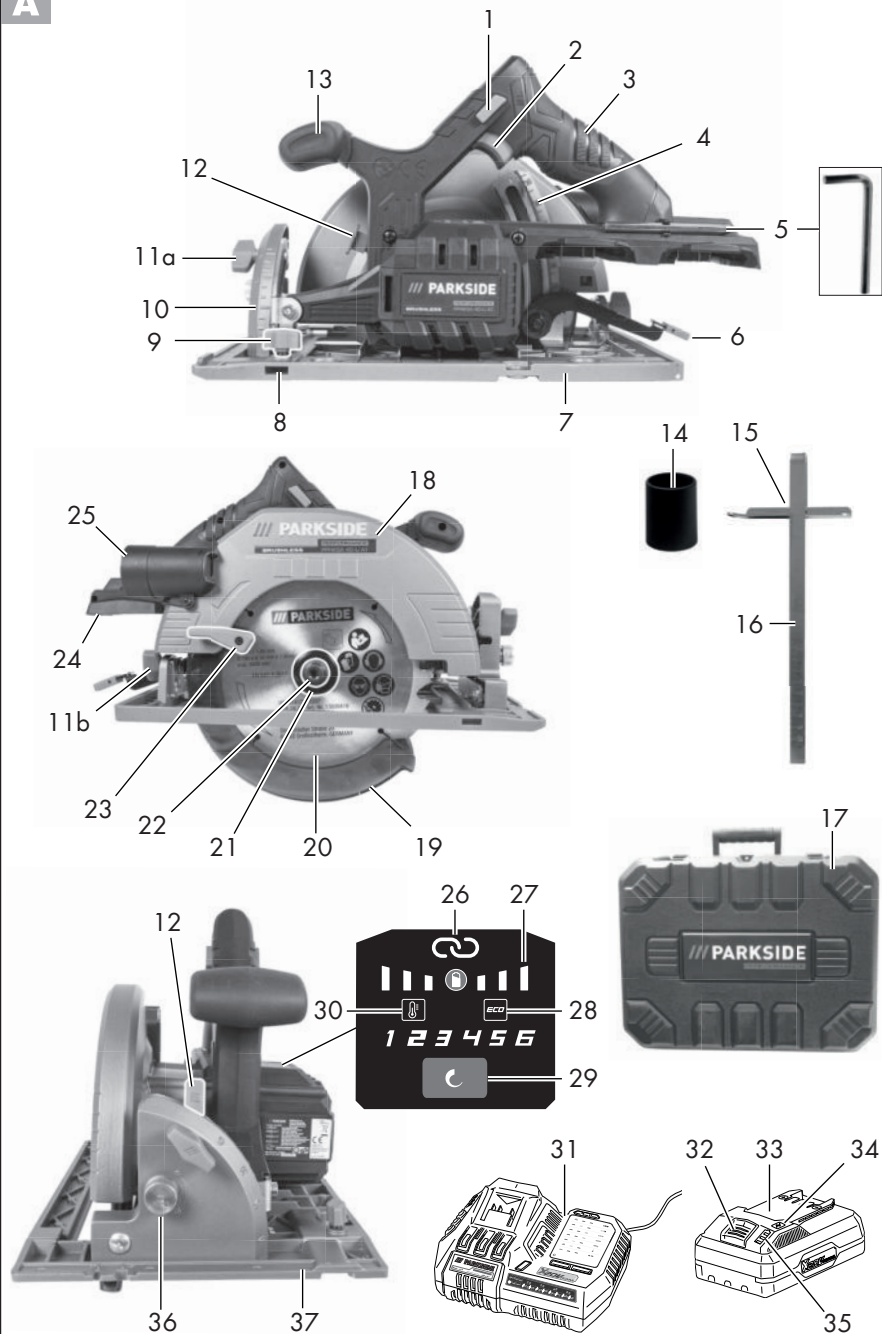
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

**A**

**/// PARKSIDE**  
PERFORMANCE

|              |  |          |     |
|--------------|--|----------|-----|
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 5   |
| GB / MT      | Translation of the original instructions           | Page     | 28  |
| FR / BE      | Traduction des instructions d'origine              | Page     | 48  |
| NL / BE      | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing      | Pagina   | 73  |
| PL           | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi         | Strona   | 95  |
| CZ           | Překlad originálního provozního návodu             | Strana   | 118 |
| SK           | Preklad originálneho návodu na obsluhu             | Strana   | 139 |
| DK           | Oversættelse af den originale driftsvejledning     | Side     | 159 |
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original    | Página   | 179 |
| IT/MT        | Traduzione delle istruzioni d'uso originali        | Pagina   | 201 |
| HU           | Az originál használati utasítás fordítása          | Oldal    | 223 |
| SI           | Prevod originalnega navodila za uporabo            | Stran    | 245 |
| HR           | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 267 |
| RO           | Traducerea instructiunilor de utilizare originale  | Pagina   | 288 |
| BG           | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 310 |
| GR           | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 334 |

# Inhalt

**Einleitung** ..... 5

**Bestimmungsgemäße Verwendung** ..... 6

**Allgemeine Beschreibung** ..... 6

Lieferumfang ..... 6

Übersicht ..... 6

Funktionsbeschreibung ..... 7

**Technische Daten** ..... 7

Ladezeiten ..... 7

**Sicherheitshinweise** ..... 8

Symbole und Bildzeichen ..... 8

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... 9

Ergänzende Anweisungen ..... 13

Restrisiken ..... 13

Sicherheitshinweise für alle Sägen ..... 13

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen ..... 14

Sicherheitshinweise für das Sägeblatt ..... 16

**Bedienung** ..... 17

Akku entnehmen/einsetzen ..... 17

Ladezustand des Akkus prüfen ..... 17

Akku aufladen ..... 17

Funktion der Schutzhaube prüfen ..... 17

Sägeblatt montieren/wechseln ..... 18

Staubabsaugung anschließen ..... 18

Parallelschlag montieren ..... 18

Thermowächter ..... 19

Lastindikator ..... 19

Schnittwinkel einstellen ..... 19

Schnitttiefe einstellen ..... 19

Arbeitshinweise ..... 19

Leerlaufdrehzahl auswählen ..... 20

Ein-/Ausschalten ..... 20

**Gerät mit der Lidl Home App verbinden** ..... 21

Funktionen der App ..... 22

Firmware-Version aktualisieren ..... 23

Datenschutzrichtlinie ..... 23

Gerät trennen und Daten aus der App löschen ..... 23

Probleme mit der App? - FAQ ..... 23

**Reinigung und Wartung** ..... 23

Reinigung ..... 24

Wartung ..... 24

**Lagerung** ..... 24

**Entsorgung/ Umweltschutz** ..... 24

**Ersatzteile/Zubehör** ..... 25

**Garantie** ..... 25

**Reparatur-Service** ..... 26

**Service-Center** ..... 27

**Importeur** ..... 27

**Original-EG-Konformitätserklärung** ..... 359

**Explosionszeichnung** ..... 377

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

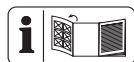
Die Akku-Handkreissäge und das mitgelieferte Sägeblatt sind zum Sägen in Holz geeignet. Das Sägen von Metall und Kunststoff ist mit geeigneten Sägeblättern ebenfalls zulässig.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Handkreissäge
- Parallelanschlag
- Sägeblatt Ø 190 mm (vormontiert)
- Innensechskantschlüssel (im Gerät verstaut)
- Adapter zur externen Staubabsaugung
- Koffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

## Übersicht



- 1 Einschaltsperr
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Handgriff
- 4 Schnittiefenskala
- 5 Innensechskantschlüssel
- 6 Feststellhebel (Schnittiefenskala)
- 7 Grundplatte
- 8 Parallelanschlagaufnahme
- 9 Flügelschraube (Parallelanschlag)
- 10 Schnitwinkelskala
- 11 a+b Flügelschrauben (Schnitwinkelskala)
- 12 Spindelarrretierung
- 13 Zusatzhandgriff
- 14 Adapter (Spanabsaugung)
- 15 Parallelanschlag
- 16 Skala (Parallelanschlag)
- 17 Koffer
- 18 feststehende Schutzhaube
- 19 Schutzhaube
- 20 Sägeblatt
- 21 Flansch
- 22 Schraube
- 23 Rückziehhebel (Schutzhaube)
- 24 Führungsschiene
- 25 Spanauswurf
- 26 Smart-LED
- 27 Ladezustandsanzeige
- 28 ECO-Anzeige
- 29 Vorwahl-Taste
- 30 Thermowächter
- 31 Ladegerät
- 32 Enriegelungstaste (Akku)
- 33 Akku
- 34 Taste
- 35 Ladezustandsanzeige
- 36 Stellknopf
- 37 Nut

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Handkreissäge besitzt einen Thermowächter, eine Spindelarrretierung und ein Arbeitslicht.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte der nachfolgenden Beschreibung.

## Technische Daten

### Akku-Handkreissäge.....PPHKS A 40-Li A1

Motorspannung

U ... 40 V== (2 x 20 V) (Gleichspannung)  
zulässiger Akku-Typ ..... Li-Ion

Leerlaufdrehzahl  $n_0$ .....6000 min<sup>-1</sup>

Gewicht (ohne Akku) ..... ca. 4 kg

Max. Schnitttiefe

bei 0° .....ca. 62,5 mm

bei 45° .....ca. 46,8 mm

bei 48° .....ca. 44,1 mm

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) . 88,7 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB  
Schallleistungspegel

( $L_{WA}$ ) .....99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_h$ ) Sägen in Holz

Handgriff .....0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Zusatzhandgriff ..0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur .....max. 50 °C

Ladevorgang .....4 - 40 °C

Betrieb..... -20 - 50 °C

Lagerung .....0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbeitsfrequenz/

Frequenzband .....2400 - 2483,5 MHz

max. Sendeleistung ..... ≤ 20 dBm

### Sägeblatt .....PSB 24 Z

Abmessungen ... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Zahnstärke/Schnittstärke ..... 1,45 mm

Größe der Bohrung ..... Ø 30 mm

Anzahl der Zähne ..... 24 Zähne

Leerlaufdrehzahl,  $n_{max}$  .....8040 min<sup>-1</sup>

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, Smart PLGS 2012 A1


| Ladezeit (Min.)                     | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLGS 20 A1<br>PDSLGS 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

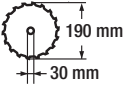
## Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät:

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Durchmesser des Sägeblatts  
Größe der Bohrung des Sägeblatts

 Max. Schnitttiefe bei 0°: ca. 62,5 mm

 Max. Schnitttiefe bei 45°: ca. 46,8 mm

 Max. Schnitttiefe bei 48°: ca. 44,1 mm

 Drehrichtung Sägeblatt

 Vorwahl-Taste

**1 2 3 4 5 6** Drehzahl-Stufen

 Thermowächter

 ECO-Anzeige


 Ladezustandsanzeige

 Smart-LED

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Zusätzliche Bildzeichen auf dem Sägeblatt:

 Schutzbrille tragen!

 Atemschutz tragen!





Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



für Holz geeignet



Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter



Drehrichtung Sägeblatt

**Bildzeichen im und auf dem Koffer:**



Platz für das Gerät



Platz für den Akku



Platz für das Ladegerät



Platz für den Parallelanschlag



Platz für die Betriebsanleitung



Recycling-Code  
PE-HD

**Symbole in der Anleitung:**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden**



**Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Um-**

**gebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug ein-**

**schalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
  - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie

besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen

Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Ergänzende Anweisungen

- a) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben.**
- b) **Wählen Sie das richtige Sägeblatt entsprechend des zu sägenden Werkstoffes aus.** Sägeblätter, die zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, müssen der EN 847-1 entsprechen. Die Säge darf ausschließlich zum Sägen von Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen eingesetzt werden.
- c) **Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, deren Drehzahl-Kennzeichnung der angegebenen Drehzahl ihres Geräts entspricht oder höher ist.**
- d) **Verwenden Sie nur Sägeblätter mit 190 mm Durchmesser, entsprechend den Aufschriften auf dem Sägeblatt.**
- e) **Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.**
- f) **Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.**
- g) **Beachten Sie die maximale Schnitttiefe (siehe technische Daten).**
- h) **Tragen Sie beim Sägen eine Staubmaske.**
- i) **Tragen Sie Immer einen Gehörschutz!**
- j) **Verwenden Sie kein Zubehör (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“) welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.




**Achtung!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Sicherheitshinweise für alle Sägen

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren

## SÄGEVERFAHREN

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Halten Sie

mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitttiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -Schrauben.** Die Sägeblatt-Unter-

legscheiben und -Schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

## Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

### RÜCKSCHLAG - URSACHEN UND ENTSPRECHENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motor-kraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holzoberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem**

**Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich

das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.

- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

#### FUNKTION DER UNTEREN SCHUTZHAUBE

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werk-**

**bank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

## Sicherheitshinweise für das Sägeblatt

Diese Informationen zum **Sägeblatt** sind in Übereinstimmung mit der Norm DIN EN 847-1:2017.



Das Werkzeug darf nur von ausgebildeten und erfahrenen Personen, die den Umgang mit Werkzeugen beherrschen, benutzt werden.

### Sicheres Arbeiten

- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden. Soweit angegeben, muss der Drehzahlbereich eingehalten werden.
- Kreissägeblätter mit gerissenen Körpern müssen ausgemustert werden (Instandsetzung ist nicht zulässig).
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.
- Werkzeuge müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Werkzeugteile aus Leichtmetalllegierungen dürfen, z. B. von Harz, nur mit Lösemitteln gereinigt werden, die die mechanischen Eigenschaften dieser Materialien nicht beeinträchtigen.
- Werkzeuge und Werkzeugkörper müssen so aufgespannt sein, dass sie sich beim Betreiben nicht lösen können. Beachten Sie die Hinweise zur Montage. Ziehen Sie die Spanschraube, mit der das Sägeblatt befestigt ist, mit dem

beiliegenden Innensechskantschlüssel handfest an.

- Ein Verlängern des Schlüssels oder das Festziehen mithilfe von Hammerschlägen ist nicht zulässig.
- Die Spannflächen am Sägeblatt müssen von Verschmutzungen, Fett, Öl und Wasser gereinigt werden.
- Verwenden Sie Original-Ersatzteile vom Hersteller, so kann ein sicherer Einsatz gewährleistet werden, siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“.
- Instandhaltungsarbeiten und Änderungen an Kreissägeblättern sollten nur von einem Sachkundigen ausgeführt werden, d. h. einer Person mit Fachausbildung und Erfahrung, der die Anforderungen an die Konstruktion und Gestaltung bekannt sind und die sich mit den erforderlichen Sicherheitsstufen auskennt.

### Reinigung

- Beseitigen Sie Verschmutzungen, wie z. B. Harz, am Sägeblatt, nur mit Lösungsmitteln, die die mechanischen Eigenschaften des Sägeblatts nicht beeinträchtigen.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen! Alternativ können Sie einen Spezialreiniger (Harzlöser) oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise des Herstellers des Spezialreinigers/Multisprays.

### Wartung

- Kontrollieren Sie das Sägeblatt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel und wechseln Sie ein stumpfes, ver-



bogenes oder anderweitig beschädigtes Sägeblatt aus.

- Wartungsarbeiten an den Sägeblättern, wie z. B. Reparatur oder Nachschleifen sollten von einem Sachkundigen durchgeführt werden.

## Lagerung

Bewahren Sie das Sägeblatt an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Bedienung

### B Akku entnehmen/ einsetzen

**i** Das Gerät kann nur mit **zwei** eingesetzten Akkus der Serie X 20 V Team von Parkside betrieben werden.

1. Zum Herausnehmen des Akkus (33) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (32) am Akku (33) und ziehen den Akku (33) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (33) schieben Sie den Akku (33) entlang der Führungsschiene (24) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

### B Ladezustand des Akkus prüfen

**rot-gelb-grün** => Akku vollgeladen

**rot-gelb** => Akku ca. zur Hälfte geladen

**rot** => Akku muss geladen werden

### Ladezustand am Akku prüfen

Die Ladezustandsanzeige (35) am Akku (33) signalisiert den Ladezustand.

Drücken Sie die Taste (34) am Akku (33). Der Ladezustand wird durch Aufleuchten

der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

### Ladezustand während des Betriebs prüfen

Die Ladezustandsanzeige (27) am Bedienpanel des Geräts signalisiert den Ladezustand der beiden Akkus (33), wenn das Bedienpanel aktiviert ist.

**i** Im Betrieb wird über die Ladezustandsanzeige (27) die Belastung des Geräts angezeigt, siehe Kapitel „Lastindikator“.

### B Akku aufladen

**i** Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

**i** Laden Sie den Akku (33) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (33) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (33) in den Ladeschacht des Ladegerätes (31).
3. Schließen Sie das Ladegerät (31) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät (31) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (33) aus dem Ladegerät (31).

### A Funktion der Schutzhaube prüfen

- Ziehen Sie den Rückziehhebel (23) der Schutzhaube (19) bis zum Anschlag.

**i** Die Schutzhaube (19) darf nicht klemmen und muss bei Loslassen des Rückziehhebels (23) automatisch in die Ausgangsposition zurückspringen.

**i** Ist die Funktion der Schutzhaube fehlerhaft, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und kontaktieren Sie unser Service-Center.

## **C** Sägeblatt montieren/ wechseln

**!** Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät an eine Tischkante, so dass das Sägeblatt frei zugänglich ist oder legen Sie das Gerät auf die Seite, wobei das Sägeblatt nach oben zeigen muss.

### **Sägeblatt demontieren**

2. Schwenken Sie die Schutzhaube (19) mit dem Rückziehhebel (23) zurück und stellen Sie das Gerät auf eine gerade Oberfläche ab.
3. Drücken und halten Sie die Spindelarreterierung (12).
4. Lösen Sie die Schraube (22) mit dem Innensechskantschlüssel (5).
5. Nehmen Sie die Schraube (22) und den Flansch (21) ab.
6. Heben Sie das Gerät an, halten Sie die Schutzhaube (19) zurück und entnehmen Sie das Sägeblatt (20) vorsichtig nach unten aus der feststehenden Schutzhaube (18).

### **Sägeblatt montieren**

2. Schwenken Sie die Schutzhaube (19) mit dem Rückziehhebel (23) zurück und setzen Sie das Sägeblatt (20) von unten in die feststehende Schutzhaube (18) auf die Spindel auf.

**i** Die markierte Laufrichtung auf dem Sägeblatt (20) muss mit der markierten Laufrichtung auf

### **der feststehenden Schutzhaube (18) übereinstimmen.**

3. Setzen Sie den Flansch (21) auf das Sägeblatt (20).
4. Drücken Sie die Spindelarreterierung (12) und befestigen Sie das Sägeblatt (20) mit der Schraube (22). Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (5).



Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.

## **D** Staubabsaugung anschließen

Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung direkt oder mit Adapter (14) am Spanauswurf (25) an.



Beim Bearbeiten von Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung der Staubklasse M anzuschließen.

## **E** Parallelanschlag montieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube (9) für die Parallelanschlagaufnahme (8) und setzen Sie den Parallelanschlag (15) in die Parallelanschlagaufnahme (8) ein.
2. Peilen Sie anhand der Skala (16) auf dem Parallelanschlag (15) und den Aussparungen in der Grundplatte (7) die gewünschte Schnittbreite ein.
  - rechte Aussparung: für die Schnittwinkeleinstellung 0°
  - linke Aussparung: für die Schnittwinkeleinstellung 45°
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (9) der Parallelanschlagaufnahme (8) fest.

## A Thermowächter



Der Thermowächter (30) zeigt an, wenn das Gerät droht Schaden zu nehmen. Das Gerät schaltet sich anschließend automatisch ab.

## Lastindikator

Im Betrieb wird über die Ladezustandsanzeige (27) die Belastung des Geräts angezeigt.

Werkzeug sägt bei niedriger Last  
-> grüne LEDs leuchten  
Werkzeug sägt bei mittlerer Last  
-> gelbe LEDs leuchten  
Werkzeug sägt bei hoher Last  
-> rote LEDs leuchten

## A Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala (10) bestimmen.

1. Lösen Sie die Flügelschrauben (11a+b) der Schnittwinkelvorwahl vorne und hinten am Gerät.
2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala (10) ein.
3. Ziehen Sie die Flügelschrauben (11a+b) wieder fest.



Drehen Sie den Stellknopf (36), um den Anschlag des Schnittwinkels zwischen 45° und 48° variieren.



Halten Sie das Gerät während des Winkelschnitts mit beiden Händen fest, um eine bessere Kontrolle über das Gerät zu behalten.

## A Schnitttiefe einstellen

1. Lösen Sie die Feststellhebel (6), indem Sie ihn nach oben drücken.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe auf der Schnitttiefskala (4) ein.



Für einen sauberen Schnitt, wählen Sie eine Schnitttiefe die ca. 3 mm größer ist als die Materialstärke wählen.

3. Drücken Sie die Feststellhebel (6) zum Feststellen wieder nach unten.

## A Arbeitshinweise

### Sägen (ohne Führungsschiene)

#### Rechtwinkeliges Sägen

- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff (3) und die zweite am Zusatzhandgriff (13).
- Schalten Sie das Gerät ein, siehe Kapitel „Ein- /Ausschalten“
- Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Grundplatte (7) auf das Werkstück auf.
- Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

#### Gehrungsschnitte bis 45°

- Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel wie im Kapitel „Schnittwinkel einstellen“ beschrieben ein.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff (3) und die zweite am Zusatzhandgriff (13).
- Schalten Sie das Gerät ein, siehe Kapitel „Ein- /Ausschalten“
- Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Grundplatte (7) auf das Werkstück auf.

- Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

**i** Ein seitliches Verschieben während des Schnitts kann zum Klemmen des Sägeblattes und damit zu einem Rückschlag führen.

### Sägen (mit Führungsschiene)

**i** Führungsschiene nicht im Lieferumfang enthalten, aber optional erhältlich, z. B. Sägeschiene von Parkside PTSZ 70 A1.

#### Rechtwinkeliges Sägen

- Setzen Sie die Führungsschiene mit der schwarze Gummilippe nach unten auf das Werkstück auf und fixieren Sie die Führungsschiene am Werkstück.
- Setzen Sie das Gerät mit der Nut (37) auf die Führungsschiene.
- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff (3) und die zweite am Zusatzhandgriff (13).
- **i** Das Sägeblatt darf das Werkstück beim Einschalten nicht berühren!  
Schalten Sie das Gerät ein, siehe Kapitel „Ein- /Ausschalten“
- Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

#### Gehrungsschnitte bis 45 °

- Setzen Sie die Führungsschiene mit der schwarze Gummilippe nach unten auf das Werkstück auf und fixieren Sie die Führungsschiene am Werkstück.
- Setzen Sie das Gerät mit der Nut (37) auf die Führungsschiene.
- Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel wie im Kapitel „Schnittwinkel einstellen“ beschrieben ein.


- Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest, eine Hand am Handgriff (3) und die zweite am Zusatzhandgriff (13).

**i** Das Sägeblatt darf das Werkstück beim Einschalten nicht berühren!

Schalten Sie das Gerät ein, siehe Kapitel „Ein- /Ausschalten“

- Sägen Sie mit mäßigem Druck nach vorne – niemals nach hinten.

### A Leerlaufdrehzahl auswählen

 Über die Vorwahl-Taste (29) kann einer der 6 Leerlaufdrehzahl-Stufen oder der ECO-Modus ausgewählt werden, bevor Sie das Gerät starten.

### A Ein- /Ausschalten

#### Einschalten:

1. Drücken Sie die Einschaltsperrle (1) rechts oder links am Handgriff (3).
2. Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter (2).

**i** Nachdem die Maschine angelautet ist, können Sie die Einschaltsperrle (1) wieder loslassen.

#### Ausschalten:

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

## Gerät mit der Lidl Home App verbinden

 **Das Gerät kann nur mit der Lidl Home App verbunden werden, wenn Sie es mit einem Smart Performance Akku betreiben.**



1. Zum Einsetzen der **Smart Performance Akkus** (A 33) in das Gerät, schieben Sie die **Smart Performance Akkus** entlang der Führungsschienen (A 24) in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
 

 Sie müssen das Gerät aktivieren, drücken Sie dafür die Vorwahl-Taste (A 29). Das Gerät ist nun aktiviert und die Smart-LED-Anzeige  (A 26) blinkt (kurz).
2. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
3. Öffnen Sie die Lidl Home App.



Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2**, **3** und **4** das Gerät zu verbinden.

**1** Wenn dies das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:



4. Wählen Sie auf dem Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
 


 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
5. Wählen Sie „Gehen Sie auf Hinzufügen“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
6. Wählen Sie den Smart Performance Akku mit dem Sie das Gerät betreiben durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei

anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.

7. Drücken Sie jetzt auf das , das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „Fertig“. Jetzt ist das Gerät im Reiter  „Zuhause“ angeführt und kann ausgewählt werden.

**2** Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf dem Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.
 

 Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit **3**.
5. Verfahren Sie weiter wie bei **1** ab Punkt 5.

**3** Wenn Ihnen nicht automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird Ihnen nicht automatisch der Smart Akku vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf dem Reiter  „Zuhause“ das  oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „Andere“.
6. Wählen Sie „Lidl Smart Akku“.
7. Folgen Sie den Anweisungen der App.

**4** Wenn Sie den Smart Akku bereits mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie den Reiter  „Zuhause“.
5. Wählen Sie den Smart Akku (mit dem Sie das Gerät verwenden). Das Symbol gibt an, dass der Smart Akku mit einem Performance Gerät verbunden ist.

**i** Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

## Funktionen der App

Wählen Sie den Smart Akku mit dem Sie das Gerät verwenden an. Sie gelangen auf die Übersichts-Seite des Geräts, auf der Sie folgende Informationen und Einstellmöglichkeiten erhalten:

**i** Sollten Sie nicht sofort auf die Übersichts-Seite des Geräts geleitet werden, wählen Sie auf der Übersichts-Seite des Akkus das Performance Gerät unter „Geräteinformation“ aus.

- die **Virtuelle ID Werkzeug** ermöglicht eine genaue Identifikation des Werkzeugs
- das **Werkzeug-Modell** ist angegeben und die Produktionscharge ist in Klammern angegeben
- der **Entladestrom Werkzeug** gibt die aktuelle Entladung in Ampere an
- die **Rotationsgeschwindigkeit Werkzeug** gibt die Umdrehungen pro Minute an
- über **Werkzeug im Arbeitsmodus** können die Arbeitsmodi „Leistung“ und „ECO“ ausgewählt werden.
- die **Aktuelle Stufe** zeigt an in welcher Stufe sich das Gerät aktuell befindet. Sie kann durch Anwählen geändert werden.
- der **Lampenschalter** aktiviert oder deaktiviert die Werkzeugbeleuchtung.
- die **Helligkeit der Werkzeugbeleuchtung** kann eingestellt werden
- die **Verzögerung Werkzeugbeleuchtung** kann eingestellt werden
- die **Gesamtlaufzeit Werkzeug** kann ausgelesen werden
- die Häufigkeit der Übertemperaturzeiten kann über **Übertemperaturzeiten**

- **Werkzeug** ausgelesen werden
- die Häufigkeit der **Sperrzeiten Werkzeug** kann ausgelesen werden
- die Häufigkeit der **Überstromzeiten Werkzeug** kann ausgelesen werden
- ein roter Punkt an der **Firmware-Version** zeigt an, wenn ein Update vorliegt. Durch Anwählen der Firmware Version kann das Update durchgeführt werden
- i** Lesen Sie zum Update auch das Kapitel „Firmware-Version aktualisieren“.
- über die Auswahl „Reset“ unter **Zurücksetzen auf Werkzeugeinstellung** stellen Sie die Betriebseinstellung wieder her. Alle gespeicherten Daten werden gelöscht.

Wischen Sie von links nach rechts, um zur Übersichts-Seite des **Smart-Akkus** zu gelangen:



- **Kurzübersicht**
- **Anzeige in Echtzeit als Graphen:**
  - Temperatur
  - Ladestrom
  - Entladestrom
  - Kapazität
- **Akku sperren**
- **Akku-Arbeitsmodus**
- Entladespannung
- max. kont. Entladestrom
- **Geräteinformation** gibt das gekoppelte Smart-Gerät an
- **PUSH-Benachrichtigungen**
- Übertemperatur
- **Akku identifizieren**
- **Grad Fahrenheit/Grad Celsius-Umschaltung**
- **Information**
- **Statistik**

## Firmware-Version aktualisieren



Ein roter Punkt an der **Firmware-Version** zeigt an, wenn ein Update vorliegt.

1. Wählen Sie die Firmware Version.
2. Wählen Sie „Update“.
3. Wählen Sie „Update starten“.

 Der Balken zeigt an, dass das Update läuft.

4. Warten Sie ab, bis die Smart-LED  (26) aufhört zu blinken, dies kann mehrere Minuten in Anspruch nehmen. Nachdem die Smart-LED  (26) erlischt ist das Update erfolgreich auf das Performance Gerät übertragen.
5. Starten Sie die Lidl Home App neu.



 Das Update wird vom Smartphone auf den Smart Akku übertragen. Ist das Update vollständig auf dem Smart Akku, kappt der Smart Akku die Verbindung zum Smartphone um Störungen zu vermeiden.

Anschließend überträgt der Smart Akku das Update auf das Performance Gerät. Die Smart-LED  (26) blinkt während dieses Vorgangs. Nach der Installation des Updates erlischt die Smart-LED  (26). Sie können den Smart Akku jetzt wieder mit der App koppeln.


## Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  im Feld „**Datenschutzbestimmungen**“.

## Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „**Gerät entfernen**“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „**Trennen und Daten löschen**“.  
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „Trennen“.

## Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku, mit dem Sie das Performance Gerät verwenden aus der Geräteliste aus.
2. Wischen Sie von links nach rechts, um auf die Übersichts-Seite des Akkus zu gelangen.
3. Wählen Sie das -Icon oben rechts.
4. Wählen Sie unter „**Sonstiges**“ die Option „**FAQ**“ (Häufig gestellte Fragen).

## Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse, Schutzhauben und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie schwer zugänglich Bereiche mit Druckluft. Tragen Sie dabei eine Schutzbrille.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Bewahren Sie Gerät und Zubehör im mitgelieferten Koffer (17) auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für

**Deutschland:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie



das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 27).

Sägeblatt,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von fünf Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Fünf-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den

folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 414122\_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.  
Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

DE

### Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
IAN 414122\_2207

AT

### Service Österreich

Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
IAN 414122\_2207

CH

### Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
IAN 414122\_2207

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Content

|  |           |   |            |
|--|-----------|---|------------|
| <b>Introduction .....</b>                | <b>28</b> | <b>Cleaning and maintenance.....</b>    | <b>45</b>  |
| <b>Intended purpose.....</b>             | <b>29</b> | Cleaning.....                           | 45         |
| <b>General description.....</b>          | <b>29</b> | Maintenance .....                       | 45         |
| Extent of the delivery .....             | 29        | <b>Storage.....</b>                     | <b>45</b>  |
| Overview.....                            | 29        | <b>Disposal and protection of the</b>   |            |
| Functional description .....             | 30        | <b>environment .....</b>                | <b>45</b>  |
| <b>Technical data.....</b>               | <b>30</b> | <b>Replacement parts/accessories...</b> | <b>46</b>  |
| Charging time .....                      | 31        | <b>Guarantee .....</b>                  | <b>46</b>  |
| <b>Safety instructions.....</b>          | <b>31</b> | <b>Repair Service.....</b>              | <b>47</b>  |
| Symbols and icons .....                  | 31        | <b>Service-Center.....</b>              | <b>47</b>  |
| General Safety Directions for Pow-       |           | <b>Importer .....</b>                   | <b>47</b>  |
| er Tools.....                            | 32        | <b>Translation of the original EC</b>   |            |
| Additional instructions .....            | 35        | <b>declaration of conformity .....</b>  | <b>360</b> |
| Residual risks.....                      | 35        | <b>Exploded Drawing .....</b>           | <b>377</b> |
| Safety information for all saws.....     | 36        |   |            |
| Further safety instructions for all saws | 36        |   |            |
| Safety information for the saw blade     | 38        |   |            |
| <b>Operation .....</b>                   | <b>39</b> |   |            |
| Removing/inserting the battery .....     | 39        |   |            |
| Checking the charge status of the bat-   |           |   |            |
| tery .....                               | 39        |   |            |
| Charging the battery .....               | 39        |   |            |
| Checking the function of the protec-     |           |   |            |
| tive hood .....                          | 39        |   |            |
| Installing/changing the saw blade ...    | 39        |   |            |
| Connecting the dust extraction .....     | 40        |   |            |
| Mounting the rip fence.....              | 40        |   |            |
| Thermal monitor.....                     | 40        |   |            |
| Load indicator .....                     | 40        |   |            |
| Adjusting the cutting angle .....        | 40        |   |            |
| Adjusting the cutting depth.....         | 41        |   |            |
| Working instructions.....                | 41        |   |            |
| Selecting no-load rotation speed .....   | 42        |   |            |
| Switching on/off.....                    | 42        |   |            |
| <b>Connecting the device with the</b>    |           |   |            |
| <b>Lidl Home App .....</b>               | <b>42</b> |   |            |
| Features of the app .....                | 43        |   |            |
| Updating the firmware version .....      | 44        |   |            |
| Privacy policy .....                     | 44        |   |            |
| Disconnecting the device and deleting    |           |   |            |
| data from the app .....                  | 44        |   |            |
| Problems with the app? – FAQ.....        | 44        |   |            |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

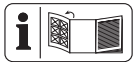
## Intended purpose

The cordless circular hand saw and the saw blade supplied are suitable for sawing in wood. Sawing metal and plastic is also permitted with suitable saw blades.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. The batteries may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

## General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

## Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless circular saw
- Parallel guide
- Saw blade Ø 190 mm (pre-assembled)
- Hex key (stowed in tool)
- Adapter for external dust extraction
- Case
- Instruction Manual



**Battery and charger are not included.**

## Overview



- 1 Switch lock
- 2 On/Off switch
- 3 Handle
- 4 Cutting depth scale
- 5 Hex key
- 6 Locking lever  
(cutting depth scale)
- 7 Baseplate
- 8 Parallel guide holder
- 9 Wing screw (parallel guide)
- 10 Cutting angle scale
- 11 a+b Wing screws (cutting angle scale)
- 12 Spindle lock
- 13 Auxiliary handle
- 14 Adapter (dust extraction)
- 15 Parallel guide
- 16 Scale (parallel guide)
- 17 Case
- 18 Fixed guard cover
- 19 Guard cover
- 20 Saw blade
- 21 Flange
- 22 Screw
- 23 Pull lever (guard cover)
- 24 Guide rail

- 25 Chip ejector
- 26 Smart LED
- 27 Charge level indicator
- 28 ECO display
- 29 Preselection button
- 30 Thermal monitor
- 31 Charger
- 32 Release button (battery)
- 33 Rechargeable battery
- 34 Button
- 35 Charge level indicator
- 36 Adjusting knob
- 37 Groove

- Temperature..... max. 50°C
- Charging ..... 4 - 40 °C
- Operation ..... -20 - 50°C
- Storage..... 0 - 45°C
- For use with smart batteries  
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
- Operating frequency/  
Frequency band.... 2400 - 2483.5 MHz
- Max. transmission power ..... ≤ 20 dBm

**Functional description**

The cordless circular hand saw features a thermal monitor, a spindle lock and a working light. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Cordless circular saw ..... PPHKSA 40-Li A1**

- Motor voltage
- U ..... 40 V== (2 x 20 V) (Direct voltage)
- Permitted battery type ..... Li-Ion
- No-load rotation speed n<sub>0</sub> ..... 6000 rpm
- Weight (without battery)..... approx. 4 kg
- Max. cutting depth
  - at 0° ..... approx. 62.5 mm
  - at 45° ..... approx. 46.8 mm
  - at 48° ..... approx. 44.1 mm
- Sound pressure level
  - (L<sub>pA</sub>) ..... 88.7 dB; K<sub>pA</sub> = 3 dB
- Sound power level
  - (L<sub>WA</sub>) ..... 99.7 dB; K<sub>WA</sub> = 3 dB
- Vibration (a<sub>h</sub>) sawing in wood
  - Handle ..... 0.895 m/s<sup>2</sup>; K = 1.5 m/s<sup>2</sup>
  - Auxiliary handle .0.877 m/s<sup>2</sup>; K= 1.5 m/s<sup>2</sup>

- Saw blade..... PSB 24 Z**
- Dimensions. Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm
- Teeth thickness/  
Cutting part thickness ..... 1.45 mm
- Size of borehole ..... Ø 30 mm
- Number of teeth..... 24 teeth
- No-load rotation speed, n<sub>max</sub> .. 8040 min<sup>-1</sup>

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



**Warning:** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

## Charging time

The device is part of the X 20 V TEAM series from Parkside and can be operated using batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside. Batteries of the X 20 V TEAM series from Parkside may only be charged using chargers of the X 20 V TEAM series from Parkside.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

| Charging time (min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Safety instructions

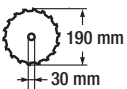
Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

## Symbols and icons

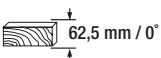
### Symbols on the appliance:



Carefully read these operating instructions.



Diameter of saw blade  
Size of borehole of saw blade



Max. Cutting depth at 0°:  
approx. 62.5 mm



Max. Cutting depth at 45°:  
approx. 46.8 mm



Max. Cutting depth at 48°:  
approx. 44.1 mm



Direction of rotation of saw blade



Preselection button

**1 2 3 4 5 6** Speed levels



Thermal monitor



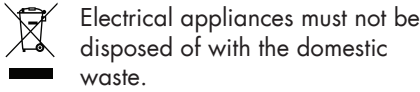
ECO display



Charge level indicator

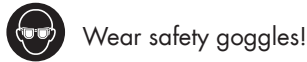


Smart LED

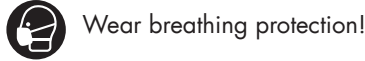


Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

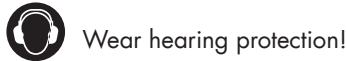
### Additional graphical symbol on the saw blade:



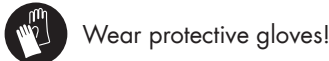
Wear safety goggles!



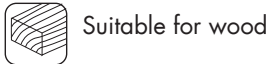
Wear breathing protection!



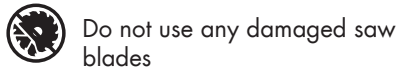
Wear hearing protection!



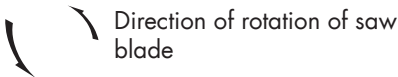
Wear protective gloves!



Suitable for wood



Do not use any damaged saw blades



Direction of rotation of saw blade

### Graphical symbols in and on the case:



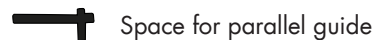
Space for the tool



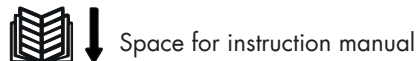
Space for battery



Space for charger



Space for parallel guide

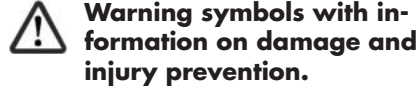


Space for instruction manual

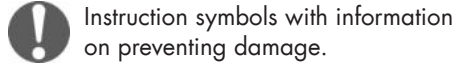


Recycling code

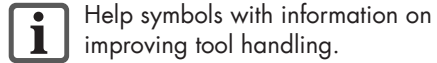
### Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.

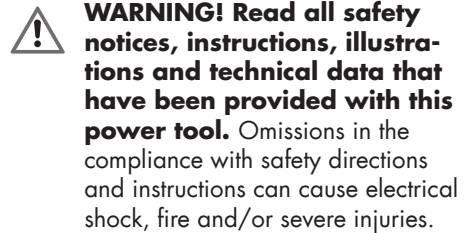


Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

### General Safety Directions for Power Tools



**WARNING!** Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

### Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

#### 1) WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

## 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected**

**and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's**

**operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

#### 5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) If used incorrectly, liquid may**

**leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- e) **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## 6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

### Additional instructions

- a) **Do not use grinding discs.**
- b) **Select the right saw blade based on the material you will saw.** Saw blades that are intended for cutting wood or similar materials must comply with EN 847-1. Only use the

saw for cutting wood, plastic and lightweight materials

- c) **Only use saw blades with a speed designation that meets the specified speed for your appliance or higher.**
- d) **Only use saw blades with a diameter of 190 mm corresponding to the markings on the saw blade.**
- e) **Make sure the tips of the saw teeth do not overheat.**
- f) **When sawing plastic, make sure the plastic does not melt.**
- g) **Pay attention to the maximum cutting depth. (see technical data)**
- h) **When sawing, wear a dust mask.**
- i) **Always wear hearing protection!**
- j) **Do not use any accessories (see section "Spare parts/accessories") that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of ac-


tive or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



**Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

## Safety information for all saws

### SAWING METHOD

- a)  **DANGER! Do not put your hands in the cutting area or on the saw blade.** Hold the additional handle or the motor housing with your other hand. If you hold the saw with both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The protective hood cannot protect you from the saw blade under the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece you want to saw in your hands or over your leg. Secure the workpiece in a sturdy support.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the risk of physical contact, the saw blade jamming and loss of control.
- e) **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing**

**work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.**

Contact with a live wire also causes a charge in metal parts of the electric tool and results in an electric shock.

- f) **When performing longitudinal cuts, always use a stop or a straight edge guide.** This improves the cutting precision while minimising the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use the right size saw blades with the appropriate locating holes (e.g. diamond or round).** Saw blades that do not fit in the saw fitting parts run unevenly and lead to a loss of control.
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws.** The saw blade washers and screws were designed specifically for your saw to ensure optimal performance and dependability.

## Further safety instructions for all saws

### SPRING-BACK – CAUSES AND CORRESPONDING SAFETY INSTRUCTIONS

- Spring-back is the sudden reaction caused by a jammed, stuck or improperly aligned saw blade resulting in an out-of-control saw lifting and moving out of the workpiece and towards the operator.
- If the saw blade snags or gets caught in the closing sawing gap or sticks, it will jam, and the motor force will kick the saw back towards the operator.
- If the saw blade is twisted in the saw cut or incorrectly aligned, the teeth of the rear edge of the saw blade can jam in the wood surface, causing the saw blade to move out of the sawing gap and the saw to recoil in the direction of the operator.

Spring-back is caused by wrongly or incorrectly operating the saw. It can be avoided by suitable precautionary measures, such as those described below.

- a) **Hold the saw firmly with both hands and bring your arm into a position in which you can resist the spring-back force. Always hold onto the side of the saw blade and never align the saw blade with your body.** In the event of a spring-back, the circular saw can kick back, but the operator can keep control over the spring-back forces using suitable precautionary measures.
- b) **If the saw blade jams or you interrupt your work, switch the saw off and keep it still in the workpiece until the saw blade has come to a full stop. Never try to remove the saw from the workpiece or pull it back as long as the saw blade is moving, as otherwise it may spring back.** Identify and correct the cause of the saw blade jamming.
- c) **If you want to restart a saw that is in the workpiece, centre the saw blade in the sawing gap and check whether the teeth are jammed in the workpiece.** If the saw blade jams, it can move out of the workpiece or cause spring-back when the saw is restarted.
- d) **Support large plates to reduce the risk of spring-back due to a jammed saw blade.** Large plates can bend under their own weight. Plates must be supported on both sides, not only near the sawing gap, but also at the edge.
- e) **Do not use any blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or improperly aligned teeth cause increased friction, saw blade jamming and spring-back due to an excessively tight sawing gap.
- f) **Before sawing, fix the cutting depth**

**and cutting angle settings.** If the settings change during sawing, the saw blade can jam, resulting in spring-back.

- g) **Be particularly careful when sawing existing walls or other areas where you cannot see what is there.** During sawing, the cutting saw blade can jam in hidden objects and cause spring-back.

### FUNCTION OF THE BOTTOM GUARD COVER

- a) **Before each use, check whether the bottom guard cover closes properly. Do not use the saw if the bottom guard cover does not move freely or close right away. Never clamp or bind the bottom guard cover in an open position.** If the saw accidentally falls to the ground, the bottom guard cover may be bent. Open the protective hood using the pull lever and make sure that it moves freely and does not touch the saw blade or other parts at all cutting angles and depths.
- b) **Check the function of the springs for the bottom guard cover. If the bottom guard cover and spring do not work properly, have the saw serviced before using it.** Damaged parts, sticky deposits or accumulation of shavings cause the bottom guard cover to work with a delay.
- c) **Only open the bottom guard cover by hand for special cuts, such as "plunge and angular cuts". Open the bottom guard cover with the pull lever and release it as soon as the saw blade cuts into the workpiece.** For all other sawing, the bottom guard cover should work automatically.
- d) **Do not place the saw on the work bench or the floor if the bottom guard cover is not covering the saw blade.** An unprotected saw blade that is still running will

move the saw in the direction opposite of the cutting direction and cut whatever is in its way. Pay attention to how long the saw blade remains running.

## Safety information for the saw blade

This information on the **saw blade** complies with standard DIN EN 847-1:2017.



The tool may only be used by trained, experienced people who know how to handle tools.

## Safe working

- The maximum speed stated on the tool must not be exceeded. If indicated, the speed range must be complied with.
- Circular saw blades with cracks in them must be taken out of service (repair is not permitted).
- Tools with visible cracks must not be used.
- Tools must be cleaned regularly.
- Tool parts made of light metal alloys, e.g. resin, may only be cleaned with solvents that do not impair the mechanical properties of these materials.
- Tools and tool bodies must be tightened in such a way that they cannot become loose during operation. Please note the information on assembly.  
Tighten the clamping screw holding the saw blade in place hand-tight using the enclosed hex key.
- Extending a spanner or tightening with the help of hammer blows is not permitted.
- The tightening surfaces on the saw blade must be cleaned to remove any dirt, grease, oil and water.
- Use original spare parts from the manufacturer to ensure safe use, see the section "Spare parts/accessories".

- Maintenance work and modifications to circular saw blades should only be performed by a professional, i.e. a person with specialist training and experience who is familiar with the design requirements and the necessary safety steps.

## Cleaning

- Remove any dirt, such as resin, from the saw blade using only solvents that do not impair the mechanical properties of the saw blade.
- Try to clean resinous surfaces with a damp, lukewarm cloth that has been wrung out well. Make sure that no liquids can get into the interior of the housing! Alternatively, you can use a special cleaner (resin solvent) or multispray. Please take notice of the safety information and instructions provided by the manufacturer of the special cleaner/multispray.

## Maintenance

- Check the saw blade for obvious defects after each use and replace a blunt or bent blade or one which has been damaged in some other way.
- Maintenance work on the saw blades, such as repair or regrinding, should be performed by a professional.

## Storage

Store the saw blade in a dry and dustproof location and out of reach of children.

## Operation

### B Removing/inserting the battery

**i** The device may only be used with **two** batteries of the X 20 V Team series from Parkside.

1. To remove the battery (33) from the device, press the release button (32) on the battery (33) and pull the battery (33) out.
2. To insert the battery (33), push the battery (33) along the guide rail (24) into the device. You will hear it click into place.

### B Checking the charge status of the battery

**Red-amber-green** => battery fully charged

**Red-amber** => battery approx. half charged

**Red** => battery needs to be charged

#### Checking the charge level on the battery

The battery charge status indicator (35) on the battery (33) shows the charge level.

Press the button (34) on the battery (33).

The charge level is indicated by illumination of the corresponding LED lights.

#### Checking the charge level during operation

The charge level indicator (27) on the control panel of the device shows the charge level of the two batteries (33) when the control panel is activated.

**i** During operation, the charge level indicator (27) shows the load on the device, see chapter "Load indicator".

### B Charging the battery

**i** If warm, allow the battery to cool before charging.

**i** Charge the battery (33) when only the red LED on the level indicator is illuminated.

1. Remove the battery (33) from the device.
2. Slide the battery (33) into the charging slot of the charger (31).
3. Plug the charger (31) into an outlet.
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger (31) from the mains supply.
5. Remove the battery (33) from the charger (31).

### A Checking the function of the protective hood

- Pull the pull lever (23) of the protective bonnet (19) as far as it will go.

**i** The guard cover (19) must not jam and must automatically spring back to its original position when the pull lever (23) is released.

**i** If the function of the protective hood is faulty, do not put the device into operation and contact our Service Centre.

### C Installing/changing the saw blade

**!** Switch off the device and remove the battery before carrying out any work.

1. Place the device on the edge of a table so that the saw blade is freely accessible or lay the device on its side with the saw blade pointing upwards.

### Removing the saw blade

2. Swivel back the guard cover (19) with the pull lever (23) and place the tool on a level surface.
3. Press and hold the spindle lock (12).
4. Loosen the screw (22) with the hex key (5).
5. Remove the screw (22) and flange (21).
6. Lift the tool, hold back the guard cover (19) and carefully remove the saw blade (20) downwards from the fixed guard cover (18).

### Installing the saw blade

2. Swivel back the guard cover (19) with the pull lever (23) and place the saw blade (20) from below into the fixed guard cover (18) onto the spindle.

**i** The marked running direction on the saw blade (20) must correspond with the marked running direction on the fixed guard cover (18).

3. Place the flange (21) on the saw blade (20).
4. Press the spindle lock (12) and fix the saw blade (20) with the screw (22). Use the hex key (5).

**!** Make sure that the saw blade is suitable for the speed of the tool.

### D Connecting the dust extraction

Connect a approved dust and shavings extraction directly or with adapter (14) to the chip ejector (25).



When working with materials that produce dangerous dust, connect the device to an appropriate, tested dust class M suction device.

### E Mounting the rip fence

1. Loosen the wing screw (9) for the parallel guide holder (8) and insert the parallel guide (15) in the parallel guide holder (8).
2. Use the scale (16) on the parallel guide (15) and the recesses in the base plate (7) to gauge the desired cutting width.
  - Right recess: for cutting angle setting 0°
  - Left recess: for cutting angle setting 45°
3. Tighten the wing screw (9) of the parallel guide holder (8).

### A Thermal monitor



The thermal monitor (30) indicates when the device is in danger of being damaged. The device then switches off automatically.

### Load indicator

During operation, the charge level indicator (27) shows the load on the device.

Tool saws at low load  
-> green LEDs light up  
Tool saws at medium load  
-> yellow LEDs light up  
Tool saws at high load  
-> red LEDs light up

### A Adjusting the cutting angle

You can determine the cutting angle using the cutting angle scale (10).



1. Loosen the wing screws (11 a+b) of the cutting angle preselection at the front and rear of the device.
2. Set the desired angle on the cutting angle scale (10).
3. Tighten the wing screws (11 a+b) again.

**i** Turn the adjusting knob (36) to vary the cutting angle stop between 45° and 48°.

**i** Hold the device firmly with both hands during the angle cut to maintain better control of the tool.

### **A** Adjusting the cutting depth

1. Loosen the locking lever (6) by pressing it upward.
2. Set the desired cutting depth on the cutting depth scale (4).

**i** For a clean cut, select a cutting depth that is approx. 3 mm greater than the material thickness.

3. Press the locking lever (6) back down to lock.

### **A** Working instructions

#### **Sawing (without guide rail)**

##### **Right angle sawing**

- Hold the machine with both hands, one hand on the handle (3) and the second on the auxiliary handle (13).
- Switch on the device, see chapter "Switching on/off"
- Place the machine with the front part of the baseplate (7) on the workpiece.
- Saw forward with moderate pressure – never backward.

##### **Mitre cuts up to 45°**

- Set the desired cutting angle as described in the chapter "Setting the cutting angle".
- Hold the machine with both hands, one hand on the handle (3) and the second on the auxiliary handle (13).
- Switch on the device, see chapter "Switching on/off"
- Place the machine with the front part of the baseplate (7) on the workpiece.
- Saw forward with moderate pressure – never backward.

**i** Moving sideways during the cut can cause the saw blade to jam, resulting in kickback.

#### **Sawing (with guide rail)**

**i** Guide rail not included, but optionally available, e.g. saw rail from Parkside PTSZ 70 A1.


##### **Right angle sawing**

- Place the guide rail on the workpiece with the black rubber lip facing downwards and fix the guide rail to the workpiece.
- Place the device with the groove on the guide rail (37).
- Hold the machine with both hands, one hand on the handle (3) and the second on the auxiliary handle (13).
- **i** The saw blade must not touch the workpiece when switched on!  
Switch on the device, see chapter "Switching on/off"
- Saw forward with moderate pressure – never backward.


##### **Mitre cuts up to 45°**

- Place the guide rail on the workpiece with the black rubber lip facing down-

wards and fix the guide rail to the workpiece.


- Place the device with the groove on the guide rail (37).
- Set the desired cutting angle as described in the chapter "Setting the cutting angle".
- Hold the machine with both hands, one hand on the handle (3) and the second on the auxiliary handle (13).
-  The saw blade must not touch the workpiece when switched on!  
Switch on the device, see chapter "Switching on/off"
- Saw forward with moderate pressure – never backward.

## **A** Selecting no-load rotation speed

 The preselection button (29) can be used to select one of the 6 no-load rotation speed levels or the ECO mode before you start the device.

## **A** Switching on/off

### Switching on:



1. Press the switch lock (1) on the right or left of the handle (3).
2. Operate the on/off switch (2).  
 Once the machine has started up, you can release the switch lock (1).

### Switching off:

1. Release the on/off switch (2).





## Connecting the device with the Lidl Home App


 **The device can only be connected to the Lidl Home App if you are using it with a smart Performance battery.**

1. To insert the **Smart Performance batteries** (A 33) into the device, slide the **Smart Performance batteries** along the guide rails (A 24) into the device. You will hear them click into place.  
 You must activate the device, to do so press the preselection button (A 29). The device is now activated and the Smart LED indicator  (A 26) flashes (briefly).
2. Enable Bluetooth® on your smartphone.
3. Open the Lidl Home App.

From here there are options **1**, **2**, **3** and **4** to connect the device.


**1** If this is the first device you want to connect to the app:

4. On the tab  "At home", select the option "Add device".  
The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.  
 If this is not the case, read on if possible **3**.
5. If you select „Go to add“, the available devices are displayed in a list.
6. Select the Smart Performance battery with which you are operating the device by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check marks by pressing them.
7. Now press the  that has the same colour as the set check mark.

8. Confirm the successful connection with "Finish".  
The device is now listed on the tab  "At home" and can be selected.

**2** If you have already connected other devices to the app:



4. On the tab  "At home", select the  in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

5. Proceed as with **1** from point 5.

**3** If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the smart battery is not suggested automatically, follow these steps:

4. On the tab  "At home", select the  in the upper right.

5. Select „Other“ in the bar on the left.


6. Select "Lidl Smart Battery".

7. Follow the instructions in the app.

**4** If you have already connected the smart battery to the app:

4. Select the tab  "At home".


5. Select the smart battery (that you are using for the device). The symbol indicates that the smart battery is connected to a Performance device.

 Upgrading the firmware can change the features of the app.


**Features of the app**

Select the smart battery that you are using for the device. This takes you to the

overview page for the device with the following information and settings:

 If you are not immediately directed to the overview page of the device, select the Performance device under "Device information" on the overview page of the battery.

- The **Tool Virtual ID** helps you identify the exact tool
- The **Tool Model** is indicated along with the production batch in brackets
- The **Tool Discharge Current** indicates the current discharge in amperes
- The **Tool Rotation Speed** indicates the revolutions per minute
- The working modes "Power" and "ECO" can be selected via **Tool in Working Mode**.
- The **Current Level** indicates which level the tool is currently in. It can be changed by selecting it.
- the **Lamp Switch** activates or deactivates the tool lighting.
- the **Tool Illumination Brightness** can be set
- the **Tool Illumination Delay** can be set
- The **Tool Total Runtime** can be read out
- The frequency of the overtemperature times can be read out via **Tool Overtemperature Times**
- The frequency of the **Tool Lock Times** can be read out
- The frequency of the **Tool Overcurrent Times** can be read out
- A red dot next to the **Firmware Version** indicates if an update is available. The update can be installed by tapping the firmware version

 For the update, also read the "Updating the firmware version" section.

- You can restore the operating settings via the "Reset" selection under **Reset to Factory Settings**. All stored data will be deleted.


Swipe from left to right to reach the **Smart Battery** overview page:



- **Brief overview**
- **Display in real time as graphs:**
  - Temperature
  - Charging current
  - Discharge current
  - Capacity
- **Lock battery**
- **Battery work mode**
- Discharge voltage
- Max. cont. discharge current
- **Device info** indicates the paired smart device
- **PUSH notifications**
- Overheated
- **Battery identifier**
- **Degrees Fahrenheit/Degrees Celsius switchover**
- **Information**
- **Statistics**

## Updating the firmware version


A red dot next to the **Firmware Version** indicates if an update is available.



1. Select the firmware version.
2. Select "Update".
3. Select "Start update".

 The bar indicates that the update is in progress.

4. Wait until the Smart LED  (26) stops flashing, this may take several minutes.  
After the Smart LED  (26) goes out, the update has been successfully trans-


- ferred to the Performance device.
5. Restart the Lidl Home App.

 The update is transferred from the smartphone to the smart battery. When the update is complete on the smart battery, the smart battery cuts the connection to the smartphone to avoid interference.



The smart battery then transfers the update to the Performance device. The Smart LED  (26) flashes during this process. After installing the update, the Smart LED  (26).

You can now pair the smart battery with the app again.

## Privacy policy

The complete privacy policy can be found under the tab  in the field "Privacy Policy".


## Disconnecting the device and deleting data from the app

1. In the  tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.
2. Select the  icon in the top right.
3. Select "Remove device".
4. To delete the data, select "Disconnect and delete data".

If you just want to disconnect the device without deleting the data, select "Disconnect".

## Problems with the app? - FAQ

1. Select the battery you are using the Performance device with from the device list.

2. Swipe from left to right to go to the battery overview page.
3. Select the  icon in the top right.
4. Under "Other" select the option "FAQ" (Frequently Asked Questions).

## Cleaning and maintenance



Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!



Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

Perform the following cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

### Cleaning



**Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

- Keep the ventilation slits, motor housing, guard covers and handles of the machine clean.  
Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Clean hard-to-reach areas with compressed air. Wear safety goggles when doing so.

### Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

## Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- Store device and accessories in the supplied case (17).

## Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
  - Hand over to an official collection point,
  - Return to the manufacturer/distributor.
- This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Replacement parts/ accessories

**Spare parts and accessories can be  
obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 47).

Saw blade,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Guarantee

Dear Customer,

This device comes with a 5-year warranty from the date of purchase.

Should the product have defects, you are entitled to further rights vis-a-vis the product vendor. These statutory rights are not limited by the warranty described in the following.

## Warranty conditions

The warranty period begins upon the date of purchase. Please retain the original receipt. This documentation will be required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within five years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within five years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

### Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 414122\_2207) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center

 **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 4047 657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 414122\_2207**

 **Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
**IAN 414122\_2207**

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzlytools.de

## Sommaire

|  |           |  |            |
|--|-----------|--|------------|
| <b>Introduction .....</b>  | <b>48</b> | Directive relative à la protection des données.....                  | 66         |
| <b>Fins d'utilisation.....</b>                                   | <b>49</b> | Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application.....  | 66         |
| <b>Description générale .....</b>                                | <b>49</b> | Problèmes avec l'application ? - FAQ.....                            | 66         |
| Volume de la livraison .....                                     | 49        | <b>Nettoyage et entretien .....</b>                                  | <b>66</b>  |
| Vue synoptique .....   | 49        | Nettoyage.....   | 67         |
| Description du fonctionnement.....                               | 50        | Maintenance .....  | 67         |
| <b>Données techniques .....</b>                                  | <b>50</b> | <b>Rangement .....</b>   | <b>67</b>  |
| Temps de charge.....   | 51        | <b>Élimination et protection de l'environnement.....</b>             | <b>67</b>  |
| <b>Instructions de sécurité.....</b>                             | <b>51</b> | <b>Pièces détachées/Accessoires .....</b>                            | <b>68</b>  |
| Symboles et pictogrammes .....                                   | 51        | <b>Garantie - France .....</b>                                       | <b>68</b>  |
| Consignes de sécurité générales pour outils électriques.....     | 52        | <b>Garantie - Belgique.....</b>                                      | <b>70</b>  |
| Instructions complémentaires.....                                | 56        | <b>Service Réparations .....</b>                                     | <b>72</b>  |
| Autres risques .....   | 56        | <b>Service-Center .....</b>  | <b>72</b>  |
| Consignes de sécurité pour toutes les scies.....                 | 57        | <b>Importeur .....</b>   | <b>72</b>  |
| Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies..... | 57        | <b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b> | <b>361</b> |
| Consignes de sécurité relatives à la lame de scie.....           | 59        | <b>Vue éclatée .....</b>   | <b>377</b> |
| <b>Utilisation .....</b>   | <b>60</b> |  |            |
| Retirer/insérer la batterie .....                                | 60        |  |            |
| Contrôler l'état de charge de la batterie.....                   | 60        |  |            |
| Recharger la batterie .....                                      | 60        |  |            |
| Vérifier le fonctionnement du capot de protection.....           | 61        |  |            |
| Monter/changer la lame de scie.....                              | 61        |  |            |
| Raccorder l'aspiration des poussières                            | 61        |  |            |
| Monter la butée parallèle.....                                   | 62        |  |            |
| Capteur thermique .....  | 62        |  |            |
| Indicateur de sollicitation .....                                | 62        |  |            |
| Régler l'angle de coupe .....                                    | 62        |  |            |
| Régler la profondeur de coupe .....                              | 62        |  |            |
| Consignes de travail.....  | 62        |  |            |
| Choisir la vitesse à vide .....                                  | 63        |  |            |
| Mise en marche/arrêt.....  | 63        |  |            |
| <b>Connecter l'appareil à l'application Lidl Home.....</b>       | <b>64</b> |  |            |
| Fonctions de l'application.....                                  | 65        |  |            |
| Actualiser la version du micrologiciel .....                     | 66        |  |            |

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.



## Fins d'utilisation

La scie circulaire portable sans fil et la lame de scie fournie sont adaptées au sciage du bois. Le sciage de métal et de plastique est également possible avec des lames de scie adaptées.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

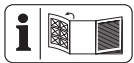
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle. Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme

X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

## Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Scie circulaire portable sans fil
- Butée parallèle
- lame de scie Ø 190 mm (prémontée)

- Clé six pans (rangée dans l'appareil)
- Adaptateur pour système d'aspiration externe des poussières
- Mallette
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

## Vue synoptique



- 1 Verrouillage d'enclenchement
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Graduation de profondeur de coupe
- 5 Clé six pans
- 6 Levier de blocage (Graduation de profondeur de coupe)
- 7 Plaque de base
- 8 Logement de la butée parallèle
- 9 Vis à ailettes (butée parallèle)
- 10 Graduation d'angle de coupe
- 11 a+b Vis à ailettes (graduation d'angle de coupe)
- 12 Blocage de broche
- 13 Poignée auxiliaire
- 14 Adaptateur (aspiration des copeaux)
- 15 Butée parallèle
- 16 Graduation (butée parallèle)
- 17 Mallette
- 18 Capot de protection fixe
- 19 Capot de protection
- 20 lame de scie
- 21 Bride
- 22 Vis
- 23 Levier de recul (capot de protection)
- 24 Rail de guidage
- 25 Éjection des copeaux
- 26 Smart-LED
- 27 Indicateur de charge
- 28 Voyant ECO

- 29 Touche de présélection
- 30 Capteur thermique
- 31 Chargeur
- 32 Touche de déverrouillage (batterie)
- 33 Batterie
- 34 Touche
- 35 Indicateur de charge
- 36 Bouton de réglage
- 37 Fente

## Description du fonctionnement

La scie circulaire portable sans fil possède un capteur thermique, un blocage de broche et un éclairage de travail.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter à la description suivante.

## Données techniques

### Scie circulaire portable sans fil..PPHKSA 40-Li A1

Tension du moteur

U ... 40 V== (2 x 20 V) (Tension continue)

Type de batterie compatible ..... Li-Ion

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Poids (sans batterie)..... 4 kg

Profondeur de coupe max.

à 0° .....env. 62,5 mm

à 45° .....env. 46,8 mm

à 48° .....env. 44,1 mm

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 88,7 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de puissance acoustique

( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_h$ ) sciage dans le bois

Poignée ..... 0,895 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Poignée

auxiliaire ..... 0,877 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Température.....max 50 °C

Procédure de charge ..... 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Stockage..... 0 - 45 °C

en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/

bande de fréquence 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. .... ≤ 20 dBm

### Lame de scie.....PSB 24 Z

Dimensions. Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Épaisseur des dents/

Épaisseur du corps de lame..... 1,45 mm

Taille du trou..... Ø 30 mm

Nombre de dents ..... 24 dents

Vitesse à vide,  $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



**Avertissement :** Les émissions de vibrations et les émissions sonores

pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

## Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1


Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Temps de charge (min)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

 46,8 mm / 45° Profondeur de coupe max. à 45° : env. 46,8 mm

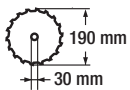
 44,1 mm / 48° Profondeur de coupe max. à 48° : env. 44,1 mm

## Symboles et pictogrammes

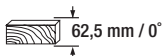
### Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Diamètre de la lame de scie  
Taille du trou de la lame de scie



Profondeur de coupe max. à 0° : env. 62,5 mm



Sens de marche de la lame de scie



Touche de présélection

**1 2 3 4 5 6**

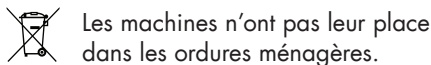
Niveaux de vitesse de rotation



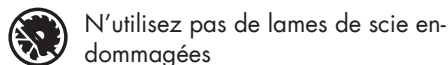
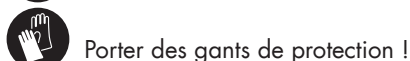
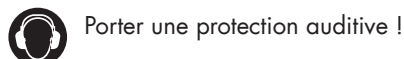
Capteur thermique



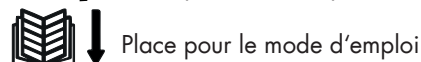
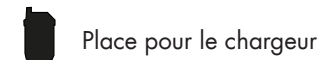
Voyant ECO



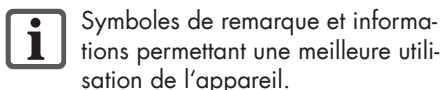
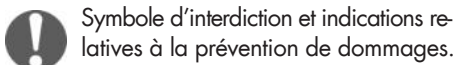
### Autres symboles sur la lame de scie :



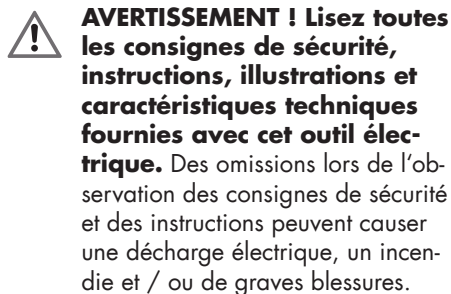
### Symboles dans et sur la mallette :



### Symboles utilisés dans le mode d'emploi



### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail:

**a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.**

Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'ou-**

**til. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

## 3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique,

diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comporte-

ment insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites**

**réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
  - g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
  - h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
  - b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
  - c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de**

**bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.**

Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

- d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
  - e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
  - f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
  - g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 6) Service:**
- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des profes-**

**sionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

## Instructions complémentaires

- a) N'utilisez pas de meules.**
- b) Sélectionnez la lame de scie adaptée au matériau à scier.** Les lames de scie prévues pour la découpe de bois ou de matériaux similaires doivent répondre à la norme EN 847-1. La scie doit être utilisée exclusivement pour scier du bois, du plastique et des matériaux de construction légers
- c) Utilisez exclusivement des lames de scie avec un marquage de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil ou supérieure.**
- d) N'utilisez que des lames de scie d'un diamètre de 190 mm, comme indiqué sur la lame de scie.**
- e) Évitez la surchauffe des pointes des dents.**
- f) Évitez de faire fondre le plastique lors de son sciage.**
- g) Respectez la profondeur de coupe maximale. (voir caractéristiques techniques)**
- h) Portez un masque anti-poussière pendant le sciage.**
- i) Portez toujours une protection auditive !**

- j) N'utilisez pas d'accessoires (voir chapitre « Pièces de rechange/ Accessoires ») non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



**Avertissement !** Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.




**Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trou-**



verez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

## Consignes de sécurité pour toutes les scies

### PROCÉDURES DE COUPE

- a)  **DANGER ! N'approchez pas vos mains de la zone de sciage et de la lame de scie.** Maintenez avec votre deuxième main la poignée supplémentaire ou le carter du moteur. Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.
- b) **N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce à usiner.
- c) **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner.** Il convient que moins d'une hauteur de dent soit visible sous la pièce à usiner.
- d) **Ne maintenez jamais la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce à usiner afin de réduire le risque de contact avec le corps, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez des travaux pendant lesquels l'outil inséré peut toucher des câbles électriques dissimulés.** Le contact avec un fil sous tension met également sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoque une électrocution.

- f) **Pour les coupes longitudinales, utilisez toujours une butée ou un guide-bord rectiligne.** Cela améliore la précision de coupe et réduit le risque de coincement de la lame de scie.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie d'une taille adaptée et avec un trou de centrage approprié (p. ex. de forme losange ou ronde).** Les lames de scie ne correspondant pas aux pièces de montage de la scie fonctionnent de manière irrégulière et provoquent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadaptes.** Les rondelles et boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

## Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

### RECU - CAUSES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ CORRESPONDANTES

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à usiner de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie accroche ou se coince dans le trait de scie qui se referme, elle se bloque et la force motrice renvoie la scie en direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie est voilée ou mal alignée dans le trait de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent se planter dans la face supérieure du bois, de sorte que la

lame de scie ressort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de la scie. Des mesures de précaution adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter.

- a) **Maintenez fermement la scie avec les deux mains et positionnez vos bras de manière à pouvoir neutraliser les forces du recul. Tenez-vous toujours sur un côté de la lame de scie, n'alignez jamais la lame de scie avec votre corps.**

En cas de recul, la scie circulaire peut rebondir vers l'arrière, l'opérateur peut toutefois maîtriser les forces du recul par des mesures de précaution adaptées.

- b) **Si la lame de scie se coince ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et maintenez-la immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame de scie s'immobilise complètement. Ne tentez jamais de retirer la scie de la pièce à usiner ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie est en mouvement, car un recul peut se produire.**

Déterminez et corrigez la cause du blocage de la lame de scie.

- c) **Si vous voulez redémarrer une scie insérée dans la pièce à usiner, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de scie ne sont pas plantées dans la pièce à usiner.** Si la lame de scie accroche, elle peut ressortir de la pièce à usiner ou provoquer un recul au redémarrage de la scie.

- d) **Étalez les grands panneaux afin de limiter le risque de recul dû à un coincement de la lame de scie.** Les grands panneaux peuvent fléchir sous leur propre poids. Les panneaux

doivent être soutenus des deux côtés, à savoir près du trait de scie et sur le bord.

- e) **N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées.** Des lames de scie aux dents émoussées ou mal alignées provoquent une usure accrue, un coincement de la lame de scie et un recul en raison du trait de scie trop étroit.

- f) **Avant de scier, serrez les réglages de profondeur et d'angle de coupe.** Si les réglages bougent pendant le sciage, la lame de scie peut se coincer et provoquer un recul.

- g) **Faites particulièrement attention lorsque vous sciez dans des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.** Pendant le sciage, la lame de scie plongeante peut se bloquer dans des objets dissimulés et provoquer un recul.

## FONCTIONNEMENT DU CAPOT DE PROTECTION INFÉRIEUR

- a) **Avant toute utilisation, vérifiez que le capot de protection inférieur se ferme sans problème. N'utilisez pas la scie si le capot de protection inférieur ne bouge pas librement et s'il ne se referme pas immédiatement. Ne serrez ni n'attachez jamais le capot de protection inférieur en position ouverte.** Si la scie devait chuter par inadvertance sur le sol, il est possible que le capot de protection inférieur se voile. Soulevez le capot de protection avec le levier de recul et assurez-vous qu'il se déplace librement et qu'il ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces, sur tous les angles et profondeurs de coupe.
- b) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du capot de protection inférieur. Si le capot de protection inférieur et le ressort**

**ne fonctionnent pas impeccablement, faites réviser la scie avant l'utilisation.**

Des pièces endommagées, des dépôts collants ou l'accumulation de copeaux retardent le fonctionnement du capot de protection inférieur.

- c) **Relevez le capot de protection inférieur manuellement uniquement pour des coupes particulières, p. ex. « coupes plongeantes et obliques ». Ouvrez le capot de protection inférieur avec le levier de recul et relâchez-le dès que la lame de scie plonge dans la pièce à usiner.** Pour tous les autres travaux de sciage, le capot de protection inférieur doit fonctionner automatiquement.
- d) **Ne déposez pas la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot de protection inférieur ne recouvre la lame de scie.** Une lame de scie non protégée qui tourne par inertie fait bouger la scie en sens inverse de la coupe et scie ce qui se trouve sur son passage. Faites attention à cet égard au temps de marche par inertie de la lame de scie.

## Consignes de sécurité relatives à la lame de scie

Les présentes informations concernant la **lame de scie** sont en conformité avec la norme DIN EN 847-1:2017.



L'outil ne doit être utilisé que par des personnes formées et expérimentées qui maîtrisent le maniement d'outils.

### Travail en toute sécurité

- Ne pas dépasser la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil. Si elle est indiquée, respecter la plage de vitesse de rotation.

- Mettre au rebut les lames de scie circulaire présentant des fissures. Il est interdit de les réparer.
- Ne pas utiliser d'outils présentant des fissures visibles.
- Nettoyer régulièrement les outils.
- Nettoyer les pièces d'outil en alliages de métaux légers, p. ex pour retirer de la résine, uniquement avec des solvants qui ne compromettent pas les propriétés mécaniques de ces matériaux.
- Les outils et corps d'outils doivent être serrés de manière à ne pas se détacher pendant le fonctionnement. Respectez les consignes relatives au montage. À l'aide de la clé six pans fournie, vissez à la main les vis de serrage servant à la fixation de la lame de scie.
- Une prolongation de la clé ou le serrage à coups de marteau est interdit.
- Éliminer toute salissure, graisse, huile et eau présente sur les surfaces de serrage de la lame de scie.
- Utilisez les pièces de rechange d'origine du fabricant afin de garantir une utilisation sûre, voir le chapitre « Pièces de rechange/Accessoires ».
- Les travaux d'entretien ou les modifications apportées aux lames de scie circulaire doivent être réalisés uniquement par une personne qualifiée, à savoir une personne disposant d'une formation professionnelle et expérimentée qui connaît les exigences en matière de construction et de conception et qui est familiarisée avec les niveaux de sécurité requis.

### Nettoyage

- Éliminez les salissures, p. ex. la résine présente sur la lame de scie, uniquement avec des solvants qui ne compromettent pas les propriétés mécaniques de la lame de scie.

- Essayez de nettoyer les surfaces couvertes de résine avec un chiffon humidifié à l'eau tiède, bien essoré. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du boîtier !  
Ou vous pouvez utiliser un détergent spécial (dissolvant de résine) ou un spray universel. Respectez les consignes de sécurité et les indications du fabricant du détergent spécial/spray universel.

## Maintenance

- Avant chaque utilisation, contrôlez la présence de défauts visibles sur la lame de scie et remplacez une lame de scie émoussée, tordue ou endommagée.
- Les travaux de maintenance sur les lames de scie, p. ex. une réparation ou un réaffûtage, doivent être réalisés par une personne qualifiée.

## Stockage

Conservez la lame de scie dans un endroit sec et à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.

## Utilisation

### B Retirer/insérer la batterie

**i** L'appareil ne peut être utilisé qu'avec **deux** batteries de la gamme X 20 V Team de Parkside.

1. Pour enlever la batterie (33) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (32) située sur la batterie (33) et retirez la batterie (33).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (33) en glissant la batterie (33) le long du rail de guidage (24) dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

### B Contrôler l'état de charge de la batterie

#### rouge-jaune-vert

=> batterie complètement chargée

#### rouge-jaune

=> batterie chargée à moitié env.

**rouge** => la batterie doit être chargée

### Contrôler l'état de charge sur la batterie

L'indicateur de charge (35) présent sur la batterie (33) indique l'état de charge.

Appuyez sur le bouton (34) de la batterie (33). L'état de charge est visible par l'allumage des LED correspondantes.

### Contrôler l'état de charge pendant le fonctionnement

L'indicateur de charge (27) présent sur le panneau de commande de l'appareil indique l'état de charge des deux batteries (33) lorsque le panneau de commande est activé.

**i** Pendant le fonctionnement, l'indicateur de charge (27) indique la sollicitation de l'appareil, voir chapitre « Indicateur de sollicitation ».

### B Recharger la batterie

**i** Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.

**i** Rechargez la batterie (33) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Retirez la batterie (33) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (33) dans le compartiment de charge du chargeur (31).
3. Branchez le chargeur (31) sur une prise électrique.

- À la fin de la charge complète, une lumière verte reste en permanence allumée. Retirez le chargeur (31) de la prise électrique.
- Retirez la batterie (33) du chargeur (31).
- Enlevez la vis (22) et la bride (21).
- Soulevez l'appareil, maintenez le capot de protection (19) vers l'arrière et retirez prudemment la lame de scie (20) vers le bas hors du capot de protection fixe (18).

## **A** Vérifier le fonctionnement du capot de protection

- Tirez le levier de recul (23) du capot de protection (19) jusqu'en butée.

**i** Le capot de protection (19) ne doit pas se coincer et doit revenir automatiquement en position de départ en relâchant le levier de recul (23).

**i** Si le capot de protection est défectueux, ne mettez pas l'appareil en service et contactez notre centre de SAV.

## **C** Monter/changer la lame de scie

**!** Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.

- Placez l'appareil sur le bord d'une table de sorte que la lame de scie soit librement accessible ou basculez l'appareil sur le côté, la lame de scie doit être orientée vers le haut.

### **Démonter la lame de scie**

- Basculez le capot de protection (19) vers l'arrière à l'aide du levier de recul (23) et posez l'appareil sur une surface plane.
- Appuyez sur le blocage de broche (12) et maintenez-le enfoncé.
- Desserrez la vis (22) avec la clé six pans (5).

### **Monter la lame de scie**

- Basculez vers l'arrière le capot de protection (19) à l'aide du levier de recul (23) et placez la lame de scie (20) par le bas dans le capot de protection fixe (18) sur la broche.

**i** Le sens de marche marqué sur la lame de scie (20) doit correspondre au sens de marche indiqué sur le capot de protection fixe (18).

- Placez la bride (21) sur la lame de scie (20).
- Appuyez le blocage de broche (12) puis serrez la lame de scie (20) avec la vis (22). Utilisez la clé six pans (5).



Assurez-vous que la lame de scie est adaptée à la vitesse de rotation de l'outil.

## **D** Raccorder l'aspiration des poussières

Raccordez une aspiration des poussières et des copeaux autorisée directement ou à l'aide de l'adaptateur (14) sur l'éjecteur de copeaux (25).



En cas d'usage de matériaux générant de la poussière nocive, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration de la classe des poussières M adapté et homologué.

## E Monter la butée parallèle

1. Desserrez la vis à ailettes (9) du logement de la butée parallèle (8) et insérez la butée parallèle (15) dans le logement de la butée parallèle (8).
2. À l'aide de la graduation (16) sur la butée parallèle (15) et des encoches dans la plaque de base (7), réglez la largeur de coupe souhaitée.
  - encoche de droite : pour le réglage de l'angle de coupe 0°
  - encoche de gauche : pour le réglage de l'angle de coupe 45°
3. Resserrez la vis à ailettes (9) du logement de la butée parallèle (8).

## A Capteur thermique



Le capteur thermique (30) indique si l'appareil risque de subir des dommages. L'appareil s'éteint ensuite automatiquement.

## Indicateur de sollicitation

Pendant le fonctionnement, l'indicateur de charge (27) indique la sollicitation de l'appareil.

L'outil scie avec une sollicitation faible

-> les LED vertes sont allumées

L'outil scie avec une sollicitation moyenne

-> les LED jaunes sont allumées

L'outil scie avec une sollicitation élevée

-> les LED rouges sont allumées

## A Régler l'angle de coupe

Vous pouvez déterminer l'angle de coupe à l'aide de la graduation de l'angle de coupe (10).

1. Desserrez les vis à ailettes (11a+b) de la présélection de l'angle de coupe à l'avant et à l'arrière sur l'appareil.
2. Réglez l'angle souhaité sur la graduation de l'angle de coupe (10).
3. Resserrez les vis à ailettes (11a+b).



Tournez le bouton de réglage (36), pour faire varier la butée de l'angle de coupe entre 45° et 48°.



Maintenez l'appareil à deux mains pendant la coupe angulaire pour garder un meilleur contrôle sur l'appareil.

## A Régler la profondeur de coupe

1. Desserrez le levier de blocage (6) en le poussant vers le haut.
2. Réglez la profondeur de coupe souhaitée sur la graduation de profondeur de coupe (4).



Pour obtenir une coupe propre, sélectionnez une profondeur de coupe d'environ 3 mm de plus que l'épaisseur du matériau.

3. Poussez à nouveau le levier de blocage (6) vers le bas pour le bloquer.

## A Consignes de travail

### Sciage (sans rail de guidage)

#### Sciage à angle droit

- Maintenez la machine à deux mains, l'une sur la poignée (3) et l'autre sur la poignée auxiliaire (13).
- Mettez l'appareil en marche, voir « Mise en marche/Arrêt »
- Placez l'appareil avec la partie avant de la plaque de base (7) sur la pièce à usiner.

- Sciez avec une pression moyenne vers l'avant, jamais vers l'arrière.
- Sciez avec une pression moyenne vers l'avant, jamais vers l'arrière.

### Coupes d'onglet jusqu'à 45°

- Réglez l'angle de coupe souhaité comme décrit dans le chapitre « Régler l'angle de coupe ».
- Maintenez la machine à deux mains, l'une sur la poignée (3) et l'autre sur la poignée auxiliaire (13).
- Mettez l'appareil en marche, voir « Mise en marche/Arrêt »
- Placez l'appareil avec la partie avant de la plaque de base (7) sur la pièce à usiner.
- Sciez avec une pression moyenne vers l'avant, jamais vers l'arrière.

**i** Tout mouvement latéral pendant la coupe peut entraîner un bocage de la lame de scie et donc un rebond.

### Sciage (avec rail de guidage)

**i** Rail de guidage non fourni, mais disponible en option, p. ex. rail de scie de Parkside PTSZ 70 A1.


### Sciage à angle droit

- Placez le rail de guidage sur la pièce à usiner, avec la lèvre en caoutchouc noir vers le bas et bloquez le rail de guidage sur la pièce à usiner.
- Posez l'appareil avec la rainure (37) sur le rail de guidage.
- Maintenez la machine à deux mains, l'une sur la poignée (3) et l'autre sur la poignée auxiliaire (13).
- **i** Lors de la mise en marche, la lame de scie ne doit pas toucher la pièce à usiner !  
Mettez l'appareil en marche, voir « Mise en marche/Arrêt »

### Coupes d'onglet jusqu'à 45°

- Placez le rail de guidage sur la pièce à usiner, avec la lèvre en caoutchouc noir vers le bas et bloquez le rail de guidage sur la pièce à usiner.
- Posez l'appareil avec la rainure (37) sur le rail de guidage.
- Réglez l'angle de coupe souhaité comme décrit dans le chapitre « Régler l'angle de coupe ».
- Maintenez la machine à deux mains, l'une sur la poignée (3) et l'autre sur la poignée auxiliaire (13).
- **i** Lors de la mise en marche, la lame de scie ne doit pas toucher la pièce à usiner !  
Mettez l'appareil en marche, voir « Mise en marche/Arrêt »
- Sciez avec une pression moyenne vers l'avant, jamais vers l'arrière.

### A Choisir la vitesse à vide

 Avant d'allumer l'appareil, il est possible de sélectionner l'un des 6 niveaux de vitesse à vide ou le mode ECO à l'aide de la touche de présélection (29).

### A Mise en marche/arrêt

#### Mise en service :


1. Appuyez sur le verrouillage d'enclenchement (1) à droite ou à gauche sur la poignée (3).
2. Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

**i** Lorsque la machine a démarré, vous pouvez relâcher le verrouillage d'enclenchement (1).



**Mise à l'arrêt :**

1. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

**Connecter l'appareil à l'application Lidl Home**


 **L'appareil ne peut être connecté à l'application Lidl Home que si vous l'utilisez avec une batterie Smart Performance.**


1. Procédez à l'insertion **des batteries Smart Performance** (A 33) dans l'appareil en glissant les batteries **Smart Performance** le long des rails de guidage (A 24) dans l'appareil. Elles s'enclenchent de manière audible.
 



 Vous devez activer l'appareil, pour cela, appuyez sur la touche de présélection (A 29). L'appareil est maintenant activé et l'indicateur Smart-LED  (A 26) clignote (brièvement).
2. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.
3. Ouvrez l'application Lidl Home.

À partir d'ici, les options **1**, **2**, **3** et **4** sont disponibles pour connecter l'appareil.



**1** Si c'est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :


4. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » l'option « **Ajouter un appareil** ». L'application scanne les environs à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.
 

 Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.
5. Sélectionnez « **Allez à ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.

6. Sélectionnez la batterie Smart Performance avec laquelle vous utilisez l'appareil en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.
7. Appuyez maintenant sur le  de la même couleur que la case cochée.
8. Confirmez la connexion avec « Prêt ». L'appareil est maintenant listé dans l'onglet  « **Domicile** » et peut être sélectionné.



**2** Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » le  en haut à droite. L'application scanne les environs à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.
 

 Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.
5. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.


**3** Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automatiquement proposée :

Si la batterie intelligente ne vous est pas proposée automatiquement, procédez comme suit :

4. Sélectionnez dans l'onglet  « **Domicile** » le  en haut à droite.
5. Sélectionnez dans la barre à gauche « **Autres** ».
6. Sélectionnez « **Batterie Lidl Smart** ».
7. Suivez les instructions de l'application.



② Si vous avez déjà connecté la batterie intelligente à l'application :

4. Sélectionnez l'onglet  « **Domicile** ».
5. Sélectionnez la batterie intelligente (avec laquelle vous utilisez l'appareil). Le symbole indique que la batterie intelligente est connectée à un appareil Performance.

**i** Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

## Fonctions de l'application

Sélectionnez la batterie intelligente avec laquelle vous utilisez l'appareil. Vous arrivez sur la page d'aperçu de l'appareil sur laquelle vous obtenez les informations et options de réglage suivantes :

**i** Si vous n'êtes pas immédiatement dirigé vers la page d'aperçu de l'appareil, sélectionnez l'appareil Performance sous « Informations sur l'appareil » sur la page d'aperçu de la batterie.

- l'**ID virtuel de l'outil** permet une identification précise de l'outil
- le **modèle d'outil** est indiqué ainsi que le lot de production entre parenthèses
- le **courant de décharge de l'outil** indique la décharge actuelle en ampères
- la **vitesse de rotation de l'outil** indique le nombre de tours par minute
- dans **Outil en mode de travail**, il est possible de sélectionner les modes de travail « Performance » et « ECO ».
- la **vitesse actuelle** indique la vitesse à laquelle l'appareil tourne actuellement. Elle peut être modifiée par sélection.
- l'**interrupteur de lampe** active ou désactive l'éclairage de l'outil.

- la **luminosité de l'éclairage de l'outil** peut être réglée
- la **temporisation de l'éclairage de l'outil** peut être réglée
- l'**autonomie totale de l'outil** peut être lue
- la fréquence des temps de surchauffe peut être lue sous **Temps de surchauffe de l'outil**
- la fréquence des **temps de blocage de l'outil** peut être lue
- la fréquence des **temps de surintensité** de l'appareil peut être lue
- un point rouge sur la **version du micrologiciel** indique qu'une mise à jour est disponible. En sélectionnant la version du micrologiciel, il est possible d'effectuer la mise à jour

**i** Pour la mise à jour, lisez également le chapitre « Actualiser la version du micrologiciel ».

- l'option « Réinitialiser » sous **Réinitialiser les réglages d'usine** permet de restaurer les paramètres de fonctionnement. Toutes les données sauvegardées seront effacées.

Glissez de gauche à droite pour arriver sur la page d'aperçu de la **batterie intelligente** :

- **Bref aperçu**
- **Affichage en temps réel sous la forme de graphiques** :
  - Température
  - Courant de charge
  - Courant de décharge
  - Capacité
- **Verrouiller la batterie**
- **Mode de fonctionnement de la batterie**
- Tension de décharge
- Courant de décharge cont. max.
- **Information sur l'appareil** indique l'appareil intelligent appairé

- Notifications PUSH
- Température excessive
- Identifiant de la batterie
- Commutation degrés Fahrenheit/ degrés Celsius
- Information
- Statistiques



## Actualiser la version du micrologiciel

Un point rouge sur la **version du micrologiciel** indique qu'une mise à jour est disponible.

1. Sélectionnez la version du micrologiciel.
2. Sélectionnez « Mise à jour ».
3. Sélectionnez « Lancez la mise à jour ».





La barre indique la progression de la mise à jour.

4. Attendez jusqu'à ce que la Smart-LED  (26) cesse de clignoter, cela peut prendre plusieurs minutes. La mise à jour a bien été transférée sur l'appareil Performance lorsque la Smart-LED  (26) s'éteint.
5. Redémarrez l'application Lidl Home.




La mise à jour est transférée du smartphone à la batterie intelligente.

Lorsque la mise à jour est intégralement sur la batterie intelligente, celle-ci coupe la connexion avec le smartphone afin d'éviter les dysfonctionnements.



La batterie intelligente transfère ensuite la mise à jour sur l'appareil Performance. La Smart-LED  (26) clignote pendant cette opération. Après l'installation de la mise à jour, la Smart-LED  (26) s'éteint.

Vous pouvez maintenant à nouveau appairer la batterie intelligente avec l'application.


## Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  dans le champ « Dispositions relatives à la protection des données ».

## Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

1. Sélectionnez dans l'onglet  l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont vous souhaitez effacer les données.
2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
3. Sélectionnez « Retirer l'appareil ».
4. Pour effacer les données, sélectionnez « Déconnecter et effacer les données ». Si vous souhaitez uniquement déconnecter l'appareil sans effacer les données, sélectionnez « Déconnecter ».

## Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Sélectionnez la batterie avec laquelle vous utilisez l'appareil Performance dans la liste d'appareils.
2. Glissez de gauche à droite pour arriver sur la page d'aperçu de la batterie.
3. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.
4. Sélectionnez dans « Divers » l'option « FAQ » (foire aux questions).

## Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

## Nettoyage



**L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur, les capots de protection et les poignées de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irrémédiablement l'appareil.
- Nettoyez les zones difficiles d'accès avec de l'air comprimé. Portez à ce moment des lunettes de protection.

## Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.


## Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Rangez l'appareil et les accessoires dans le coffret (17) fourni.

## Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le  symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Portez le carton à un point de recyclage.



**FR**  
Cet appareil, ses accessoires et sa batterie sont recyclables



À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

## Pièces détachées/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 72).

Lame de scie,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm..13800416

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Vous disposez d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat.  
Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, selon notre convenance. Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés

dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le lame de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 414122\_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Vous disposez d'une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat.

Vous disposez de droits légaux envers le vendeur du produit en cas de vices présents sur le produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-après.

### Conditions de garantie

La période de garantie court à compter de la date d'achat. Conservez soigneusement le ticket de caisse original. Ce document sert de preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de cinq ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, selon notre convenance.

Cette prestation de garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de cinq ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame de scie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 414122\_2207) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention :** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Service-Center

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)  
**IAN 414122\_2207**

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)  
**IAN 414122\_2207**

## Importeur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
Allemagne  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



# Inhoud

**Inleiding .....73**  
**Gebruiksdoel .....74**  
**Algemene beschrijving .....74**  
 Omvang van de levering ..... 74  
 Overzicht .....74  
 Functiebeschrijving .....75  
**Technische gegevens .....75**  
 Laadtijd .....75  
**Veiligheidsvoorschriften .....76**  
 Symbolen en pictogrammen ..... 76  
 Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....77  
 Aanvullende instructies ..... 81  
 RESTRISICO'S ..... 81  
 Veiligheidsinstructies voor alle zagen. 81  
 Verdere veiligheidsinstructies voor alle zagen ..... 82  
 Veiligheidsaanwijzingen voor het zaagblad ..... 84  
**Bediening .....85**  
 Accu verwijderen/plaatsen ..... 85  
 Laadtoestand van de accu controleren ..... 85  
 Accu laden ..... 85  
 Controleer de functie van de beschermkap ..... 85  
 Zaagblad monteren/vervangen ..... 86  
 Stofafzuiging aansluiten ..... 86  
 Parallelaanslag monteren ..... 86  
 Thermische monitor ..... 87  
 Belastingindicator ..... 87  
 Snijscherm instellen ..... 87  
 Snijscherm diepte instellen ..... 87  
 Werkinstructies ..... 87  
 Stationair toerental selecteren ..... 88  
 In-/uitschakelen ..... 88  
**Apparaat met Lidl Home app verbinden .....88**  
 Functies van de app ..... 89  
 Firmware-versie updaten ..... 90  
 Privacyrichtlijn ..... 91

Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app ..... 91  
 Problemen met de app? - VGV ..... 91  
**Reiniging en onderhoud .....91**  
 Reiniging ..... 91  
 Onderhoud ..... 91  
**Bewaring .....92**  
**Verwerking en milieubescherming .....92**  
**Reserveonderdelen/accessoires..92**  
**Garantie .....93**  
**Reparatieservice .....94**  
**Service-Center .....94**  
**Importeur .....94**  
**Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring .....362**  
**Ekspllosionstegning ..... 377**

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

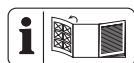


De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruiksdoel

De snoerloze handcirkelzaag en het meegeleverde zaagblad zijn geschikt voor het zagen in hout. Zagen van metaal en plastic is ook toegestaan met geschikte zaagbladen. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks X 20 V TEAM van Parkside worden geladen.

## Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voor- en achterkant van de uitklappagina.

## Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Draadloze handcirkelzaag
- Parallelaanslag
- Zaagblad Ø 190 mm (voorgemonteerd)
- Inbussleutel (opgeborgen in het apparaat)
- Adapter voor externe stofafzuiging
- Koffer
- Gebruiksaanwijzing



**Batterij en lader zijn niet inbegrepen.**

## Overzicht

- |          |    |  |
|----------|----|--|
| <b>A</b> | 1  | Inschakelblokkering                      |
|          | 2  | Aan-/uitknop                             |
|          | 3  | Handgreep                                |
|          | 4  | Snijdieptenschaal                        |
|          | 5  | Inbussleutel                             |
|          | 6  | Vergrendelingshendel (snijdieptenschaal) |
|          | 7  | Bodemplaat                               |
|          | 8  | Opname van parallelaanslag               |
|          | 9  | Vlinderschroef (parallelaanslag)         |
|          | 10 | Snijhoekschaal                           |
| 11 a+b   |    | Vleugelschroeven (snijhoekschaal)        |
|          | 12 | Asvergrendeling                          |
|          | 13 | Hulphandgreep                            |
|          | 14 | Adapter (spaanafzuiging)                 |
|          | 15 | Parallelaanslag                          |
|          | 16 | Schaal (parallelaanslag)                 |
|          | 17 | Koffer                                   |
|          | 18 | Vaststaande beschermkap                  |
|          | 19 | Beschermkap                              |
|          | 20 | Zaagblad                                 |
|          | 21 | Flens                                    |
|          | 22 | Schroef                                  |
|          | 23 | Terugslaghendel (beschermkap)            |
|          | 24 | Geleiderail                              |
|          | 25 | Spaanderuitworp                          |
|          | 26 | Smart-led                                |
|          | 27 | Laadstatusindicator                      |
|          | 28 | ECO-indicator                            |
|          | 29 | Voorselectietoets                        |
|          | 30 | Thermische monitor                       |
|          | 31 | Lader                                    |
|          | 32 | Ontgrendeltoets (accu)                   |
|          | 33 | Accu                                     |
|          | 34 | Toets                                    |
|          | 35 | Laadstatusindicator                      |
|          | 36 | Instelknop                               |
|          | 37 | Groef                                    |

## Functiebeschrijving

De snoerloze handcirkelzaag heeft een thermische beveiliging, een spilvergrendeling en een werkclamp. De functie van de bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Draadloze handcirkelzaag ....PPHKSA 40-Li A1

Motorspanning  
 U ..... 40 V $\equiv$  (2 x 20 V) (Gelijkspanning)  
 Toegestaan accu-type..... Li-ion  
 Onbelast toerental  $n_0$ .....6000 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht (zonder accu)..... ca. 4 kg  
 Max. snijdiepte  
 bij 0° .....ca. 62,5 mm  
 bij 45° .....ca. 46,8 mm  
 bij 48° .....ca. 44,1 mm  
 Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ )88,7 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Geluidsniveau ( $L_{WA}$ ) .....99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Trilling ( $a_{h,v}$ ) zagen in hout  
 Handgreep.....0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Hulphandgreep0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatuur .....max. 50 °C  
 Laadproces ..... 4 - 40 °C  
 Bedrijf..... -20 - 50 °C  
 Opslag ..... 0 - 45 °C  
 Bij gebruik met Smart-accu's  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Werkfrequentie/  
 Frequentieband.....2400 - 2483,5 MHz  
 max. zendvermogen..... ≤ 20 dBm

**Zaagblad .....PSB 24 Z**  
 Afmetingen. Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm  
 Tanddikte/Zaagbladruigdikte ..... 1,45 mm  
 Grootte van het gat ..... Ø 30 mm  
 Aantal tanden.....24 tanden  
 Onbelast toerental,  $n_{max}$ .....8040 min<sup>-1</sup>

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



**Waarschuwing:** De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

### Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de X 20 V TEAM serie van Parkside en kan worden gebruikt met accu's uit de X 20 V TEAM serie van Parkside. Accu's uit de Parkside X 20 V TEAM serie mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de Parkside X 20 V TEAM serie.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Laadtijd (min.)                     | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Veiligheidsvoorschriften

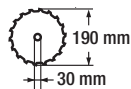
Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

## Symbolen en pictogrammen

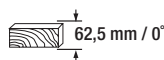
### Symbolen op het apparaat:



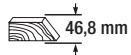
Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



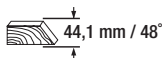
Diameter van het zaagblad  
Grootte van het gat van het zaagblad



Max. snijdiepte bij  
0°: ca. 62,5 mm



Max. snijdiepte bij  
45°: ca. 48,8 mm



Max. snijdiepte bij  
48°: ca. 44,1 mm



Draairichting zaagblad



Voorselectietoets



Toerentalniveaus



Thermische monitor



ECO-indicator



Laadstatusindicator



Smart-led



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

**Extra pictogrammen op het zaagblad:**



Draag een veiligheidsbril!



Draag een ademhalingsbeveiliging!



Draag gehoorbescherming!



Draag veiligheidshandschoenen!



geschikt voor hout



Gebruik geen beschadigde zaagbladen



Draairichting zaagblad

**Pictogrammen in en op de koffer:**



Plaats voor het apparaat



Plaats voor de accu



Plaats voor de oplader



Plaats voor de parallelaanslag



Plaats voor de gebruikshandleiding



Recyclingcode

PE-HD

**Symbolen in de gebruiksaanwijzing:**



**Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

**Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap**



**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden.** Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.**

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

**1) Veiligheid op de werkplaats**

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van**

**het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

## 2) Elektische veiligheid

**a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

**b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

**c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

**d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

**e) Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor bui-**

**ten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

**f) Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

**a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

**b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

**c) Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening

aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

**d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

**e) Vermijd een abnormale lichaams houding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

**g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

**h) Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

**4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

**a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het**

**daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

**b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

**c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

**d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

**e) Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onder-

houden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

**g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

**h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

**5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen**

**a) Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

**b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

**c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brand-

wonden of brand leiden.

**d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

**e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.

**f) Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

**g) Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

**6) Service**

**a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

**b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.



## Aanvullende instructies

- a) **Gebruik geen slijpschijven.**
- b) **Kies het juiste zaagblad naar gelang het te zagen materiaal.** Zaagbladen, bestemd voor het zagen van hout of soortgelijke materialen, moeten voldoen aan EN 847-1. De zaag mag alleen worden gebruikt voor het zagen van hout, kunststof en lichtgewicht materialen
- c) **Gebruik alleen zaagbladen waarvan de toerentalmarkering overeenkomt met of hoger is dan het opgegeven toerental van uw apparaat.**
- d) **Gebruik enkel zaagbladen met een diameter van 190 mm, overeenkomstig het opschrift op het zaagblad.**
- e) **Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.**
- f) **Vermijd bij het zagen van kunststof het smelten van de kunststof.**
- g) **Houd rekening met de maximale snijdiepte (zie technische gegevens).**
- h) **Draag bij het zagen een stofmasker.**
- i) **Draag steeds gehoorbescherming!**
- j) **Gebruik geen toebehoren (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen/toebehoren“) dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren

kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



**Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

## Veiligheidsinstructies voor alle zagen

### ZAAGPROCESSEN

- a)  **GEVAAR! Kom met uw handen niet in het zaagbereik en aan het zaagblad.** Houd met de

tweede hand de extra greep vast of de motorbehuizing. Als beide handen de zaag vasthouden, kan het zaagblad ze niet verwonden.

- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet beschermen tegen het zaagblad.
- c) **Pas de snijdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Onder het werkstuk moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Borg het werkstuk op een stabiele houder.** Het is belangrijk om het werkstuk goed vast te zetten om het risico op fysiek contact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- e) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte werktuig verborgen elektrische leidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande lijn zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- f) **Gebruik altijd een aanslag of een rechte randgeleiding bij het snijden.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de kans dat het zaagblad vastloopt.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en met een geschikt centergat (bijv. ruitvormig of rond).** Zaagbladen die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien niet vloeiend en leiden tot verlies van controle.
- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladdichtingsringen of schroeven.** De zaagbladdichtingsringen en schroeven zijn speciaal ontworpen voor uw zaag, voor optimale prestaties en operationele veiligheid.

## Verdere veiligheidsinstructies voor alle zagen

### TERUGSLAG - OORZAKEN EN NAVENANTE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van vasthaken, vastlopen of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag loskomt en uit het werkstuk naar de gebruiker beweegt.
- Als het zaagblad vasthaakt of vastloopt in de zaagspleet, blokkeert het en de motorkracht slaat de zaag terug naar de gebruiker.
- Als het zaagblad in de zaagsnede is gewrongen of niet goed is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het houtoppervlak, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt naar de gebruiker.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van de zaag. Dit kan worden vermeden met gepaste voorzorgsmaatregelen, die hieronder worden beschreven.

- a) **Houd de zaag met beide handen vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt absorberen. Houd uzelf altijd aan de zijkant van het zaagblad, breng het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam.** Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar kan de operator de terugslagkrachten met passende voorzorgsmaatregelen beheersen.
- b) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel de zaag**

dan uit en houd hem stabiel in het materiaal totdat het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad beweegt, anders kan er een terugslag optreden. Stel de oorzaak voor het inklemmen vast en los ze op.

- c) **Als u een zaag, die in het werkstuk steekt, opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven haken.** Als het zaagblad vast komt te zitten, kan het uit het werkstuk komen of een terugslag veroorzaken als de zaag opnieuw wordt gestart.
- d) **Ondersteun grote platen om het risico op terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen door hun eigengewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide kanten worden ondersteund, en met name zowel in de buurt van de zaagspleet als ook aan de rand.
- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of niet goed uitgelijnde tanden zorgen voor meer wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag door een nauwe zaagspleet.
- f) **Trek voor het zagen de instellingen voor de snijdiepte en de snijhoek vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad klem komen te zitten en kan een terugslag optreden.
- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij zagen in bestaande wanden of andere niet zichtbare gebieden.** Het ingebrachte zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen blokkeren en terugslag veroorzaken.

## FUNCTIE VAN DE ONDERSTE BESCHERMKAP

- a) **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in open positie vast.** Als de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de onderste beschermkap worden gebogen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en zorg ervoor dat deze vrij kan bewegen en het zaagblad of andere delen niet raakt bij alle zaaghoeken en -diepten.
- b) **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag voor gebruik nakijken als de onderste beschermkap en veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhopingen van spaanders zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- c) **Open de onderste beschermkap alleen met de hand voor speciale sneden, zoals bijv. „Duik- en hoeksmeden“. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk duikt.** De onderste beschermkap moet automatisch werken voor alle andere zaagwerkzaamheden.
- d) **Plaats de zaag niet op de werkbank of de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat hem in de weg zit. Let daarbij op de nalooptijd van het zaagblad.

## Veiligheidsaanwijzingen voor het zaagblad

Deze informatie over het **zaagblad** komt overeen met de norm DIN EN 847-1:2017



Het gereedschap mag alleen worden gebruikt door opgeleide en ervaren personen die bedreven zijn in het gebruik van gereedschappen.

### Veilig werken

- Het op het gereedschap aangegeven hoogste toerental mag niet overschreden worden. Indien gespecificeerd, moet het toerentalbereik in acht worden genomen.
- Cirkelzaagbladen waarvan het zaaglichaam gebarsten is, moeten worden weggegooid (reparatie is niet toegestaan).
- Gereedschap met zichtbare scheuren mag niet worden gebruikt.
- Gereedschap moet regelmatig worden schoongemaakt.
- Gereedschapsonderdelen van lichte legeringen mogen alleen worden schoongemaakt, b.v. van hars, met oplosmiddelen die de mechanische eigenschappen van deze materialen niet aantasten.
- Werktuigen en werktuiglichamen moeten zo opgespannen zijn dat zij tijdens het bedrijf nooit los kunnen komen. Neem de aanwijzingen voor de montage in acht.  
Draai de klem Schroef waarmee het zaagblad is vastgezet, met de hand vast met de bijgeleverde inbussleutel.
- Het verlengen van de sleutel of het aandraaien met hamerslagen is niet toegestaan.
- De klemvlakken van het zaagblad moeten worden ontdaan van vuil, vet, olie en water.

- Gebruik originele reserveonderdelen van de fabrikant om een veilig gebruik te garanderen, zie hoofdstuk „Reserveonderdelen/toebehooren“.
- Onderhoudswerkzaamheden en wijzigingen aan cirkelzaagbladen mogen alleen worden uitgevoerd door een deskundig persoon, d.w.z. een persoon met een gespecialiseerde opleiding en ervaring, die bekend is met de eisen voor constructie en ontwerp en die de vereiste veiligheidsniveaus kent.

### Reiniging

- Verwijder vuil, zoals hars, van het zaagblad alleen met oplosmiddelen die de mechanische eigenschappen van het zaagblad niet aantasten.
- Probeer gegomde oppervlakken schoon te maken met een goed uitgewrongen, vochtige, lauwe doek. Let erop dat er geen vloeistoffen in het binnenste van de behuizing kunnen indringen!  
Als alternatief kunt u een speciale reiniger (harsverwijderaar) of multispray gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies en instructies van de fabrikant van de speciale reiniger/multispray in acht.

### Onderhoud

- Controleer het zaagblad elke keer dat u het gebruikt op duidelijke defecten en vervang een bot, verbogen of anderszins beschadigd zaagblad.
- Onderhoudswerkzaamheden aan de zaagbladen, zoals reparatie of naslijpen, moeten worden uitgevoerd door een deskundige.

## Opslag

Bewaar het zaagblad op een droge en tegen stof beschermde plaats, buiten het bereik van kinderen.

## Bediening

### B Accu verwijderen/plaatsen

**i** Het apparaat kan slechts met **twee** geplaatste accu's van de reeks X 20 V Team van Parkside gebruikt worden.

1. Om de accu (33) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (32) aan de accu (33) en trekt u de accu (33) eruit.
2. Om de accu (33) te plaatsen, schuift u deze langs de geleiderail (24) in het apparaat. Hij klikt hoorbaar vast.

### B Laadtoestand van de accu controleren

**rood-geel-groen** => accu volledig geladen

**rood-geel** => accu ca. voor de helft geladen

**rood** => accu moet geladen worden

### Laadtoestand op de accu controleren

De laadindicator (35) geeft de laadtoestand van de accu (33) aan.

Druk op de toets (34) van de accu (33). De laadtoestand wordt aangeduid met de daartoe voorziene led's aangegeven.

## Laadtoestand tijdens het gebruik controleren

De laadstatusindicator (27) op het bedieningspaneel van het apparaat signaleert het laadniveau van de twee accu's (33) wanneer het bedieningspaneel wordt geactiveerd.

**i** Tijdens de werking geeft de laadstatusindicator (27) de belasting van het apparaat aan, zie hoofdstuk "Belastingsindicator".

### B Accu laden

**i** Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaat.

**i** Laad de accu (33) op wanneer alleen nog de rode led van de laadtoestandindicator brandt.

1. Neem de accu (33) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (33) in de laadschacht van de oplader (31).
3. Sluit de oplader (31) aan op een stopcontact.
4. Nadat het laadproces is voltooid, brandt er continu een groen lampje. Koppel nu de lader (31) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (33) uit de oplader (31).

### A Controleer de functie van de beschermkap

- Trek de terugtrekhandel (23) van de beschermkap (19) zo ver mogelijk uit.

**i** De beschermkap (19) mag niet klemmen en moet automatisch terugveren naar zijn oorspronkelijke positie wanneer de terugtrekhandel (23) wordt losgelaten.

**i** Als de functie van de beschermkap defect is, mag u het apparaat niet in gebruik nemen en moet u contact opnemen met ons servicecentrum.

## **C Zaagblad monteren/vervangen**

**!** Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

1. Plaats het apparaat op de rand van een tafel zodat het zaagblad vrij toegankelijk is of leg het apparaat op zijn kant met het zaagblad naar boven gericht.

### **Zaagblad demonteren**

2. Draai de beschermkap (19) terug met de terugtrekhandel (23) en plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Houd de spilvergrendeling (12) ingedrukt.
4. Draai de schroef (22) met de zeskant sleutel (5) los.
5. Verwijder de schroef (22) en de flens (21).
6. Til het apparaat op, houd de beschermkap (19) terug en verwijder het zaagblad (20) voorzichtig naar beneden uit de vaststaande beschermkap (18).

### **Zaagblad monteren**

2. Draai de beschermkap (19) terug met de terugtrekhandel (23) en plaats het zaagblad (20) van onderen in de vaste beschermkap (18) op de spindel.

**i** De gemarkeerde loopprijs op het zaagblad (20) moet overeenkomen met de gemarkeerde loopprijs op de vaststaande beschermkap (18).

3. Plaats de flens (21) op het zaagblad (20).
4. Druk op de asvergrendeling (12) en zet het zaagblad (20) vast met de schroef (22). Gebruik de bijgeleverde inbus-sleutel (5).



Zorg ervoor dat het zaagblad geschikt is voor het toerental van het gereedschap.

## **D Stofafzuiging aansluiten**

Sluit een goedgekeurde stof- en spanenafzuiger rechtstreeks of met de adapter (14) aan op de spaanderuitworp (25).



Bij het bewerken van materialen waar stof schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest stofafzuigapparaat van stofklasse M.

## **E Parallelaanslag monteren**

1. Draai de vleugelschroef (9) voor de opname van de parallelaanslag (8) los en steek de parallelaanslag (15) in de opname van de parallelaanslag (8).
2. Stel de gewenste snijbreedte in met behulp van de schaalverdeling (16) op de parallelaanslag (15) en de uitsparingen in de bodemplaat (7).
  - rechter uitsparing: voor de snijhoekinstelling 0°
  - linker uitsparing: voor de snijhoekinstelling 45°
3. Draai de vleugelschroef (9) van de opname van de parallelaanslag (8) vast.

## A Thermische monitor



De thermische monitor (30) geeft aan wanneer het apparaat dreigt schade op te lopen. Het apparaat schakelt vervolgens automatisch uit.

## Belastingsindicator

Tijdens het gebruik geeft de laadstatusindicator (27) de belasting van het apparaat aan.

Gereedschap zaagt bij lage belasting

-> groene leds branden

Gereedschap zaagt bij gemiddelde belasting

-> gele leds branden

Gereedschap zaagt bij hoge belasting

-> rode leds branden

## A Snijhoek instellen

U kunt de snijhoek met de snijhoekschaal (10) bepalen.

1. Los de vliederschroef (11a+b) van de snijhoekselectie vooraan en achteraan op het apparaat.
2. Stel de gewenste hoek in op de snijhoekschaal (10).
3. Draai de vleugelschroeven (11a+b) weer vast.



Draai aan de instelknop (36) om de snijhoekaanslag tussen 45° en 48° te variëren.



Houd het apparaat met beide handen vast tijdens het zagen onder een hoek, om een betere controle over het apparaat te behouden.

## A Snijdiepte instellen

1. Maak de vergrendelingshendels (6) los door deze naar boven te drukken.
2. Stel de gewenste snijdiepte in op de snijdiepteschaal (4).



Kies voor een zuivere snede een snijdiepte die ongeveer 3 mm groter is dan de materiaal-dikte.

3. Duw de vergrendelingshendels (6) terug naar beneden om te vergrendelen.

## A Werkinstructies

### Zagen (zonder geleiderail)

#### Zagen onder een rechte hoek

- Houd de machine met beide handen vast, één hand op de handgreep (3) en de tweede op het extra handvat (13).
- Schakel het apparaat in, zie hoofdstuk „In-/uitschakelen”
- Plaats het apparaat met het voorste deel van de bodemplaat (7) op het werkstuk.
- Zaag met matige druk vooruit – nooit achteruit.

#### Versteksnedes tot 45°

- Stel de gewenste snijhoek in zoals beschreven in het hoofdstuk “Instellen van de snijhoek”.
- Houd de machine met beide handen vast, één hand op de handgreep (3) en de tweede op het extra handvat (13).
- Schakel het apparaat in, zie hoofdstuk „In-/uitschakelen”
- Plaats het apparaat met het voorste deel van de bodemplaat (7) op het werkstuk.
- Zaag met matige druk vooruit – nooit achteruit.

**i** Als het zaagblad tijdens het zagen zijdelings verschuift, kan het vastlopen, met terugslag als gevolg.

## Zagen (met geleiderail)

**i** Geleiderail niet inbegrepen, maar optioneel verkrijgbaar, bijv. zaagrail van Parkside PTSZ 70 A1.

### Zagen onder een rechte hoek

- Plaats de geleiderail op het werkstuk met de zwarte rubberen lip naar beneden en bevestig de geleiderail aan het werkstuk.
- Plaats het apparaat met de groef (37) op de geleiderail.
- Houd de machine met beide handen vast, één hand op de handgreep (3) en de tweede op het extra handvat (13).
- **i** Het zaagblad mag in ingeschakelde toestand het werkstuk niet raken!  
Schakel het apparaat in, zie hoofdstuk „In-/uitschakelen”
- Zaag met matige druk vooruit – nooit achteruit.

### Versteksnedes tot 45 °

- Plaats de geleiderail op het werkstuk met de zwarte rubberen lip naar beneden en bevestig de geleiderail aan het werkstuk.
- Plaats het apparaat met de groef (37) op de geleiderail.
- Stel de gewenste slijhoek in zoals beschreven in het hoofdstuk “Instellen van de slijhoek”.
- Houd de machine met beide handen vast, één hand op de handgreep (3) en de tweede op het extra handvat (13).
- **i** Het zaagblad mag in ingeschakelde toestand het werkstuk niet raken!

Schakel het apparaat in, zie hoofdstuk „In-/uitschakelen”

- Zaag met matige druk vooruit – nooit achteruit.

## **A** Stationair toerental selecteren

**C** Met de voorselectietoets (29) kunt u één van de 6 niveaus van het stationair toerental of de ECO-stand kiezen voordat u het apparaat start.

## **A** In-/uitschakelen

### Inschakelen:

1. Druk op de inschakelvergrendeling (1) rechts of links van de handgreep (3).
2. Druk op de aan-/uitknop (2).

**i** Nadat de machine is gestart, kunt u de inschakelblokkering (1) weer loslaten.

### Uitschakelen:

1. Laat de aan-/uitknop (2) los.

## Apparaat met Lidl Home app verbinden

**!** Het apparaat kan alleen met de Lidl Home-app worden verbonden als u het met een Smart Performance-accu bedient.

1. Voor het gebruik van de **Smart Performance accu's** (**A** 33) in het apparaat, schuift u de **Smart Performance accu's** langs de geleidingsrails (**A** 24) in het apparaat. Ze klikken hoorbaar vast.  
**i** U moet het apparaat activeren, druk daartoe op de selectietoets (**A** 29). Het apparaat is nu geactiveerd en de Smart-led-indicator **↻** (**A** 26) knippert (kort).






2. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.
3. Open de Lidl Home app.


Vanaf hier zijn er ❶, ❷, ❸ en ❹ opties om het apparaat aan te sluiten.

**❶** Als dit het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:



4. In het  „Home“ tabblad, selecteert u de optie **“Apparaat toevoegen”**. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.


 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid ❸.

5. Selecteer **„Ga naar Toevoegen”** om de beschikbare apparaten in een lijst weer te geven.
6. Selecteer de Smart Performance-accu die u gebruikt om het apparaat van stroom te voorzien door  aan te vinken. Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan bij andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.
7. Druk nu op de , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.
8. Bevestig de succesvolle verbinding met „Klaar”.

Nu staat het toestel in het  „Home“ tabblad en kan geselecteerd worden.

**❷** Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:

4. In het  „Home“ tabblad, selecteert u de  rechtsboven. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid ❸.


5. Ga verder zoals bij ❶ vanaf punt 5.

**❸** Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

- Als de Smart-accu niet automatisch aan u wordt getoond, gaat u als volgt te werk:
4. In het  „Home“ tabblad, selecteert u de  rechtsboven.
  5. Selecteer in de lijst links **„Andere”**.
  6. Selecteer **„Lidl Smart accu”**.
  7. Volg de instructies van de app.


**❹** Als u de Smart-accu reeds met de app verbonden hebt:

4. Selecteer het tabblad  „Home”.
5. Selecteer de Smart accu (waarmee u het apparaat gebruikt). Het symbool geeft aan dat de Smart-accu is aangesloten op een Performance-apparaat.

 Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

## Functies van de app

Selecteer de Smart accu waarmee u het apparaat gebruikt. Zo komt u op de overzichtspagina van het apparaat, waar u de volgende informatie en instelmogelijkheden kunt krijgen:

 Als u niet onmiddellijk naar de overzichtspagina van het apparaat wordt geleid, selecteer dan op de overzichtspagina van de accu onder „Apparaatinformatie” het Performance apparaat.

- het **Virtueel ID-gereedschap** maakt precieze identificatie van het gereedschap mogelijk
- het **Gereedschapsmodel** is aangegeven en de productiepartij wordt tussen haakjes weergegeven


- de **Ontlaadstroom werktuig** geeft de actuele ontlading in Ampere aan
- de **Rotatiesnelheid werktuig** geeft de omwentelingen per minuut aan
- via **Gereedschap in werkmodus** kunnen de werkmodi „Vermogen“ en “ECO” geselecteerd worden.
- het **Actuele niveau** geeft aan op welk niveau het apparaat zich momenteel bevindt. Ze kan door selecteren gewijzigd worden.
- de **Lampschakelaar** activeert of deactiveert de gereedschapsverlichting.
- de **Helderheid van de werktuigverlichting** kan ingesteld worden
- de **Vertraging werktuigverlichting** kan ingesteld worden
- de **Totale looptijd gereedschap** kan uitgelezen worden
- De frequentie van de overtemperatuurtijden kan worden afgelezen via **Overtemperatuurtijden gereedschap**.
- de frequentie van de **Vergrendelingstijden werktuig** kan uitgelezen worden
- de frequentie van de **Tijden met te hoge stroom gereedschap** kan worden uitgelezen
- een rode stip op de **Firmwareversie** geeft aan wanneer er een update beschikbaar is. Door de firmwareversie te selecteren, kan de update worden uitgevoerd
-  Lees voor de update ook het hoofdstuk “Updaten van de firmwareversie”.
- Gebruik de selectie “Reset” onder **Terugzetten naar fabrieksinstelling** om de bedrijfsinstelling te herstellen. Alle opgeslagen gegevens worden gewist.


Veeg van links naar rechts om naar de overzichtspagina van de **Smart-accu** te gaan:

- **Kort overzicht**
- **Grafieken voor realtimeweergave:**
  - Temperatuur
  - Laadstroom
  - Ontlaadstroom
  - Capaciteit
- **Accu blokkeren**
- **Bedrijfsmodus batterij**
- Ontlaadspanning
- max. cont. ontladstroom
- **Apparaatinformatie** geeft het gekoppelde Smart apparaat aan
- **Push-meldingen**
- Te hoge temperatuur
- **Batterij-identificatie**
- **Omschakeling graad Fahrenheit/graad Celsius**
- **Informatie**
- **Statistieken**



## Firmware-versie updaten

Een rode stip op de **Firmwareversie** geeft aan wanneer er een update beschikbaar is.

1. Selecteer de firmwareversie.
2. Selecteer „Update“.
3. Selecteer „Update starten“.
-  De balk geeft aan dat de update bezig is.
4. Wacht tot de Smart-led  (26) stopt met knipperen, dit kan meerdere minuten duren.  
Nadat de Smart-led  (26) dooft, is de update naar het Performance apparaat overgedragen.
5. Start de Lidl Home app opnieuw.

 De update wordt van de Smartphone naar de Smart accu overgedragen. Wanneer de update op de Smart accu is

voltooid, verbreekt de Smart accu de verbinding met de smartphone om storingen te voorkomen.



De Smart accu stuurt vervolgens de update naar het Performance apparaat. De Smart led  (26) knippert tijdens dit proces. Na de installatie van de update dooft de Smart led  (26).

U kunt de Smart-accu nu weer met de app verbinden.


## Privacyrichtlijn

U vindt de volledige privacyrichtlijn onder het tabblad  in het veld "Privacybepalingen".

## Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „Apparaat verwijderen“.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „Loskoppelen en gegevens wissen“. Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u "Verbinding verbreken".

## Problemen met de app? - VGV

1. Selecteer de accu waarmee u het Performance apparaat gebruikt uit de apparatenlijst.
2. Veeg van links naar rechts om naar de overzichtspagina van de accu te gaan.
3. Selecteer het -pictogram boven rechts.

4. Selecteer onder „Overige“ de optie „VGV“ (veel gestelde vragen).

## Reiniging en onderhoud



Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer regelmatig volgende reinigingswerken uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

## Reiniging



**Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!**

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing, beschermkappen en grepen van het apparaat schoon. Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig moeilijk bereikbare plaatsen met perslucht. Draag daarbij een veiligheidsbril.

## Onderhoud


De apparaat is onderhoudsvrij.

## Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- Bewaar het apparaat en de accessoires in de bijgeleverde koffer (17).

## Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.

 Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het symbool  van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng ze terug naar een verkooppunt,
- breng ze naar een officieel verzamel-punt,
- stuur ze terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## Reserveonderdelen/ accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 94).

Zaagblad,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm..13800416

## Garantie

Beste klant,

U ontvangt op dit apparaat een garantie van 5 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs.

Als binnen vijf jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moet binnen de vijf jaren het defecte apparaat en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Zaagblad) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 414122\_2207) als bewijs van de

aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 414122\_2207**

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 414122\_2207**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
www.grizzlytools.de

## Spis treści

|   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>Wstęp</b> .....  | <b>95</b>  | Funkcje aplikacji .....  | 112        |
| <b>Przeznaczenie</b> .....  | <b>96</b>  | Aktualizacja oprogramowania<br>firmowego .....                   | 113        |
| <b>Opis ogólny</b> .....  | <b>96</b>  | Dyrektywa dotycząca<br>ochrony danych .....                      | 113        |
| Zawartość opakowania .....  | 96         | Odfaczenie urządzenia<br>i usuwanie danych z aplikacji .....     | 113        |
| Przegląd .....  | 96         | Problemy z aplikacją? - FAQ .....                                | 114        |
| Opis działania .....  | 97         | <b>Oczyszczani i konserwacja</b> .....                           | <b>114</b> |
| <b>Dane techniczne</b> .....  | <b>97</b>  | Oczyszczanie .....   | 114        |
| Czas ładowania .....  | 98         | Konserwacyjne .....  | 114        |
| <b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....                                    | <b>98</b>  | <b>Przechowywanie urządzenia ...</b>                             | <b>114</b> |
| Symbole i piktogramy .....  | 98         | <b>Usuwanie i</b>  |            |
| Ogólne zasady bezpieczeństwa<br>dotyczące narzędzi elektrycznych..... | 99         | <b>ochrona środowiska</b> .....                                  | <b>114</b> |
| Dodatkowe instrukcje .....  | 103        | <b>Części zamienne/Akcesoria</b> .....                           | <b>115</b> |
| ZAGROŻENIA OGÓLNE .....   | 103        | <b>Gwarancja</b> .....   | <b>115</b> |
| Wskazówki dotyczące<br>bezpieczeństwa dla wszystkich pił..            | 103        | <b>Serwis naprawczy</b> .....                                    | <b>117</b> |
| Dalsze wskazówki bezpieczeństwa<br>dotyczące wszystkich pił.....      | 104        | <b>Service-Center</b> .....                                      | <b>117</b> |
| Wskazówki dotyczące<br>bezpieczeństwa dla brzeszczotu ....            | 106        | <b>Importer</b> .....  | <b>117</b> |
| <b>Obsługa</b> .....  | <b>107</b> | <b>Tłumaczenie oryginalnej<br/>deklaracji zgodności WE</b> ..... | <b>363</b> |
| Wymywanie/<br>wkładanie akumulatora .....                             | 107        | <b>Rysunek samorozwijający</b> .....                             | <b>377</b> |
| Kontrola poziomu naładowania<br>akumulatora .....                     | 107        |  |            |
| Ładowanie akumulatora .....   | 107        |  |            |
| Kontrola działania<br>osłony ochronnej .....                          | 108        |  |            |
| Montaż/wymiana brzeszczotu .....                                      | 108        |  |            |
| Podłączanie systemu odpylania .....                                   | 108        |  |            |
| Montaż prowadnicy równoległej ....                                    | 109        |  |            |
| Czujnik termiczny .....   | 109        |  |            |
| Wskaźnik mocy .....   | 109        |  |            |
| Regulacja kąta cięcia .....   | 109        |  |            |
| Regulacja głębokości cięcia .....                                     | 109        |  |            |
| Wskazówki dotyczące<br>wykonywania pracy .....                        | 110        |  |            |
| Wybór prędkości obrotowej biegu<br>jałowego .....                     | 111        |  |            |
| Włączanie/wyłączanie .....  | 111        |  |            |
| <b>Łączenie urządzenia<br/>z aplikacją Lidl Home</b> .....            | <b>111</b> |  |            |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu nale-

ży się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Przeznaczenie

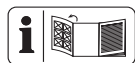
Akumulatorowa ręczna piła tarczowa i dostarczony brzeszczot do cięcia są przeznaczone do cięcia drewna. Cięcie metalu i tworzywa sztucznego jest również dopuszczalne po założeniu odpowiedniego brzeszczotu do cięcia.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

## Opis ogólny



Ilustracja najważniejszych elementów funkcyjnych znajduje się na przedniej i tylnej stronie rozkładanej.

## Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa ręczna piła tarczowa
- Prowadnica równoległa
- Brzeszczot do cięcia Ø 190 mm (zamontowany wstępnie)
- Klucz z gniazdem sześciokątnym (umieszczony w urządzeniu)
- Adapter do zewnętrznego systemu odpylania
- Walizka
- Instrukcja obsługi



**Bateria i ładowarka nie są dołączone.**

## Przegląd



- 1 Blokada zatężania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Rękojeść
- 4 Skala głębokości cięcia
- 5 Klucz z gniazdem sześciokątnym
- 6 Dźwignia ustalająca (skala głębokości cięcia)
- 7 Podstawa
- 8 Uchwyt prowadnicy równoległej
- 9 Śruba motylkowa (ogranicznik równoległy)
- 10 Skala kąta cięcia
- 11 a+b Śruby motylkowe (skala kąta cięcia)
- 12 Blokada wrzeciona
- 13 Dodatkowy uchwyt
- 14 Adapter (odsysanie opiłków)
- 15 Prowadnica równoległa
- 16 Skala (ogranicznik równoległy)
- 17 Walizka
- 18 Stała osłona ochronna
- 19 Osłona ochronna
- 20 Brzeszczot do cięcia



- 21 Kołnierz
  - 22 Śruba
  - 23 Dźwignia odciągająca (osłona ochronna)
  - 24 Prowadnica szynowa
  - 25 Końcówka wyrzutu wiórów
  - 26 Smart-LED
  - 27 Wskaźnik poziomu naładowania
  - 28 Wyświetlacz ECO
  - 29 Przycisk wyboru wstępnego
  - 30 Czujnik termiczny
  - 31 Ładowarka
  - 32 Przycisk odblokowujący (akumulator)
  - 33 Akumulator
  - 34 Przycisk
  - 35 Wskaźnik poziomu naładowania
  - 36 Gałka blokowania
  - 37 Wpust
- Poziom ciśnienia akustycznego  
 $(L_{pA})$  ..... 88,7 dB;  $K_{pA} = 3$  dB
- Poziom mocy akustycznej  
 $(L_{WA})$  ..... 99,7 dB;  $K_{WA} = 3$  dB
- Wibracje ( $a_{h,v}$ ) cięcie w drewnie  
 Rękojeść ..... 0,895 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Dodatkowy  
 uchwyt ..... 0,877 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Temperatura ..... maks. 50 °C
- Ładowanie ..... 4 - 40 °C
- Eksploatacja ..... -20 - 50 °C
- Przechowywanie ..... 0 - 45 °C
- w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
- Częstotliwość robocza/Pasmo częstotliwości ..... 2400 - 2483,5 MHz
- Maks. moc nadawania ..... ≤ 20 dBm

## Opis działania

Akumulatorowa ręczna piła tarczowa jest wyposażona w czujnik termiczny, blokadę wrzeczona i oświetlenie robocze.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa ręczna piła tarczowa ..... PPHKSA 40-Li A1

Napięcie silnika

U ..... 40 V $\equiv$  (2 x 20 V) (Napięcie stałe)

dopuszczalny

typ akumulatora ..... litowo-jonowy

Prędkość obrotowa

biegu jałowego  $n_0$  ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Waga (bez akumulatora) ..... ok. 4 kg

Maks. głębokość cięcia

w temp. 0° ..... ok. 62,5 mm

w temp. 45° ..... ok. 46,8 mm

w temp. 48° ..... ok. 44,1 mm

### Tarcza tnąca ..... PSB 24 Z

Wymiary ... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Grubość zęba/

Grubość brzeszczotu ..... 1,45 mm

Rozmiar otworu ..... Ø 30 mm

Liczba zębów ..... 24 zęby

Prędkość obrotowa biegu

jałowego,  $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.



**Ostrzeżenie:** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibrację w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprowadzane w działanie, ale pracuje bez obciążenia).

## Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii X 20 V TEAM firmy Parkside i może być użytkowane z

akumulatorami serii X 20 V TEAM firmy Parkside. Akumulatory serii X 20 V TEAM firmy Parkside można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM firmy Parkside.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

| Czas ładowania (min.)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Zasady bezpieczeństwa

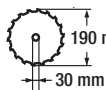
Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

## Symbole i piktogramy

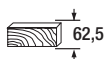
### Symbole na urządzeniu:



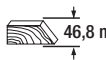
Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Średnica brzeszczoty  
Rozmiar otworu brzeszczoty




Maks. głębokość cięcia  
dla kąta 0°: ok. 62,5 mm



Maks. głębokość cięcia  
dla kąta 45°: ok. 46,8 mm



Maks. głębokość cięcia  
dla kąta 48°: ok. 44,1 mm

 Kierunek obrotu brzeszczotu

 Przycisk wyboru wstępnego


**1 2 3 4 5 6** Poziomy prędkości obrotowej

 Czujnik termiczny


 Wyświetlacz ECO


 Wskaźnik poziomu naładowania

 Smart-LED

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi


**Dodatkowe symbole na brzeszczocie:**


 Nosić okulary ochronne!


 Stosować środki ochrony dróg oddechowych!

 Stosować środki ochrony słuchu!


 Nosić rękawice ochronne!


 Produkt przeznaczony do cięcia drewna


 Nie używać uszkodzonych brzeszczotów

 Kierunek obrotu brzeszczotu


**Piktogram w walizce i na walizce:**


 Miejsce na urządzenie

 Miejsce na akumulator


 Miejsce na ładowarkę


 Miejsce na prowadnicę równoległą


 Miejsce na instrukcję obsługi

 Kod recyklingu PE-HD


**Symbole w instrukcji obsługi**

 **Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.**

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

 Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

**Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych**

 **OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączoneymi do tego elektronarzędzia.** Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość. Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy

narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

## 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

## 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania**

- i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone. Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego**
- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami

rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywalnych sytuacjach.
- 5) Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie**
- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
  - b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
  - c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
  - d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora Unikaj kontaktu z**

**elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

- e) **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## 6) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

## Dodatkowe instrukcje


- a) Nie używać tarcz tnących.
- b) Wybrać brzeszczot zgodnie z ciętym materiałem. Brzeszczoty przewidziane do cięcia drewna lub podobnych materiałów muszą spełniać wymogi określone w normie EN 847-1. Piłę można wykorzystywać jedynie do cięcia drewna, tworzywa sztucznego i lekkich materiałów budowlanych
- c) Należy stosować jedynie brzeszczoty, których oznaczenie prędkości obrotowej zgadza się z prędkością obrotową podaną dla urządzenia lub wyższą.
- d) Należy stosować jedynie brzeszczoty o średnicy 190 mm, zgodnie z opisem na danym brzeszczocie.
- e) Unikać przegrzewania końcówek zębów piły.
- f) Podczas cięcia tworzywa sztucznego należy unikać przetapiania tworzywa.
- g) Należy zwrócić uwagę na maksymalną głębokość cięcia (patrz dane techniczne)
- h) Podczas cięcia należy nosić maskę przeciwpyłową.
- i) Zawsze nosić środki ochrony słuchu!
- j) Nie stosować akcesoriów (patrz rozdział „Części zamienne / akcesoria”), które nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.


## ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektryczne mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.


- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

 **Ostrzeżenie!** To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny

 **Przeznaczony do użytkowania, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.**

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich pił

### ZASADY POSTĘPOWANIA PODCZAS CIĘCIA

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie zbliżać dłoni do obszaru cięcia, ani do brzeszczotu. Drugą ręką trzymać uchwyt dodatkowy lub obudowę silnika. Jeśli obydwie dłonie trzy-

mają piłę, nie ma ryzyka ich urazu w wyniku kontaktu z brzeszczotem.

- b) **Nie chwytać pod obrabiany element.** Osłona ochronna może nie ochronić użytkownika pod detalem przed brzeszczotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego detalu.** Spod obrabianego elementu powinna być widoczna mniej niż pełna wysokość zęba.
- d) **Nigdy nie chwytać detalu przeznaczanego do cięcia w dłonie lub nie opierać go o nogę. Zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym uchwycie.** Ważne jest dobre zamocowanie obrabianego elementu w celu zminimalizowania zagrożenia przed kontaktem z ciałem, zaklinowaniem brzeszczotu lub utratą kontroli.
- e) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać za zaizolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z będadym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozić porażeniem prądem elektrycznym.
- f) **W ramach cięcia wzdłużnego należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędzi.** W ten sposób można poprawić dokładność cięcia i ograniczyć możliwość zaklinowania się brzeszczotu.
- g) **Zawsze należy stosować brzeszczoty w odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem mocowania (np. w kształcie rombu lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych piły, pracują nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub niewłaściwych podkładek lub śrub do**

**mocowania brzeszczotu.** Podkładki i śruby do mocowania brzeszczotu zostały skonstruowane specjalnie do danej piły i zapewniają jej optymalną wydajność i bezpieczeństwo eksploatacyjne.

## **Dalsze wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wszystkich pił**

### **ODBICIE - PRZYCZYNY I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Odbicie jest nagłą reakcją w wyniku zahaczenia, zaklinowania lub niewłaściwego ustawienia brzeszczotu, która prowadzi do niekontrolowanego uniesienia piły i jej uwolnienia się z obrabianego elementu oraz wyzwala ruch urządzenia w kierunku operatora.
- W przypadku, gdy brzeszczot zahaczy lub zaklinuje się w zamykającej się szczelinie, wówczas dojdzie do jego zablokowania, a siła generowana przez silnik odrzuci piłę w kierunku operatora.
- Jeśli brzeszczot zostanie skręcony lub niewłaściwie ustawiony w szczelinie, zęby tylnej krawędzi brzeszczotu mogą zahaczyć o powierzchnię drewna, przez co może dojść do wyjścia brzeszczotu ze szczeliny i odskoczenia piły w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

- a) **Przytrzymać piłę oburącz i ustawić ramiona w pozycji, w której będzie można odeprzeć siłę odbicia. Zawsze należy ustawiać się z boku brzeszczotu**



do cięć. Nigdy nie ustawiać się w jednej linii brzeszczotem do cięć. W przypadku odbicia piła tarczowa może odskoczyć w tył. Osoba obsługująca piłę może jednak uniknąć działania siły odrzutu poprzez odpowiednie środki ostrożności.

- b) **Jeśli brzeszczot zaklinuje się lub jeśli przerywamy pracę, należy wyłączyć piłę, przytrzymać ją w obrabianym elemencie i odczekać aż brzeszczot się całkowicie zatrzyma. Nigdy nie próbować usuwać lub wyciągać piły z obrabianego elementu, gdy brzeszczot jest w ruchu, gdyż może to spowodować jego odbicie.** Ustalić i usunąć przyczynę zaklinowania brzeszczotu.
- c) **Jeśli ponownie chcemy uruchomić piłę tkwiącą w obrabianym elemencie, należy ustawić brzeszczot centralnie w szczelinie i skontrolować, czy zęby piły nie zahaczają o obrabiany element.** Jeśli brzeszczot zahaczy o jakiś element, wówczas może on wyjść z obrabianego elementu lub spowodować odbicie, jeśli piła zostanie uruchomiona ponownie.
- d) **Duże płyty należy podierać, aby ograniczyć ryzyko odrzucenia w wyniku zaklinowania się brzeszczotu.** Duże płyty mogą się wygiąć pod ciężarem własnym. Płyty należy podeprzeć z obu stron, zarówno w pobliżu szczeliny piły, jak i na krawędzi.
- e) **Nie stosować tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami powodują w wyniku zbyt ciasnej szczeliny podwyższone tarcie, klinowanie się brzeszczotu i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia należy dokręcić elementy służące do**

**ustawiania głębokości i kątów cięcia.**

Jeśli podczas cięcia ustawienia ulegną zmianie, może dojść do zaklinowania się brzeszczotu. Wówczas może dojść do odbicia.

- g) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia w istniejących ścianach lub w innych niewidocznych strefach.** Zagłębiający się brzeszczot może się blokować w ukrytych obiektach i spowodować odbicie.

## DZIAŁANIE DOLNEJ OSŁONY OCHRONNEJ

- a) **Przed każdym użyciem urządzenia należy skontrolować, czy dolna osłona ochronna prawidłowo się zamyka. Nie używać piły, gdy dolna osłona ochronna nie ma swobody ruchu i natychmiast się nie zamyka. Nigdy nie blokować lub łączyć dolnej osłony ochronnej w otwartym położeniu.** Jeśli dojdzie do przypadkowego upadku piły na podłoże, może dojść do deformacji dolnej osłony ochronnej. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i upewnić się, że osłona porusza się swobodnie i że we wszystkich ustawieniach kątów i głębokości cięcia nie ma kontaktu z brzeszczotem i innymi elementami.
- b) **Skontrolować działanie sprężyn dolnej osłony ochronnej. Jeśli osłona ochronna i sprężyny nie działają prawidłowo, przed rozpoczęciem użytkowania piły należy przeprowadzić czynności konserwacyjne.** Uszkodzone elementy, klejące osady lub zalegające opiłki mogą się przyczyniać do opóźnionego działania dolnej osłony ochronnej.
- c) **Dolną osłonę ochronną otwierać ręcznie jedynie w przypadku cięć specjalnych, np. „cięć wgłębnych lub cięć pod kątem”.** Otworzyć dolną osłonę

ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i zwolnić ją w momencie, gdy brzeszczot do cięć wejdzie w obrabiany element. Podczas wszelkich innych prac dolna osłona ochronna powinna pracować automatycznie.

- d) **Nie odkładać piły na stole roboczym lub na podłożu, gdy brzeszczot do cięć nie jest osłonięty dolną osłoną ochronną.** Nieosłonięty brzeszczot do cięć w fazie dobiegu może poruszyć piłę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia, powodując przecięcie wszelkich napotkanych na swojej drodze elementów. Należy uwzględnić czas dobiegu brzeszczotu.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla brzeszczotu

Niniejsze informacje na temat **brzeszczotu do cięć** są zgodne z normą DIN EN 847-1:2017.



Narzędzia mogą być wykorzystywane jedynie przez wykwalifikowane i doświadczone osoby, które posiadają wiedzę na temat postępowania z narzędziami.

## Zasady bezpiecznej pracy

- Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na narzędziu. Jeśli podano zakres prędkości obrotowej, należy go zachowywać.
- Tarcze pilarek z pękniętymi korpusami należy wycofać z użycia (naprawa jest niedozwolona).
- Nie wolno używać narzędzi z widocznymi pęknięciami.
- Narzędzia należy regularnie czyścić.
- Elementy wykonane ze stopów metali

lekkich można oczyszczać np. z żywicy jedynie przy użyciu rozpuszczalników, które nie będą negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne tych materiałów.

- Narzędzia i korpusy narzędzi muszą być zamocowane w taki sposób, aby nie mogły się poluzować podczas pracy. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi montażu. Dokręcić śrubę mocującą, za pomocą której zamocowany jest brzeszczot do cięć, przy użyciu dołączonego do zestawu klucza z gniazdem sześciokątnym.
- Przedłużanie klucza lub dokręcanie za pomocą uderzeń młotka jest niedozwolone.
- Powierzchnie mocowania na brzeszczocie do cięć należy oczyszczać z zanieczyszczeń, smaru, oleju i wody.
- Stosować oryginalne części producenta. Dzięki temu można zapewnić bezpieczną eksploatację, patrz rozdział „Części zamienne/akcesoria”.
- Prace serwisowe i zmiany w zakresie brzeszczotów piły muszą być wykonywane jedynie przez wykwalifikowaną osobę, tzn. osobę z wykształceniem technicznym i doświadczeniem, zapoznaną z wymaganiami konstrukcyjnymi i budową urządzenia oraz z wymaganym poziomem bezpieczeństwa.

## Czyszczenie

- Zabrudzenia, np. żywicę, należy usuwać z brzeszczotu do cięć jedynie za pomocą rozpuszczalników, które nie będą negatywnie wpływać na właściwości mechaniczne brzeszczotu.
- Powierzchnie zanieczyszczone żywicą należy czyścić przy użyciu dobrze wyciśniętej, nawilżonej letnią wodą ściereczki. Należy zwracać uwagę, aby do wnętrza obudowy nie dostawały się

płyny!

Alternatywnie można stosować specjalny środek czyszczący (środek rozpuszczający żywicę) lub spray uniwersalny. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i zaleceń producenta specjalnego środka czyszczącego.

## Konserwacja

- Po każdym użyciu należy przeprowadzić kontrolę brzeszczotu do cięć pod kątem widocznych usterek, a tępy, wygięty lub uszkodzony w inny sposób brzeszczot należy wymienić.
- Prace konserwacyjne na brzeszczotach, np. naprawy lub ostrzenie powinny być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę.

## Przechowywanie

Brzeszczot do cięć należy przechowywać w suchym i chronionym przed pyłem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Obsługa

### B Wymywanie/wkładanie akumulatora

**i** Urządzenie może być włączane jedynie z **dwoma** akumulatorami serii Parkside X 20 V Team.

1. Aby wyciągnąć akumulator (33) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (32) na akumulatorze (33) i wyciągnąć akumulator (33).
2. Aby umieścić akumulator (33) w urządzeniu, należy wsunąć akumulator (33) wzdłuż szyny prowadzącej (24) w urządzenie. Słychać jego zatrzaśnięcie.

### B Kontrola poziomu naładowania akumulatora

**czerwono-żółto-zielony** => akumulator w pełni naładowany  
**czerwony-żółty** => akumulator naładowany mniej więcej do połowy  
**czerwony** => akumulator wymaga ładowania

### Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze

Wskaźnik poziomu naładowania (35) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (33).

Wcisnąc przycisk (34) na akumulatorze (33). Poziom naładowania akumulatorów sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiednich diod LED.

### Kontrola poziomu naładowania podczas pracy urządzenia

Wskaźnik poziomu naładowania (27) na panelu obsługowym sygnalizuje poziom naładowania obu akumulatorów (33), gdy aktywowany jest panel obsługowy.

**i** Podczas pracy obciążenie urządzenia sygnalizowane jest za pomocą wskaźnika poziomu naładowania (27), patrz rozdział „Wskaźnik mocy”.


### B Ładowanie akumulatora


**i** Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.

**i** Akumulator (33) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.


1. Wyjąć akumulator (33) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (33) do wnęki ładowarki (31).
3. Podłączyć ładowarkę (31) do gniazda.
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odtoczyć ładowarkę (31) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (33) z ładowarki (31).

## A Kontrola działania osłony ochronnej

- Pociągnąć do oporu dźwignię odciągającą (23) osłony ochronnej (19).  
 Osłona ochronna (19) nie może się zacinać i w momencie zwolnienia dźwigni odciągającej (23) musi automatycznie odskakiwać w położenie wyjściowe.

-  W przypadku nieprawidłowego działania osłony ochronnej nie należy uruchamiać urządzenia, lecz zwrócić się do naszego centrum serwisowego.

## C Montaż/wymiana brzeszczotu

-  Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

1. Ustawić urządzenie na krawędzi stołu w taki sposób, aby brzeszczot do cięć była swobodnie dostępna lub ułożyć urządzenie na boku, przy czym brzeszczot do cięć musi być zwrócony ku górze.

### Demontaż brzeszczotu


2. Odchylić osłonę ochronną (19) za pomocą dźwigni odciągającej (23)

i ustawić urządzenie na równej powierzchni.


3. Wcisnąć i przytrzymać blokadę wrzeciona (12).
4. Odkręcić śrubę (22) za pomocą klucza z gniazdem sześciokątnym (5).
5. Zdjąć śrubę (22) oraz kołnierz (21).
6. Unieść urządzenie, przytrzymać osłonę ochronną (19) i ostrożnie wyciągnąć brzeszczot do cięć (20) w dół z nieruchomej osłony ochronnej (18).

### Montaż brzeszczotu

2. Odchylić osłonę ochronną (19) za pomocą dźwigni odciągającej (23) i wsunąć brzeszczot do cięć (20) od dołu w stałą osłonę ochronną (18) na wrzeciono.


-  **Zaznaczony na brzeszczocie do cięć (20) kierunek pracy musi się zgadzać z kierunkiem zaznaczonym na stałej osłonie ochronnej (18).**

3. Założyć kołnierz (21) na brzeszczot do cięć (20).
4. Wcisnąć blokadę wrzeciona (12) i zamocować brzeszczot do cięć (20) za pomocą śruby (22). Zastosować klucz z gniazdem sześciokątnym (5).

-  Należy się upewnić, czy brzeszczot jest przeznaczony do pracy z prędkością obrotową urządzenia.

## D Podłączanie systemu odpylania

Podłączyć dopuszczony system odkurzenia pyłu i opiłków bezpośrednio do wyrzutu wiórów (25) lub za pośrednictwem adaptera (14).

-  W przypadku obróbki drewna lub materiałów, w przypadku których

powstaje niebezpieczny dla zdrowia pył, należy podłączać urządzenie do odpowiedniego, sprawdzonego urządzenia odsysającego klasy pyłowej M.

## E Montaż prowadnicy równoległej

1. Poluzować śrubę motylkową (9) uchwytu ogranicznika równoległego (8) i umieścić prowadnicę równoległą (15) w uchwycie (8).
2. Przy użyciu skali (16) na ograniczniku równoległym (15) i wycięcie w podstawie (7) ustawić żądaną szerokość cięcia.
  - Wycięcie po prawej stronie: do ustawienia kąta cięcia  $0^\circ$
  - Wycięcie po lewej stronie: do ustawienia kąta cięcia  $45^\circ$
3. Dokręcić śrubę skrzydełkową (9) na uchwycie ogranicznika równoległego (8).

## A Czujnik termiczny



Czujnik termiczny (30) sygnalizuje zagrożenie uszkodzenia urządzenia. Następnie urządzenie automatycznie się wyłącza.

## Wskaźnik mocy

Podczas pracy obciążenie urządzenia sygnalizowane jest za pomocą wskaźnika poziomu naładowania (27).

Urządzenie wykonuje cięcie przy niskiej mocy

-> świecą się zielone kontrolki LED

Urządzenie wykonuje cięcie przy średniej mocy

-> świecą się żółte kontrolki LED

Urządzenie wykonuje cięcie przy wysokiej mocy

-> świecą się czerwone kontrolki LED

## A Regulacja kąta cięcia

Za pomocą skali kąta cięcia (10) można ustalać kąt cięcia.

1. Odkręcić śruby motylkowe (11a+b) na mechanizmie do wybierania wstępnego kąta cięcia z przodu i z tyłu urządzenia.
2. Ustawić żądany kąt na skali kąta cięcia na skali (10).
3. Ponownie dokręć śruby skrzydełkowe (11a+b).



Obrócić gałkę blokowania (36) w celu ustawienia kąta cięcia w zakresie od  $45^\circ$  do  $48^\circ$ .



Podczas cięcia pod kątem trzymać urządzenie mocno dwoma rękami, aby zachować lepszą kontrolę nad urządzeniem.

## A Regulacja głębokości cięcia

1. Odkręcić dźwignię ustalającą (6), przesuwając ją do góry.
2. Ustawić żądaną głębokość cięcia na skali głębokości cięcia (4).



Aby uzyskać równe cięcie, należy wybrać głębokość cięcia ok. 3 mm większą niż grubość materiału.

3. Ponownie opuścić dźwignię ustalającą (6) w dół w celu zablokowania ustawienia.

## A Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

### Cięcie (bez prowadnicy szynowej)

#### Cięcie prostopadłe

- Przytrzymywać maszynę oburącz, jedną ręką za uchwyt (3), a drugą za dodatkowy uchwyt (13).
- Włączyć urządzenie, patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”
- Osadzić urządzenie przednią częścią podstawy (7) na obrabianym elemencie.
- Cięcie wykonywać, stosując umiarkowany docisk w przód – nigdy w tył.

#### Cięcia skośne pod kątem do 45 °

- Ustawić żądany kąt cięcia zgodnie z opisem z rozdziału „Ustawianie kąta cięcia”.
- Przytrzymywać maszynę oburącz, jedną ręką za uchwyt (3), a drugą za dodatkowy uchwyt (13).
- Włączyć urządzenie, patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”
- Osadzić urządzenie przednią częścią podstawy (7) na obrabianym elemencie.
- Cięcie wykonywać, stosując umiarkowany docisk w przód – nigdy w tył.

**i** Przesunięcie w płaszczyźnie bocznej podczas cięcia może prowadzić do zaciśnięcia brzeszczotu, a co za tym idzie do jego odrzucenia.

#### Cięcie (z prowadnicą szynową)

**i** Prowadnica szynowa nie należy do zakresu dostawy, lecz jest dostępna jako opcja, np. prowadnica szynowa Parkside PTSZ 70 A1.


#### Cięcie prostopadłe

- Założyć prowadnicę szynową czarną uszczelką gumową zwróconą w dół na obrabianym elemencie i zamocować prowadnicę szynową na obrabianym elemencie.
- Założyć urządzenie wpustem (37) na prowadnicę szynową.
- Przytrzymywać maszynę oburącz, jedną ręką za uchwyt (3), a drugą za dodatkowy uchwyt (13).
- **i** W momencie załączania brzeszczot do cięć nie może mieć kontaktu z obrabianym elementem!  
Włączyć urządzenie, patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”
- Cięcie wykonywać, stosując umiarkowany docisk w przód – nigdy w tył.

#### Cięcia skośne pod kątem do 45 °


- Założyć prowadnicę szynową czarną uszczelką gumową zwróconą w dół na obrabianym elemencie i zamocować prowadnicę szynową na obrabianym elemencie.
- Założyć urządzenie wpustem (37) na prowadnicę szynową.
- Ustawić żądany kąt cięcia zgodnie z opisem z rozdziału „Ustawianie kąta cięcia”.
- Przytrzymywać maszynę oburącz, jedną ręką za uchwyt (3), a drugą za dodatkowy uchwyt (13).
- **i** W momencie załączania brzeszczot do cięć nie może mieć kontaktu z obrabianym elementem!  
Włączyć urządzenie, patrz rozdział „Włączanie/wyłączanie urządzenia”
- Cięcie wykonywać, stosując umiarkowany docisk w przód – nigdy w tył.

## A Wybór prędkości obrotowej biegu jałowego

 Przed uruchomieniem urządzenia za pomocą przycisku wyboru wstępnego (29) można wybierać jeden z 6 poziomów prędkości obrotowej biegu jałowego lub tryb ECO.

## A Włączanie/wyłączanie


### Włączanie:



1. Wcisnąć blokadę włącznika (3) po prawej lub po lewej stronie na rękojeści (1).
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (2).  
 Po uruchomieniu maszyny można ponownie zwolnić blokadę włącznika (1).

### Wyłączanie:

1. Zwolnić włącznik/wyłącznik (2).

## Łączenie urządzenia z aplikacją Lidl Home






 Jeśli chcemy uruchomić urządzenie z akumulatorem Smart Performance, należy podłączyć je za aplikacją Lidl Home.

1. Aby umieścić akumulatory **Smart Performance Akkus** (A 33) w urządzeniu, należy wsunąć akumulatory **Smart Performance** wzdłuż przewodnicy szynowej (A 24) do urządzenia. Słychać ich zatrzaśnięcie.  
 Należy aktywować urządzenie. W tym celu wcisnąć przycisk wyboru wstępnego (A 29). Urządzenie jest aktywowane, a wskaźnik Smart LED  (A 26) miga (krótko).



2. Aktywować Bluetooth® i WLAN w swoim smartfonie.
3. Otworzyć aplikację Lidl Home.

Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2**, **3** i **4** połączenia urządzenia z ładowarką.

**1** Jeśli jest to pierwsze urządzenie, jakie chcemy połączyć z aplikacją:

4. W zakładce  „Dom” wybrać opcję „Dodaj urządzenie”. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.  
 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.
5. Wybrać opcję „Przejdź do dodawania” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
6. Wybrać akumulator Smart Performance, z którym będzie wykorzystywane urządzenie, poprzez wstawienie haczyka . Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
7. Następnie wcisnąć  w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
8. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „Gotowe”. Ładowarka jest teraz wprowadzona w zakładce  „Dom” i można ją wybrać wstępnie.

**2** Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:

4. W zakładce  „Dom” wybrać  u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

**i** Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.

**3** Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora Smart, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  „Dom” wybrać  u góry po prawej stronie.

5. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.

6. Wybrać „Akumulator Lidl Smart”.

7. Postępować zgodnie z instrukcjami z aplikacji.

**4** Jeśli akumulator Smart był już łączyony z aplikacją:

4. Wybrać zakładkę  „Dom”.

5. Wybrać akumulator Smart (z którym będzie wykorzystywane urządzenie). Symbol informuje, że akumulator Smart jest połączony z urządzeniem Performance.

**i** Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

## Funkcje aplikacji

Wybrać wstępnie akumulator Smart, z którym będzie wykorzystywane urządzenie. Wchodzimy w ekran poglądowy urządzenia, na którym wyświetlane są następujące informacje i możliwości ustawić:

**i** Jeśli nie zostaniesz od razu przekierowany na ekran z zestawieniem

urządzenia, należy na ekranie z zestawieniem akumulatora wybrać urządzenie Performance w zakładce „Informacja o urządzeniu”.

- **Wirtualne ID narzędzia** umożliwia dokładną identyfikację urządzenia
  - Podany jest **Model narzędzia**, a partia produkcyjna jest podana w nawiasie
  - **Prąd rozładowania narzędzia** podaje aktualną wartość rozładowania w amperach
  - **Prędkość obrotowa narzędzia** informuje o liczbie obrotów na minutę
  - Za pośrednictwem zakładki **Narzędzia w trybie roboczym** można wybierać tryby pracy „Moc” i „ECO”.
  - **Aktualny stopień** pokazuje, na którym stopniu znajduje się aktualnie urządzenie. Można go zmienić, wybierając tę opcję.
  - **Przełącznik lampy** aktywuje lub dezaktywuje oświetlenie narzędzia.
  - **Oświetlenie narzędzia** można regulować
  - **Opóźnienie oświetlenia narzędzia** można regulować
  - Można odczytać **Ogólny czas pracy narzędzia**
  - Częstość występowania czasów z nadmierną temperaturą można odczytać za pośrednictwem zakładki **Czasy z nadmierną temperaturą, narzędzie**
  - Można odczytać częstotliwość **czasów zablokowania urządzenia**
  - Można odczytać **czasy prądu nadmiarowego** urządzenia
  - Czerwona kropka przy **oprogramowaniu firmowym** informuje o oczekującej aktualizacji. Po wybraniu wersji oprogramowania firmowego można przeprowadzić aktualizację
- i** Informacje na temat aktualizacji można znaleźć w rozdziale „Aktualizacja oprogramowania firmowego”.



- Wybierając „Reset” w zakładce **Ustawienie fabryczne** możemy przywrócić ustawienie fabryczne. Wszystkie zapisane dane zostaną usunięte.


Przeciągnąć ekran z lewej na prawą stronę w celu przejścia do ekranu poglądowego **akumulatora Smart:**


- **Krótkie zestawienie**
- **Wskazanie w czasie rzeczywistym w postaci wykresów:**
  - Temperatura
  - Prąd ładowania
  - Prąd rozładowania
  - Pojemność
- **Blokada akumulatora**
- **Tryb pracy akumulatora**
- Napięcie rozładowania
- Maks stykowy prąd wyładowania
- **Informacja o urządzeniu** sygnalizuje, jakie urządzenie Smart zostało podłączone
- **Powiadomienia PUSH**
- Zbyt wysoka temperatura
- **Identyfikacja akumulatora**
- **Przełączanie między stopniami Fahrenheita/Celsjusza**
- **Informacja**
- **Statystyka**


## Aktualizacja oprogramowania firmowego

Czerwona kropka przy **oprogramowaniu firmowym** informuje o oczekującej aktualizacji.


1. Wybrać wersję oprogramowania firmowego.
2. Wybrać „Update”.
3. Wybrać „Rozpocznij update”.



 Pasek postępu sygnalizuje, że aktualizacja jest w toku.

4. Odczekać aż kontrolka Smart-LED  (26) przestanie migać - może to potrwać kilka minut.

Gdy kontrolka Smart-LED  (26) zgaśnie, oznacza to, że przenoszenie aktualizacji na urządzenie Performance zakończyło się powodzeniem.


5. Ponownie uruchomić aplikację Lidl Home.

 Aktualizacja zostaje przeniesiona ze smartfona na akumulator Smart. Po całkowitym zakończeniu aktualizacji na akumulatorze Smart, akumulator Smart przerywa połączenie ze smartfonem, by uniknąć usterek.



Następnie akumulator Smart przynosi aktualizację na urządzenie Performance. Podczas tego procesu miga kontrolka Smart-LED  (26). Po zainstalowaniu aktualizacji gaśnie kontrolka Smart-LED  (26).

Następnie można ponownie połączyć akumulator Smart z aplikacją.

## Dyrektywa dotycząca ochrony danych


Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  w polu „Dyrektywa dotycząca ochrony danych”.

## Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.
2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać opcję „Usun urządzenie”.
4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „Odłącz i usuń dane”.

Jeśli chcemy teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, należy wybrać opcję „Odłącz”.

## Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Wybrać z listy urządzeń akumulator, z którym będzie wykorzystywane urządzenie Performance.
2. Przeciągnąć ekran z lewej na prawą stronę w celu przejścia do ekranu poglądowego akumulatora.
3. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
4. W zakładce „Inne” wybrać opcję „FAQ” (często zadawane pytania).

## Oczyszczani i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Należy regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

### Oczyszczanie



**Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

- Dbać o czystość otworów wentylacyjnych, obudowy silnika, osłon ochronnych i uchwytych urządzenia. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Trudno dostępne miejsca czyścić przy użyciu sprężonego powietrza. Podczas tej czynności nosić okulary ochronne.

## Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

## Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 0 °C a 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.
- Urządzenie i akcesoria należy przechowywać w dostarczonej z zestawem walizce (17).

## Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany

po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dotychczas do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Nie wyrzucać akumulatora razem z odpadami komunalnymi. Nie wrzucać go do ognia (ryzyko wybuchu) lub do wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i

zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Części zamienne/ Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria  
można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 117).

Brzeszczot,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Gwarancja

Szanowni Klienci,  
na to urządzenie udzielamy 5-letniej gwarancji od daty zakupu.

W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec

sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Brzeszczot), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłoczniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 414122\_2207).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z

naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

### PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 414122\_2207

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

|  |            |
|--|------------|
| <b>Úvod</b> .....  | <b>118</b> |
| <b>Účel použití</b> .....  | <b>119</b> |
| <b>Obecný popis</b> .....  | <b>119</b> |
| Objem dodávky.....   | 119        |
| Přehled .....  | 119        |
| Popis funkce .....   | 120        |
| <b>Technické parametry</b> .....                                 | <b>120</b> |
| Doba nabíjení .....  | 120        |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b> .....                                 | <b>121</b> |
| Symbyly a piktogramy .....                                       | 121        |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny<br>pro elektrické nářadí .....     | 122        |
| Doplňující pokyny .....  | 125        |
| ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA.....  | 126        |
| Bezpečnostní pokyny<br>pro všechny pily.....                     | 126        |
| Další bezpečnostní pokyny pro<br>všechny pily .....              | 127        |
| Bezpečnostní pokyny pro pilový list .....                        | 128        |
| <b>Obsluha</b> .....   | <b>129</b> |
| Vyjmutí/vložení akumulátoru .....                                | 129        |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru....                            | 129        |
| Nabíjení akumulátoru .....                                       | 129        |
| Kontrola funkce ochranného krytu ...                             | 130        |
| Montáž/výměna pilového listu.....                                | 130        |
| Připojení odsávání prachu.....                                   | 130        |
| Montáž paralelního dorazu.....                                   | 130        |
| Teplotní čidlo .....   | 131        |
| Indikátor zatížení .....   | 131        |
| Nastavení úhlu řezu .....  | 131        |
| Nastavení hloubky řezu .....                                     | 131        |
| Pokyny k práci .....   | 131        |
| Výběr volnoběžných otáček.....                                   | 132        |
| Zapnutí/vypnutí .....  | 132        |
| <b>Navázání spojení přístroje s<br/>aplikací Lidl Home</b> ..... | <b>133</b> |
| Funkce aplikace .....  | 134        |
| Aktualizace verze firmwaru .....                                 | 135        |
| Zásady ochrany osobních údajů .....                              | 135        |
| Odpojení přístroje a vymazání dat z<br>aplikace.....             | 135        |
| Problémy s aplikací? - FAQ.....                                  | 135        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>Čištění a údržba</b> .....                               | <b>135</b> |
| Čištění přístroje.....                                      | 135        |
| Údržba .....  | 136        |
| <b>Skladování</b> .....                                     | <b>136</b> |
| <b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....                      | <b>136</b> |
| <b>Náhradní díly / Příslušenství</b> ....                   | <b>137</b> |
| <b>Záruka</b> .....   | <b>137</b> |
| <b>Opravná</b> .....  | <b>138</b> |
| <b>Service-Center</b> .....                                 | <b>138</b> |
| <b>Dovozce</b> .....  | <b>138</b> |
| <b>Překlad originálního<br/>prohlášení o shodě CE</b> ..... | <b>364</b> |
| <b>Výkres sestavení</b> .....                               | <b>377</b> |

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

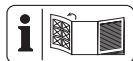
## Účel použití

Akumulátorová ruční okružní pila a dodaný pilový list jsou vhodné pro řezání do dřeva. Řezání kovů a plastů je také povoleno vhodnými pilovými listami.

Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série X20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20V TEAM značky Parkside.

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- akumulátorová ruční okružní pila
- paralelní doraz
- pilový list Ø 190 mm (předmontován)
- klíč s vnitřním šestihranem (uložen v přístroji)
- adaptér k externímu odsávání prachu
- kufrík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

## Přehled

- |                 |   |
|-----------------|---|
| <p><b>A</b></p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1 blokáce zapnutí</li> <li>2 zapínač/vypínač</li> <li>3 rukojeť</li> <li>4 stupnice hloubky řezu</li> <li>5 klíč s vnitřním šestihranem</li> <li>6 zajišťovací páka (stupnice hloubky řezu)</li> <li>7 základní deska</li> <li>8 upnutí paralelního dorazu</li> <li>9 křídlatý šroub (paralelní doraz)</li> <li>10 stupnice úhlu řezu</li> <li>11 a+b křídlaté šrouby (stupnice úhlu řezu)</li> <li>12 aretace větene</li> <li>13 pomocná rukojeť</li> <li>14 adaptér (odsávání třísek)</li> <li>15 paralelní doraz</li> <li>16 stupnice (paralelní doraz)</li> <li>17 kufrík</li> <li>18 pevný ochranný kryt</li> <li>19 ochranný kryt</li> <li>20 pilový list</li> <li>21 příruba</li> <li>22 šroub</li> <li>23 zatahovací páka (ochranný kryt)</li> <li>24 vodící lišta</li> <li>25 výhoz třísek</li> <li>26 Smart LED</li> <li>27 ukazatel stavu nabití</li> <li>28 ukazatel ECO</li> <li>29 tlačítko předvolby</li> <li>30 teplotní čidlo</li> <li>31 nabíječka</li> <li>32 odblokovací tlačítko (akumulátor)</li> <li>33 akumulátor</li> <li>34 tlačítko</li> <li>35 ukazatel stavu nabití</li> <li>36 nastavovací ovladač</li> <li>37 drážka</li> </ol> |
|-----------------|---|

## Popis funkce

Akumulátorová ruční okružní pila má teplotní čidlo, aretaci vřetena a pracovní světlo.  
Funkci ovládacích prvků naleznete v následujícím popisu.

## Technické parametry

### Akumulátorová ruční okružní pila .....PPHKSA 40-Li A1

napětí motoru U ..... 40 V<sub>==</sub> (2 x 20 V)  
(stejnoseměrné napětí)

přípustný typ akumulátoru ..... Li-Ion

Volnoběžné otáčky  $n_o$  ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Hmotnost (bez akumulátoru) ..... cca 4 kg

Max. hloubka řezu

při 0° ..... cca 62,5 mm

při 45° ..... cca 46,8 mm

při 48° ..... cca 44,1 mm

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 88,7 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrace ( $a_h$ ) řezání do dřeva

rukojeť ..... 0,895 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

pomocná rukojeť 0,877 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota ..... max. 50 °C

Nabíjení ..... 4 - 40 °C

Provoz ..... -20 - 50 °C

Skladování ..... 0 - 45 °C

při použití se smart akumulátory

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovní frekvence/

frekvenční pásmo ... 2400 - 2483,5 MHz

Max.vysílací výkon ..... ≤ 20 dBm

### pilový list .....PSB 24 Z

Rozměry ... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Tloušťka zubu/

Tloušťka základního listu ..... 1,45 mm

Velikost otvoru ..... Ø 30 mm

Počet zubů ..... 24 zubů

Volnoběžné otáčky,  $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



**Výstraha:** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku.

Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

## Doba nabíjení

Přístroj je součástí série X 20 V TEAM značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM značky Parkside.



Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Doba nabíjení (minut)               | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Bezpečnostní pokyny

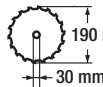
Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

## Symboly a piktogramy

### Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.



Průměr pilového listu  
Velikost otvoru pilového listu



Max. hloubka řezu při 0°: cca 62,5 mm



Max. hloubka řezu při 45°: cca 46,8 mm



Max. hloubka řezu při 48°: cca 44,1 mm

Směr otáčení pilového listu



tlačítko předvolby

**1 2 3 4 5 6** rychlostní stupně



teplotní čidlo



ukazatel ECO



ukazatel stavu nabíjení



Smart LED



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

### Dodatečné piktogramy na pilovém listu:



Noste ochranné brýle!

CZ



Používejte respirátor!



Používejte chrániče sluchu!



Noste ochranné rukavice!



vhodné pro dřevo



Nepoužívejte poškozené pilové listy



Směr otáčení pilového listu

### Piktogramy v a na kufříku:



Místo pro přístroj



Místo pro akumulátor



Místo pro nabíječku



Místo pro paralelní doraz



Místo pro návod k obsluze



PE-HD

Recyklační kód

### Symbols v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a**

**rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

#### **4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:**

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto**

**nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložené nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) Pečlivě zacházení s akumulátory a jejich používání**
- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý

druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## 6) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Doplňující pokyny


- a) **Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.**
- b) **Vyberte správný pilový list podle materiálu, který se má řezat.** Pilové listy, určené k řezání dřeva nebo podobných materiálů, musí odpovídat EN 847-1. Pila se smí používat pouze na řezání dřeva, plastu a lehkých materiálů
- c) **Používejte výhradně pilové kotouče, jejichž značení počtu otáček odpovídá nebo je vyšší než je zadáný počet otáček Vašeho přístroje.**
- d) **Používejte pouze pilové listy o průměru 190 mm podle nápisů na pilovém listu.**
- e) **Zabraňte přehřátí špiček zubů pily.**
- f) **Při řezání plastu zabraňte jeho změknutí.**
- g) **Dodržujte maximální hloubku řezu. (viz technické údaje)**
- h) **Při řezání použijte protiprachovou masku.**
- i) **Vždy noste ochranu sluchu!**
- j) **Nepoužívejte příslušenství (viz kapitola „Náhradní díly/příslu-**


šenství“), které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:


- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

 Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

 **Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parksidex) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Bezpečnostní pokyny pro všechny pily

### PILY ŘEZÁNÍ

- a)  **NEBEZPEČÍ! Nesahejte svými rukama do prostoru řezání a nedotýkejte se pilového listu.** Druhou rukou přidržíte dodatečnou rukojeť nebo kryt motoru. Držitelé pily oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění pilovým listem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás nemůže chránit pod obrobkem před pilovým kotoučem.
- c) **Upravte hloubku řezu podle tloušťky obrobku.** Pod obrobkem by měla být viditelná menší než plná výška zubu.
- d) **Nikdy nedržte obrobek, který má být pilován, v ruce nebo nad nohou. Zajistěte obrobek na stabilním upnutí.** Je důležité dobře obrobek upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, zaseknutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.
- e) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, kdy se může vyměnitelný nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti elektrického nástroje pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte doraz nebo přímé vedení hran.** Tím se zvýší přesnost řezání a sníží se možnost zaseknutí pilového kotouče.
- g) **Vždy používejte pilové kotouče správné velikosti a s vhodným úchytným otvorem (např. kosočtvercovým nebo kulatým).** Pilové listy, neodpovídající montážním částem pily, se obvodově házou a způsobují ztrátu kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené**

nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilových listů. Podložky a šrouby pilových listů jsou speciálně konstruovány pro Vaši pilu, pro optimální výkon a bezpečnost provozu.

## Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

### PŘÍČINY ZPĚTNÉHO RÁZU A PŘÍSLUŠNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zachycením, zaseknutím nebo špatně zarovnaným pilovým listem, který způsobí, že se nekontrolovaná pila nadzvedne a přesune z obrobku směrem k obsluze.
  - Pokud se pilový list zachytí nebo zasekne v uzavírací pilové mezeře, zablokuje se a motorovou silou je pila tažená zpět směrem k obsluze.
  - Pokud se pilový list v pilovém řezu zkroutí nebo je-li špatně vyrovnaný, mohou se zuby zadní hrany pilového listu zachytit na povrchu dřeva, což způsobí, že se pilový list vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět směrem k obsluze.
- Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití pily. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.
- a) **Držte pilu pevně oběma rukama a své paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy stojte bočně od pilového listu, pilový list nikdy neuvádějte do jedné linie s Vaším tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila vyskočit dozadu, avšak obsluha může pomocí zpětných opatření ovládat síly zpětného rázu.
  - b) **Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte-li práci, vypněte pilu a držte ji v klidu v obrobku, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, pokud se pilový list ještě pohybuje, jinak může dojít k zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uvíznutého pilového listu.
  - c) **Pokud chcete opět spustit pilu, která je v obrobku, vystředěte pilový list v pilové mezeře a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zachyceny v obrobku.** Pokud dojde k zachycení pilového kotouče, může se při opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
  - d) **Podepřete velké desky, abyste snížili riziko zpětného rázu v důsledku zaseknutého pilového listu.** Velké desky se mohou prohnut pod vlastní hmotností. Desky se musí podepřít na obou stranách, a to jak v blízkosti pilové mezery, tak i na okraji.
  - e) **Nepoužívejte tupé či poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo špatně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, zablokování pilového listu a zpětný ráz v důsledku úzké pilové mezery.
  - f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení změní během řezání, pilový list se může zaseknout a může dojít k zpětnému rázu.
  - g) **Buďte zvláště opatrní při řezání do již existujících stěn nebo jiných uzavřených prostor.** Ponořený pilový list se může při řezání skrytých předmětů zablokovat a způsobit zpětný ráz.

## FUNKCE SPODNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU

- a) Před každým použitím zkontrolujte, zda spodní ochranný kryt je správně uzavřen. Pílu nepoužívejte, pokud spodní ochranný kryt není volně pohyblivý a okamžitě se neuzavře. Spodní ochranný kryt nikdy nesevírejte ani nezvazujte v otevřené poloze. Pokud pila neúmyslně spadne na zem, tak sespodního ochranný kryt může ohnout. Otevřete ochranný kryt pomocí zatahovací páky a ujistěte se, že se volně pohybuje a nedotýká se pilového listu nebo jiných částí ve všech úhlech a hloubkách řezu.
- b) Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní kryt a pružiny nefungují správně, nechte pilu před použitím zkontrolovat a opravit. Poškozené součásti, lepivé usazeniny nebo nahromadění třísek způsobují zpožděnou práci spodního ochranného krytu.
- c) Spodní ochranný kryt otevírejte pouze ručně pro speciální řezy, jako jsou např. „ponorné a úhlové řezy“. Otevřete spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páky a pusťte ji, jakmile se pilový list ponoří do obrobku. Spodní ochranný kryt by měl automaticky fungovat pro všechny ostatní řezací práce.
- d) Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na podlahu bez spodního ochranného krytu zakrývajícího pilový list. Nechráněný, dobíhající pilový list posune pilu proti směru řezu a řeže vše, co je jí v cestě. Dbejte přitom na doběh pilového listu.

## Bezpečnostní pokyny pro pilový list

Tyto informace o pilovém listu jsou v souladu s normou DIN EN 847-1: 2017.



Nástroj smí používat pouze vyškolené a zkušební osoby, které ví, jak nástroje používat.

### Bezpečná práce

- Nejvyšší otáčky uvedené na nástroji se nesmí překročit. Pokud je uvedeno, musí se dodržovat rozsah počtu otáček.
- Prasklé pilové listy kotoučové pily se musí vyřadit (oprava není přípustná).
- Nástroje s viditelnými trhlinami není dovoleno používat.
- Nástroje se musí pravidelně čistit.
- Díly nástroje vyrobené ze slitin lehkých kovů se smí např. od pryskyřice čistit pouze rozpouštědly, která neovlivňují mechanické vlastnosti těchto materiálů.
- Nástroje a tělesa nástrojů musí být tak napjaty, aby se při provozu nemohly uvolnit. Dodržujte pokyny k montáži. Ručně utáhněte upínací šroub, který zajišťuje pilový list, pomocí dodaného klíče s vnitřním šestihranem.
- Není přípustné prodlužovat klíč nebo pevně utahovat matice úderem kladiva.
- Z upínacích ploch na pilovém listu se musí odstranit nečistoty, mastnoty, olej a voda.
- Pokud používáte originální náhradní díly od výrobce, je zaručeno bezpečné používání, viz kapitola „Náhradní díly/ Příslušenství“.
- Údržbářské práce a modifikace pilových listů smí provádět pouze odborník, tj. osoba s odborným vzděláním a zkušenostmi, která je obeznámena s požadavky na konstrukci a design a je





1. Vyjměte akumulátor (33) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (33) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (31).
3. Zastrčte nabíječku (31) do síťové zásuvky.
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku (31) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (33) z nabíječky (31).

## A Kontrola funkce ochranného krytu

- Zatáhněte za zatahovací páku (23) ochranného krytu (19) až na doraz.
  - i** Ochranný kryt (19) se musí pohybovat bez uvíznutí a při puštění zatahovací páky (23) musí zaskočit zpět do výchozí polohy.

**i** Pokud je funkce ochranného krytu vadná, přístroj neuvádějte do provozu a kontaktujte naše servisní středisko.

## C Montáž/výměna pilového listu

**!** Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

1. Postavte přístroj na hranu stolu tak, aby byl pilový list volně přístupný, nebo položte přístroj na bok, přičemž pilový list musí ukazovat směrem nahoru.

### Demontáž pilového listu

2. Ochranný kryt (19) otočte zpět pomocí zatahovací páky (23) a odložte přístroj na rovnou plochu.
3. Stiskněte a podržte stisknutou aretaci vřetene (12).

4. Povolte šroub (22) klíčem s vnitřním šestihranem (5).
5. Odstraňte šroub (22) a přírubu (21).
6. Zvedněte přístroj, přidržte ochranný kryt (19) a opatrně sejměte pilový list (20) směrem dolů z pevného ochranného krytu (18).

### Montáž pilového listu

2. Ochranný kryt (19) otočte zpět pomocí zatahovací páky (23) a nasadte pilový list (20) zespodu na vřeteno v pevném ochranném krytu (18).



**Směr chodu vyznačený na pilovém listu (20) se musí shodovat se směrem chodu vyznačeným na pevném ochranném krytu (18).**

3. Nasadte přírubu (21) na pilový list (20).
4. Stiskněte aretaci vřetena (12) a upevněte pilový list (20) šroubem (22). Použijte klíč s vnitřním šestihranem (5).



Ujistěte se, zda je pilový list vhodný pro počet otáček nástroje.

## D Připojení odsávání prachu

Zapojte schválené odsávání prachu a třísk přímo nebo s adaptérem (14) do výhazu třísk (25).



Při opracovávání materiálů, při kterých vzniká pro zdraví nebezpečný prach, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení třídy prachu M.

## E Montáž paralelního dorazu

1. Povolte křídlatý šroub (9) upnutí paralelního dorazu (8) a vložte paralelní doraz (15) do upnutí paralelního dorazu (8).

- Pomocí stupnice (16) na paralelním dorazu (15) a prohlubních v základní desce (7) označte požadovanou šířku řezu.
  - pravé vyhloubení: pro nastavení úhlu řezu 0°
  - levé vyhloubení: pro nastavení úhlu řezu 45°
- Utáhněte křídlatý šroub (9) upnutí paralelního dorazu (8).

## A Teplotní čidlo



Teplotní čidlo (30) indikuje, že dojde k poškození přístroje. Přístroj se poté automaticky vypne.

## Indikátor zatížení

Během provozu se zatížení přístroje zobrazí pomocí ukazatele stavu nabití (27).

Nástroj řeže při nízkém zatížení

-> zelené LED svítí

Nástroj řeže při středním zatížení

-> žluté LED svítí

Nástroj řeže při vysokém zatížení

-> červené LED svítí

## A Nastavení úhlu řezu

Úhel řezu můžete určit pomocí stupnice úhlu řezu (10).

- Povolte křídlatý šroub (11a+b) předvolby úhlu řezu vpředu a vzadu na přístroji.
- Nastavte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu (10).
- Znovu pevně utáhněte křídlaté šrouby (11a+b).



Otáčejte nastavovacím ovladačem (36) pro změnu úhlu řezu mezi 45° a 48°.



Během úhlového řezu držte přístroj pevně oběma rukama pro udržení lepší kontroly nad přístrojem.



## Nastavení hloubky řezu

- Zatlačením nahoru povolte zajišťovací páku (6).
- Nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici hloubky řezu (4).



Pro čistý řez zvolte hloubku řezu, která je cca o 3 mm větší než je tloušťka materiálu.

- K zajištění zatlačte zajišťovací páku (6) opět dolů.



## Pokyny k práci

### Řezání (bez vodící lišty)

#### Pravouhlé řezání

- Držte přístroj pevně oběma rukama, jednou rukou za rukojeť (3) a druhou za pomocnou rukojeť (13).
- Zapněte přístroj, viz kapitola „Zapnutí/vypnutí“
- Nasadte přístroj přední částí základní desky (7) na obrobek.
- Pilujte dopředu mírným tlakem - nikdy ne dozadu.

#### Pokosové řezy až do 45°

- Nastavte požadovaný úhel řezu tak, jak je popsáno v kapitole „Nastavení úhlu řezu“.
- Držte přístroj pevně oběma rukama, jednou rukou za rukojeť (3) a druhou za pomocnou rukojeť (13).
- Zapněte přístroj, viz kapitola „Zapnutí/vypnutí“

- Nasadte přístroj přední částí základní desky (7) na obrobek.
- Pilujte dopředu mírným tlakem - nikdy ne dozadu.

**i** Boční posunutí během řezu může vést k zaseknutí pilového listu a tím ke zpětnému rázu.

### Řezání (s vodící lištou)

**i** Vodící lišta není součástí dodávky, ale volitelně je k dispozici, např. pilová lišta značky Parkside PTSZ 70 A1.

#### Pravouhlé řezání

- Nasadte vodící lištu na obrobek černou pryžovou chlopní směrem dolů a připevněte vodící lištu k obrobku.
- Nasadte přístroj drážkou (37) na vodící lištu.
- Držte přístroj pevně oběma rukama, jednou rukou za rukojeť (3) a druhou za pomocnou rukojeť (13).
- **i** Pilový list se při zapnutí nesmí dotýkat obrobku!  
Zapněte přístroj, viz kapitola „Zapnutí/vypnutí“
- Pilujte dopředu mírným tlakem - nikdy ne dozadu.

#### Pokosové řezy až do 45°

- Nasadte vodící lištu na obrobek černou pryžovou chlopní směrem dolů a připevněte vodící lištu k obrobku.
- Nasadte přístroj drážkou (37) na vodící lištu.
- Nastavte požadovaný úhel řezu tak, jak je popsáno v kapitole „Nastavení úhlu řezu“.

- Držte přístroj pevně oběma rukama, jednou rukou za rukojeť (3) a druhou za pomocnou rukojeť (13).

- **i** Pilový list se při zapnutí nesmí dotýkat obrobku!  
Zapněte přístroj, viz kapitola „Zapnutí/vypnutí“
- Pilujte dopředu mírným tlakem - nikdy ne dozadu.

### **A** Výběr volnoběžných otáček

**C** Před spuštěním přístroje lze pomocí tlačítka předvolby (29) zvolit jeden ze 6 stupňů volnoběhu nebo režim ECO.

### **A** Zapnutí/vypnutí

#### Zapnutí:


1. Stiskněte blokaci zapnutí (1) vpravo nebo vlevo na rukojeti (3).
2. Stiskněte zapínač/vypínač (2).

**i** Po spuštění stroje můžete blokaci zapnutí (1) znovu pustit.



#### Vypnutí:

1. Zapínač/vypínač (2) pusťte.

## Navázání spojení přístroje s aplikací Lidl Home

 **Přístroj může navázat spojení s aplikací Lidl Home pouze v případě, když jej provozujete s akumulátorem Smart Performance.**

1. Ke vložení **Smart Performance akumulátorů** (A 33) do přístroje, zasuňte **Smart Performance akumulátory** podél vodičích kolejinic (A 24) do přístroje. Tyto slyšitelně zaklapnou.

 Přístroj musíte aktivovat. K tomu účelu stiskněte tlačítko předvolby (A 29). Přístroj je nyní aktivován a Smart LED ukazatel  (A 26) bliká (krátce).


2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
3. Otevřete aplikaci Lidl Home.


Od tohoto bodu jsou možnosti **1**, **2**, **3** a **4** k navázání spojení se zařízením.

**1** Pokud je toto první přístroj, který chcete s aplikací propojit:

4. Vyberte v záložce  „Doma“ možnost „Přidat přístroj“.


Aplikace proskenuje okolí pro dostupné přístroje a zobrazí Vám, zda byly dostupné přístroje nalezeny.

 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.



5. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
6. Vyberte Smart Performance akumulátor, se kterým přístroj provozujete zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy současně pouze jeden přístroj. Pokud jsou zaškrtnutá i další jiné přístroje, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.


7. Nyní stiskněte , co má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.

8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „Hotovo“.

Přístroj je nyní uveden v záložce  „Doma“ a lze jej vybrat.

**2** Pokud jste již s aplikací propojili další přístroje:

4. Vyberte v registru  „Doma“  vpravo nahoře. Aplikace proskenuje okolí pro dostupné přístroje a zobrazí Vám, zda byly dostupné přístroje nalezeny.

 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.

5. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

**3** Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud Vám nebude automaticky navržen Smart akumulátor, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru  „Doma“  vpravo nahoře.

5. Vyberte na liště vlevo „**Jiné**“.

6. Vyberte „**Lidl Smart akumulátor**“.

7. Postupujte podle pokynů aplikace.

**4** Pokud jste Smart akumulátor již propojili s aplikací:

4. Vyberte registr  „Doma“.

5. Vyberte Smart akumulátor (se kterým přístroj používáte). Symbol označuje, že Smart akumulátor navázal spojení s přístrojem Performance.

 Aktualizace firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

## Funkce aplikace

Vyberte Smart akumulátor, se kterým přístroj používáte. Tím se dostanete na stránku s přehledem zařízení, která obsahuje následující informace a možnosti nastavení:

**i** Pokud se okamžitě nedostanete na stránku s přehledem přístrojů, vyberte Performance přístroj na stránce přehledu akumulátoru v části „Informace o přístroji“.

- **Virtuální ID nástroje** umožňuje přesnou identifikaci nástroje
- je uveden **model nástroje** a výrobní šarže je uvedena v závorkách
- **vybíjecí proud nástroje** udává aktuální proudový výboj v ampérech
- **rychlost otáčení nástroje** udává počet otáček za minutu
- pomocí **nástroje v pracovním režimu** lze vybrat různé pracovní režimy „Výkon“ a „ECO“.
- **aktuální stupeň** indikuje stupeň, ve kterém se přístroj aktuálně nachází. Lze jej změnit výběrem.
- **spínač žárovek** aktivuje nebo deaktivuje osvětlení nástroje.
- **jas osvětlení nástroje** lze nastavit
- **zpoždění osvětlení nástroje** lze nastavit
- lze odečíst **celkovou dobu chodu nástroje**
- četnost dob přehřátí lze odečíst pomocí **Doby přehřátí nástroje**
- lze odečíst četnost **doby zablokování nástroje**
- lze odečíst četnost **doby nadproudu nástroje**

- červená tečka na **verzi firmwaru** ukazuje, kdy je k dispozici aktualizace. Aktualizaci lze provést výběrem verze firmwaru

**i** Pro aktualizaci si také přečtete kapitulu „Aktualizace verze firmwaru“.

- pomocí výběru „Reset“ v **Obnovení továrního nastavení** opět obnovíte provozní nastavení. Všechna uložená data se vymažou.


Přejetím zleva doprava se dostanete na stránku s přehledem **Smart akumulátorů**:



- **stručný přehled**
- **Zobrazení v reálném čase jako grafy:**
  - teplota
  - nabíjecí proud
  - vybíjecí proud
  - kapacita
- **zablokování akumulátoru**
- **pracovní režim akumulátoru**
- vybíjecí napětí
- max. kont. vybíjecí proud
- **Informace o přístroji** označuje spárovaný Smart přístroj
- **PUSH oznámení**
- nadměrná teplota
- **identifikace akumulátoru**
- **přepínání stupňů Fahrenheita/stupňů Celsia**
- **informace**
- **statistika**

## Aktualizace verze firmwaru

Červená tečka na **verzi firmwaru** ukazuje, kdy je k dispozici aktualizace.


1. Vyberte verzi firmwaru.
2. Vyberte „Update“.
3. Vyberte „Spustit Update“.

 Sloupeček ukazuje, že aktualizace probíhá.

4. Počkejte, dokud Smart LED  (26) přestane blikat, to může trvat několik minut. Po zhasnutí Smart LED  (26) je aktualizace úspěšně přenesena na Performance přístroj.
5. Restartujte aplikaci Lidl Home.

 Aktualizace se přenese ze smartphonu do Smart akumulátoru. Když je aktualizace na Smart akumulátoru dokončena, Smart akumulátor přeruší spojení se smartphonem, aby se zabránilo rušení. Smart akumulátor pak přenese aktualizaci do Performance přístroje. Smart LED  (26) bliká během této operace. Po instalaci Updates zhasne Smart LED  (26). Nyní můžete Smart akumulátor znovu spárovat s aplikací.

## Zásady ochrany osobních údajů


Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v záložce  v poli „Zásady ochrany osobních údajů“.

## Odpojení přístroje a vymazání dat z aplikace


1. V záložce  vyberte přístroj, který chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.


3. Vyberte „Odstranit přístroj“.
4. K vymazání dat vyberte „Odpojit a vymazat data“.  
Pokud chcete pouze odpojit přístroj bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.

## Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu přístrojů vyberte akumulátor, se kterým používáte Performance přístroj.
2. Přejetím zleva doprava se dostanete na stránku s přehledem Smart akumulátoru.
3. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
4. V „Ostatní“ vyberte možnost „FAQ“ (často kladené otázky).


## Čištění a údržba

 Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

 Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

## Čištění přístroje

 **Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru, ochranné kryty a rukojeti přístroje v čistotě.

Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Vyčistěte těžko přístupná místa stlačeným vzduchem. Při tom noste ochranné brýle.

## Údržba


Přístroj je nevyžaduje údržbu.

## Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.
- Přístroj a příslušenství uchovávejte v dodaném kufříku (17).

## Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

 Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.



## Náhradní díly / Příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 138).

Pilový list,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Záruka

Vážení zákazníci,  
na tento přístroj získáváte 5letou záruku od data zakoupení.

V případě závad na tomto produktu máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto produktu. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během pěti let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty pěti let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilový list), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy



přípravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (IAN 414122\_2207).

- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přepsat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteří nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 414122\_2207

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Obsah

|  |            |  |                                     |
|--|------------|--|-------------------------------------|
| <b>Úvod</b> .....                      | <b>139</b> | údajov z aplikácie .....               | 155                                 |
| <b>Použitie</b> .....                  | <b>140</b> | Problémy s aplikáciou? – Často         |                                     |
| <b>Všeobecný popis</b> .....           | <b>140</b> | kladené otázky .....                   | 155                                 |
| Objem dodávky .....                    | 140        | <b>Čistenie a údržba</b> .....         | <b>156</b>                          |
| Prehľad .....                          | 140        | Čistenie .....                         | 156                                 |
| Popis funkcie .....                    | 141        | Údržba .....                           | 156                                 |
| <b>Technické údaje</b> .....           | <b>141</b> | <b>Uskladnenie</b> .....               | <b>156</b>                          |
| Čas nabíjania .....                    | 141        | <b>Odstránenie a ochrana životného</b> | <b>prostredia</b> .....             |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b> .....       | <b>142</b> | <b>Náhradné diely / Príslušenstvo</b>  | <b>157</b>                          |
| Symbyly a grafické znaky .....         | 142        | <b>Záruka</b> .....                    | <b>157</b>                          |
| Všeobecné bezpečnostné pokyny          |            | <b>Servisná oprava</b> .....           | <b>158</b>                          |
| pre elektrické nástroje .....          | 143        | <b>Service-Center</b> .....            | <b>158</b>                          |
| Doplňujúce pokyny .....                | 146        | <b>Dovozca</b> .....                   | <b>158</b>                          |
| ZVYŠKOVÉ RIZIKA .....                  | 146        | <b>Preklad originálneho</b>            | <b>prehlásenia o zhode CE</b> ..... |
| Bezpečnostné pokyny                    |            | <b>Nákresy explózií</b> .....          | <b>377</b>                          |
| pre všetky píly .....                  | 147        |  |                                     |
| Dalšie bezpečnostné pokyny pre         |            |  |                                     |
| všetky píly .....                      | 147        |  |                                     |
| Bezpečnostné predpisy                  |            |  |                                     |
| pre pílový list .....                  | 149        |  |                                     |
| <b>Obsluha</b> .....                   | <b>150</b> |  |                                     |
| Vybratie/vloženie akumulátora .....    | 150        |  |                                     |
| Kontrola stavu nabitia akumulátora ..  | 150        |  |                                     |
| Nabíjanie akumulátora .....            | 150        |  |                                     |
| Kontrola funkcie ochranného krytu ..   | 150        |  |                                     |
| Montáž/výmena pílového listu .....     | 151        |  |                                     |
| Pripojenie odsávania prachu .....      | 151        |  |                                     |
| Montáž rovnobežného dorazu .....       | 151        |  |                                     |
| Termosnímač .....                      | 151        |  |                                     |
| Indikátor zaťaženia .....              | 151        |  |                                     |
| Nastavenie uhla rezu .....             | 152        |  |                                     |
| Nastavenie hĺbky rezu .....            | 152        |  |                                     |
| Pracovné pokyny .....                  | 152        |  |                                     |
| Voľba voľnobežných otáčok .....        | 153        |  |                                     |
| Zapnutie/vypnutie .....                | 153        |  |                                     |
| <b>Spojenie prístroja s aplikáciou</b> |            |  |                                     |
| <b>Lidl Home</b> .....                 | <b>153</b> |  |                                     |
| Funkcie aplikácie .....                | 154        |  |                                     |
| Aktualizácia verzie firmvéru .....     | 155        |  |                                     |
| Smernica o ochrane                     |            |  |                                     |
| osobných údajov .....                  | 155        |  |                                     |
| Odpojenie prístroja a vymazanie        |            |  |                                     |

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Použitie

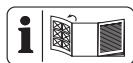
Akumulátorová kotúčová píla a dodaný pílový list sú vhodné na pílenie do dreva. Pílenie kovu a plastu s vhodnými pílovými listami je taktiež dovolené.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

## Všeobecný popis



Obrázky najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej sklápavej strane.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová ručná kotúčová píla
- Paralelný doraz
- Pílový list Ø 190 mm (predmontovaný)
- Inbusový kľúč (uložený v prístroji)

- Adaptér na externé odsávanie prachu
- Kufřík
- Návod na obsluhu



**Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

## Prehľad



- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Vypínač zap/vyp
- 3 Držadlo
- 4 Stupnica hĺbky rezu
- 5 Inbusový kľúč
- 6 Zaisťovacia páka (Stupnica hĺbky rezu)
- 7 Základná doska
- 8 Uchytenie paralelného dorazu
- 9 Kridlová skrutka (paralelný doraz)
- 10 Stupnica uhla rezu
- 11 a+b Kridlové skrutky (stupnica uhla rezu)
- 12 Aretácia vretena
- 13 Prídavné držadlo
- 14 Adaptér (odsávanie triesok)
- 15 Paralelný doraz
- 16 Stupnica (paralelný doraz)
- 17 Kufřík
- 18 Pevný ochranný kryt
- 19 Ochranný kryt
- 20 Pílový list
- 21 Príruba
- 22 Skrutka
- 23 Vratná páka (ochranný kryt)
- 24 Vodiaca kolajnička
- 25 Vyhadzovanie triesok
- 26 Smart-LED
- 27 Signalizácia stavu nabitia
- 28 ECO indikátor
- 29 Tlačidlo predvoľby
- 30 Termosnímač
- 31 Nabíjačka
- 32 Uvoľňovacie tlačidlo (akumulátor)

- 33 Akumulátor
- 34 Tlačidlo
- 35 Signalizácia stavu nabitia
- 36 Nastavovacie tlačidlo
- 37 Drážka

## Popis funkcie

Akumulátorová ručná kotúčová píla má termosnímač, aretáciu vretena a pracovné svetlo.

Funkciu ovládacích jednotiek nájdete v nasledujúcom opise.

## Technické údaje

### Akumulátorová ručná kotúčová píla.....PPHKSA 40-Li A1

Napätie motora U..... 40 V $\equiv$  (2 x 20 V)  
(Jednosmerné napätie)

dovolený typ akumulátora ..... Liťium-iónový

Voľnobežné otáčky  $n_0$ .....6000 min<sup>-1</sup>

Hmotnosť (bez akumulátora) .....cca 4 kg

Max. hĺbka rezu

pri 0° ..... cca 62,5 mm

pri 45° ..... cca 46,8 mm

pri 48° ..... cca 44,1 mm

Hladina akustického tlaku

( $L_{PA}$ ) ..... 88,7 dB;  $K_{PA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu

( $L_{WA}$ ) .....99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrácie ( $a_h$ ) pílenie do dreva

Držadlo .....0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Prídavné

držadlo.....0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Teplota.....max. 50 °C

Nabíjanie ..... 4 – 40 °C

Prevádzka ..... -20 – 50 °C

Skladovanie ..... 0 – 45 °C

pri použití s akumulátormi Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Pracovná frekvencia/

Frekvenčné pásmo.2400 – 2483,5 MHz

max. vysielač výkon ..... ≤ 20 dBm

### Pilový list.....PSB 24 Z

Rozmery .... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Hrúbka zuba/

Hrúbka kmeňového listu ..... 1,45 mm

Veľkosť otvoru ..... Ø 30 mm

Počet zubov.....24 zubov

Voľnobežné otáčky,  $n_{max}$ .....8040 min<sup>-1</sup>

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



### Výstraha: Emisie vibrácií a hluku

sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrická prístroj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

## Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside. Akumulátory série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM od spoločnosti Parkside.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Čas nabíjania (min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Bezpečnostné pokyny

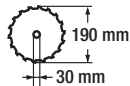
Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

## Symbols a grafické znaky

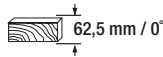
### Symbols v návode:



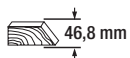
Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Priemer pílového listu  
Veľkosť otvoru pílového listu



Max. hĺbka rezu pri  
0°: cca 62,5 mm



Max. hĺbka rezu pri  
45°: cca 46,8 mm



44,1 mm / 48° Max. hĺbka rezu pri  
48°: cca 44,1 mm



Smer otáčania pílového listu



Tlačidlo predvoľby



Stupne otáčok



Termosnímač



ECO indikátor



Signalizácia stavu  
nabitia



Smart-LED



Prístroje nepatria do domového od-  
padu

## Pridavné piktogramy na pilovom liste:



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochranné rukavice!



vhodné na drevo



Nepoužívajte poškodené pilové listy



Smer otáčania pilového listu

## Piktogramy v a na kufríku:



Miesto pre prístroj



Miesto pre akumulátor



Miesto pre nabíjačku



Miesto pre paralelný doraz



Miesto pre návod na obsluhu



PE-HD

Kód recyklácie

## Symbolsy v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže za príčiníť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) Elektrická bezpečnosť:

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom ro-**

**zumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bez-**



pečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní. Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
  - g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
  - h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťô.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- #### 5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie
- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
  - b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
  - c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniel, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
  - d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte**

opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhladajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

## 6) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

## Doplňujúce pokyny

- a) **Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče.**
- b) **Zvoľte správny pílový list podľa píleného materiálu.** Pílové listy, ktoré sú určené na rezanie dreva alebo


podobných materiálov, musia zodpovedať norme EN 847-1. Píla sa smie používať výlučne na pílenie dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov


- c) **Používajte výlučne pílové listy, ktorých označenie počtu otáčok zodpovedá uvedenému počtu otáčok vášho prístroja alebo vyššiemu.**
- d) **Používajte iba pílové listy s priemerom 190 mm podľa nápisov na pílovom liste.**
- e) **Vyvarujte sa prehrievania hrotov pílových zubov.**
- f) **Pri pílení plastu zabráňte taveniu plastu.**
- g) **Zohľadnite maximálnu hĺbku rezu. (pozri technické údaje)**
- h) **Pri pílení noste masku proti prachu.**
- i) **Noste vždy ochranu sluchu!**
- j) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo (pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

## ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:


- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

 **Upozornenie!** Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

 **Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

### PÍLY A SPÔSOBY PÍLENIA

- a)  **NEBEZPEČENSTVO!** Vaše ruky nedávajte do oblasti píly a na pílový list. S vašou druhou rukou držte prídavnú rukoväť alebo kryt motora. Keď držíte pílu obidvomi rukami, nemôžu byť tieto poranené pílovým listom.
- b) Nesiahajte pod obrobok. Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže chrániť pred pílovým listom.
- c) Hĺbku rezu prispôbte na hrúbku obrobku. Pod obrobkom by mala byť viditeľná menej ako jedna plná výška zuba.
- d) Pílený obrobok nedržte nikdy v ruke alebo nad nohou. Obrobok zaistite v stabilnom uchytení. Je dôležité upevniť dobre obrobok, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zo-

vretia pílového listu alebo straty kontroly.

- e) Elektrické náradie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate práce, pri ktorých vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti elektrického náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- f) Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo priame vedenie hrany. To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť, že sa pílový list zovrie.
- g) Vždy používajte pílové listy v správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napr. kosoštvorcový alebo okrúhly). Pílové listy, ktoré sa nehodia k montážnym dielom píly, bežia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- h) Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky na pílové listy. Podložky a skrutky na pílové listy boli skonštruované špeciálne pre vašu pílu, pre optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

### PRÍČINY SPÄTNÉHO RÁZU A ZODPOVEDAJUCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaháknutého, zovretého alebo nesprávne vycentrovaného pílového listu, ktorý vedie k tomu, že sa nekontrolovaná píla zdvihne a pohybuje sa z obrobku von do smeru obsluhujúcej osoby.
- Keď sa pílový list zahákne alebo zovrie v zatvárajúcej sa štrbine píly, zablokuje sa a sila motora vymršťí pílu späť do smeru obsluhujúcej osoby.

- Ak sa pílový list v pílovom reze pretočí alebo nesprávne vycentruje, môžu sa zuby zadnej hrany pílového listu zaháknuť v povrchu dreva, čím sa pílový list pohne von zo štrbiny píly a píla odskočí späť do smeru obsluhujúcej osoby.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- Držte pílu pevne oboma rukami a dajte svoje ruky do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu. Držte sa vždy z boku pílového listu, nikdy nedávajte pílový list do jednej línie s vašim telom.** Pri spätnom ráze môže kotúčová píla skočiť späť, avšak obsluhujúca osoba môže vďaka vhodným preventívnym opatreniam zvládnuť sily spätného rázu.
- Ak je pílový list zovretý alebo prerušíte prácu, vypnite pílu a podržte ju pokojne v materiáli až do zastavenia pílového listu. Nikdy neskúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju potiahnuť späť, pokiaľ sa pílový list pohybuje, inak môže nastať spätný ráz.** Zistíte a odstránite príčinu zovretia pílového listu.
- Keď pílu, ktorá je uviaznutá v obrobku, chcete znova spustiť, vycentrujte pílový list v štrbine píly a skontrolujte, či zuby píly nie sú zaháknuté v obrobku.** Ak sa pílový list zahákne, môže sa pohnúť von z píly alebo spôsobiť spätný ráz, keď sa píla znova spustí.
- Veľké dosky podprite, aby ste znížili riziko spätného rázu v dôsledku zovretého pílového listu.** Veľké dosky sa môžu v dôsledku vašej vlastnej hmotnosti prehnúť. Dosky sa musia na oboch stranách podprieť, a síce

ako v blízkosti štrbiny píly, tak aj na hrane.

- Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové listy.** Pílové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubmi spôsobia v dôsledku príliš úzkej štrbiny píly zvýšené trenie, zovretie pílového listu a spätný ráz.
- Pred pílením pevne vytiahnite nastavenia hlčky rezu a uhla rezu.** Keď počas pílenia zmeníte nastavenia, môže sa pílový list zovrieť a nastane spätný ráz.
- Buďte zvlášť opatrní pri pílení v existujúcich stenách alebo v iných neviditeľných oblastiach.** Ponáraný pílový list sa môže pri pílení zablokovať v skrytých objektoch a spôsobiť spätný ráz.

## FUNKCIA SPODNÉHO OCHRANNÉHO KRYTU

- Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt zatvára bezchybne. Pílu nepoužívajte, keď spodný ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a ihneď sa nezatvára. Spodný ochranný kryt nikdy neupínajte ani neupevňujte v otvorenej polohe.** Ak by mala píla neúmyselne spadnúť na zem, spodný ochranný kryt sa môže prehnúť. Ochranný kryt otvorte pomocou vratnej páky a uistite sa, že sa voľne pohybuje a že pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu sa nedotýka ani pílového listu ani iných dielov.
- Skontrolujte funkciu pružín pre spodný ochranný kryt. Pred použitím vykonajte na pile údržbu, keď spodný ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne.** Poškodené diely, lepivé usadeniny alebo nahromadenia triesok spôsobujú oneskorenú prácu spodného ochranného krytu.

- c) **Spodný ochranný kryt otvorte rukou iba pri zvláštnych rezoch, ako napr. „ponorné a uhlové rezy“. Otvorte spodný ochranný kryt s vratnou pákou a túto pustíte, hneď ako sa pílový list ponorí do obrobku.** Pri všetkých ostatných prácach na pile by mal spodný ochranný kryt pracovať automaticky.
- d) **Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo na podlahu bez toho, aby spodný ochranný kryt zakrýval pílový list.** Nechránený, dobiehajúci pílový list pohybuje pílu proti smeru rezania a píli, čo mu stojí v ceste. Zohľadnite pritom čas dobehu pílového listu.

## Bezpečnostné predpisy pre pílový list

Tieto informácie k **pílovému listu** sú v zhode s normou DIN EN 847-1:2017.



Nástroj smú používať iba vyškolená a skúsené osoby, ktoré zvládajú manipuláciu s nástrojmi.

### Bezpečná práca

- Maximálne otáčky uvedené na nástroji sa nesmú prekročiť. Pokiaľ je uvedený, musí sa dodržať rozsah otáčok.
  - Pílové kotúče s trhlinami sa musia vyradiť (oprava nie je dovolená).
  - Nástroje s viditeľnými trhlinami sa nesmú používať.
  - Nástroje sa musia pravidelne čistiť.
  - Časti nástroja zo zliatin ľahkých kovov sa smú vyčistiť, napr. od živice, pomocou rozpúšťadiel, ktoré neobmedzujú mechanické vlastnosti týchto materiálov.
  - Nástroje a telesá nástrojov musia byť tak prispôsobené, aby sa počas prevádzky nemohli uvoľniť. Dodržiavajte pokyny k montáži.
- Utiahnite napínaciu skrutku, pomocou

ktorej je upevnený pílový list, pomocou priloženého kľúča s vnútorným šesťhranom.

- Nastavenie kľúča alebo dotiahnutie pomocou úderov kladiva nie je dovolené.
- Upínacie plochy na pílovom liste sa musia vyčistiť od nečistôt, mastnoty, oleja a vody.
- Používajte originálne náhradné diely od výrobcu, taktó je možné zaručiť bezpečné použitie, pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“.
- Údržbárske práce a zmeny na pílových kotúčoch by mal vykonávať iba odborník, t. j. osoba s odborným vzdelaním a skúsenosťami, ktorej sú známe požiadavky na konštrukciu a úpravu a vyzná sa v potrebných bezpečnostných stupňoch.

### Čistenie

- Na pílovom liste odstráňte nečistoty, ako napr. živicu, iba pomocou rozpúšťadiel, ktoré neovplyvňujú mechanické vlastnosti pílového listu.
  - Zoživičnatené povrchy sa pokúste vyčistiť dobre vyžmýkanou, vlhkou, vlašnou handrou. Dávajte pozor na to, aby sa do vnútra prístroja nedostali žiadne tekutiny!
- Alternatívne môžete použiť špeciálny čistič (rozpúšťač živice) alebo multifunkčný sprej. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny výrobcu špeciálneho čističa/multifunkčného spreja.

### Údržba

- Po každom použití skontrolujte pílový list vzhľadom na viditeľné nedostatky a tupý, skrivený alebo inak poškodený pílový list vymeňte.
- Údržbárske práce na pílových listoch, ako napr. oprava alebo dobrúsenie by mal vykonávať odborník.

## Skladovanie

Přílohy list uschovajte na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

## Obsluha

### **B** Vybratie/vloženie akumulátora

**i** Prístroj sa smie používať iba s **dvo-**ma vloženými akumulátormi série X 20 V Team od spoločnosti Parkside.

1. Na vybratie akumulátora (33) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (32) na akumulátore (33) a vytiahnite akumulátor (33).
2. Pri vkladaní akumulátora (33) posuňte akumulátor (33) pozdĺž vodiacej kolajničky (24) do prístroja. Početneľ zapadne.

### **B** Kontrola stavu nabitia akumulátora

**červená-žltá-zelená** => Akumulátor je plne nabitý

**červená-žltá** => Akumulátor je nabitý cca na polovicu

**červená** => Akumulátor sa musí nabíť

### Kontrola stavu nabitia na akumulátore

Signalizácia stavu nabitia (35) na akumulátore (33) signalizuje stav nabitia.

Stlačte tlačidlo (34) na akumulátore (33). Stav nabitia je signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek.

### Kontrola stavu nabitia počas prevádzky

Signalizácia stavu nabitia (27) na ovládacom paneli prístroja signalizuje stav

nabitia obidvoch akumulátorov (33), keď je ovládací panel aktivovaný.

**i** V prevádzke sa cez signalizáciu stavu nabitia (27) indikuje zaťaženie prístroja, pozri kapitolu „Indikátor zaťaženia“.

### **B** Nabíjanie akumulátora

**i** Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

**i** Akumulátor (33) nabíte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

1. Vyberte akumulátor (33) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (33) do nabíjacej šachty nabíjačky (31).
3. Pripojte nabíjačku (31) do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku (31) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (33) z nabíjačky (31).

### **A** Kontrola funkcie ochranného krytu

- Vytiahnite vratnú páku (23) ochranného krytu (19) až na doraz.

**i** Ochranný kryt (19) sa nesmie zovrieť a pri pustení vratnej páky (23) musí automaticky skočiť späť do východiskovej polohy.

**i** Ak je funkcia ochranného krytu chybná, prístroj neuvádzajte do prevádzky, ale kontaktujte naše servisné centrum.

## C Montáž/výmena pilového listu



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

1. Prístroj postavte na hranu stola tak, aby pilový list bol voľne prístupný alebo položte prístroj nabok, pričom pilový list musí ukazovať smerom hore.

### Demontáž pilového listu

2. Ochranný kryt (19) otočte pomocou vratnej páky (23) späť a odložte prístroj na rovnú plochu.
3. Stlačte a podržte aretáciu vretena (12).
4. Uvoľnite skrutku (22) pomocou inbusového kľúča (5).
5. Odoberte skrutku (22) a prírubu (21).
6. Zdvihnite prístroj, zachyťte ochranný kryt (19) a vyberte pilový list (20) opatrne nadol z pevného ochranného krytu (18).

### Montáž pilového listu

2. Otočte ochranný kryt (19) s vratnou pákou (23) späť a nasadte pilový list (20) zdola do pevného ochranného krytu (18) na vreteno.

**i** Označený smer chodu na pilovom liste (20) sa musí zhodovať s označeným smerom chodu na pevnom ochrannom kryte (18).

3. Nasadte prírubu (21) na pilový list (20).
4. Stlačte aretáciu vretena (12) a upevnite pilový list (20) pomocou skrutky (22). Použite inbusový kľúč (5).



Uistite sa, že pilový list je vhodný pre otáčky nástroja.

## D Pripojenie odsávania prachu

Schválené odsávanie prachu a triesok pripojte priamo alebo pomocou adaptéra (14) na vyhadzovanie triesok (25).



Pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, treba prístroj pripojiť na vhodné, odskúšané odsávacie zariadenie prachovej triedy M.

## E Montáž rovnobežného dorazu

1. Uvoľnite krídlovú skrutku (9) na uchytenie paralelného dorazu (8) a vložte paralelný doraz (15) do uchytenia paralelného dorazu (8).
2. Zamerajte na základe stupnice (16) na paralelnom doraze (15) a vybraníach v základnej doske (7) želanú šírku rezu.
  - pravé vybranie: pre nastavenie uhla rezu 0°
  - ľavé vybranie: pre nastavenie uhla rezu 45°
3. Dotiahnite krídlovú skrutku (9) uchytenia paralelného dorazu (8).



### Termosnímač



Termosnímač (30) signalizuje, ak hrozí, že sa prístroj poškodí. Prístroj sa následne vypne automaticky.

### Indikátor zaťaženia

V prevádzke sa cez signalizáciu stavu na bitia (27) indikuje zaťaženie prístroja.

Nástroj píli pri nízkom zaťažení

-> svietia zelené LED diódy

Nástroj píli pri strednom zaťažení

-> svietia žlté LED diódy

Nástroj pili pri vysokom zaťažení  
-> svietia červené LED diódy

## A Nastavenie uhla rezu

Uhol rezu môžete určiť pomocou stupnice uhla rezu (10).

1. Uvoľnite krídlové skrutky (11a+b) pred voľby uhla rezu vpredu a vzadu na prístroji.
2. Nastavte želaný uhol na stupnici uhla rezu (10).
3. Krídlové skrutky (11a+b) znova pevne utiahnite.

**i** Otočte nastavovacie tlačidlo (36), aby ste zmenili doraz uhla rezu medzi 45° a 48°.

**i** Počas uhlového rezania držte prístroj pevne obidvoma rukami, aby ste si ponechali lepšiu kontrolu nad prístrojom.

## A Nastavenie hĺbky rezu

1. Uvoľnite zaistovacia páku (6) tak, že ju zatlačíte smerom hore.
2. Nastavte želanú hĺbku rezu na stupnici hĺbky rezu (4).

**i** Pre čistý rez hĺbku rezu zvoľte cca 3 mm väčšiu ako hrúbka materiálu.

3. Zaistovacia páku (6) stlačte na zaistenie znova smerom dole.

## A Pracovné pokyny

### Pílenie (bez vodiacej koľajničky)

#### Pravouhlé pílenie

- Stroj držte pevne obidvoma rukami, jednou rukou za držadlo (3) a druhou rukou za prídavné držadlo (13).

- Zapnite prístroj, pozri „Zapnutie/vypnutie“
- Nasadte prístroj s prednou časťou základnej dosky (7) na obrobok.
- Píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

#### Šikmé rezy do 45°

- Nastavte požadovaný uhol rezu, ako je opísané v kapitole „Nastavenie uhla rezu“.
- Stroj držte pevne obidvoma rukami, jednou rukou za držadlo (3) a druhou rukou za prídavné držadlo (13).
- Zapnite prístroj, pozri „Zapnutie/vypnutie“
- Nasadte prístroj s prednou časťou základnej dosky (7) na obrobok.
- Píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

**i** Bočný posun počas rezu môže viesť k zovretiu pilového listu a tým k spätnému rázu.

### Pílenie (s vodiacou koľajničkou)

**i** Vodiaca koľajnička nie je súčasťou dodávky, ale je voliteľne dostupná, napr. pilová lišta od spoločnosti Parkside PTSZ 70 A1.

#### Pravouhlé pílenie


- Nasadte vodiacu koľajničku s čiernou gumovou chlopňou smerom dole na obrobok a zaistite vodiacu koľajničku na obrobku.
- Prístroj nasadte s drážkou (37) na vodiacu koľajničku.
- Stroj držte pevne obidvoma rukami, jednou rukou za držadlo (3) a druhou rukou za prídavné držadlo (13).
- **i** Pilový list sa pri zapnutí nesmie dotýkať obrobku!




Zapnite prístroj, pozri „Zapnutie/vypnutie“

- Píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

### Šikmé rezy do 45°


- Nasadíte vodiacu koľajničku s čiernou gumovou chlopňou smerom dole na obrobok a zaistíte vodiacu koľajničku na obrobku.
- Prístroj nasadíte s drážkou (37) na vodiacu koľajničku.
- Nastavte požadovaný uhol rezu, ako je opísané v kapitole „Nastavenie uhla rezu“.
- Stroj držte pevne obidvoma rukami, jednou rukou za držadlo (3) a druhou rukou za prídavné držadlo (13).
-  Pílový list sa pri zapnutí nesmie dotýkať obrobku!  
Zapnite prístroj, pozri „Zapnutie/vypnutie“
- Píľte miernym tlakom smerom dopredu – nikdy nie smerom dozadu.

## A Volba voľnobežných otáčok

 Cez tlačidlo predvoľby (29) sa môže zvoliť jeden zo 6 stupňov voľnobežných otáčok alebo režim ECO, skôr ako spustíte prístroj.

## A Zapnutie/vypnutie

### Zapnutie:

1. Zatláčte blokovanie zapnutia (1) doprava alebo doľava na držadle (3).
  2. Stlačte vypínač zap/vyp (2).
-  Potom, čo sa stroj rozbehne, môžete blokovanie zapnutia (1) znova pustiť.

### Vypnutie:

1. Pustíte vypínač zap/vyp (2).




## Spojenie prístroja s aplikáciou Lidl Home

 Prístroj je možné spojiť s aplikáciou Lidl Home vtedy, keď prevádzkujete akumulátor Smart Performance.

1. Na vloženie **akumulátorov Smart Performance** (A 33) do prístroja zasuňte **akumulátory Smart Performance** pozdĺž vodiacich líšt (A 24) do prístroja. Počuteľne zapadnú.
-  Prístroj musíte aktivovať, na tento účel stlačte tlačidlo predvoľby (A 29). Prístroj je teraz aktivovaný a Smart LED indikátor  (A 26) bliká (krátko).
2. Na vašom smartfóne aktivujte Bluetooth®.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home.


Odtiaľto máte možnosti **1**, **2**, **3** a **4** na spojenie prístroja.

**1** Keď je to prvý prístroj, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:

4. Vyberte na karte  „Doma“ možnosť „Pridať prístroj“.  
Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.
-  Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.
5. Ak vyberiete „Prejdite na pridanie“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Zvoľte akumulátor Smart Performance, s ktorým používate prístroj, umiestnením zaškrtnutia . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak by mali byť pre ostatné prístroje umiestnené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.

7. Teraz stlačte **+**, ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.

8. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou „Hotovo“.

Teraz je prístroj uvedený na karte  „Doma“ a môže sa zvolíť.

**2** Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:

4. Zvoľte kartu  „Doma“ **+** vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.

 Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti **3**.

5. Postupujte ďalej ako pri **1** od bodu 5.

**3** Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Ak vám nebude automaticky navrhnutý akumulátor Smart, postupujte nasledovne:

4. Zvoľte kartu  „Doma“ **+** vpravo hore.

5. Na lište vľavo vyberte „Ostatné“.


6. Zvoľte „akumulátor Lidl Smart“.

7. Riadte sa pokynmi aplikácie.

**4** Keď ste už spojili akumulátor Smart s aplikáciou:

4. Zvoľte kartu  „Doma“.


5. Zvoľte akumulátor Smart (s ktorým používate prístroj). Symbol udáva, že akumulátor Smart je spojený s prístrojom Performance.

 Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

## Funkcie aplikácie

Zvoľte akumulátor Smart, s ktorým použijete prístroj. Dostanete sa na stránku

prehľadu prístroja, na ktorej získate nasledujúce informácie a možnosti nastavenia:

 Ak by ste nemali byť vedení ihneď na stránku prehľadu prístroja, na stránke prehľadu akumulátora zvolte prístroj Performance pod „Informácia o prístroji“.

– **virtuálne ID nástroja** umožňuje presnú identifikáciu nástroja

– je uvedený **model nástroja** a výrobná šarža je uvedená v zátvorkách

– **vybijací prúd nástroja** udáva aktuálne vybitie v Ampéroch

– **rýchlosť otáčania nástroja** udáva počet otáčok za minútu

– cez **nástroj v pracovnom režime** sa môžu zvolíť pracovné režimy „Výkon“ a „ECO“.

– **aktuálny stupeň** zobrazuje, v ktorom stupni sa prístroj aktuálne nachádza. Môže sa zmeniť voľbou.

– **spínač svietidla** aktivuje alebo deaktivuje osvetlenie nástroja.

– môže sa nastaviť **jas osvetlenia nástroja**

– môže sa nastaviť **oneskorenie osvetlenia nástroja**


– môže sa prečítať **celková doba chodu nástroja**

– môže sa prečítať početnosť časov nadmernej teploty cez **Časy nadmernej teploty nástroja**

– môže sa prečítať početnosť **časov blokovania náradia**

– môže sa prečítať početnosť **časov nadprúdu náradia**

– červený bod na **verzii firmvéru** signalizuje, že je k dispozícii aktualizácia. Zvolením verzie firmvéru možno vykonať aktualizáciu

 Na aktualizáciu si prečítajte tiež kapitolu „Aktualizácia verzie firmvéru“.

- cez voľbu „Reset“ pod **Vynulovaním na výrobné nastavenie** vytvoríte znova prevádzkové nastavenie. Všetky uložené údaje sa vymažú.

Stierajte zľava doprava, aby ste sa dostali na stránku prehľadu **akumulátora Smart**:

- **Krátky prehľad**
- **Zobrazenie v reálnom čase ako grafy:**
  - Teplota
  - Nabíjací prúd
  - Vybíjací prúd
  - Kapacita

- **Blokovanie akumulátora**
- **Pracovný režim akumulátora**
- Vybíjacie napätie
- max. kont. Vybíjací prúd
- **Informácia o prístroji** udáva spojený prístroj Smart
- **PUSH-notifikácie**
- Nadmerná teplota
- **Identifikácia akumulátora**
- **Prepínanie Stupeň Fahrenheita/Stupeň Celsia**
- **Informácia**
- **Štatistika**

## Aktualizácia verzie firmvéru

Červený bod na **verzii firmvéru** signalizuje, že je k dispozícii aktualizácia.

1. Zvoľte verziu firmvéru.
2. Zvoľte „Aktualizácia“.
3. Zvoľte „Spustiť aktualizáciu“.





Pruh signalizuje, že prebieha aktualizácia.

4. Počkajte, až Smart-LED  (26) prestane blikať, to si môže vyžadovať viacero minút. Potom, čo Smart-LED  (26) zhasne, je aktualizácia úspešne prenesená na prístroj Performance.
5. Znova spustíte aplikáciu Lidl Home.




Aktualizácia sa preniesie zo smartfónu na akumulátor Smart. Ak je aktualizácia úplne na akumulátore Smart, akumulátor Smart zruší spojenie na smartfón, aby sa zabránilo poruchám.



Následne akumulátor Smart preniesie aktualizáciu na prístroj Performance. Smart-LED  (26) počas tohto procesu bliká. Po inštalácii aktualizácie Smart-LED  (26) zhasne.

Teraz môžete akumulátor Smart znova spojiť s aplikáciou.


## Smernica o ochrane osobných údajov

Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov nájdete na karte  v poli „Ustanovenia o ochrane osobných údajov“.


## Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie


1. Na karte  vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať, a ktorého údaje chcete odstrániť.
2. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte „Odobráť prístroj“.
4. Na vymazanie údajov vyberte „Odpojenie a vymazanie údajov“.  
Ak chcete prístroj iba odpojiť bez vymazania údajov, zvoľte „Odpojiť“.

## Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky

1. Zo zoznamu prístrojov zvoľte akumulátor, s ktorým používate prístroj Performance.
2. Stierajte zľava doprava, aby ste sa dostali na stránku prehľadu akumulátora.
3. Zvoľte ikonu  vpravo hore.
4. Vyberte pod „Iné“ možnosť „FAQ“ (Často kladené otázky).


## Čistenie a údržba

 Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

 Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Pravidelne vykonávajújte nasledovné čistiace práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

### Čistenie

 **Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

- Vetráciu štrbinu, kryt motora, ochranné kryty a držadlá prístroja udržiavajte čisté.  
Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Vyčistite ťažko prístupné miesta so stlačeným vzduchom. Noste pritom ochranné okuliare.

### Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.


## Uskladnenie

- Prístroj uschovávať na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

- Prístroj uschovajte v dodanom úložnom kufríku (17).

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie.


 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

 Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa

smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 158).

Pílový list,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento prístroj dostávate záruku 5 rokov od dátumu kúpy.

V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

### Záručné podmienky

Záručná doba začne s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe.

Ak sa v rámci piatich rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba mate-

riálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci päťročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú splotnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Pílový list) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.



Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 414122\_2207) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 414122\_2207

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlylytools.de](http://www.grizzlylytools.de)

## Indhold

|   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>Introduktion</b> .....                                   | <b>159</b> | Har du problemer<br>med appen? - FAQ ..... | 175        |
| <b>Anvendelse</b> .....                                     | <b>160</b> | <b>Rengøring og vedligeholdelse ..</b>     | <b>176</b> |
| <b>Generel beskrivelse</b> .....                            | <b>160</b> | Rengøring .....                            | 176        |
| Leveringsomfang .....                                       | 160        | Vedligeholdelse .....                      | 176        |
| Oversigt.....   | 160        | <b>Opbevaring</b> .....                    | <b>176</b> |
| Funktionsbeskrivelse .....                                  | 161        | <b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse .</b>    | <b>176</b> |
| <b>Tekniske data</b> .....                                  | <b>161</b> | <b>Reserve dele/Tilbehør</b> .....         | <b>177</b> |
| Opladningstid .....   | 161        | <b>Garanti</b> .....                       | <b>177</b> |
| <b>Sikkerhedsinformationer</b> .....                        | <b>162</b> | <b>Reparations-service</b> .....           | <b>178</b> |
| Symboler og billedtegn .....                                | 162        | <b>Service-Center</b> .....                | <b>178</b> |
| Generelle sikkerhedsinformationer<br>for el-værktøjer ..... | 163        | <b>Importør</b> .....                      | <b>178</b> |
| Supplerende instruktioner .....                             | 166        | <b>Oversættelse af den originale</b>       |            |
| RESTRISICI .....  | 166        | <b>CE-konformitetserklæring</b> .....      | <b>366</b> |
| Sikkerhedsanvisninger til alle save..                       | 167        | <b>Explosietekening</b> .....              | <b>377</b> |
| Yderligere<br>sikkerhedsanvisninger for alle save..         | 167        |  |            |
| Sikkerhedshenvisninger<br>til savklingen .....              | 169        |  |            |
| <b>Betjening</b> .....                                      | <b>170</b> |  |            |
| Udtagning/isætning af batteriet .....                       | 170        |  |            |
| Kontrol af ladetilstanden af batteriet                      | 170        |  |            |
| Opladning af batteriet .....                                | 170        |  |            |
| Kontrol af<br>beskyttelseskærmens funktion .....            | 170        |  |            |
| Montering/udskifning af savklinge .                         | 171        |  |            |
| Tilslutning af støvudsugning .....                          | 171        |  |            |
| Montering af parallelanslag .....                           | 171        |  |            |
| Termisk overvågning .....                                   | 171        |  |            |
| Belastningsindikator .....                                  | 171        |  |            |
| Indstilling af skærevinkel .....                            | 172        |  |            |
| Indstilling af skæredybde .....                             | 172        |  |            |
| Arbejdsanvisninger .....                                    | 172        |  |            |
| Valg af tomgangsomdrejningstal .....                        | 173        |  |            |
| Tænd/sluk .....   | 173        |  |            |
| <b>Forbind apparatet med Lidl</b>                           |            |  |            |
| <b>Home-appen</b> .....                                     | <b>173</b> |  |            |
| Appens funktioner .....                                     | 174        |  |            |
| Opdatér firmware-version.....                               | 175        |  |            |
| Direktiv om databeskyttelse .....                           | 175        |  |            |
| Frakobl apparat og slet data fra<br>appen .....             | 175        |  |            |

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Den batteridrevne, håndholdte rundsav og den vedlagte savklinge er egnet til savning i træ. Savning i metal og kunststof er tilladt med egnede savklinger.

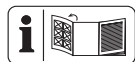
Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boreskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

## Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bagerste udfoldningsside.

## Leveringsomfang

- Batteridrevet håndholdt rundsav
- Parallelanslag
- Savklinge Ø 190 mm (færdigsamlet)
- Unbraconøgle (opbevaret i apparatet)
- Adapter til ekstern støvudsugning
- Kuffert
- Betjeningsvejledning



**Batteri og oplader er ikke inkluderet.**

## Øversigt

- |          |    |  |
|----------|----|--|
| <b>A</b> | 1  | Startspærre                                  |
|          | 2  | Tænd-/sluk-kontakt                           |
|          | 3  | Håndtag                                      |
|          | 4  | Skæredybdeskala                              |
|          | 5  | Unbraconøgle                                 |
|          | 6  | Låsehåndtag<br>(skæredybdeskala)             |
|          | 7  | Grundplade                                   |
|          | 8  | Optag til parallelanslag                     |
|          | 9  | Vingeskrue (parallelanslag)                  |
|          | 10 | Skærevinkelskala                             |
| 11 a+b   |    | Vingeskrue (skærevinkelskala)                |
|          | 12 | Spindellås                                   |
|          | 13 | Ekstrahåndtag                                |
|          | 14 | Adapter (til udsugning af spåner)            |
|          | 15 | Parallelanslag                               |
|          | 16 | Skala (parallelanslag)                       |
|          | 17 | Kuffert                                      |
|          | 18 | Fast beskyttelsesskærm                       |
|          | 19 | Beskyttelsesskærm                            |
|          | 20 | Savklinge                                    |
|          | 21 | Flange                                       |
|          | 22 | Skrue  |
|          | 23 | Tilbagetrækningsgreb til (beskyttelsesskærm) |
|          | 24 | Føringsskinne                                |
|          | 25 | Spånudkast                                   |
|          | 26 | Smart-LED                                    |
|          | 27 | Ladetilstandsvisning                         |
|          | 28 | ECO-visning                                  |
|          | 29 | Forvalgsknap                                 |
|          | 30 | Termisk overvågning                          |
|          | 31 | Oplader                                      |
|          | 32 | Frigørelsesknap (batteri)                    |
|          | 33 | Genopladeligt batteri                        |
|          | 34 | Knap   |
|          | 35 | Ladetilstandsvisning                         |
|          | 36 | Justeringsknap                               |
|          | 37 | Not  |



## Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne, håndholdte rundsav har en spindellås og et arbejdslys. Betjeningsdelenes funktion beskrives i det følgende.

## Tekniske data

### Batteridrevet håndholdt rundsav .....PPHKSA 40-Li A1

Motorspænding

U .....40 V== (2 x 20 V) (Jævnstrøm)

tilladt batteritype ..... Li-ion

Tomgangshastighed  $n_0$  .....6000 min<sup>-1</sup>

Vægt (uden batteri)..... ca. 4 kg

Maks. skæredybde,

ved 0° .....ca. 62,5 mm

ved 45° .....ca. 46,8 mm

ved 48° .....ca. 44,1 mm

Lydtrykniveau ( $L_{PA}$ ) ..... 88,7 dB;  $K_{PA}$  = 3 dB

Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ) ...99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibration ( $a_{h1}$ ) savning i træ

Håndtag .....0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Ekstrahåndtag 0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatur ..... maks. 50 °C

Opladning ..... 4 - 40 °C

Drift..... -20 - 50 °C

Opbevaring ..... 0 - 45 °C

ved anvendelse af smart-batterier

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Arbejdsfrekvens/

frekvensbånd .....2400 - 2483,5 MHz

maks. sendeeffekt..... ≤ 20 dBm

### Savklinge .....PSB 24 Z

Mål ..... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Tandykkelse/Savskivitykkelse ... 1,45 mm

Boringens størrelse ..... Ø 30 mm

Antal tænder ..... 24 tænder

Tomgangshastighed,  $n_{max}$  .....8040 min<sup>-1</sup>

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er

målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



**Advarsel:** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Opladningstid

Produktet er del af X 20 V TEAM-serien fra Parkside og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Batterierne fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:

PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Opladningstid (min.)                | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLK 20 A1<br>PDSLK 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Sikkerheds- informationer

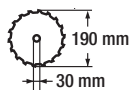
Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

## Symboler og billedtegn

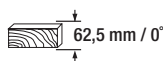
### Påskrifter på maskinen:



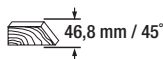
Læs betjeningsvejledningen.



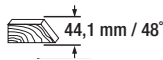
Savklinge diameter  
Størrelse af boring i savklinge



Maks. skæredybde ved  
0°: ca. 62,5 mm



Maks. skæredybde ved  
45°: ca. 46,8 mm



Maks. skæredybde ved  
48°: ca. 44,1 mm



Drejerektion savklinge



Forvalgsknap

**1 2 3 4 5 6** Omdrejningstal-  
strin



Termisk overvågning



ECO-visning



Ladetilstandsvis-  
ning



Smart-LED



El-apparater må ikke komme i hus-  
holdningsaffaldet.

### Yderligere billedsymboler på sav- klinge:



Bær beskyttelsesbriller!



Bær åndedrætsværn!



Bær høreværn!



Bær beskyttelseshandsker!



egnet til træ



Anvend ikke beskadigede savblade



Drejeretning savklinge

## Grafiske symboler i og på kufferten:



Plads til apparatet



Plads til batteri



Plads til oplader



Plads til parallelanslag



Plads til betjeningsvejledning



PE-HD

Kode for genanvendelse

## Billedtegn i vejledningen:



**Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.**



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

## Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette**

**elværktøj.** Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

### 2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks.**

- rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.
- 3) PERSONLIG SIKKERHED:**
- a) Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkkele af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

#### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes.** Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

#### 5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanter.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.
- 6) SERVICE:**
- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

## Supplerende instruktioner

- a) **Brug ikke slibeskiver.**
- b) **Vælg det rigtige savblad i overensstemmelse med materialet, der skal saves.** Savblade, der er beregnet til skæring af træ eller lignende materialer, skal opfylde EN 847-1. Saven må udelukkende anvendes til savning af træ, plast og lette byggematerialer.

- c) **Anvend udelukkende savblade med en omdrejningstalsspecifikation, der svarer til eller er højere end det angivne omrejningstal på dit apparat.**
- d) **Anvend kun savblade med en diameter på 190 mm, som svarer til mærkningerne på savbladet.**
- e) **Undgå, at savtandsspidserne overophedes.**
- f) **Undgå, at plastmaterialet smelter, når der saves i plastmaterialer.**
- g) **Overhold den maksimale skæredybde (se de tekniske data)**
- h) **Bær støvmaske, når der saves.**
- i) **Bær altid høreværn!**
- j) **Anvend ikke tilbehør (se kapitlet "Reservedele og tilbehør"), som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales

ler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



**Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.**

## Sikkerhedsanvisninger til alle save

### SAVEMETODER

- a) **FARE!** Bevæg ikke hænderne ind i savområdet eller hen til savbladet. Hold i ekstragrebet eller motorhuset med den anden hånd. Når du holder saven med begge hænder, kan de ikke blive kvæstet af savbladet.
- b) **Grib ikke ned under arbejdsemnet.** Beskyttelseskærmen kan ikke beskytte dig mod savbladet under arbejdsemnet.
- c) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Mindre end en hel tandhøjde skal være synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig fast i arbejdsemnet, der skal saves, med hånden eller over benet. Fastgør arbejdsemnet i en stabil holder.** Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet sikkert for at minimere risikoen for kropskontakt, klemning af savbladet eller tab af kontrollen.
- e) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde,**

**hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.

- f) **Anvend altid et anslag eller en lige kantføring ved skæring i længderetningen.** Derved forbedres skærepræcisionen, og risikoen for, at savbladet kommer i klemme, reduceres.
- g) **Anvend altid savblade med den rigtige størrelse og passende optagelsesboring (f.eks. rombeformet eller rund).** Savblade, der ikke passer til savens monteringsdele, kører urundt og medfører tab af kontrollen.
- h) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte savblads-underlagsskiver eller skruer.** Savblads-underlagsskiverne og skruerne er specialkonstrueret til din sav, for optimal ydelse og driftssikkerhed.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save

### TILBAGESLAG - ÅRSAG OG PASSENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion forårsaget af et savblad, der sidder fast, kommer i klemme eller er orienteret forkert og medfører, at saven løftes ukontrolleret og bevæger sig ud af arbejdsemnet i retning mod brugeren.
- Når savbladet sætter sig fast eller kommer i klemme, bliver det blokeret, og motorkraften slår saven tilbage mod brugeren.
- Hvis savbladet fordrejes eller orienteres forkert i savsnittet, kan tænderne på den bageste savbladskant sætte sig fast i træoverfladen, hvorved savbladet går ud af savspalten, og saven springer tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag skyldes forkert brug af saven. Det kan forhindres med passende sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende.

- a) **Hold saven fast med begge hænder og sørg for, at armene befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Stå altid ved siden af savklingen, og hav aldrig savklingen på én linje med kroppen.** Ved et tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men brugeren kan håndtere tilbageslagskræfterne med passende sikkerhedsforanstaltninger.
- b) **Hvis savbladet sidder i klemme, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke saven og holde den i ro i materialet, indtil savbladet står stille. Forsøg aldrig at fjerne saven fra arbejdsemnet eller trække den tilbage, mens savbladet bevæger sig, da dette kan resultere i tilbageslag.** Find og afhjælp årsagen til fastklemningen af savbladet.
- c) **Hvis du vil genstarte en sav, der sidder i arbejdsemnet, skal du centrere savbladet i savspalten og kontrollere, om savtænderne sidder fast i arbejdsemnet.** Hvis savbladet sidder fast, kan det bevæge sig ud af arbejdsemnet og forårsage et tilbageslag, når saven startes igen.
- d) **Understøt de store plader for at reducere risikoen for tilbageslag på grund af et savblad, der sidder i klemme.** Store plader kan nedbøjes som følge af deres egenvægt. Plader skal understøttes på begge sider, både i nærheden af savspalten og ved kanten.
- e) **Brug ikke stumpe eller beskadigede savblade.** Savblade med stumpe eller forkert orienterede tænder forårsager på grund af en for smal savspalte øget

friktion, indeklemning af savbladet og tilbageslag.

- f) **Fiksér skæredybde- og skærevinkelindstillingerne, inden der saves.** Hvis indstillingerne ændres under savningen, kan savbladet komme i klemme og forårsage et tilbageslag.
- g) **Vær især forsigtig, når der saves i eksisterende vægge eller andre områder, der ikke kan overskues.** Det indførte savblad kan blive blokeret af skjulte genstande under savningen og forårsage et tilbageslag.

## DEN NEDERSTE BESKYTTELSESSKÆRMS FUNKTION

- a) **Kontrollér inden hver brug, om den nederste beskyttelsesskærm lukker upåklageligt. Saven må ikke anvendes, hvis ikke den nederste beskyttelsesskærm er frit bevægelig, og hvis den ikke lukker med det samme. Fastklem eller fastbind aldrig den nederste beskyttelsesskærm i åben stilling.** Hvis saven falder ned på gulvet ved et uheld, kan den nederste beskyttelsesskærm blive bøjet. Åbn beskyttelsesskærmen med tilbageslagningsgrebet, og kontrollér, at den er frit bevægelig og ved samtlige skærevinkler og -dybder hverken har berøring med savbladet eller andre dele.
- b) **Kontrollér funktionen af fjederen til den nederste beskyttelsesskærm. Hvis ikke den nederste beskyttelsesskærm og fjederen fungerer upåklageligt, skal saven vedligeholdes, inden den anvendes.** Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobede spåner medfører, at den nederste beskyttelsesskærms funktion er forsinket.
- c) **Den nederste beskyttelsesskærm må kun åbnes manuelt ved særlige snit,**



f.eks. "dyk- og vinkelsnit". Åbn den nederste beskyttelseskærm med tilbage-trækningsgrebet og slip dette, så snart savklingen dykker ned i arbejdsområdet. Ved alle andre saveprocesser skal den nederste beskyttelseskærm fungere automatisk.

- d) **Anbring ikke saven på arbejdsbordet eller gulvet, uden at den nederste beskyttelseskærm overdækker savklingen.** En ubeskyttet, efterløbende savklinge bevæger saven modsat af skæreretningen af saven i alt, hvad der kommer i vejen. Vær opmærksom på savbladets efterløbstid.

## Sikkerhedshenvisninger til savklingen

Disse informationer om **savklingen** er i overensstemmelse med standarden DIN EN 847-1:2017.



Værktøjet må kun bruges af uddannede og erfarne personer, der ved, hvordan man bruger værktøjet.

### Sikkert arbejde

- Den maksimale hastighed, der er angivet på værktøjet, må ikke overskrides. Så vidt angivet skal hastigheden overholdes.
- Savklinger, der er revnede, skal kasseres (reparation er ikke tilladt).
- Værktøj med synlige revner, må ikke anvendes.
- Værktøj skal regelmæssigt vedligeholdes.
- Værktøjsdele af letmetallegeringer, som f.eks. har harpiksrester, må kun rengøres med opløsningsmidler, der ikke påvirker disse materials mekaniske egenskaber.
- Værktøj og værktøjslegemer skal være spændt sådan op, at de ved anvendelse

ikke kan løsne sig. Vær opmærksom på henvisningerne til montering.

Spænd spændeskruen, der fastgør savklingen, håndfast med den medfølgende indvendige sekskantnøgle.

- En forlængelse af nøglen eller fastspænding ved hjælp af hammerslag er ikke tilladt.
- Rengør spændefladerne ved savklingen for snavs, fedt, olie og vand.
- Hvis du bruger originale reservedele fra producenten, kan sikker brug garanteres, se kapitlet "Reservedele/Tilbehør".
- Vedligeholdelse og ændringer på savklinger bør kun udføres af en fagkyndig, dvs. en person med faglig uddannelse og erfaring, der kender kravene til konstruktionen og udformningen samt de nødvendige sikkerhedsstrin.

### Rengøring

- Snavs som f.eks. harpiks på savklingen må kun fjernes med opløsningsmidler, der ikke svækker savklingens mekaniske egenskaber.
- Forsøg at rengøre klæbrige overflader med en grundigt opvredet, fugtig og lunken klud. Vær opmærksom på, at der ikke må løbe væske ind i det indre af kabinettet! Alternativt kan der anvendes en specialreenser (harpiksoløsning) eller multispray. Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne fra producenten af specialreenser/ multisprayen.

### Vedligeholdelse

- Kontrollér savklingen for synlige defekter efter hver brug, og udskift en stump, bøjet eller på anden måde beskadiget savklinge.

- Vedligeholdelsesarbejde på savklingerne, f.eks. reparation eller efterslibning skal udføres af en ekspert.

## Opbevaring

Opbevar savklingen på et tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

## Betjening

### B Udtagning/isætning af batteriet

**i** Apparatet kan kun anvendes med to isatte batterier fra Parkside X 20 V Team-serien.

1. Batteriet (33) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen (32) på batteriet (33) og trække batteriet (33) ud.
2. For at isætte batteriet (33), skubbes batteriet (33) langs føringsskinnen (24) ind i apparatet. Du kan høre, når det klikker på plads.

### B Kontrol af ladetilstanden af batteriet

**rød-gul-grøn** => batteriet er fuldt opladet

**rød-gul** => batteriet er ca. halvt opladet

**rød** => batteriet skal oplades

### Kontrol af batteriets ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (35) viser batteris (33) ladetilstand.

Tryk på knappen (34) på batteriet (33). Ladetilstanden vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

### Ladetilstanden kontrolleres under brug

Ladetilstandsvisningen (27) i apparatets betjeningspanel viser de to batteriers (33) ladetilstand, når betjeningspanelet er aktiveret.

**i** I drift vises apparatets belastning via ladetilstandsvisningen (27), se kapitel "Belastningsindikator".

### B Opladning af batteriet

**i** Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.

**i** Oplad batteriet (33), når kun den røde LED i ladetilstandsvisningen lyser.

1. Tag batteriet (33) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (33) ind i ladeskakt af opladeren (31).
3. Tilslut opladeren (31) til en stikkontakt.
4. Efter afsluttet opladning lyser en grøn lampe permanent. Nu kan opladeren (31) fjernes fra strømforsyningen.
5. Træk batteriet (33) ud af opladeren (31).

### A Kontrol af beskyttelsesskærmens funktion

- Træk tilbagetrækningsgrebet (23) af beskyttelsesskærmen (19) til anslag.

**i** Beskyttelsesskærmen (19) må ikke sidde i klemme og selv springe tilbage til sin udgangsstilling, når tilbagetrækningsgrebet (23) slippes.

**i** Hvis beskyttelsesskærmen ikke fungerer korrekt, må apparatet ikke tages i brug og servicecenteret kontaktes.

## C Montering/udskiftning af savklinge



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.

1. Placér apparatet ved en bordkant, så savklingen er tilgængeligt eller læg apparatet på siden, hvorved savklingen skal pege opad.

### Afmontering af savbladet

2. Sving beskyttelseskærmen (19) tilbage ved hjælp af tilbagetrækningsgrebet (23), og stil apparatet på en jævn overflade.
3. Tryk på spindellåsen (12) og hold den nede.
4. Løsn skruen (22) med unbraconøglen (5).
5. Fjern skruen (22) og flangen (21).
6. Løft apparatet, hold beskyttelseskærmen (19) tilbage og tag savklingen (20) forsigtigt ud nedad fra den faste beskyttelseskærm (18).

### Montering af savbladet

2. Drej beskyttelseskærmen (19) tilbage med tilbagetrækningsgrebet (23) og sæt savklingen (20) nedefra på spindelen i den faste beskyttelseskærm (18).



**Løberetningen markeret på savklingen (20) skal passe til løberetningen markeret på den faste beskyttelseskærm (18).**

3. Sæt flangen (21) på savklingen (20).
4. Tryk på spindellåsen (12) og fastgør savklingen (20) med skruen (22). Anvend unbraconøglen (5).



Forvis dig om, at savklingen er egnet til værktøjets omdrejningstal.

## D Tilslutning af støvudsugning

Tilslut en tilladt støv- og spånudsugning direkte eller ved hjælp af en adapter (14) på spånudkastet (25).



Når der bearbejdes materialer, hvor der opstår sundhedsskadeligt støv, skal apparatet sluttes til en passende afprøvet udsugningsanordning fra støvklasse M.

## E Montering af parallelanslag

1. Løsn vingeskruen (9) af optaget til parallelanslaget (8), og sæt parallelanslaget (15) ind i optaget til parallelanslaget (8).
2. Anvend skalaen (16) på parallelanslaget (15) og udsparingerne i grundpladen (7) for at indstille den ønskede skærebredde.
  - den højre udsparring: til skærevinkelindstilling 0°
  - den venstre udsparring: til skærevinkelindstilling 45°
3. Spænd vingemøtrikken (9) af parallelanslaget (8) fast.



## Termisk overvågning



Den termiske overvågning (30) viser, hvis der er risiko for apparatskade. Apparatet slukkes efterfølgende automatisk.

## Belastningsindikator

I drift vises apparatets belastning via lade-tilstandsvisningen (27).

Værktøjet saver ved lav belastning -> grønne LED'er lyser

Værktøjet saver ved moderat belastning  
-> gule LED'er lyser  
Værktøjet saver ved høj belastning  
-> røde LED'er lyser

## A Indstilling af skærevinkel

Skærevinklen kan indstilles ved hjælp af skærevinkelskalaen (10).

1. Løsn vingeskruen (11a+b) af skærevinkelvalget foran og bagpå apparatet.
2. Indstil den ønskede vinkel på skærevinkelskalaen (10).
3. Spænd vingeskruerne (11a+b) igen.

**i** Drej justeringsknappen (36), for at justere anslaget af skærevinklen mellem 45 ° og 48 °.

**i** Hold apparatet med begge hænder under vinkelskæringen for bedre kontrol over apparatet.

## A Indstilling af skæredybde

1. Løsn låsehåndtaget (6), ved at trykke det opad.
2. Indstil den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen (4).

**i** Indstil en skæredybde, der er ca. 3 mm større end materialetykkelsen for at opnå et rent snit.

3. Tryk låsehåndtaget (6) nedad for at låse det.

## A Arbejdsanvisninger

### Savning (uden styreskinne)

#### Retvinklet savning

- Hold apparatet fast med begge hænder, en hånd på håndtaget (3), og en hånd på ekstra håndtaget (13).

- Tænd for apparatet, se kapitel "Tænd/sluk"
- Anbring apparatet med den forreste del af grundpladen (7) på arbejdsemnet.
- Sav med jævnt tryk fremad – aldrig bagud.

#### Geringsnit op til 45°

- Indstil den ønskede skærevinkel som beskrevet i kapitlet "Indstilling af skærevinkel".
- Hold apparatet fast med begge hænder, en hånd på håndtaget (3), og en hånd på ekstra håndtaget (13).
- Tænd for apparatet, se kapitel "Tænd/sluk"
- Anbring apparatet med den forreste del af grundpladen (7) på arbejdsemnet.
- Sav med jævnt tryk fremad – aldrig bagud.


**i** En sidelæns forskydning under savningen kan føre til, at savklingen klemmes fast og der dermed sker tilbageslag.

### Savning (med styreskinne)


**i** Styreskinnen er ikke inkluderet i leveringen, men kan tilkøbes, f.eks. styreskinne fra Parkside PTSZ 70 A1.

#### Retvinklet savning


- Sæt styreskinnen med den sorte gummiplap nedad på arbejdsemnet og fastgør styreskinnen til arbejdsemnet.
- Sæt apparatet med noten (37) på styreskinnen.
- Hold apparatet fast med begge hænder, en hånd på håndtaget (3), og en hånd på ekstra håndtaget (13).

-  Savklingen må ikke berøre arbejdsemnet ved tænding! Tænd for apparatet, se kapitel "Tænd/sluk"
- Sav med jævnt tryk fremad – aldrig bagud.

### Geringssnit op til 45°

- Sæt styreskinnen med den sorte gummi-flap nedad på arbejdsemnet og fastgør styreskinnen til arbejdsemnet.
- Sæt apparatet med noten (37) på styreskinnen.
- Indstil den ønskede skærevinkel som beskrevet i kapitlet "Indstilling af skærevinkel".
- Hold apparatet fast med begge hænder, en hånd på håndtaget (3), og en hånd på ekstra håndtaget (13).
-  Savklingen må ikke berøre arbejdsemnet ved tænding! Tænd for apparatet, se kapitel "Tænd/sluk"
- Sav med jævnt tryk fremad – aldrig bagud.


## **A** Valg af tomgangsomsdrejningstal

 Via forvalgsknappen (29) kan du vælge en af de 6 tomgangsomsdrejningstal-trin eller ECO-tilstanden, inden du tænder for apparatet.

## **A** Tænd/sluk

### Tænd:

1. Tryk på startspærren (1) til højre eller venstre på håndtaget (3).
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (2).

 Når maskinen er startet, kan du slippe startspærren (1) igen.

### Sluk:

1. Slip tænd-/sluk-kontakten (2).




## Forbind apparatet med Lidl Home-appen


 Kun apparater med Smart Performance-batteri kan forbindes med Lidl Home-appen.

1. For at isætte **Smart Performance-batteri-erne** (A 33) i apparatet, skal du skubbe **Smart Performance-batteri-erne** langs styreskinnen (A 24) ind i apparatet. Du kan høre, når de går i hak.
  -  For at aktivere apparatet, skal du trykke på forvalgsknappen (A 29). Apparatet er nu aktiveret og Smart-LED-visningen  (A 26) blinker (kort).
2. Aktivér Bluetooth® på din smartphone.
3. Åbn Lidl Home-appen.

Herfra har du følgende muligheder **1**, **2**, **3** og **4** for at forbinde apparatet.

**1** Hvis dette er den første apparat, som du vil forbinde med appen:

4. Vælg i fanen  "Hjem", optionen "Tilføj apparat". Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.
  -  Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.
5. Vælg "Gå til Tilføj", for at se en liste over tilgængelige apparater.
6. Vælg Smart Performance-batteriet, som du vil bruge apparatet sammen med, ved at sætte et flueben . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er andre flueben ved andre apparater, skal fluebenene fjernes ved at trykke på dem.

7. Tryk nu på **+**, der har den samme farve som det aktiverede flueben.
8. Bekræft den etablerede forbindelse med "Afslut".  
Nu er apparatet opført i fanen  "Hjem" og kan vælges.

**2** Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:

4. Vælg i fanen  "Hjem" **+** øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

**i** Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.


5. Fortsæt som ved **1** fra punkt 5.

**3** Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke smart-batteriet foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

4. Vælg i fanen  "Hjem" **+** øverst til højre.
5. Vælg "Andre" i linjen til venstre.
6. Vælg "Lidl Smart-batteri".
7. Følg anvisningerne i appen.

**2** Hvis du allerede har forbundet smart-batteriet med appen:

4. Vælg fanebladet  "Hjem".
5. Vælg smart-batteriet (som du vil bruge apparatet med). Symbolet viser, at smart-batteriet er forbundet med et Performance-apparat.

**i** En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

## Appens funktioner

Vælg smart-batteriet som du vil bruge apparatet med. Dette fører dig til apparatets oversigtsside, som indeholder følgende informationer og indstillingsmuligheder:

**i** Hvis du ikke umiddelbart ledes til apparatets oversigtsside, skal du vælge Performance-apparatet under "Apparatinformation" på batteriets oversigtsside.

- **Virtuel værktøjs-ID** muliggør en nøjagtig identifikation af værktøjet
  - **Værktøjsmodellen** er angivet og produktionsbatchen i parentes
  - **Afladningsstrøm værktøj** viser den aktuelle afladning i ampere
  - **Rotationshastighed værktøj** angiver omdrejninger pr. minut
  - via **Værktøj i arbejdstilstand** vælges arbejdstilstandene "Effekt" og "ECO".
  - Det **Aktuelle trin** viser, i hvilket trin apparatet befinder sig i. Den kan ændres ved at vælge trinnet.
  - **Lampekontakten** aktiverer eller deaktiverer værktøjsbelysningen.
  - **Lysstyrke værktøjsbelysning** kan indstilles
  - **Forsinkelse værktøjsbelysning** kan indstilles
  - **Samlet driftstid** af apparatet kan visualiseres
  - hyppigheden af overtemperaturtider visualiseres via **Overtemperaturtider værktøj**
  - Hyppigheden af **Låsetider værktøj** visualiseres
  - Hyppigheden af **Overstrømsider værktøj** visualiseres
  - en rød prik på **Firmware-versionen** viser, at der er en opdatering. Ved at vælge firmware-versionen, kan opdateringen udføres
- i** Læs også kapitlet "Opdatér firmware-version".

- via "Reset" under **Tilbage til fabriksindstillinger** kan du genskabe driftsindstillingen. Alle gemte data bliver slettet.

Stryg fra venstre mod højre for at gå til oversigtssiden for **smart-batteriet**:

- **Kort oversigt**
- **Visning som grafer i realtid**:
  - Temperatur
  - Ladestrøm
  - Afladningsstrøm
  - Kapacitet
- **Spærring af batteriet**
- **Batteri arbejdstilstand**
- Ladespænding
- maks. konstant afladningsstrøm
- **Apparatinformation** viser det forbundne smart-apparat
- **Push-meddelelser**
- Overtemperatur
- **Batteri-identifikator**
- **Skift mellem Fahrenheit/Celsius**
- **Information**
- **Statistik**

## Opdatér firmware-version

En rød prik på **Firmware-versionen** viser, at der er en opdatering.



1. Vælg firmware-version.
2. Vælg "Opdatér".
3. Vælg "Start opdatering".




Bjælken viser, at opdateringen udføres.

4. Vent indtil smart-LED'en  (26) stopper med at blinke. Dette kan vare op til flere minutter. Når smart-LED'en  (26) slukkes, er opdateringen udført og installeret på Performance-apparatet.
5. Åbn Lidl Home-appen igen.





Opdateringen overføres fra smartphonen til smart-batteriet. Hvis opdateringen er komplet på smart-batteriet, afsluttes forbindelsen mellem smart-batteriet og smartphonen, for at undgå forstyrrelser. Dernæst overfører smart-batteriet opdateringen til Performance-apparatet. Smart-LED'en  (26) blinker under overførslen. Når opdateringen er installeret, slukkes smart-LED'en  (26). Du kan nu forbinde smart-batteriet med appen.


## Direktiv om databeskyttelse

Direktivet om databeskyttelsen findes i sin helhed under fanen  i feltet "**Direktiv om databeskyttelse**".

## Frakobl apparat og slet data fra appen

1. Vælg i fanen  det apparat, du ønsker at fjerne, og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg "Fjern apparat".
4. Vælg "Frakobl og slet data" for at slette dataene. Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet, uden at slette dataene, skal du vælge "Frakobl".

## Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg batteriet, som du vil bruge Performance-apparatet sammen med fra apparatlisten.
2. Stryg fra venstre mod højre for at gå til oversigtssiden for batteriet.
3. Vælg -ikonet øverst til højre.
4. Vælg under "**Andet**" muligheden "**FAQ**" (Ofte stillede spørgsmål).

## Rengøring og vedligeholdelse



Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!



Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.

Udfør følgende rengøringsarbejde regelmæssigt. Derved garanteres lang og sikker anvendelse af produktet.

### Rengøring



**Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dyppes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!**

- Hold luftgæller, motorhuset, beskyttelseskærme og håndtag af apparatet rene. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.
- Rengør svært tilgængelige steder med trykluft. Bær sikkerhedsbriller.

### Vedligeholdelse

Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

### Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Den opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Und-

gå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

- Opbevar apparatet og tilbehøret i den medfølgende kuffert (17).

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbre-



det, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse

med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

## Reserve dele/Tilbehør

### Reserve dele og tilbehør kan bestilles på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktf formularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 178).

Savklinge,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Garanti

Kære kunde, på dette apparat får du 5 års garanti fra købsdatoen.

I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

## Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet.

Hvis der inden for fem år fra købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for de fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

## Garanti periode og lovpligtige produktansvarskrav

Garanti perioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garanti perioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

## Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garanti ydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Savblad) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af



produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 414122\_2207) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



### Service Danmark

Tel.: 32 71 0005

E-Mail: [grizzly@lidl.dk](mailto:grizzly@lidl.dk)

**IAN 414122\_2207**

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Contenido

|  |            |  |            |
|--|------------|--|------------|
| <b>Introducción</b> .....  | <b>179</b> | ¿Problemas con la aplicación? - FAQ.....                             | 197        |
| <b>Uso previsto</b> .....  | <b>180</b> | <b>Limpieza y mantenimiento</b> .....                                | <b>197</b> |
| <b>Descripción general</b> .....                                       | <b>180</b> | Limpieza.....  | 197        |
| Volumen de suministro .....  | 180        | Mantenimiento.....   | 198        |
| Vista sinóptica .....  | 180        | <b>Almacenaje</b> .....  | <b>198</b> |
| Áreas de aplicación .....  | 181        | <b>Eliminación y protección del medio ambiente</b> .....             | <b>198</b> |
| <b>Datos técnicos</b> .....  | <b>181</b> | <b>Piezas de repuesto / Accesorios</b> .....                         | <b>199</b> |
| Tiempo de carga.....   | 182        | <b>Garantía</b> .....  | <b>199</b> |
| <b>Instrucciones de seguridad</b> .....                                | <b>182</b> | <b>Servicio de reparación</b> .....                                  | <b>200</b> |
| Símbolos y pictogramas.....  | 182        | <b>Service-Center</b> .....  | <b>200</b> |
| Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas..... | 183        | <b>Importador</b> .....  | <b>200</b> |
| Instrucciones complementarias .....                                    | 186        | <b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> ..... | <b>367</b> |
| RIESGOS RESIDUALES.....  | 187        | <b>Plano de explosión</b> .....                                      | <b>377</b> |
| Advertencias de seguridad para todas las sierras .....                 | 187        |  |            |
| Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra.....                  | 190        |  |            |
| <b>Manejo</b> .....  | <b>191</b> |  |            |
| Retirar/insertar la batería .....                                      | 191        |  |            |
| Comprobar el nivel de carga de la batería .....                        | 191        |  |            |
| Cargar la batería.....   | 191        |  |            |
| Comprobar el funcionamiento de la cubierta de protección.....          | 191        |  |            |
| Montar/cambiar la hoja de sierra... ..                                 | 192        |  |            |
| Conectar la aspiración de polvo .....                                  | 192        |  |            |
| Montar el tope paralelo .....  | 192        |  |            |
| Monitor térmico .....  | 193        |  |            |
| Indicador de carga .....   | 193        |  |            |
| Ajustar el ángulo de corte .....                                       | 193        |  |            |
| Ajustar la profundidad de corte .....                                  | 193        |  |            |
| Indicaciones de trabajo .....  | 193        |  |            |
| Seleccionar el régimen de ralentí ....                                 | 194        |  |            |
| Encender/apagar .....  | 194        |  |            |
| <b>Conectar el dispositivo con la aplicación Lidl Home</b> .....       | <b>194</b> |  |            |
| Funciones de la aplicación.....  | 195        |  |            |
| Actualizar la versión de firmware....                                  | 196        |  |            |
| Política de privacidad.....  | 197        |  |            |
| Desconectar el dispositivo y eliminar los datos de la aplicación ..... | 197        |  |            |

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

## Uso previsto

La sierra circular de mano a batería y la hoja de sierra suministrada son apropiadas para serrar madera. Con las hojas de sierra adecuadas también es posible serrar metales y plástico.

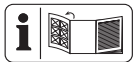
Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside y puede utilizarse con baterías de la Serie X 20 V TEAM Serie de Parkside. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la Serie X 20 V TEAM de Parkside.

## Descripción general



En la página abatible delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Sierra circular de mano a batería
- Tope paralelo
- Hoja de sierra de Ø 190 mm (premontada)
- Llave hexagonal (guardada en el aparato)
- Adaptador para la aspiración externa de polvo
- Maletín
- Manual de instrucciones



**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista sinóptica



- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Empuñadura
- 4 Escala de la profundidad de corte
- 5 Llave hexagonal
- 6 Palanca de bloqueo (escala de la profundidad de corte)
- 7 Placa de asiento
- 8 Alojamiento del tope paralelo
- 9 Tornillo de mariposa (tope paralelo)
- 10 Escala del ángulo de corte
- 11 a+b Tornillos de mariposa (escala del ángulo de corte)
- 12 Bloqueo del husillo
- 13 Empuñadura adicional
- 14 Adaptador (aspiración de virutas)
- 15 Tope paralelo
- 16 Escala (tope paralelo)
- 17 Maletín
- 18 Cubierta de protección fija
- 19 Cubierta de protección
- 20 Hoja de sierra
- 21 Brida
- 22 Tornillo
- 23 Palanca retráctil (cubierta de protección)
- 24 Riel guía
- 25 Expulsor de virutas
- 26 Smart-LED
- 27 Indicador de nivel de carga
- 28 Indicador ECO

- 29 Botón de preselección
- 30 Monitor térmico
- 31 Cargador
- 32 Botón de desbloqueo (batería)
- 33 Batería
- 34 Botón
- 35 Indicador de nivel de carga
- 36 Pulsador de ajuste
- 37 Ranura

## Áreas de aplicación

La sierra circular a batería cuenta con un monitor térmico, una bloqueo de husillo y una luz de trabajo.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Sierra circular de mano a batería....PPHKSA 40-Li A1

Tensión del motor

U ... 40 V== (2 x 20 V) (Tensión continua)

Tipo de batería admitida ..... lones de litio

Régimen de ralentí  $n_0$  ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Peso (sin batería) .....aprox. 4 kg

Profundidad de corte máx.

a 0° .....aprox. 62,5 mm

a 45° .....aprox. 46,8 mm

a 48° .....aprox. 44,1 mm

Nivel de presión acústica

( $L_{PA}$ ) ..... 88,7 dB;  $K_{PA}$  = 3 dB

Nivel de potencia acústica

( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibración ( $a_{H1}$ ) serrar madera

Empuñadura...0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Empuñadura

adicional .....0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura .....máx. 50 °C

Procedimiento de carga ..... 4 - 40 °C

Funcionamiento..... -20 - 50 °C

Almacenamiento ..... 0 - 45 °C

Si se utilizan baterías inteligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frecuencia de trabajo/Banda de frecuencias.....2400 - 2483,5 MHz

Potencia máxima

de transmisión ..... ≤ 20 dBm

### Hoja de sierra .....PSB 24 Z

Dimensiones ..∅ 190 x ∅ 30 mm x 1,0 mm

Grosor del diente/

Grosor de la hoja original..... 1,45 mm

Tamaño del orificio..... ∅ 30 mm

Número de dientes..... 24 dientes

Régimen de ralentí,  $n_{max}$  .....8040 min<sup>-1</sup>

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



**Advertencia:** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

## Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie X 20 V TEAM de Parkside, y puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Las baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie X 20 V TEAM de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

| Tiempo de carga (min.)              | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Instrucciones de seguridad

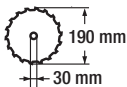
Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

### Símbolos y pictogramas

#### Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Diámetro de la hoja de sierra  
Tamaño del orificio de la hoja de sierra



Máx. profundidad de corte a 0°: aprox. 62,5 mm



Máx. profundidad de corte a 45°: aprox. 46,8 mm



Max. Schnitttiefe bei 48°: ca. 44,1 mm



Sentido de rotación de la hoja de sierra



Botón de preselección

**1 2 3 4 5 6** Niveles de velocidad



Monitor térmico



Indicador ECO



Indicador de nivel de carga



Smart-LED



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

### Gráficos adicionales en la hoja de sierra:



¡Utilice gafas de protección!



¡Utilice mascarilla de protección respiratoria!



¡Utilice protección auditiva!



Use guantes de seguridad.



Adecuada para madera



No utilice hojas de sierra dañadas.



Sentido de rotación de la hoja de sierra

### Imágenes dentro y sobre el maletín:



Ubicación del aparato



Hueco para la batería



Hueco para el cargador



Hueco para el tope paralelo



Hueco para las instrucciones de uso



Código de reciclado

### Símbolos en las instrucciones



**Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.**



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

### Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.** Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.**

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

## 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor,**

**aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden pro-



ducirse accidentes.

- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
  - e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
  - g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
  - h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:**
- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
  - b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
  - c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
  - d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
  - e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
  - f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
  - g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para

otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modi-

ficadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.

- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

## Instrucciones complementarias

- a) **No utilice discos abrasivos.**
- b) **Escoja la hoja de sierra adecuada para el material que se va a cortar.** Las hojas de sierra previstas para cortar madera o materiales similares deben cumplir la norma EN 847-1. La sierra debe utilizarse exclusivamente para cortar madera, plástico o materiales de construcción ligeros.
- c) **Utilice exclusivamente hojas de**

**sierra cuya velocidad sea igual o superior a la velocidad especificada de su aparato.**

- d) **Utilice únicamente hojas de sierra con 190 mm de diámetro, como está marcado en la hoja de sierra.**
- e) **Evite el sobrecalentamiento de las puntas del diente de la sierra.**
- f) **Cuando sierre plástico, evite que se funda.**
- g) **Tenga en cuenta la profundidad máxima de corte. (Véanse los datos técnicos)**
- h) **Utilice una mascarilla antipolvo cuando sierre.**
- i) **Utilice siempre protección auditiva.**
- j) **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE (véase el capítulo "Piezas de repuesto/accesorios").** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.




**Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



**Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

## Advertencias de seguridad para todas las sierras

### PROCEDIMIENTO DE ASERRADO

- a)  **¡PELIGRO! No introduzca las manos en el área de serrado ni en la hoja de sierra.** Con la otra mano sujete el asidero adicional o la carcasa del motor. Si sujeta la sierra con ambas manos no podrá lesionarse por la hoja de sierra.
- b) **No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo.** La cubierta de protección no puede protegerle de la hoja de sierra debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte en el grosor de la pieza de trabajo.** Debajo de la pieza de trabajo debe quedar visible menos de una altura de un diente completo.
- d) **Nunca sujete la pieza de trabajo que**

vaya a cortar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un alojamiento estable. Es importante fijar bien la pieza de trabajo para evitar el contacto con el cuerpo, que la hoja de sierra se atasque o la pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión también pone las partes metálicas de la herramienta eléctrica bajo tensión y puede provocar una descarga eléctrica.
- f) **Utilice siempre un tope o una guía de canto recta cuando realice cortes longitudinales.** Esto mejora la precisión de corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre hojas de sierra del tamaño adecuado y con el orificio de alojamiento apropiado (p. ej., con forma de rombo o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan en las piezas de montaje de la sierra, giran de manera irregular y provocan la pérdida de control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de la sierra inadecuados o dañados.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de la sierra han sido especialmente diseñados para su sierra, para garantizar un rendimiento y una fiabilidad óptimos.

## Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras

### RETROCESO: CAUSAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El retroceso es la reacción repentina causada por una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada, que provoca que la sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operador.
- Si la hoja de sierra se atasca o engancha en el corte, la hoja de sierra se bloquea y la potencia del motor hace que la sierra retroceda hacia el operador.
- Si la hoja de la sierra se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes del borde trasero de la hoja pueden quedar atrapados en la superficie de madera, haciendo que la hoja se mueva fuera del corte y la sierra salte hacia el operador.

El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la sierra. Se puede evitar tomando las medidas de precaución que se describen a continuación.

- a) **A) Sujete la sierra firmemente con las dos manos y coloque sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar los retrocesos. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra en línea con su cuerpo.** En caso de un retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operador puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
- b) **Si la hoja de sierra se atasca o si interrumpe el trabajo, apague la sierra**

y déjela quieta en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente retirar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra está en movimiento, ya que de lo contrario, podría retroceder. Determine y elimine la causa del atasco de la hoja de sierra.

- c) **Si desea reiniciar una sierra que está atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el corte y compruebe que los dientes de la sierra no están atrapados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de la sierra se engancha, podría salirse de la pieza de trabajo o causar un retroceso al volver a arrancar la sierra.
- d) **Apoye tableros grandes para reducir el riesgo de retroceso de una hoja de sierra atascada.** Los tableros grandes pueden doblarse por su propio peso. Los tableros deben apoyarse en ambos lados, tanto cerca del corte como en el borde.
- e) **No utilice nunca hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o desalineados causan mayor fricción, atascamiento de la hoja de sierra y retroceso debido a un corte demasiado estrecho.
- f) **Realice los ajustes de profundidad y ángulo de corte antes del aserrado.** Si se cambian los ajustes durante el aserrado, la hoja de la sierra puede atascarse y retroceder.
- g) **Extreme las precauciones cuando sierre en paredes existentes o en otras zonas de difícil visibilidad.** La hoja de sierra que se hunde puede atascarse al serrar en objetos ocultos y causar un retroceso.

## FUNCIONAMIENTO DE LA CUBIERTA DE PROTECCIÓN INFERIOR

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la cubierta de protección inferior se cierra correctamente. No utilice la sierra si la cubierta de protección inferior no se puede mover fácilmente y no se cierra inmediatamente. Nunca sujete o ate la cubierta de protección inferior en posición abierta.** Si la sierra cae al suelo de imprevisto, la cubierta de protección inferior puede doblarse. Abra la cubierta de protección con la palanca retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja de la sierra ni otras partes en cualquier ángulo o profundidad de corte.
- b) **Compruebe el funcionamiento del resorte para la cubierta de protección inferior. Encargue el mantenimiento de la sierra antes de utilizarla si la cubierta de protección y el resorte no funcionan correctamente.** Las partes dañadas, los depósitos pegajosos o las acumulaciones de virutas hacen que la cubierta de protección inferior funcione con retraso.
- c) **Abra la cubierta de protección inferior a mano solo durante cortes especiales como, p. ej., "Cortes de inmersión y angulares".** Abra la cubierta protectora inferior con la palanca retráctil y suéltela tan pronto como la hoja de sierra se hunde en la pieza de trabajo. En el resto de trabajos de aserrado, la cubierta de protección inferior debe funcionar automáticamente.
- d) **No coloque la sierra en el banco de trabajo o en el suelo sin que la cubierta de protección cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra desprotegida, funcionando por inercia mueve la sierra en contra de la dirección de corte

y corta todo lo que está en su camino. Tenga en cuenta el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

## Indicaciones de seguridad para la hoja de sierra

Esta información sobre la **hoja de sierra** es conforme con la norma DIN EN 847-1:2017.



La herramienta solo puede ser utilizada por personas formadas y con experiencia en el uso de herramientas.

### Trabajar de forma segura

- No puede superarse la velocidad de giro máxima indicada en la herramienta. Respetar el rango de velocidad cuando se especifique.
- Las hojas de sierra circulares con cuerpos rotos deberán eliminarse (no se permite realizar reparaciones).
- Las herramientas que tengan muestras evidentes de rotura no se pueden utilizar.
- Las herramientas deben limpiarse con regularidad.
- Eliminar la suciedad (por ejemplo, resina) de las partes de las herramientas fabricadas con aleaciones metálicas ligeras con disolventes que no menoscaben las propiedades mecánicas de estos materiales.
- Las herramientas y los cuerpos de las herramientas deben fijarse de forma que no puedan soltarse mientras estén en funcionamiento. Observe las indicaciones de montaje. Apriete a mano el tornillo de sujeción que asegura la hoja de sierra con la llave Allen suministrada.
- No está permitido alargar la llave o el

apriete con martillazos.

- Limpiar la suciedad, grasa, aceite y agua de las superficies de fijación de la hoja de sierra.
- Para garantizar el uso seguro, utilice piezas de repuesto originales del fabricante, véase el capítulo "Piezas de repuesto/accesorios".
- Los trabajos de mantenimiento y las modificaciones de hojas de sierra circulares solo deben ser realizados por una persona competente, es decir, una persona con experiencia y formación especializada que conozca los requisitos de construcción y diseño y que esté familiarizada con los niveles de seguridad exigidos.

### Limpieza

- Elimine la suciedad, como la resina, de la hoja de sierra solo con disolventes que no menoscaben las propiedades mecánicas de la hoja de sierra.
- Intente limpiar las superficies resinosas con un paño bien escurrido, húmedo y tibio. Procure que no entre líquido en el interior de la carcasa. Alternativamente, puede utilizar un limpiador especial (disolvente de resina) o un espray multiusos. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones del fabricante del producto de limpieza/espray.

### Mantenimiento

- Antes de utilizar la hoja de sierra, compruebe si presenta algún desperfecto evidente y sustituya las hojas de sierra desafiladas, dobladas o que tengan algún otro desperfecto.
- Los trabajos de mantenimiento en las hojas de sierra como, por ejemplo, la

reparación o el reafilado, deben ser realizados por un experto.

## Almacenamiento

Mantenga la hoja de sierra en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

## Manejo

### **B Retirar/insertar la batería**

**i** El aparato solo puede funcionar con **dos** baterías de la serie X 20 V Team de Parkside.

1. Para retirar la batería (33) del aparato, presione el botón de desbloqueo (32) de la batería (33) y extráigala.
2. Para insertar la batería (33), deberá introducir la batería (33) en el aparato deslizándola por la guía (24). Al encajar hará un sonido.

### **B Comprobar el nivel de carga de la batería**

**rojo-amarillo-verde** => Batería cargada por completo

**rojo-amarillo** => Batería cargada casi a la mitad

**rojo** => Se debe cargar la batería

### **Comprobar el nivel de carga de la batería**

El indicador del nivel de carga (35) en la batería (33) muestra su nivel de carga.

Presione el botón (34) en la batería (33). Se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes.

### **Comprobar el nivel de carga durante el funcionamiento**

El indicador del nivel de carga (27) en el panel de control del aparato indica el nivel de carga de ambas baterías (33) cuando el panel de control está activado.

**i** Durante el funcionamiento, el indicador de carga (27) muestra la carga del aparato, véase el capítulo "Indicador de carga".

### **B Cargar la batería**

**i** Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

**i** Cargue la batería (33) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga.

1. Extraiga la batería (33) del aparato.
2. Introduzca la batería (33) en el receptáculo del cargador (31).
3. Conecte el cargador (31) a una toma de corriente.
4. Después de la carga, se ilumina una luz verde permanentemente. Desconecte el cargador (31) de la corriente.
5. Extraiga la batería (33) del cargador (31).

### **A Comprobar el funcionamiento de la cubierta de protección**

- Tire de la palanca retráctil (23) de la cubierta protectora (19) hasta el tope.

**i** La cubierta protectora (19) no debe quedar atascada y debe poder volver automáticamente a su posición original al soltar la palanca retráctil (23).



Si la cubierta de protección no funciona correctamente, no utilice el aparato y póngase en contacto con nuestro centro de servicio.



## Montar/cambiar la hoja de sierra



Apague el aparato y, antes de empezar cualquier trabajo, retire la batería.

1. Coloque el aparato en el borde de una mesa de modo que la hoja de sierra quede libremente accesible o coloque el aparato de lado con la hoja de sierra apuntando hacia arriba.

### Desmontar la hoja de sierra

2. Mueva hacia atrás la cubierta protectora (19) con la palanca retráctil (23) y coloque el aparato en una superficie plana.
3. Presione y mantenga presionado el bloqueo de husillo (12).
4. Suelte el tornillo (22) con la llave hexagonal (5).
5. Retire el tornillo (22) y la brida (21).
6. Levante el aparato, sujete la cubierta protectora (19) y saque con cuidado la hoja de sierra (20) tirando de ella hacia abajo de la cubierta protectora fija (18).

### Montar la hoja de sierra

2. Mueva hacia atrás la cubierta protectora (19) con la palanca retráctil (23) y coloque la hoja de sierra (20) desde abajo sobre el eje en la cubierta protectora fija (18).



El sentido de marcha marcado en la hoja de sierra (20) debe coincidir con el sentido de marcha marcado en la cubierta de protección fija (18).

3. Coloque la brida (21) en la hoja de sierra (20).
4. Presione el bloqueo del husillo (12) y fije la hoja de sierra (20) con el tornillo (22). Utilice para ello la llave hexagonal (5).



Asegúrese de que la hoja de sierra es apropiada par la velocidad de la herramienta.



## Conectar la aspiración de polvo

Conecte un dispositivo de aspiración de polvo y virutas admitido directamente, o con el adaptador (14), en el expulsor de virutas (25).



Al procesar materiales que generen polvo peligroso para la salud, el aparato debe conectarse a un dispositivo de aspiración de polvo adecuado y probado de la clase de polvo M.



## Montar el tope paralelo

1. Suelte el tornillo de mariposa (9) del alojamiento del tope paralelo (8) y coloque el tope paralelo (15) en el alojamiento del tope paralelo (8).
2. Coloque el ancho de corte deseado con ayuda de la escala (16) sobre el tope paralelo (15) y las ranuras de la placa de asiento (7).
  - ranura derecha: ajuste del ángulo de corte de 0°
  - ranura izquierda: ajuste del ángulo de corte de 45°
3. Apriete el tornillo de mariposa (9) del alojamiento del tope paralelo (8).



## A Monitor térmico



El monitor térmico (30) indica cuándo el aparato corre peligro de sufrir daños. El aparato se apaga automáticamente.

## Indicador de carga

Durante el funcionamiento, el indicador de carga (27) muestra la carga del aparato.

La herramienta sierra con baja carga

-> se iluminan los ledes verdes

La herramienta sierra con carga media

-> se iluminan los ledes amarillos

La herramienta sierra con carga alta

-> se iluminan los ledes rojos

## A Ajustar el ángulo de corte

Puede determinar el ángulo de corte con la escala del ángulo de corte (10).

1. Afloje los tornillos de mariposa (11a+b) de la preselección del ángulo de corte en la parte delantera y trasera del aparato.
2. Ajuste el ángulo deseado en la escala de ángulo de corte (10).
3. Apriete de nuevo los tornillos de mariposa (11a+b).



Gire el pulsador de ajuste (36) para variar el tope del ángulo de corte entre 45° y 48°.



Sujete firmemente el aparato con las dos manos para tener un mejor control sobre el aparato.

## A Ajustar la profundidad de corte

1. Suelte la palanca de bloqueo (6) presionándola hacia arriba.
2. Ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad de corte (4).



Se desea un corte limpio, seleccione una profundidad de corte aproximadamente 3 mm mayor que el grosor del material.

3. Presione las palancas de bloqueo (6) hacia abajo para bloquearlas.

## A Indicaciones de trabajo

### Serrar (sin riel guía)

#### Serrar en ángulo recto

- Sujete la máquina firmemente con las dos manos, una en la empuñadura (3) y la otra en la empuñadura adicional (13).
- Encienda el aparato, véase “Encendido y apagado”.
- Coloque el aparato con la parte delantera de la placa de asiento (7) sobre la pieza de trabajo.
- Sierre hacia adelante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

#### Cortes en inglete hasta 45°

- Ajuste el ángulo de corte deseado tal y como se describe en el capítulo “Ajustar el ángulo de corte”.
- Sujete la máquina firmemente con las dos manos, una en la empuñadura (3) y la otra en la empuñadura adicional (13).
- Encienda el aparato, véase “Encendido y apagado”.
- Coloque el aparato con la parte delantera de la placa de asiento (7) sobre la pieza de trabajo.

- Sierre hacia adelante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

**i** Un desplazamiento lateral durante el corte puede hacer que la hoja de sierra se atasque, provocando un retroceso.

### Serrar (con riel guía)

**i** Riel guía no incluido en el volumen de suministro, pero disponible opcionalmente, p. ej. riel guía para sierra de Parkside PTSZ 70 A1.

### Serrar en ángulo recto

- Coloque el riel guía con el labio de goma negro orientado hacia abajo sobre la pieza de trabajo y fije el riel guía en la pieza de trabajo.
- Coloque el aparato con la ranura (37) sobre el riel guía.
- Sujete la máquina firmemente con las dos manos, una en la empuñadura (3) y la otra en la empuñadura adicional (13).
- **i** La hoja de sierra no debe tocar la pieza de trabajo al encender la sierra.  
Encienda el aparato, véase “Encendido y apagado”.
- Sierre hacia adelante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

### Cortes en inglete hasta 45°

- Coloque el riel guía con el labio de goma negro orientado hacia abajo sobre la pieza de trabajo y fije el riel guía en la pieza de trabajo.
- Coloque el aparato con la ranura (37) sobre el riel guía.
- Ajuste el ángulo de corte deseado tal y como se describe en el capítulo “Ajustar el ángulo de corte”.

- Sujete la máquina firmemente con las dos manos, una en la empuñadura (3) y la otra en la empuñadura adicional (13).

**i** La hoja de sierra no debe tocar la pieza de trabajo al encender la sierra.

Encienda el aparato, véase “Encendido y apagado”.

- Sierre hacia adelante —nunca hacia atrás— ejerciendo una presión moderada.

### A Seleccionar el régimen de ralentí

**C** Antes de encender el aparato, seleccione uno de los 6 niveles de régimen de ralentí o el modo ECO con el botón de preselección (29).

### A Encender/apagar

#### Encendido:

1. Presione el bloqueo de encendido (1) a la derecha o a la izquierda de la empuñadura (3).
2. Presione el interruptor de encendido/apagado (2)..

**i** Puede soltar de nuevo el bloqueo de encendido (1) cuando la máquina ha arrancado.


#### Apagado:

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (2).

### Conectar el dispositivo con la aplicación Lidl Home

**!** El dispositivo solo se puede conectar con la aplicación Lidl Home si se utiliza con una batería Smart Performance.

1. Para insertar las **baterías Smart Performance** (▲ 33) en el aparato, deberá introducir las deslizándolas por los carriles guía (▲ 24). Oirá como encajan.

**i** Active el aparato pulsando el botón de preselección (▲ 29). El aparato está ahora activado y el indicador Smart-LED  (▲ 26) parpadea (brevemente).

2. Active el Bluetooth® en su smartphone.
3. Abra la aplicación Lidl Home.




Aquí aparecen las opciones **1**, **2**, **3** y **4** para conectar el dispositivo.

**1** Si este es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:



4. En la pestaña  "Casa", seleccione la opción "Añadir dispositivo".

La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.

**i** Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

5. Seleccione "Vaya a añadir" para obtener una lista con los dispositivos disponibles.
6. Seleccione la batería Smart Performance (con la que utiliza el dispositivo) poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos marcados, desmárquelos pulsando sobre la marca.
7. Presione ahora , que tiene el mismo color que la marca.
8. Confirme la conexión con "Listo".  
Ahora el cargador ya aparece en la pestaña  "Casa" y se puede seleccionar.

**2** Si ya ha conectado previamente otros dispositivos con la aplicación:

4. En la pestaña  "Casa", seleccione  en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.

**i** Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción **3**.

5. Continúe como en **1** a partir del punto 5.

**3** Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente la batería Smart, proceda como se indica a continuación:

4. En la pestaña  "Casa", seleccione  en la parte superior derecha.

5. En la barra izquierda, seleccione «Otros».

6. Seleccione «Batería Lidl Smart».

7. Siga las instrucciones de la aplicación.

**4** Si ya se ha conectado la batería inteligente con la aplicación:

4. Seleccione la pestaña  "Casa".

5. Seleccione la batería Smart (con la que utiliza el dispositivo). El símbolo indica que la batería inteligente está conectada con un dispositivo Performance.

**i** Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

## Funciones de la aplicación

Seleccione la batería Smart (con la que utiliza el aparato). Acceda a la página de vista general del dispositivo donde

podrá obtener la siguiente información y posibilidades de ajuste:

**i** Si no es redirigido inmediatamente a la página de vista general del dispositivo, seleccione en la página de vista general de la batería el dispositivo Performance en "Información del aparato".

- El **ID virtual de la herramienta** permite una identificación precisa de la herramienta
- Se muestra el **modelo de la herramienta** y el lote de producción aparece entre paréntesis
- La **corriente de descarga de la herramienta** indica la descarga actual en amperios
- La **velocidad de rotación de la herramienta** indica las revoluciones por minuto
- A través de **Herramienta en el modo de trabajo** se pueden seleccionar los modos de trabajo "Potencia" y "ECO".
- El **nivel actual** muestra el nivel en el que se encuentra actualmente el aparato. Se puede cambiar seleccionándolo.
- El **interruptor de la lámpara** activa o desactiva la iluminación de la herramienta.
- Se puede ajustar el **brillo de la iluminación de la herramienta**
- Se puede ajustar el **retardo de la iluminación de la herramienta**
- Se puede consultar la **duración total de la herramienta**
- Se puede consultar la frecuencia de los tiempos de sobretemperatura a través de **tiempos de sobretemperatura de la herramienta**
- Se puede consultar la frecuencia de los **tiempos de bloqueo de la herramienta**
- Se puede consultar la frecuencia de los **tiempos de sobrecorriente de la herramienta**

- Un punto rojo en la **versión de firmware** indica la disponibilidad de una actualización. Seleccione la versión de firmware para ejecutar la actualización

**i** Para la actualización, lea también el capítulo "Actualizar la versión de firmware".

- A través de la selección "Reset" en **restablecer los ajustes de fábrica** se puede restablecer la configuración de fábrica. Se eliminan todos los datos guardados.


Arrastre de izquierda a derecha para acceder a la página de vista general de la **batería Smart:**


- **Vista general**
- **Indicaciones en tiempo real en formato gráfico:**
  - Temperatura
  - Corriente de carga
  - Corriente de descarga
  - Capacidad
- **Bloqueo de la batería**
- **Modo de trabajo de la batería**
  - Tensión de descarga
  - Corriente de descarga cont. máx.
- La **información del aparato** indica el dispositivo inteligente emparejado
- **Notificaciones PUSH**
  - Sobretemperatura
- **Identificador de batería**
- **Cambio de grados Fahrenheit/grados Celsius**
- **Información**
- **Estadísticas**


## Actualizar la versión de firmware

Un punto rojo en la **versión de firmware** indica la disponibilidad de una actualización.


1. Escoja la versión de firmware.
2. Seleccione "Actualización".
3. Seleccione "Iniciar actualización".



 La barra indica que la actualización está en curso.

4. Espere hasta que el Smart-LED  (26) deje de parpadear. Esto puede durar varios minutos.

Una vez que el Smart-LED  (26) se ha apagado, la actualización se ha transferido correctamente al dispositivo Performance.


5. Reinicie la aplicación Lidl Home.

 La actualización se transfiere del smartphone a la batería inteligente. Cuando se completa la actualización en la batería inteligente, esta corta la conexión con el smartphone para evitar interferencias.



A continuación, la batería inteligente transfiere la actualización al dispositivo Performance. El Smart-LED  (26) parpadea durante este proceso. Después de la instalación de la actualización, el Smart-LED  (26) se apaga.

Ahora ya puede acoplar la batería Smart con la aplicación.

## Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  en el campo "Política de privacidad".


## Desconectar el dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña , seleccione el dispositivo que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.

3. Seleccione "Eliminar dispositivo".
4. Para eliminar los datos, seleccione "Desconectar y eliminar los datos".

Si solo desea desconectar el dispositivo conservando los datos, seleccione "Desconectar".

## ¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione la batería con la que utiliza el dispositivo Performance en la lista de dispositivos.
2. Arrastre de izquierda a derecha para acceder a la página de vista general de la batería.
3. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
4. En "Otros", seleccione la opción "FAQ" (preguntas frecuentes).

## Limpieza y mantenimiento



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.



Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

### Limpieza



**No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.**

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor, las cubiertas de protección y las empuñaduras del aparato.  
No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Limpie con aire comprimido las zonas de difícil acceso. Use gafas de protección.

## Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

## Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.
- Guarde el aparato y los accesorios en el maletín suministrado (17).

## Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 200).

Hoja de sierra,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm..13800416

## Garantía

Estimada/o cliente:

Este aparato tiene una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de cinco años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de cinco años y entregar una breve descripción por escrito de la

naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Hoja de sierra), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

### Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 414122\_2207) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 414122\_2207

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Contenuto

|   |            |
|---|------------|
| <b>Introduzione .....</b>   | <b>201</b> |
| <b>Utilizzo .....</b>   | <b>202</b> |
| <b>Descrizione generale .....</b>   | <b>202</b> |
| Contenuto della confezione .....  | 202        |
| Sommario .....  | 202        |
| Descrizione del funzioni.....   | 203        |
| <b>Dati tecnici .....</b>   | <b>203</b> |
| Tempo di ricarica .....   | 203        |
| <b>Consigli di sicurezza .....</b>  | <b>204</b> |
| Simboli .....   | 204        |
| Indicazioni di sicurezza generali per<br>utensili elettrici .....                 | 205        |
| Indicazioni integrative .....   | 208        |
| RISCHI RESIDUI .....  | 209        |
| Avvertenze relative alla<br>sicurezza per tutte le seghe .....                    | 209        |
| Avvertenze di sicurezza supplementari<br>per tutti gli impieghi di segatura ..... | 210        |
| Istruzioni relative<br>alla sicurezza per la lama.....                            | 211        |
| <b>Uso .....</b>  | <b>212</b> |
| Estrarre/inserire la batteria .....   | 212        |
| Verificare lo stato di<br>carica della batteria .....                             | 213        |
| Ricaricare la batteria .....  | 213        |
| Verificare la funzionalità<br>della calotta protettiva .....                      | 213        |
| Montare/sostituire la lama da sega. ....  | 213        |
| Collegare un aspiratore di polvere .....  | 214        |
| Montare la battuta parallela .....  | 214        |
| Sensore temperatura.....  | 214        |
| Indicatore di carica .....  | 215        |
| Regolare l'angolo di taglio .....   | 215        |
| Regolare la profondità di taglio .....  | 215        |
| Avvertenze per l'utilizzo .....   | 215        |
| Selezionare il numero di giri .....   | 216        |
| Accensione/spengimento.....   | 216        |
| <b>Collegare l'apparecchio<br/>con l'app Lidl Home .....</b>                      | <b>216</b> |
| Funzioni dell'app .....   | 217        |
| Aggiornare la versione firmware.....  | 218        |
| Direttiva sulla protezione dei dati....   | 219        |

|  |            |
|--|------------|
| Scollegare l'apparecchio e cancellare<br>i dati dall'app.....              | 219        |
| Problemi con l'app? - FAQ.....   | 219        |
| <b>Pulizia e manutenzione .....</b>  | <b>219</b> |
| Pulizia .....  | 220        |
| Manutenzione .....   | 220        |
| <b>Conservazione .....</b>   | <b>220</b> |
| <b>Smaltimento/<br/>Tutela dell'ambiente.....</b>                          | <b>220</b> |
| <b>Pezzi di ricambio/Accessori .....</b>                                   | <b>221</b> |
| <b>Garanzia .....</b>  | <b>221</b> |
| <b>Servizio di riparazione .....</b>                                       | <b>222</b> |
| <b>Service-Center .....</b>  | <b>222</b> |
| <b>Importatore .....</b>   | <b>222</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione<br/>di conformità CE originale .....</b> | <b>368</b> |
| <b>Vista esplosa .....</b>   | <b>377</b> |

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati.

Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

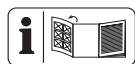
## Utilizzo

La sega circolare a mano a batteria e la lama in dotazione sono concepite per il taglio della legna. È consentito anche il taglio di metallo e plastica con lame per sega idonee.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie possono essere caricate solo con i carica-batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

## Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

## Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Sega circolare a mano a batteria
- Battuta parallela
- Lama della sega Ø 190 mm (premontata)
- Chiave a brugola esagonale (conservata nell'apparecchio)
- Adattatore per l'aspirazione della polvere esterna

- Valigetta
- Istruzioni per l'uso



Batteria e caricabatterie non sono inclusi.

## Sommario

- |          |   |   |
|----------|---|---|
| <b>A</b> | 1   | Blocco accensione                                 |
|          | 2   | Interruttore On/Off                               |
|          | 3   | Impugnatura                                       |
|          | 4   | Scala delle profondità di taglio                  |
|          | 5   | Chiave a brugola esagonale                        |
|          | 6   | Leva di fissaggio<br>(scala profondità di taglio) |
|          | 7   | Piastra di base                                   |
|          | 8   | Sede della battuta parallela                      |
|          | 9   | Vite a galletto (battuta parallela)               |
|          | 10  | Scala dell'angolo di taglio                       |
| 11 a+b   | Vite a galletto (scala dell'angolo di taglio) |   |
|          | 12  | Arresto mandrino                                  |
|          | 13  | Impugnatura supplementare                         |
|          | 14  | Adattatore (aspirazione trucioli)                 |
|          | 15  | Battuta parallela                                 |
|          | 16  | Scala (battuta parallela)                         |
|          | 17  | Valigetta   |
|          | 18  | Calotta protettiva fissa                          |
|          | 19  | Calotta protettiva                                |
|          | 20  | Lama  |
|          | 21  | Flangia   |
|          | 22  | Vite  |
|          | 23  | Leva di sollevamento (calotta protettiva)         |
|          | 24  | Barra di guida                                    |
|          | 25  | Espulsione trucioli                               |
|          | 26  | LED Smart   |
|          | 27  | Spia dello stato di carica                        |
|          | 28  | Indicatore ECO                                    |
|          | 29  | Tasto di preselezione                             |
|          | 30  | Sensore temperatura                               |
|          | 31  | Caricabatterie                                    |
|          | 32  | Tasto di sblocco (batteria)                       |
|          | 33  | Batteria  |

- 34 Tasto
- 35 Spia dello stato di carica
- 36 Pulsante di regolazione
- 37 Scanalatura

## Descrizione del funzioni

La sega circolare a mano a batteria è dotata di un sensore temperatura, un blocco mandrino e una luce di lavoro.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Sega circolare a mano a batteria .....PPHKSA 40-Li A1

Tensione del motore

U . 40 V== (2 x 20 V) (Tensione continua)

Tipo di batteria ammesso ..... Ioni di litio

Numero di giri a vuoto  $n_0$  ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Peso (senza batteria) ..... ca. 4 kg

Profondità di taglio max.

a 0° ..... ca. 62,5 mm

a 45° ..... ca. 46,8 mm

a 48° ..... ca. 44,1 mm

Livello di pressione acustica

( $L_{PA}$ ) ..... 88,7 dB,  $K_{PA}$  = 3 dB

Livello di potenza acustica

( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibrazione ( $a_{1i}$ ) taglio in legno

Impugnatura ... 0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Impugnatura

supplementare 0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... max. 50 °C

Processo di carica ..... 4 - 40 °C

Funzionamento ..... -20 - 50 °C

Conservazione ..... 0 - 45 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Frequenza operativa/

Banda di frequenza 2400 - 2483,5 MHz

max. potenza di trasmissione . ≤ 20 dBm

### Lama .....PSB 24 Z

Dimensioni . Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Spessore dei denti/

Spessore della lama ..... 1,45 mm

Grandezza del foro ..... Ø 30 mm

Numero di denti ..... 24 denti

Regime minimo,  $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



**Avvertenza:** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

## Tempo di ricarica

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Tempo di ricarica (min)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Consigli di sicurezza

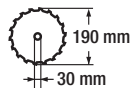
Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

## Simboli

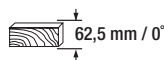
### Raffigurazioni sull'apparecchio:



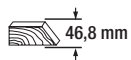
Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.



Diametro della lama  
Grandezza del foro della lama



Max. profondità di taglio a 0°: ca. 62,5 mm



Max. profondità di taglio a 45°: ca. 46,8 mm



Max. profondità di taglio a 48°: ca. 44,1 mm



Senso di rotazione lama



Tasto di preselezione



Livello del numero di giri



Sensore temperatura



Indicatore ECO



Spia dello stato di carica



LED Smart



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

### Ulteriori simboli sulla lama:



Indossare occhiali protettivi!



Indossare una mascherina protettiva!



Indossare le protezioni acustiche!



Indossare guanti di protezione!



adatto per legno



Non utilizzare lame da sega danneggiate



Senso di rotazione lama

### Simboli nella e sulla valigetta:



Posto per l'apparecchio



Posto per la batteria



Posto per il caricatore



Posto per la battuta parallela



Posto per le istruzioni per l'uso.



PE-HD

Codice di riciclo

### Simboli nelle istruzioni



**Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



Simboli dei divieti con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

### Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico.** La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico” si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghes adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettro utensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## 3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento ade-**

**guato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.**

Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

- g) Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
  - h) Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
  - b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
  - c) Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento

involontario dell'utensile elettrico.

- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

## 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al**

**di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

## 6) Assistenza tecnica

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## Indicazioni integrative

- a) **Non utilizzare mole da levigatura.**
- b) **Scegliere la lama da sega corretta in base al materiale che si intende segare.** Le lame da sega, destinate al taglio di legno o materiali simili, devono essere conformi alla EN 847-1. La sega può essere impiegata esclusivamente per segare legno, plastica e materiali edili leggeri
- c) **Utilizzare esclusivamente lame da sega il cui numero di giri dichiarato corrisponda o sia superiore al numero di giri indicato sul proprio apparecchio.**
- d) **Utilizzare solo lame da sega con diametro da 190 mm, come da dicitura sulla lama.**
- e) **Evitare di surriscaldare le punte dei denti della sega.**



- f) **Segando la plastica, evitarne lo scioglimento.**
- g) **Rispettare la profondità di taglio massima. (v. Dati tecnici)**
- h) **Durate i lavori di segatura indossare una maschera di protezione antipolvere.**
- i) **Indossare sempre le protezioni acustiche!**
- j) **Non utilizzare accessori (vedere capitolo „Pezzi di ricambio/ accessori“) diversi da quelli raccomandati da PARKSIDE. Ciò può causare scossa elettrica o incendi.**

## RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.




Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



**Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.**

## Avvertenze relative alla sicurezza per tutte le seghe

### OPERAZIONI DI SEGATURA

- a)  **PERICOLO! Non mettere le mani nella zona di segatura e sulla lama da sega.** Utilizzare la seconda mano per afferrare l'impugnatura supplementare oppure la carcassa del motore. Tenendo la sega con entrambe le mani si evita che la lama da sega possa causare infortuni.
- b) **Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare.** La calotta protettiva non può proteggere dalla lama da sega al di sotto del pezzo.
- c) **Adeguare la profondità di taglio allo spessore del pezzo.** Al di sotto del pezzo deve essere visibile uno spazio vuoto inferiore all'altezza piena di un dente.
- d) **Non reggere mai il pezzo lavorato con segatura con la mano o poggiato sulla gamba. Fissare il pezzo ad una sede stabile.** È importante assicurare bene il pezzo per minimizzare il pericolo di contatto con il corpo, un incaglio della lama della sega o la perdita di controllo.
- e) **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare**

**a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'elettrotensile dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.**

Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'elettrotensile possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.

- f) **Per i tagli longitudinali, usare sempre una battuta o una guida per i bordi dritta.** In tal modo si migliora la precisione di taglio e si diminuisce la possibilità che la lama da sega si incagli.
- g) **Usare sempre lame da sega di dimensioni corrette e con il foro di sede adeguata (ad es. romboidale oppure rotonda).** Lame da sega non adatte agli elementi di montaggio della sega girano in modo irregolare e causano la perdita di controllo.
- h) **Non usare mai rondelle o viti per la lama da sega danneggiate o scorrette.** Le rondelle e le viti per la lama da sega sono state realizzate appositamente per questa sega puntando a prestazioni e sicurezza di esercizio ottimali.

## **Avvertenze di sicurezza supplementari per tutti gli impieghi di segatura**

### **CAUSE DI CONTRACCOLPO E RELATIVE AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- Un contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta a una lama da sega inceppata, incagliata o orientata scorrettamente tale da provocare un sollevamento incontrollato della sega che si sposta quindi dal pezzo in direzione dell'utente.
  - Se la lama da sega si inceppa o incaglia nella fessura per sega in chiusura, si blocca e la forza del motore spinge la sega in direzione dell'utente.
  - Se la lama per sega viene ruotata o orientata in modo scorretto nell'intaglio, i denti del bordo posteriore della lama possono incepparsi nella superficie del legno provocandone la fuoriuscita dalla fessura di taglio e, quindi, un balzo improvviso verso l'utente.
- Un contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o scorretto della sega. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito.
- a) **Reggere saldamente la sega con entrambe le mani e portare le braccia in una posizione dalla quale è possibile contrastare le forze esercitate dal contraccolpo. Posizionarsi sempre di lato alla lama da sega, non portarla mai in linea con quella del proprio corpo.** In caso di contraccolpo, la sega circolare può scattare all'indietro, tuttavia l'utente può sovrastare le forze di contraccolpo ricorrendo a misure preventive adeguate.
  - b) **Qualora la lama da sega si incastri o si interrompa il lavoro, spegnere la sega e tenerla ferma nel materiale fino all'arresto del movimento della lama. Non tentare mai di estrarre la sega ancora in movimento dal pezzo da lavorare o di tirarla all'indietro, poiché in caso contrario sussiste il rischio di contraccolpo.** Verificare ed eliminare la causa dell'incastro della lama da sega.
  - c) **Se si desidera riaccendere una sega inserita nel pezzo, centrare la lama da sega nella fessura e verificare che i denti della sega non siano incagliati nel pezzo.** Se la lama da sega è incagliata, alla riaccensione della

sega può muoversi uscendo dal pezzo oppure provocare un contraccolpo.

- d) **Puntellare le piastre grandi per ridurre il rischio di contraccolpo provocato da una lama da sega incastrata.** Piastre grandi possono deformarsi per effetto del proprio peso. Le piastre devono essere puntellate da entrambi i lati sia vicino alla fessura di segatura che ai bordi.
- e) **Non utilizzare lame da sega non appuntite o danneggiate.** Lame da sega con denti non appuntiti oppure orientati in modo scorretto causano un attrito elevato, l'incastro della lama da sega e il contraccolpo a causa di una fenditura troppo stretta.
- f) **Prima di segare, tirare saldamente le regolazioni di profondità e angolazione di taglio.** Qualora durante le operazioni di segatura le impostazioni dovessero cambiare, la lama da sega può incastrarsi e si può verificare un contraccolpo.
- g) **Lavorare con particolare cautela quando si sega in pareti già esistenti o in altre zone non ben visibili.** Infilandosi, la lama da sega che sta lavorando può bloccarsi in oggetti nascosti e provocare un contraccolpo.

## FUNZIONI DELLA CALOTTA PROTETTIVA INFERIORE

- a) **Prima di ciascun impiego, verificare che la calotta protettiva inferiore chiuda perfettamente. Non usare la sega se la calotta protettiva inferiore non si muove liberamente e non si chiude immediatamente. Non bloccare o fissare mai la calotta protettiva inferiore in posizione aperta.** Qualora la sega dovesse inavvertitamente cadere a terra, la calotta protettiva inferiore potrebbe

deformarsi. Aprire la calotta protettiva con l'apposita leva e assicurarsi che possa muoversi liberamente senza toccare né la lama da sega né altri pezzi in qualsiasi angolazione e profondità di taglio.

- b) **Verificare la funzionalità della molla della calotta protettiva inferiore. Qualora la calotta protettiva inferiore e la molla non funzionassero in modo ineccepibile, prima dell'uso sottoporre la sega a manutenzione.** Pezzi danneggiati, depositi collosi o accumuli di trucioli causano un rallentamento del funzionamento della calotta protettiva inferiore.
- c) **Aprire a mano la calotta protettiva inferiore solo per tagli particolari, come ad es. "tagli a tuffo e angolati". Aprire la calotta protettiva inferiore con l'apposita leva e quindi rilasciarla non appena la lama da sega si è inserita nel pezzo.** Durante tutte le altre operazioni di segatura, la calotta protettiva inferiore deve funzionare automaticamente.
- d) **Non appoggiare la sega sul bancone da lavoro o sul pavimento se la calotta protettiva inferiore non copre la lama da sega.** Una lama da sega non protetta e ancora in movimento causa uno spostamento della sega contro la direzione di taglio segnando tutto ciò che incontra lungo il suo cammino. Ricordare che la lama da sega continua a ruotare per un certo lasso di tempo.

## Istruzioni relative alla sicurezza per la lama

Le presenti informazioni sulla **lama** sono conformi alla norma DIN EN 847-1:2017.



L'utensile può essere utilizzato solo da persone debitamente formate ed

esperte, che abbiano dimestichezza con gli utensili.

## Lavorare in sicurezza

- Non superare il numero di giri massimo riportato sull'utensile. Se indicato, rispettare l'intervallo di regime indicato.
- Le lame della sega circolare che presentano corpo non integro vanno scartate (la riparazione non è consentita).
- Gli utensili con crepe visibili non vanno utilizzati.
- Gli utensili devono venire periodicamente puliti.
- Componenti di utensili in leghe di metallo leggero, ad es. di resina, possono essere puliti solo con solventi che non danneggiano le caratteristiche meccaniche di questi materiali.
- Gli utensili e i loro corpi devono essere serrati in modo tale che non si possano allentare durante l'utilizzo. Rispettare le avvertenze sul montaggio. Riserrare a mano la vite di bloccaggio, che assicura la lama della sega, con la chiave a brugola esagonale in dotazione.
- Il prolungamento della chiave o il serraggio mediante colpi di martello non sono ammessi.
- Pulire le superfici di serraggio della lama da sporco, grasso, olio e acqua.
- Per garantire un utilizzo sicuro, utilizzare pezzi di ricambio originali del produttore, vedi capitolo "Pezzi di ricambio/accessori".
- I lavori di manutenzione e le modifiche alle lame della sega circolare devono essere eseguiti solo da un esperto, ossia una persona con formazione tecnica ed esperienza, che conosca i requisiti costruttivi e configurativi e che abbia dimestichezza con i necessari livelli di sicurezza.

## Pulizia

- Rimuovere lo sporco, come ad es. la resina, dalla lama solo con solventi che non compromettono le proprietà meccaniche delle lame.
- Provare a pulire le superfici incrostate con un panno ben strizzato, umido, tiepido. Assicurarsi che all'interno dell'alloggiamento non entrino liquidi! In alternativa è possibile utilizzare un detergente speciale (solvente per rimuovere la resina) o uno spray multiuso. Osservare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni del produttore del detergente speciale/spray multiuso.

## Manutenzione

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio e sostituire la lama qualora non sia affilata, sia piegata o presenti altri tipi di danni.
- I lavori di manutenzione alle lame, come ad es. riparazione o rettifica, devono essere svolti obbligatoriamente da uno specialista.

## Conservazione

Riporre la lama in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

## Uso

### **B** Estrarre/inserire la batteria

**i** L'apparecchio può essere utilizzato solo dopo aver inserito due **due** batterie della serie Parkside X 20 V Team.

1. Per estrarre la batteria (33) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (32) della batteria (33) ed estrarla (33).
2. Per inserire la batteria (33), spingere la batteria (33) agendo lungo la barra di guida (24) nell'apparecchio. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

## **B** Verificare lo stato di carica della batteria

**rosso-giallo-verde** => batteria completamente carica

**rosso-giallo** => batteria carica per circa la metà

**rosso** => La batteria deve essere caricata

### Verificare lo stato di carica sulla batteria

L'indicatore dello stato di carica (35) sulla batteria (33) segnala lo stato di carica.

Premere il tasto (34) della batteria (33). Lo stato di carica viene segnalato mediante l'accensione delle rispettive spie a LED.

### Verificare lo stato di carica batteria durante il funzionamento

La spia dello stato di carica (27) sul Pannello di comando dell'apparecchio indica lo stato di carica di entrambe le batterie (33), quando il pannello stesso è attivo.

**i** Durante il funzionamento, la spia dello stato di carica (27) indica lo stato di carica dell'apparecchio, vedi capitolo "Indicatore di carica".

## **B** Ricaricare la batteria

**i** Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

**i** Ricaricare la batteria (33) quando è acceso solo il LED rosso dell'indicazione dello stato di carica.

1. Rimuovere la batteria (33) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (33) nel vano del caricabatterie (31).
3. Collegare il caricabatterie (31) a una presa elettrica.
4. Dopo l'avvenuto processo di ricarica si accende una spia verde fissa. Ora staccare il caricabatterie (31) dalla rete.
5. Rimuovere la batteria (33) dal caricabatterie (31).

## **A** Verificare la funzionalità della calotta protettiva

- Tirare la leva di sollevamento (23) della calotta protettiva (19) fino alla battuta.

**i** La calotta protettiva (19) deve potersi muovere senza incastrarsi e, rilasciando la leva di sollevamento (23), ritornare automaticamente nella posizione di partenza.

**i** In caso di malfunzionamento della calotta protettiva, non mettere in funzione l'apparecchio e contattare il nostro centro di assistenza.

## **C** Montare/sostituire la lama da sega

**!** Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.

1. Posare l'apparecchio su uno spigolo del tavolo, così che sia possibile accedere alla lama della sega, oppure

posarlo su un lato in modo che la lama sia rivolta verso l'alto.

### Smontare la lama da sega

2. Con l'ausilio della leva di sollevamento (19) della calotta protettiva (23), portare indietro la stessa e poggiare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Premere e mantenere premuto il blocco mandrino (12).
4. Allentare la vite (22) con la chiave a brugola (5).
5. Rimuovere la vite (22) e la flangia (21).
6. Sollevare l'apparecchio, tenere indietro la calotta protettiva (19) e rimuovere con cautela la lama (20) dal basso della calotta protettiva fissa (18).

### Montare la lama da sega

2. Portare indietro la calotta protettiva (19) con l'ausilio della leva di sollevamento (23) e inserire la lama della sega (20) dal basso della calotta protettiva fissa (18) sul mandrino.

**i** Il senso di rotazione indicato sulla lama della sega (20) deve coincidere con il senso di rotazione segnato sulla calotta protettiva fissa (18).

3. Inserire la flangia (21) sulla lama (20).
4. Premere il bloccaggio del mandrino (12) e fissare la lama della sega (20) con la vite (22). Utilizzare la chiave a brugola (5).



Assicurarsi che la lama da sega sia idonea al numero di giri dell'apparecchio.

## D Collegare un aspiratore di polvere

Collegare un aspiratore di polvere e trucioli direttamente o con l'adattatore (14) sull'espulsione trucioli (25).



Se si lavorano materiali che possono provocare la formazione di polvere dannosa per la salute, collegare l'apparecchio a un dispositivo di aspirazione idoneo e verificato di classe polveri M.

## E Montare la battuta parallela

1. Allentare la vite a galletto (9) per la sede della battuta parallela (8) e inserire la battuta parallela (15) nell'apposita sede (8).
2. Con la scala (16) riportata sulla battuta parallela (15) e delle scanalature sulla piastra di base (7), regolare la larghezza di taglio desiderata.
  - scanalatura destra: per l'impostazione dell'angolo di taglio a  $0^\circ$
  - scanalatura sinistra: per l'impostazione dell'angolo di taglio a  $45^\circ$
3. Stringere saldamente la vite a galletto (9) della sede della battuta parallela (8).

## A Sensore temperatura



Il sensore temperatura (30) segnala qualora l'apparecchio fosse a rischio di danni. L'apparecchio si spegne quindi automaticamente.

## Indicatore di carica

Durante il funzionamento, la spia dello stato di carica (27) indica lo stato di carico dell'apparecchio.

Utensile taglia a carica bassa

-> LED verdi accesi

Utensile taglia a carica media

-> LED gialli accesi

Utensile taglia a carica elevata

-> LED rossi accesi

## A Regolare l'angolo di taglio

Per determinare l'angolo di taglio, ricorrere alla scala dell'angolo di taglio (10).

1. Allentare le viti a galletto (11 a+b) della preselezione angolo di taglio nella parte anteriore e posteriore dell'apparecchio.
2. Impostare l'angolo desiderato sulla scala dell'angolo di taglio (10).
3. Stringere di nuovo e viti a galletto (11 a+b).

**i** Ruotare il pulsante di regolazione (36) per regolare la battuta dell'angolo di taglio fra 45° e 48°.

**i** Durante il taglio angolare, tenere l'apparecchio saldo con entrambe le mani in modo da mantenere un migliore controllo dell'apparecchio.

## A Regolare la profondità di taglio

1. Allentare la leva di bloccaggio (6), prendendola verso l'alto.
2. Impostare la profondità di taglio desiderata sulla scala delle profondità di taglio (4).

**i** Per un taglio netto, scegliere una profondità di taglio di circa 3 mm superiore allo spessore del materiale.

3. Per bloccare, premere la leva di bloccaggio (6) di nuovo verso il basso.

## A Avvertenze per l'utilizzo

### Taglio (senza barra di guida)

#### Taglio perpendicolare

- Tenere la macchina con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (3) e l'altra sull'impugnatura supplementare (13).
- Accendere l'apparecchio, vedi capitolo "Accensione/spegnimento".
- Appoggiare l'apparecchio sul pezzo in lavorazione con la parte anteriore della piastra di base (7) sul pezzo.
- Tagliare con pressione moderata procedendo in avanti – mai all'indietro.

#### Tagli obliqui fino a 45°

- Impostare l'angolo di taglio desiderato come descritto al capitolo "Impostare l'angolo di taglio".
- Tenere la macchina con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (3) e l'altra sull'impugnatura supplementare (13).
- Accendere l'apparecchio, vedi capitolo "Accensione/spegnimento".
- Appoggiare l'apparecchio sul pezzo in lavorazione con la parte anteriore della piastra di base (7) sul pezzo.
- Tagliare con pressione moderata procedendo in avanti – mai all'indietro.

**i** Uno spostamento laterale durante il taglio può far sì che la lama si incastri e che si verifichi dunque un contraccolpo.

## Taglio (con barra di guida)

**i** Barra di guida non compresa nella confezione, ma disponibile come optional ad es. Binario di guida per sega di Parkside PTSZ 70 A1.

### Taglio perpendicolare

- Appoggiare la barra di guida con il labbro di gomma nero rivolto verso il basso sul pezzo in lavorazione e fissare la barra di guida al pezzo.
- Appoggiare l'apparecchio con la scanalatura (37) sulla barra di guida.
- Tenere la macchina con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (3) e l'altra sull'impugnatura supplementare (13).

**i** La lama non deve toccare il pezzo in lavorazione all'accensione!

Accendere l'apparecchio, vedi capitolo "Accensione/spegnimento".

- Tagliare con pressione moderata procedendo in avanti – mai all'indietro.

### Tagli obliqui fino a 45 °

- Appoggiare la barra di guida con il labbro di gomma nero rivolto verso il basso sul pezzo in lavorazione e fissare la barra di guida al pezzo.
- Appoggiare l'apparecchio con la scanalatura (37) sulla barra di guida.
- Impostare l'angolo di taglio desiderato come descritto al capitolo "Impostare l'angolo di taglio".
- Tenere la macchina con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (3) e l'altra sull'impugnatura supplementare (13).

**i** La lama non deve toccare il pezzo in lavorazione all'accensione!

Accendere l'apparecchio, vedi capitolo "Accensione/spegnimento".

- Tagliare con pressione moderata procedendo in avanti – mai all'indietro.

## **A** Selezionare il numero di giri

**C** Prima di avviare l'apparecchio, tramite il tasto di preselezione (29) è necessario selezionare uno dei 6 livelli di numero di giri a vuoto oppure la modalità ECO.

## **A** Accensione/spegnimento

### Accensione:

1. Premere il blocco accensione (1) a destra o a sinistra sull'impugnatura (3).
2. Azionare l'interruttore di accensione/spegnimento (2).

**i** Dopo che la macchina si è accesa, è possibile rilasciare il blocco accensione (1).

### Spegnimento:

1. Rilasciare l'interruttore on/off (2).

## Collegare l'apparecchio con l'app Lidl Home

**!** L'apparecchio può essere collegato con l'app Lidl Home solo se si utilizza una batteria Smart Performance.

1. Per inserire le batterie **Smart Performance** (**A** 33) nell'apparecchio, spingere le batterie **Smart Performance** al suo interno agendo lungo le barre di guida (**A** 24). Si innestano con uno scatto udibile.


**i** L'apparecchio deve essere attivato premendo il tasto di preselezione (**A** 29). L'apparecchio è ora attivato e l'indicatore LED smart **↻** (**A** 26) lampeggia (brevemente).







2. Attivare il Bluetooth® del proprio smartphone.
3. Aprire l'app Lidl Home.

A questo punto ci sono varie opzioni (❶, ❷, ❸ e ❹) per collegare l'apparecchio.



❶ Se è il primo apparecchio ad essere collegato all'app:

4. Nella scheda  "A casa" selezionare l'opzione "Aggiungere apparecchio". L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.

 In caso contrario, continuare a leggere l'opzione ❸.

5. Selezionare "Vai su Aggiungi"; in tal modo viene visualizzato un elenco con gli apparecchi disponibili.
6. Selezionare la batteria Smart Performance con cui si usa l'apparecchio apponendo il segno di spunta . Selezionare solo un apparecchio per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselezionarli cliccando sulla relativa spunta.
7. Ora premere su  che presenta lo stesso colore della spunta messa.
8. Confermare il collegamento avvenuto con "Termina".  
A questo punto l'apparecchio viene visualizzato nella scheda  "A casa" e può essere selezionato.

❷ Se in precedenza sono stati collegati altri apparecchi all'app:



4. Nella scheda  "A casa" selezionare  in alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.

 In caso contrario, continuare a leggere l'opzione ❹.


5. Proseguire come descritto nell'opzione ❶ dal punto 5.


❸ Se non compare automaticamente un elenco di apparecchi disponibili:

Se la batteria Smart non viene proposta automaticamente, procedere come segue:

4. Nella scheda  "A casa" selezionare  in alto a destra.
5. Nella barra a sinistra selezionare "Altri".
6. Selezionare "Batteria Lidl Smart".
7. Seguire le istruzioni dell'app.


❹ Se in precedenza la batteria Smart è stata già collegata con l'app:

4. Selezionare la scheda  "A casa".
5. Selezionare la batteria Smart (con cui si usa l'apparecchio). Il simbolo segnala che la batteria Smart è stata collegata con un apparecchio Performance.

 L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

## Funzioni dell'app

Selezionare la batteria Smart con cui si usa l'apparecchio. Si aprirà la pagina riassuntiva dell'apparecchio che riporta le seguenti informazioni e possibilità di impostazione:

 Qualora non comparisse subito la pagina riassuntiva, selezionare sulla pagina riassuntiva della batteria il l'apparecchio Performance alla rubrica "Informazioni dispositivo".

- L'**ID virtuale utensile** consente una precisa identificazione dell'utensile
- sono riportati il **Modello utensile** e, tra parentesi, il lotto di produzione



- La **Corrente di scarica utensile** indica la scarica attuale in Ampere
  - la **Velocità di rotazione utensile** indica le rotazioni in giri al minuto
  - alla voce **Utensile in modalità di lavoro** si può scegliere tra le modalità di funzionamento "Potenza" oppure "ECO".
  - Il **Livello attuale** indica con quale livello lavora attualmente l'apparecchio. Può essere modificato selezionandolo.
  - L'**Interruttore luci** attiva o disattiva l'illuminazione utensile.
  - La **luminosità dell'illuminazione dell'utensile** può essere impostata
  - Il **ritardo dell'illuminazione dell'utensile** può essere impostato
  - È possibile leggere la **Durata totale di utilizzo dell'utensile**
  - Alla voce **Durata di sovratemperatura utensile** si possono leggere i tempi in cui l'apparecchio era in sovratemperatura
  - È possibile leggere la frequenza dei **Tempi di blocco utensile**
  - È possibile leggere la frequenza di **durata sovracorrente utensile** dell'apparecchio
  - Un punto rosso sulla **Versione firmware** segnala che è a disposizione un aggiornamento. Selezionando la versione Firmware è possibile eseguire l'aggiornamento
- i** In merito all'aggiornamento, consultare anche il capitolo "Aggiornare la versione firmware".
- Selezionando "Reset" alla voce **Ripristino delle impostazioni di fabbrica** è possibile ripristinare le impostazioni di partenza. Tutti i dati memorizzati verranno cancellati.

Scorrere sullo schermo da sinistra a destra per passare alla pagina riassuntiva della **batteria Smart**:

- **Panoramica breve**
- **Visualizzazione in tempo reale come grafico**:
  - Temperatura
  - Corrente di ricarica
  - Corrente di scarica
  - Capacità
- **Bloccare la batteria**
- **Modalità funzionamento batteria**
- Tensione di scarica
- Max. corrente di scarica cont.
- **Informazioni dispositivo** indica l'apparecchio smart accoppiato
- **Notifiche push**
- Sovratemperatura
- **Identificativo batteria**
- **Passaggio gradi Fahrenheit/gradi Celsius**
- **Informazioni**
- **Statistiche**

## Aggiornare la versione firmware



Un punto rosso sulla **Versione firmware** segnala che è a disposizione un aggiornamento.

1. Selezionare la versione firmware.
  2. Selezionare "Aggiornamento".
  3. Selezionare "Avvia aggiornamento".
- i** La barra indica che l'aggiornamento è in corso.
4. Attendere che il LED smart  (26) smetta di lampeggiare; ciò può richiedere alcuni minuti. Dopo che il LED smart  (26) si è spento, l'aggiornamento è concluso e può essere trasferito sull'apparecchio Performance.
  5. Riavviare l'app Lidl Home.




L'aggiornamento viene trasferito dallo smartphone alla batteria Smart.

Se l'aggiornamento si è concluso completamente, la batteria Smart interrompe la connessione con lo smartphone per evitare interruzioni.



Infine, la batteria smartphone trasferisce l'aggiornamento sul dispositivo Performance. Il LED smart  (26) lampeggia durante questa procedura. Dopo l'installazione dell'aggiornamento si spegne il LED smart  (26).

La batteria Smart può essere collegata con l'app.

## Direttiva sulla protezione dei dati


La direttiva sulla protezione dei dati completa è disponibile nella scheda  alla voce "Disposizioni sulla protezione dei dati".

## Scollegare l'apparecchio e cancellare i dati dall'app

1. Nella scheda , selezionare l'apparecchio che si desidera eliminare cancellando i relativi dati.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare "Elimina apparecchio".
4. Per cancellare i dati, selezionare "Scollega e cancella dati".

Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare "Scollega".

## Problemi con l'app? - FAQ

1. Selezionare dall'elenco dei dispositivi la batteria Smart con cui si usa l'apparecchio Performance.
2. Scorrere sullo schermo da sinistra a destra per passare alla pagina riassuntiva della batteria.
3. Selezionare l'icona  in alto a destra.
4. Alla voce "Altro" selezionare l'opzione "FAQ" (domande frequenti).

## Pulizia e manutenzione



Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!



Spegnere l'apparecchio ed estrarre la batteria dall'apparecchio prima di eseguire lavori all'apparecchio.

Eeguire i seguenti lavori di pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

## Pulizia



**L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!**

- Garantire la pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore, delle calotte protettive, e delle impugnature dell'apparecchio. Non usare detersivi o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire le aree di difficile accesso con aria compressa. Nel farlo, indossare occhiali protettivi.

## Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

## Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.
- Riporre l'apparecchio e gli accessori nella valigetta in dotazione (17).

## Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## **Pezzi di ricambio/ Accessori**

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al „Service-Center“ (vedere pagina 222).

Lama,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## **Garanzia**

Gentile cliente,  
Il prodotto gode di una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

### **Condizioni di garanzia**

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro cinque anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga presentato entro cinque anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di

quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio lama da sega). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso



improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 414122\_2207) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)

**IAN 414122\_2207**



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 414122\_2207**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Sadržaj

|   |            |  |            |
|---|------------|--|------------|
| <b>Bevezető</b> .....   | <b>223</b> | Firmware verzió frissítése .....                                   | 240        |
| <b>Rendeltetés</b> .....  | <b>224</b> | Adatvédelmi irányelv .....   | 240        |
| <b>Általános leírás</b> .....                                       | <b>224</b> | Készülék leválasztása és adatok<br>törlése az alkalmazásból .....  | 240        |
| Szállítási terjedelem .....   | 224        | Problémája van az<br>alkalmazással? – GYIK .....                   | 240        |
| Áttekintés .....  | 224        | <b>Tisztítás és karbantartás</b> .....                             | <b>241</b> |
| Működésleírás .....   | 225        | Tisztítás.....   | 241        |
| <b>Műszaki adatok</b> .....   | <b>225</b> | Karbantartás .....   | 241        |
| Töltési idő.....  | 225        | <b>Tárolás</b> .....   | <b>241</b> |
| <b>Biztonsági tudnivalók</b> .....                                  | <b>226</b> | <b>Eltávolítás és<br/>környezetvédelem</b> .....                   | <b>241</b> |
| Szimbólumok és ábrák.....   | 226        | <b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> ....                            | <b>242</b> |
| Általános biztonsági tudnivalók<br>elektromos szerszámgépekhez..... | 227        | <b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....                              | <b>243</b> |
| Kiegészítő utasítások .....   | 230        | <b>Az eredeti CE megfelelőségi<br/>nyilatkozat fordítása</b> ..... | <b>369</b> |
| MARADÉK RIZIKÓ .....  | 230        | <b>Robbantott ábra</b> .....                                       | <b>377</b> |
| Valamennyi fűrészre vonatkozó<br>biztonsági utasítások .....        | 231        |  |            |
| Fűrészekre vonatkozó további<br>biztonsági utasítások .....         | 232        |  |            |
| A fűrészlapra vonatkozó biztonsági<br>utasítások.....               | 233        |  |            |
| <b>Használat</b> .....  | <b>234</b> |  |            |
| Akkumulátor kivétele/behelyezése ..                                 | 234        |  |            |
| Akkumulátor töltöttségi<br>szintjének ellenőrzése .....             | 234        |  |            |
| Akkumulátor töltése .....   | 235        |  |            |
| A védőburkolat működésének<br>ellenőrzése.....                      | 235        |  |            |
| Fűrészlap felszerelése/cseréje .....                                | 235        |  |            |
| Porelszívó csatlakoztatása .....                                    | 236        |  |            |
| Párhuzamos ütköző felszerelése .....                                | 236        |  |            |
| Hófigyelő.....  | 236        |  |            |
| Terhelés-kijelző.....   | 236        |  |            |
| Vágásszög beállítása.....   | 236        |  |            |
| Vágásmélység beállítása.....  | 236        |  |            |
| Munkavégzésre<br>vonatkozó utasítások .....                         | 237        |  |            |
| Üresjárat fordulatszám<br>kiválasztása .....                        | 237        |  |            |
| Be-/kikapcsolás .....   | 238        |  |            |
| <b>A készülék csatlakoztatása</b>                                   |            |  |            |
| <b>a Lidl Home alkalmazáshoz</b> ....                               | <b>238</b> |  |            |
| Az alkalmazás funkciói.....   | 239        |  |            |

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

Az akkumulátoros kézi körfűrész és a mellékelt fűrészlap fa fűrészelésére alkalmas. Fém és műanyag fűrészelése megfelelő fűrészlapokkal szintén megengedett.

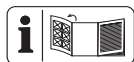
Jelen útmutatóban nem nyomatékmal megengedett alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja, és komoly veszélyt jelenthet a kezelő számára.

A kezelő vagy a használó felelős a személyekkel vagy azok tulajdonával történt balesetekért vagy károkért. A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléssel adódó károkért. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

## Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az előlő és a hátsó kihajtható oldalon található.

## Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- akkumulátoros kézi körfűrész
- párhuzamos ütköző
- fűrészlap Ø 190 mm (előre felszerelt)
- imbuszkulcs (a készülékben tárolva)
- adapter külső porelszíváshoz
- koffer
- használati utasítás

## Áttekintés

- |          |    |  |
|----------|----|--|
| <b>A</b> | 1  | kapcsolózár                            |
|          | 2  | be-, kikapcsoló                        |
|          | 3  | markolat                               |
|          | 4  | vágásmélység-skála                     |
|          | 5  | imbuszkulcs                            |
|          | 6  | rögzítőkar<br>(vágásmélység-skála)     |
|          | 7  | alaplemez                              |
|          | 8  | párhuzamos ütköző befogó               |
|          | 9  | szárnyas csavar (párhuzamos<br>ütköző) |
|          | 10 | vágásszög-skála                        |
| 11 a+b   |    | szárnyas csavar (vágásszög-skála)      |
|          | 12 | orsóretesz                             |
|          | 13 | pótmarkolat                            |
|          | 14 | adapter (forgácselszívó)               |
|          | 15 | párhuzamos ütköző                      |
|          | 16 | skála (párhuzamos ütköző)              |
|          | 17 | koffer                                 |
|          | 18 | rögzített védőburkolat                 |
|          | 19 | védőburkolat                           |
|          | 20 | fűrészlap                              |
|          | 21 | karima                                 |
|          | 22 | csavar                                 |
|          | 23 | visszahúzókar (védőburkolat)           |
|          | 24 | vezetősín                              |
|          | 25 | forgácskidobó                          |
|          | 26 | Smart-LED                              |
|          | 27 | töltésszint-kijelző                    |
|          | 28 | ECO kijelző                            |
|          | 29 | előválasztó gomb                       |
|          | 30 | hőfigyelő                              |
|          | 31 | Töltő                                  |
|          | 32 | kireteszelő gomb (akkumulátor)         |
|          | 33 | akkumulátor                            |
|          | 34 | gomb                                   |
|          | 35 | töltésszint-kijelző                    |
|          | 36 | állítógomb                             |
|          | 37 | horony                                 |



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.



## Működésleírás

Az akkumulátoros kézi körfűrész egy hőfegyvel, egy orsóretesszel és egy munkavilágítással rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Akkumulátoros kézi körfűrész.....PPHKA 40-Li A1

Motorfeszültség

U ..... 40 V== (2 x 20 V) (Egyenáram)

Engedélyezett akkumulátor-típus ..... Li-ion

Üresjárat fordulat/szám  $n_0$  ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Súly (akkumulátor nélkül) ..... kb. 4 kg

Max. vágásmélység

0° esetén ..... kb. 62,5 mm

45° esetén ..... kb. 46,8 mm

48° esetén ..... kb. 44,1 mm

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) .. 88,7 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Rezgés ( $a_h$ ) fűrészelés fába

markolat ..... 0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

pótmarkolat ..... 0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Hőmérséklet ..... max. 50 °C

Töltés ..... 4 - 40 °C

Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C

Tárolás ..... 0 - 45 °C

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Munkafrekvencia/

Frekvenciasáv ..... 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ..... ≤ 20 dBm

### fűrészlap .....PSB 24 Z

Méreték ..... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Fogvastagság/

Törzslap-vastagság ..... 1,45 mm

Furat mérete ..... Ø 30 mm

Fogak száma ..... 24 fog

Üresjárat fordulat/szám,  $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



**Figyelmeztetés:** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

| Töltési idő (perc)                  | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Biztonsági tudnivalók

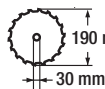
A készülék használata során figyelembe kell venni a biztonsági tudnivalókat.

## Szimbólumok és ábrák

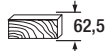
### A készüléken található képek:



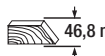
Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Fűrészlap átmérője  
Fűrészlap furatának mérete



Max. vágásmélység 0°  
esetén: kb. 62,5 mm



Max. vágásmélység 45°  
esetén: kb. 46,8 mm



Max. vágásmélység 48°  
esetén: kb. 44,1 mm



Fűrészlap forgásiránya



előválasztó gomb

**1 2 3 4 5 6** fordulatszám-fokozatok



hőfigyelő



ECO kijelző



töltésszint-kijelző



Smart-LED



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé

### További szimbólumok a fűrészlapon:



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen légzésvédő maszkot!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



fához alkalmas



Ne használjon sérült fűrészlapokat



Fűrészlap forgásiránya

## Szimbólumok a kofferben és a kofferben:



Hely a készülék részére



Hely az akkumulátor részére



hely a töltő részére



Hely a párhuzamos ütköző részére



Hely a használati útmutató részére



PE-HD

Újrahasznosítás-kód

## Szimbólumok az utasításban:



**Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**



Utasító jelzések az anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.



Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszámgép optimális kezeléséről informálnak.

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



**FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.** A biztonsági tudnivalók és utasítások

betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek bal-esetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt. A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megné az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Né az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzatból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) Személyek biztonsága**
- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszok, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetéről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Háját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszivó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszivó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámgép használatával kapcsolatos biztonsági előírásokat.**

romos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet. A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója. A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne le-

gyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet. Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

#### 5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel. Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja. Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol

- gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsé az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.
- 6) Vevőszolgálat**
- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szak személyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos marad.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Kiegészítő utasítások


- a) **Ne használjon csiszolókorongokat.**
- b) **Válasszon a fűrészelni kívánt anyagnak megfelelő fűrészlapot.** A fa vagy hasonló anyagok vágására szolgáló fűrészlapoknak meg kell felelniük az EN 847-1 szabványnak. A fűrészelt kizárólag fa, műanyag és könnyűszerkezetű anyagok fűrészelésére szabad használni
- c) **Kizárólag olyan fűrészlapokat használjon, amelyek fordulatszám-jelzése megfelel vagy nagyobb, mint a készülék megadott fordulatszáma.**
- d) **Csak a fűrészlapon lévő feliratoknak megfelelő, 190 mm átmérőjű fűrészlapokat használjon.**
- e) **Kerülje a fűrészfogak csúcsainak túlhevülését.**
- f) **Műanyag fűrészelése során ügyeljen arra, hogy a műanyag ne olvadjon meg.**
- g) **Vegye figyelembe a maximális vágásmélységet. (lásd a műszaki adatokat)**
- h) **Viseljen porvédő maszkot a fűrészelés során.**
- i) **Mindig viseljen hallásvédőt!**
- j) **Ne használjon olyan tartozékokat (lásd a „Pótalkatrészek/ Tartozékok” fejezetet), amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.


## MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek

fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:


- vágási sérülések
- halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.

 **Figyelem!** A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.

 **Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## **Valamennyi fűrészre vonatkozó biztonsági utasítások**

### **FŰRÉSZEKRE**

-  **VESZÉLY!** Ne nyúljon kezeivel a fűrészelési területre és a fűrészlap közelébe. Másik kezével tartsa a pótmarkolatot vagy a motorházat. Ha két

kézzeel tartja a fűrész, akkor a fűrészlap nem sértheti meg a kezeit.

- Ne nyúljon a munkadarab alá.** A védőburkolat nem tudja Önt védeni a munkadarab alatt a fűrészlaptól.
- Igazítsa a vágásmélységet a munkadarab vastagságához.** Kevesebb, mint egy teljes fogmagasságnak kell láthatónak lenni a munkadarab alatt.
- Soha ne tartsa a fűrészelni kívánt munkadarabot a kezében vagy a lába fölött. Rögzítse a munkadarabot egy stabil befogóban.** Fontos a munkadarab megfelelő rögzítése. Ezzel minimálisra csökkenthető annak a veszélye, hogy a fűrészlap a testéhez érjen, megakadjon vagy irányíthatatlanná váljon.
- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, ahol a betétszerszám rejtett kábelekre ütközhet.** Feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés feszültség alá helyezheti a készülék fém részeit is és áramütést okozhat.
- Hosszirányú vágás esetén mindig használjon ütközőt vagy egyenes élvezetőt.** Ez javítja a vágás pontosságát és csökkenti a fűrészlap megakadásának lehetőségét.
- Mindig megfelelő méretű és megfelelő (pl. rombuszalakú vagy kerek) befogófurattal rendelkező fűrészlapot használjon.** Ha a fűrészlap nem illik a fűrész szerelési elemeihez, akkor nem egyenletesen forog és irányíthatatlanná válik.
- Soha ne használjon sérült vagy hibás fűrészlap-alátéteket vagy csavarokat.** A fűrészlap-alátéteket és -csavarokat kifejezetten az Ön fűrészéhez tervezték az optimális teljesítmény és az üzembiztonság érdekében.

## Fűrészekre vonatkozó további biztonsági utasítások

### VISSZAÜTÉS – OKOK ÉS MEGFELELŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A visszaütés a beakadt, beszorult vagy hibásan beállított fűrészlapon hirtelen reakciója, aminek következtében az elszabadult fűrész felemelkedik és a munkadarabból kifelé, a kezelőszemély irányába mozog.
- Ha a fűrészlapon a záródó fűrésznyomba beakad vagy beszorul, blokkolja azt és a motor ereje a készüléket a kezelőszemély irányába visszaüti.
- Ha a fűrészlapot a fűrésznyomban elfordítják vagy helytelenül igazítják be, akkor a hátsó fűrészlaponél fogai beakadhatnak a fa felületébe, ami által a fűrészlapon kimozdul a fűrésznyomból és a fűrész visszaugrik a kezelőszemély irányába.

A visszaütés a fűrész téves vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető.

- Tartsa erősen a fűrészt mindkét kezével és helyezze karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőt. Mindig oldalt álljon a fűrészlaphoz képest, soha ne helyezze a fűrészlapot egy vonalba a testével.** Visszaütés esetén a körfűrész visszafelé ugorhat, de a kezelőszemély megfelelő óvintézkedésekkel megfékezheti a visszaütés következtében fellépő erőt.
- Ha a fűrészlapon beszorul vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a fűrészt és tartsa nyugodtan a munkadarabban, amíg a fűrészlapon teljesen leáll. Soha ne próbálja meg eltávolítani a fűrészt a munkadarabból vagy visszafelé húzni azt, amíg a fűrészlapon mozog, ellenkező esetben visszaütés lehet a következménye.** Keresse meg, majd szüntesse meg a fűrészlapon beszorulásának okát.
- Ha a munkadarabba szorult fűrészt ismét el akarja indítani, igazítsa a fűrészlapon a fűrésznyom közepére és ellenőrizze, hogy nincsenek-e beakadva a fűrészfogak a munkadarabba.** Ha szorul a fűrészlapon, akkor kiugorhat a munkadarabból, vagy visszaütést okozhat, amikor újra elindítja a fűrészt.
- Támassza alá a nagy lemezeket, hogy csökkentse egy beszorult fűrészlapon okozta visszaütés kockázatát.** A nagy lemezek saját súlyuk alatt elhajolhatnak. A lemezeket mindkét oldalon alá kell támasztani, mind a fűrésznyom közelében, mind a szélek mentén.
- Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlaponokat.** A tompa vagy helytelen irányba álló fogakkal rendelkező fűrészlaponok a túl szűk fűrésznyom révén nagyobb súrlódást, beszorulást és visszaütést okoznak.
- A fűrészelés előtt rögzítse a vágásmélység- és a vágásszög-beállításokat.** Ha a fűrészelés közben módosulnak a beállítások, a fűrészlapon beszorulhat és visszaütést okozhat.
- Legyen különösen óvatos, ha meglévő falba vagy más nem belátható területbe fűrészeli.** A bemerülő fűrészlapon rejtett tárgyak fűrészése esetén beakadhat és visszaütést okozhat.



## AZ ALSÓ VÉDŐBURKOLAT MŰKÖDÉSE

- a) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alsó védőburkolat kifogástalanul záródik. Ne használja a fűrész, ha az alsó védőburkolat nem mozog szabadon és nem záródik azonnal. **Soha ne szorítsa le vagy kösse le az alsó védőburkolatot nyitott pozícióban.** Ha a fűrész véletlenül leesik, az alsó védőburkolat elgörbülhet. Nyissa ki a védőburkolatot a visszahúzókarral és ellenőrizze, hogy szabadon mozog és egyetlen vágásszögnél és -mélységnél sem ér hozzá a fűrészlaphoz vagy más alkatrészhez.
- b) **Ellenőrizze az alsó védőburkolat rugójának működését. Használat előtt végeztesen karbantartást a fűrészen, ha az alsó védőburkolat és a rugó nem működik kifogástalanul.** Sérült alkatrészek, ragacos lerakódások vagy felhalmazódott forgács következtében az alsó védőburkolat késleltetve működik.
- c) **Az alsó védőburkolatot csak speciális vágások, pl. „merülő- és szögvaság” esetén nyissa ki kézzel. Nyissa ki az alsó védőburkolatot a visszahúzókarral, majd engedje el, amint a fűrészlap a munkadarabba merül.** Minden más fűrészelési munka esetén az alsó védőburkolatnak automatikusan kell működnie.
- d) **Ne tegye le a fűrész a munkapadra vagy a talajra úgy, hogy az alsó védőburkolat nem takarja a fűrészlapot.** A védelem nélküli, még forgó fűrészlap a fűrész a vágásiránnyal ellentétesen mozgatja és mindent elfűrész, ami az útjába kerül. Ügyeljen arra, hogy a fűrész egy ideig tovább forog.

## A fűrészlapra vonatkozó biztonsági utasítások

Ezek a fűrészlapra vonatkozó információk megfelelnek a DIN EN 847-1:2017 szabványnak.



A szerszámot csak képzett és tapasztalt személyek használhatják, akik ismerik a szerszámok használatát.

### Biztonságos munkavégzés

- Nem szabad túllépni a szerszámon feltüntetett legnagyobb fordulatszámot. Amennyiben meg van adva, be kell tartani a fordulatszám-tartományt.
- A repedt körfűrészlapokat ki kell selejtezni (javításuk nem engedélyezett).
- Nem szabad olyan szerszámokat használni, amelyeken látható repedések vannak.
- A szerszámokat rendszeresen meg kell tisztítani.
- A könnyűfém ötvözetekből készült szerszámrészeket csak olyan oldószerrel szabad megtisztítani pl. gyantától, amelyek nem befolyásolják ezen anyagok mechanikai tulajdonságait.
- A szerszámokat és a szerszámtestet úgy kell felfogatni, hogy működés közben ne tudjanak kilazulni. Vegye figyelembe az összeszerelésre vonatkozó információkat.
- Húzza meg kézzel a fűrészlapot rögzítő szorítócsavart a mellékelt imbuszkulcs segítségével.
- A kulcs meghosszabbítása vagy kalapácsütések segítségével történő meghúzás nem megengedett.
- A fűrészlapon lévő rögzítőfelületeket meg kell tisztítani a szennyeződésektől, zsírtól, olajtól és víztől.
- Használja a gyártó eredeti pótalkatrészeit, ily módon garantált a biztonságos

használat, lásd a „Pótalkatrészek/Tartozékok” fejezetet.

- A körfűrészlapokon történő javítási munkákat és módosításokat csak szakember végezheti, azaz egy szakképzettséggel és tapasztalattal rendelkező személy, aki ismeri a szerkezettel és a kialakítással szemben támasztott követelményeket, és jártas a szükséges biztonsági szintek tekintetében.

## Tisztítás

- Csak olyan oldószereket használjon a fűrészlapokon lévő szennyeződések, pl. gyanta eltávolításához, amelyek nem befolyásolják a fűrészlap mechanikai tulajdonságait.
- A gyantával szennyezett felületeket próbálja egy jól kicsavart, nedves, langyos törülközővel megtisztítani. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék ház belsejébe!  
Alternatív megoldásként speciális tisztítószer (gyantaoldó) vagy multispray használható. Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat és a speciális tisztítószer/multispray gyártójának utasításait.

## Karbantartás

- Minden használat után ellenőrizze, hogy a fűrészlapon nincsenek-e nyilvánvaló hibák, és cserélje ki a tompa, meggörbült vagy más módon sérült fűrészlapot.
- A fűrészlapokon végzett karbantartási munkákat, pl. javításokat vagy élezést szakembernek kell végeznie.

## Tárolás

Tárolja a fűrészlapot száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva.

## Használat

### B Akkumulátor kivétele/behelyezése

**i** A készüléket csak **két** behelyezett, Parkside X 20 V Team gyártmányú akkumulátorral lehet működtetni.

1. Az akkumulátor (33) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátoron (33) lévő kireteszelő gombot (32) és húzza ki az akkumulátort (33).
2. Az akkumulátor (33) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort (33) a vezetősín (24) mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.

### B Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

**piros-sárga-zöld** => az akkumulátor teljesen fel van töltve

**piros-sárga** => az akkumulátor kb. félig van feltöltve

**piros** => akkumulátor töltése szükséges

### Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron

Az akkumulátoron (35) lévő töltésszint-kijelző (33) a töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (34) az akkumulátoron (33). A töltöttségi szintet a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi.

### Töltöttségi szint ellenőrzése üzemeltetés közben

A készülék kezelőpanelén lévő töltésszint-kijelző (27) jelzi a két akkumulátor (33) töltöttségi szintjét, ha a kezelőpanel be van kapcsolva.

**i** Üzemeltetés közben a töltésszint-kijelzőn (27) keresztül a készülék ter-

helése jelenik meg, lásd a „Terhelés-kijelző” fejezetet.

## **B Akkumulátor töltése**

**i** Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.

**i** Töltse fel az akkumulátort (33), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít.

1. Vegye ki az akkumulátort (33) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (33) a töltő (31) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa a töltőt (31) egy csatlakozójához.
4. A töltési folyamat befejezése után folyamatosan világít egy zöld lámpa. Válassza le a töltőt (31) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (33) a töltőből (31).

## **A A védőburkolat működésének ellenőrzése**

- Húzza ki a visszahúzókat (23) a védőburkolatból (19) ütközésig.

**i** A védőburkolat (19) nem akadhat és a visszahúzókat (23) elengedésekor automatikusan vissza kell ugrania a kiindulási helyzetbe.

**i** Ha hibásan működik a védőburkolat, ne működtesse a készüléket, hanem forduljon szervizközpontunkhoz.

## **C Fűrészlap felszerelése/ cseréje**

**!** Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.

1. Állítsa a készüléket egy asztal szélére úgy, hogy a fűrészlap szabadon hozzáférhető legyen, vagy fektesse a készüléket az oldalára úgy, hogy a fűrészlap felfelé nézzen.

### **Fűrészlap leszerelése**

2. Forgassa vissza a védőburkolatot (19) a visszahúzókkal (23) és állítsa le a készüléket egy egyenes felületre.
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva az orsóreteszt (12).
4. Csavarja ki a csavart (22) az imbuszkulccsal (5).
5. Vegye le a csavart (22) és a karimát (21).
6. Emelje meg a készüléket, tartsa vissza a védőburkolatot (19) és óvatosan vegye ki lefelé a fűrészlapot (20) a rögzített védőburkolatból (18).

### **Fűrészlap felszerelése**

2. Forgassa vissza a védőburkolatot (19) a visszahúzókkal (23) és helyezze a fűrészlapot (20) alulról a rögzített védőburkolatba (18) az orsóra.

**i** **A fűrészlapon (20) jelölt menetiránynak meg kell egyeznie a rögzített védőburkolaton (18) jelölt menetiránnyal.**

3. Helyezze a karimát (21) a fűrészlapra (20).
4. Nyomja meg az orsóreteszt (12) és rögzítse a fűrészlapot (20) a csavarral (22). Használja az imbuszkulcsot (5).



Ellenőrizze, hogy a fűrészlap alkalmas a szerszám fordulatszámához.

## D Porelszívó csatlakoztatása

Csatlakoztasson egy engedélyezett por- és forgácselszívót közvetlenül vagy adapterrel (14) a forgácskidobóra (25).

**i** Olyan anyagok esetén, amelyek megmunkálása során egészségre káros por keletkezik, a készüléket megfelelő, bevizsgált M porosztályú elszívó-berendezésre kell csatlakoztatni.

## E Párhuzamos ütköző felszerelése

1. Csavarja ki a párhuzamos ütköző befogó (8) szárnyas csavarját (9) és helyezze be a párhuzamos ütközőt (15) a párhuzamos ütköző befogóba (8).
2. Állítsa be a kívánt vágásszélességet a párhuzamos ütközőn (15) lévő skála (16) és az alaplemezben (7) lévő vágatok segítségével.
  - jobb oldali vágat: 0° vágásszög-beállításához
  - bal oldali vágat: 45° vágásszög-beállításához
3. Húzza meg a párhuzamos ütköző befogó (8) szárnyas csavarját (9).

## A Hőfigyelő

**i** A hőfigyelő (30) jelzi, ha fennáll a veszélye, hogy kár keletkezik a készülékben. Ezt követően a készülék automatikusan kikapcsol.

## Terhelés-kijelző

Működés közben a töltésszint-kijelzőn (27) a készülék terhelése jelenik meg.

A szerszám alacsony terheléssel fűrészel  
-> zöld LED-ek világítanak  
A szerszám közepes terheléssel fűrészel  
-> sárga LED-ek világítanak  
A szerszám nagy terheléssel fűrészel  
-> piros LED-ek világítanak

## A Vágásszög beállítása

A vágásszög a vágásszög-skálával (10) határozható meg.

1. Csavarja ki a vágásszög-kiválasztó szárnyas csavarjait (11a+b) a készülék elején és hátulján.
2. Állítsa be a kívánt szöveget a vágásszög-skálán (10).
3. Húzza meg a szárnyas csavarokat (11a+b).

**i** Forgassa el az állítógombot (36) a vágásszög ütközőjének 45° és 48° közötti változtatásához.

**i** A szög-vágás során tartsa erősen két kézzel a készüléket, hogy jobban tudja irányítani a készüléket.

## A Vágásmélység beállítása

1. Oldja ki a rögzítőkart (6) úgy, hogy azt felfelé nyomja.
2. Állítsa be a kívánt vágásmélységet a vágásmélység-skálán (4).

**i** Tiszta vágás érdekében válasszon az anyagvastagságnál kb. 3 mm-rel nagyobb vágásmélységet.

3. A rögzítéshez nyomja vissza lefelé a rögzítőkart (6).

## **A Munkavégzésre vonatkozó utasítások**

### **Fűrészelés (vezetősín nélkül)**

#### **Derékszögű fűrészelés**

- Tartsa erősen a gépet két kézzel, egyik kezével a markolatot (3), másik kezével pedig pótmarkolatot (13) fogva.
- Kapcsolja be a készüléket, lásd a „Be-/kikapcsolás” fejezetet
- Helyezze fel a készüléket az alaplmez (7) elülső részével a munkadarabra.
- Fűrészeljén mérsékelt nyomással előre – soha ne hátrafelé.

#### **Legfeljebb 45°-os gérvágás**

- Állítsa be a kívánt vágásszöget a „Vágásszög beállítása” fejezetben leírtak szerint.
- Tartsa erősen a gépet két kézzel, egyik kezével a markolatot (3), másik kezével pedig pótmarkolatot (13) fogva.
- Kapcsolja be a készüléket, lásd a „Be-/kikapcsolás” fejezetet
- Helyezze fel a készüléket az alaplmez (7) elülső részével a munkadarabra.
- Fűrészeljén mérsékelt nyomással előre – soha ne hátrafelé.

**i** Az oldalirányú elmozdulás a vágás közben a fűrészlap beszorulásához és ezáltal visszaütéshez vezethet.

### **Fűrészelés (vezetősínnel)**

**i** A vezetősín nem része a csomagnak, de opcionálisan kapható, pl. Parkside PTSZ 70 A1 fűrészsin.

### **Derékszögű fűrészelés**

- Helyezze fel a vezetősínt a fekete gumiperemmel lefelé a munkadarabra és rögzítse a vezetősínt a munkadarabon.
- Helyezze a készüléket a horonnyal (37) a vezetősínre.
- Tartsa erősen a gépet két kézzel, egyik kezével a markolatot (3), másik kezével pedig pótmarkolatot (13) fogva.
- **i** Bekapcsoláskor a fűrészlap nem érhet hozzá a munkadarabhoz! Kapcsolja be a készüléket, lásd a „Be-/kikapcsolás” fejezetet
- Fűrészeljén mérsékelt nyomással előre – soha ne hátrafelé.

### **Legfeljebb 45°-os gérvágás**


- Helyezze fel a vezetősínt a fekete gumiperemmel lefelé a munkadarabra és rögzítse a vezetősínt a munkadarabon.
- Helyezze a készüléket a horonnyal (37) a vezetősínre.
- Állítsa be a kívánt vágásszöget a „Vágásszög beállítása” fejezetben leírtak szerint.
- Tartsa erősen a gépet két kézzel, egyik kezével a markolatot (3), másik kezével pedig pótmarkolatot (13) fogva.
- **i** Bekapcsoláskor a fűrészlap nem érhet hozzá a munkadarabhoz! Kapcsolja be a készüléket, lásd a „Be-/kikapcsolás” fejezetet
- Fűrészeljén mérsékelt nyomással előre – soha ne hátrafelé.

## **A Üresjárat fordulatszám kiválasztása**

**C** A készülék indítása előtt az előválasztó gombbal (29) kiválaszthatja a 0 üresjárat fordulatszám-fokozat egyikét vagy az ECO üzemmódot.

## A Be-/kikapcsolás


### Bekapcsolás:

1. Nyomja a kapcsolózárt (1) jobbra vagy balra a markolaton (3).
2. Nyomja meg a be-, kikapcsolót (2).  
 A gép beindulása után elengedheti a kapcsolózárt (1).



### Kikapcsolás:

1. Engedje el a be-, kikapcsolót (2).

## A készülék csatlakoztatása a Lidl Home alkalmazáshoz

 **A készüléket csak akkor lehet a Lidl Home alkalmazáshoz csatlakoztatni, ha a készülék működtetése egy Smart Performance akkumulátorral történik.**

1. A **Smart Performance akkumulátorok** (A 33) készülékekbe történő behelyezéséhez csúsztassa be a **Smart Performance akkumulátorokat** a készülékekbe a vezetősínek (A 24) mentén. Ezek hallhatóan bekattannak.

 Aktiválnia kell a készüléket. Ehhez nyomja meg az előválasztó gombot (A 29). A készülék ezzel aktiválva van és a Smart-LED kijelző  (A 26) villog (röviden).


2. Aktiválja a Bluetooth® funkciót az okostelefonján.
3. Nyissa meg a Lidl Home alkalmazást.




Itt a **1**, **2**, **3** és **4** lehetőség áll rendelkezésre a készülék csatlakoztatásához.

**1** Ha ez az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:



4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget.


Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.

 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Ha kiválasztja a „**Tovább a hozzáadáshoz**” lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.
6. A jelölőnégyzet  bejelölésével válaszolja ki a Smart Performance akkumulátort, amivel a készüléket működteti. Egyszerre csak egy készüléket válaszson ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.
7. Nyomja le a  gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.
8. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „**Kész**” gombbal.  
Ekkor az akkumulátor megjelenik az  „**Otthon**” fülön és kijelölhető.

**2** Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:



4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.


 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Folytassa úgy, mint a **1** lehetőségnél az 5. ponttól.


**3** Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető készülékekről:

Ha nem kerül felkínálásra automatikusan a Smart akkumulátor, akkor tegye a következőt:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban.
5. Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.
6. Válassza ki a „**Lidl Smart akkumulátor**” lehetőséget.
7. Kövesse az alkalmazás utasításait.


 Ha a Smart akkumulátor már csatlakoztatva van az alkalmazáshoz:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fület.
5. Válassza ki a Smart akkumulátort (amivel a készüléket használja). A szimbólum azt jelzi, hogy a Smart akkumulátor egy Performance készülékhez van csatlakoztatva.


 A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás működését.

## Az alkalmazás funkciói

Válassza ki a Smart akkumulátort (amivel a készüléket használja). A készülék áttekintő oldalára kerül, amelyen a következő információk és beállítási lehetőségek állnak rendelkezésre:

 Ha nem kerül azonnal a készülék áttekintő oldalára, válassza ki az akkumulátor áttekintő oldalán a Performance készüléket a „Készülékinformáció” alatt.

- a **szerszám virtuális azonosítója** lehetővé teszi a szerszám pontos azonosítását
- fel van tüntetve a **szerszámmodell** és zárójelben meg van adva a gyártási tétel
- a **szerszám kisülési árama** az aktuális kisülést jelzi amperben
- a **szerszám forgási sebessége** a percenkénti fordulatszámot adja meg

- a **szerszám munkamódban** alatt kiválasztható a „Teljesítmény” és „ECO” üzemmód.
- az **aktuális fokozat** azt jelzi, hogy melyik fokozaton van éppen a készülék. Ez kijelöléssel megváltoztatható.
- a **lámpakapcsoló** bekapcsolja, illetve kikapcsolja a szerszámvilágítást.
- beállítható a **szerszámvilágítás fényereje**
- beállítható a **szerszámvilágítás késleltetése**
- leolvasható a **szerszám teljes működési ideje**
- a **szerszám túlmelegedési idők** opción keresztül leolvasható a túlmelegedési idők gyakorisága
- leolvasható a **szerszám elakadási idők** gyakorisága
- leolvasható a **szerszám túláram-idők** gyakorisága
- egy piros pont a **firmware verzió** jelzi, ha egy frissítés áll rendelkezésre. A firmware verzió kiválasztásával végrehajtható a frissítés
-  A frissítéshez olvassa el a „Firmware verzió frissítése” fejezetet is.
- a **Visszaállítás a gyári beállításokra** alatt a „Reset” kiválasztásával visszaállíthatja az üzemi beállításokat. Az összes mentett adat törlésre kerül.

Csúsztassa az ablakot balról jobbra, hogy a **Smart akkumulátor áttekintő oldalára** jusson:

- **Rövid áttekintés**
- **Valós idejű megjelenítés grafikonként:**
  - Hőmérséklet
  - Töltőáram
  - Kisülési áram
  - Kapacitás
- **Akkumulátor lezárása**
- **Akkumulátor munkamód**

- Kisülési feszültség
- max foly. Kisülési áram
- **Készülékinformáció** megjeleníti a társított Smart készüléket
- **Push értesítések**
- Túl magas hőmérséklet
- **Akkumulátor azonosítása**
- **Fahrenheit fok/Celsius fok átkapcsolás**
- **Információ**
- **Statisztika**



## Firmware verzió frissítése

Egy piros pont a **firmware verzió** mellett jelzi, ha egy frissítés áll rendelkezésre.

1. Válassza ki a firmware verziót.
2. Válassza ki a „Frissítés” lehetőséget.
3. Válassza ki a „Frissítés indítása” lehetőséget.





A sáv jelzi, hogy a frissítés fut.

4. Várjon, amíg a Smart-LED  (26) villogása megszűnik, ez több percig is eltarthat.  
Ha a Smart-LED  (26) kialszik, a frissítés sikeresen átkerült a Performance készülékre.
5. Indítsa újra a Lidl Home alkalmazást.




A frissítés az okostelefonról átkerül a Smart akkumulátorra. Ha a frissítés befejeződött a Smart akkumulátoron, a Smart akkumulátor megszakítja a kapcsolatot az okostelefonnal, hogy elkerülje az interferenciát.



Ezt követően a Smart akkumulátor továbbítja a frissítést a Performance készülékre. A Smart-LED  (26) villog a folyamat közben. A frissítés telepítése után kialszik a Smart-LED  (26).

Ekkor újra párosíthatja a Smart akkumulátort az alkalmazással.


## Adatvédelmi irányelv

A teljes adatvédelmi irányelv a  fülön az „Adatvédelmi szabályzat” mezőben található.

## Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „Készülék eltávolítása” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „Leválasztás és adatok törlése” lehetőséget.  
Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válassza a „Leválasztás” lehetőséget.

## Problémája van az alkalmazással? - GYIK

1. Válassza ki a készüléklistából az akkumulátort, amivel a Performance készüléket használja.
2. Csúsztassa az ablakot balról jobbra, hogy az akkumulátor áttekintő oldalára jusson.
3. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
4. Válassza ki az „Egyéb” alatt a „GYIK” (gyakran ismételt kérdések) lehetőséget.



## Tisztítás és karbantartás



Az olyan javítási és karbantartási munkálatokat, amelyeket nem írnak le a jelen útmutatóban, a szervizközpontunkkal kell elvégeztetni. Csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély!



Kapcsolja ki a berendezést és minden a munkavégzés előtt vegye ki a berendezésből az akkumulátort.

Rendszeresen végezze el az alábbi tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

### Tisztítás



**A berendezést nem szabad sem vízzel lespriccelni, sem vízbe mártani. Áramütés veszélye áll fenn!**

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát, védőburkolatait és markolatait.

Ne használjon tisztítószerrel ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.

- A nehezen elérhető területek sűrített levegővel tisztíthatók meg. Ennek során viseljen védőszemüveget.

### Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.
- Tárolja a készüléket és a tartozékokat a mellékelt tároló kofferben (17).

## Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek személtároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 243. oldalon).

Fűrészlap,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm..13800416



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

|   |  |
|---|--|
| A termék megnevezése:<br><b>Akkumulátoros kézi körfűrész</b>  | Gyártási szám:<br><b>IAN 414122_2207</b>   |
| A termék típusa:<br><b>PPHKA 40-Li A1</b>   |  |
| A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:<br><b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b><br>Stockstädter Straße 20<br>63762 Großostheim<br>Germany<br>E-Mail: service@grizzlytools.de | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br>Szerviz Magyarország<br>Tel.: 06800 21225<br>E-Mail: grizzly@lidl.hu<br>W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.<br>Dunapart also 138<br>2318 Szigetszentmárton<br>Tel.: 0624 456 672 |
| Az importáló/ forgalmazó neve és címe:<br>Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.   |  |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 5 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|   |                           |
|---|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|   |
|---|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserelés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

## Kazalo

|  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| <b>Predgovor</b> .....                               | <b>245</b> | Posodobitev različice strojne programske opreme ..... | 261        |
| <b>Namen uporabe</b> .....                           | <b>246</b> | Varstvo podatkov .....                                | 262        |
| <b>Splošen opis</b> .....                            | <b>246</b> | Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji ..... | 262        |
| Obseg dobave .....                                   | 246        | Težave z aplikacijo? – FAQ .....                      | 262        |
| Pregled .....  | 246        | <b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....                  | <b>262</b> |
| Opis funkcij.....                                    | 247        | Čiščenje.....   | 262        |
| <b>Tehnični podatki</b> .....                        | <b>247</b> | Vzdrževanje.....                                      | 262        |
| Čas polnjenja.....                                   | 247        | <b>Shranjevanje</b> .....                             | <b>262</b> |
| <b>Varnostna opozorila</b> .....                     | <b>248</b> | <b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> <b>263</b>       |            |
| Simboli in oznake .....                              | 248        | <b>Nadomestni deli / Pribor</b> .....                 | <b>263</b> |
| Splošni varnostni predpisi za električna orodja..... | 249        | <b>Garancijski list</b> .....                         | <b>265</b> |
| Dodatna navodila .....                               | 252        | <b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> ..... | <b>370</b> |
| DRUGA TVEGANJA .....                                 | 253        | <b>Eksplodzijska risba</b> .....                      | <b>377</b> |
| Varnostna navodila za vse žage .....                 | 253        |   |            |
| Dodatni varnostni napotki za vse žage .....          | 254        |   |            |
| Varnostna navodila za žagin list .....               | 255        |   |            |
| <b>Uporaba</b> .....                                 | <b>256</b> |   |            |
| Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja .....        | 256        |   |            |
| Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....           | 256        |   |            |
| Polnjenje akumulatorja.....                          | 256        |   |            |
| Preverjanje delovanja zaščitnega okrova.....         | 257        |   |            |
| Namestitvev/zamenjava žaginega lista .....           | 257        |   |            |
| Priključek sesalnika za prah.....                    | 257        |   |            |
| Namestitev vzporednega naslona ...                   | 257        |   |            |
| Nadzor temperature .....                             | 258        |   |            |
| Prikaz obremenitve .....                             | 258        |   |            |
| Nastavitev kota reza .....                           | 258        |   |            |
| Nastavitev globine reza.....                         | 258        |   |            |
| Navodila za delo.....                                | 258        |   |            |
| Izbira števila vrtljajev v prostem teku .....        | 259        |   |            |
| Vkllop/izkllop .....                                 | 259        |   |            |
| <b>Povezava naprave z aplikacijo</b>                 |            |   |            |
| <b>Lidl Home</b> .....                               | <b>259</b> |   |            |
| Funkcije aplikacije.....                             | 260        |   |            |

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.

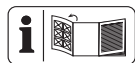


Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Namen uporabe

Akumulatorska ročna krožna žaga in priloženi žagin list sta primerna za žaganje lesa. Tudi žaganje kovine in umetne mase je s primernimi žaginimi listi dovoljeno. Vsakršna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na orodju in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

## Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

## Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno:

- akumulatorska ročna krožna žaga
- vzporedni prislon
- žagin list Ø 190 mm (že nameščen)
- šestrobi ključ (shranjen v napravi)
- adapter za zunanji sesalnik za prah
- Kovček
- navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

## Pregled



- 1 zapora vklopa
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 Ročaj
- 4 Lestvica globine reza
- 5 ključ inbus
- 6 Pritrdilni vzvod (lestvice globine reza)
- 7 osnovna plošča
- 8 Nastavek za vzporedni naslon
- 9 vijak s krilno glavo (vzporednega prislona)
- 10 lestvica kotov rezanja
- 11 a+b vijaki s krilno glavo (lestvice kotov rezanja)
- 12 Tipka za pritrditev vretena
- 13 Dodatni ročaj
- 14 adapter (sesalnika za ostružke)
- 15 vzporedni prislon
- 16 lestvica (vzporednega prislona)
- 17 Kovček
- 18 nepremičen zaščitni okrov
- 19 zaščitni okrov
- 20 Žagin list
- 21 Prirobnica
- 22 vijak
- 23 vlečni ročaj (zaščitnega okrova)
- 24 vodilo
- 25 Izmet za žagovino
- 26 Lučka LED za pametni akumulator
- 27 Prikaz napolnjenosti
- 28 Prikaz ECO
- 29 Izbirna tipka
- 30 Nadzor temperature
- 31 Polnilnik
- 32 tipka za sprostitvev (akumulatorja)
- 33 akumulator
- 34 tipka
- 35 prikaz napolnjenosti

- 36 Nastavitveni gumb  
37 Utor

## Opis funkcij

Akumulatorska ročna krožna žaga ima funkcijo nadzora temperature, tipko za pritrditev vretena in delovno lučko. Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednji opis.

## Tehnični podatki

### Akumulatorska ročna krožna žaga .....PPHKS A 40-Li A1

Napetost motorja  $U$ ..... 40 V $\equiv$  (2 x 20 V)  
(Enosmerna napetost)

Dovoljeni tip akumulatorja..... litij-ionski  
Število vrtljajev

v prostem teku  $n_0$ ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Teža (brez akumulatorja)..... pribl. 4 kg

Najv. globina reza,

pri 0° ..... pribl. 62,5 mm

pri 45° ..... pribl. 46,8 mm

pri 48° ..... pribl. 44,1 mm

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 88,7 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB

Raven zvočne moči

( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibracije ( $a_h$ ) žaganje lesa

Ročaj..... 0,895 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Dodatni ročaj .0,877 m/s<sup>2</sup>;  $K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... najv. 50 °C

Postopek polnjenja ..... 4–40 °C

delovanje..... -20–50 °C

Shranjevanje ..... 0–45 °C

Pri uporabi s pametnimi akumulatorji

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvenca/

frekvenčni pas ..... 2400–2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja ..... ≤ 20 dBm

### Žagin list.....PSB 24 Z

Mere ..... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm

Debelina zob/

Debelina glavnega lista ..... 1,45 mm

Velikost vrtine ..... Ø 30 mm

Število zob ..... 24 zob

Število vrtljajev

v prostem teku,  $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.



**Opozorilo:** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca.

Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Čas polnjenja

Naprava je del serije X 20 V TEAM znamke Parkside in se lahko uporablja z akumulatorji serije X 20 V TEAM znamke Parkside. Akumulatorje serije X 20 V TEAM znamke Parkside je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije X 20 V TEAM znamke Parkside.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Čas polnjenja (min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Varnostna opozorila

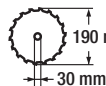
Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

## Simboli in oznake

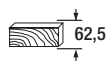
### Simboli na orodju:



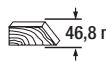
Pozorno preberite navodila za uporabo.



Premer žaginega lista  
Velikost vrtnice žaginega lista



Najv. globina reza pri  
0°: pribl. 62,5 mm



Najv. globina reza pri  
45°: pribl. 46,8 mm



Najv. globina reza pri  
48°: pribl. 44,1 mm



Smer vrtenja žaginega lista



Izbirna tipka



Stopnje števila  
vrtljajev



Nadzor temperature



Prikaz ECO



Prikaz napolnje-  
nosti



Lučka LED za pametni akumulator



Električnih orodij ne odvrzite med  
hišne odpadke.



## Dodatne slikovne oznake na žaginem listu:



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščito za dihala!



Nosite zaščito za sluh!



Nosite zaščitne rokavice!



Primerna za les



Ne uporabljajte poškodovanih žaginih listov.



Smer vrtenja žaginega lista

## Slikovne oznake v in na kovčku:



Prostor za napravo



Prostor za akumulator



Prostor za polnilnik



Prostor za vzporedni naslon



Prostor za navodila za uporabo



PE-HD

Koda za recikliranje

## Simboli v navodilih za uporabo



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

## Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.**

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

## Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrežna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obeshanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

## 3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje**

**prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.

- h) Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zane-marjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

#### **4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM**

- a) Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep nemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatika-jo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

#### **5) SKRBN O RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) Akumulatorskih baterij ne postavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

## 6) SERVIS

- a) Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašeni serviserji.

## Dodatna navodila


- a) Ne uporabljajte brusilnih plošč.**
- b) Izberite pravilen žagin list, ki ustreza materialu, ki ga želite žagati.** Žagini listi, ki so predvidni za rezanje lesa ali podobnih materialov, morajo ustrezati standardu EN 847-1. Žago je dovoljeno uporabljati samo za žaganje lesa, umetne mase in lahkih gradbenih materialov
- c) Uporabljajte izključno žagine liste, katerih oznaka za število vrtljajev ustreza navedenemu številu vrtljajev vašega izdelka ali je višje.**
- d) Uporabljajte samo žagine liste premera 190 mm, v skladu z napisi na žaginem listu.**
- e) Preprečite pregretje konic žaginih zob.**
- f) Pri žaganju umetne mase preprečite taljenje umetne mase.**
- g) Upoštevajte najv. globino reza. (glejte Tehnični podatki)**
- h) Pri žaganju nosite masko za zaščito pred prahom.**
- i) Vedno nosite zaščito ušes!**
- j) Ne uporabljajte pribora (glejte poglavje »Nadomestni deli/pri-**


**bor«), ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko privede do električnega udara ali požara.

## DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:


- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

 **Opozorilo!** Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

 **Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Varnostna navodila za vse žage

### KROŽNE ŽAGE

-  **NEVARNOST! Z rokami ne posegajte v območje žaganja in bližino žaginega lista.** Z drugo roko držite dodatni ročaj ali ohišje motorja. Če žago držite z obema rokama, jih žagin list ne more poškodovati.
- Ne segajte pod obdelovanec.** Zaščitni pokrov vas pod obdelovancem ne more zaščititi pred žaganim listom.
- Globino reza prilagodite debelini obdelovanca.** Globina mora biti vidna manj kot polna višina zoba pod obdelovancem.
- Obdelovanca, ki ga žagate, nikoli ne držite v roki ali čez nogo. Obdelovanec pritrdite na stabilen nastavek.**  
Pomembno je, da obdelovanec dobro pritrdite, da zmanjšate nevarnost telesnega stika, zatikanje žaginega lista ali izgubo nadzora.
- Kadar izvajate dela, pri katerih bi lahko električno orodje prišlo v stik s skritimi električnimi napeljavami, držite izdelek samo za izolirane površine ročaja.** Stik z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele električnega orodja in povzroči električni udar.
- Pri vzdolžnem rezanju vedno uporabljajte naslon ali ravno vodilo za robove.** To izboljša natančnost reza in zmanjša možnost, da se žagin list zatika.
- Vedno uporabljajte žagine liste pravilne velikosti in z ustrezno odprtino za nastavek (npr. v obliki romba ali okrogli).** Žagini listi, ki ne ustrezajo montažnim delom žage, delujejo neenakomerno in povzročijo izgubo nadzora.

h) **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih podložk ali vijakov za žagine liste.** Podložke in vijaki za žagine liste so bili posebej konstruirani za vašo žago, za optimalno zmogljivost in varnost pri uporabi.

## **Dodatni varnostni napotki za vse žage**

### **POVRATNI UDAREC – VZROKI IN USTREZNI VARNOSTNI NAPOTKI**

- Povratni udarec je nenadna reakcija zaradi zagozdenega, zataknjenega ali napačno poravnane žaginega lista, ki privede do tega, da dvigne nenadzorovano žago in se iz obdelovanca premakne v smer upravljavca.
- Če se žagin list zagozdi ali zatakne v zapiralni reži žage, se blokira, in moč motorja žago udari nazaj v upravljavca.
- Če se žagin list v rezu žage zasuka ali napačno poravna, se lahko zobje zadnjega roba žaginega lista zataknejo v površini lesa, zaradi česar se žagin list premakne iz reže žage in žaga skoči nazaj v smer upravljavca.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe žage. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju.

a) **Žago trdno držite z obema rokama in roke premaknite na položaj, v katerem lahko prestežete povratne sile. Vedno se postavite ob strani žaginega lista, žagin list ne sme biti nikoli v isti liniji z vašim telesom.** Pri povratnem udarcu lahko žaga krožna žaga skoči nazaj, vendar upravljavca lahko z ustreznimi ukrepi obvlada povratne sile.

b) **Če se žagin list zatakne ali prekinete delo, izklopite žago in jo mirno držite v obdelovancu, dokler se žagin list popolnoma ne zaustavi. Nikoli ne poskušajte žago odstraniti iz obdelovanca ali jo povleči nazaj, dokler se žagin list premika. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca.** Določite in odpravite vzrok za zatikanje žaginega lista.

c) **Če želite žago, ki je nameščena v obdelovancu, ponovno zagnati, centrirajte žagin list v režo žage in preverite, ali zobje žage niso zatakneni v obdelovancu.** Če se žagin list zatakne, se lahko premakne iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec, ko žago ponovno zaženete.

d) **Podprite velike plošče, da zmanjšate tveganje povratnega udarca zaradi zataknjenega žaginega lista.** Velike plošče se lahko pod svojo lastno težo upognejo. Plošče je treba podpreti na obeh straneh, in sicer v bližini reže žage in tudi v bližini roba.

e) **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih žaginih listov.** Žagini listi s topimi ali napačno poravnanimi zobmi zaradi preozke reže žage povzročijo povečano trenje, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.

f) **Pred žaganjem privijte nastavitve globine reza in kota reza.** Če se med žaganjem nastavitve spremenijo, se lahko žagin list zatakne in nastopi povratni udarec.


g) **Bodite posebej previdni pri žaganju v obstoječe stene ali druga skrita območja.** Vstavljeni žagin list se lahko pri žaganju v skrite predmete blokira in povzroči povratni udarec.

## DELOVANJE SPODNJEGA ZAŠČITNEGA OKROVA

- a) **Pred vsako uporabo preverite, ali je spodnji zaščitni okrov mogoče brezhibno zapreti. Žage ne uporabljajte, če spodnji zaščitni okrov ni prosto pomičen in se ne zapre takoj. Spodnjega zaščitnega okrova nikoli ne pritrdite ali privežite v odprtem položaju. Če žaga nenadzorovano pade na tla, se lahko spodnji zaščitni okrov ukrivi. Odprite zaščitni pokrov z ročajem in se prepričajte, da se prosto pomika in da se žagin list pri vseh kotih in globinah reza ne dotika drugih delov.**
- b) **Preverite funkcijo vzmeti za spodnji zaščitni okrov. Če spodnji zaščitni okrov in vzmeti ne delujejo brezhibno, pred uporabo poskrbite za vzdrževanje žage.** Poškodovane dele, lepljive obloge ali nakopičena žagovina upočasnijo delovanje spodnjega zaščitnega okrova.
- c) **Spodnji zaščitni okrov z roko odpirajte samo pri posebnih rezih, kot npr. »potopni in kotni rezi«. Odprite spodnji zaščitni okrov z vlečnim ročajem in tega spustite, ko se žagin list potopi v obdelovanec.** Pri vseh drugih delih z žago mora spodnji zaščitni okrov delovati samodejno.
- d) **Žage ne odlagajte na delovno mizo ali tla, če spodnji zaščitni okrov ne prekriva žaginega lista.** Nezaščiten, naknadno se iztekajoč žagin list žago premika v nasprotno smer reza in žaga, kar mu je na poti. Pri tem upoštevajte čas izteka žaginega lista.

## Varnostna navodila za žagin list

Te informacije o žaginem listu ustrezajo standardu DIN EN 847-1:2017.

 Orodje smejo uporabljati samo usposobljene in izkušene osebe, ki uporabo orodja obvladajo.

## Varno delo

- Najvišjega števila vrtljajev, navedenega na orodju, ni dovoljeno preseči. Če je navedeno območje števila vrtljajev, ga je treba upoštevati.
- Krožne žagine liste, ki so natrgani, je treba izločiti iz uporabe (popravilo ni dovoljeno).
- Orodja z vidnimi razpokami ni dovoljeno uporabljati.
- Orodje je treba redno čistiti.
- Dele orodja iz lahkih kovinskih zlitin je (npr. za odstranitev smole) dovoljeno čistiti samo s topli, ki ne vplivajo neugodno na mehanske lastnosti teh materialov.
- Orodja in telesa orodij morajo biti vpeta tako, da se pri uporabi ne morejo razrhljati. Upoštevajte navodila za sestavljanje.  
Napenjalni vijak, s katerim je pritrjen žagin list, ročno zategnite s priloženim šestrobim ključem.
- Podaljšek izvijača ali zategovanje z udarci kladiva nista dovoljena.
- Z vpenjalnih površin na žaginem listu očistite umazanijo, maščobe, olje in vodo.
- Uporabljajte originalne nadomestne dele proizvajalca, da je zagotovljena varna uporaba, glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«.
- Vzdrževalna dela in spremembe pri krožnih žaginih listih smejo izvajati samo strokovne osebe, torej osebe s strokovno izobrazbo in izkušnjami, ki poznajo zahteve glede konstrukcije in oblike ter tudi potrebne stopnje varnosti.

## Čiščenje

- Umazanijo kot npr. smolo z žaginega lista odstranjujete samo s topili, ki ne vplivajo neugodno na mehanske lastnosti žaginega lista.
- Poskusite površine s smolo očistiti z dobro ožeto, vlažno, mlačno krpo. Pazite na to, da v notranjost ohišja ne zaidejo tekočine!  
Druga možnost je, da uporabite posebno čistilo (za topljenje smole) ali večnamensko pršilo. Upoštevajte varnostna navodila in navodila proizvajalca posebnega čistila/večnamenskega pršila.

## Vzdrževanje

- Žagin list pred vsako uporabo preverite glede vidnih pomanjkljivosti in top, upognjen ali kako drugače poškodovan žagin list zamenjajte.
- Vzdrževalna dela na žaginih listih kot npr. popravilo ali naknadno brušenje mora izvesti strokovna oseba.

## Shranjevanje

Žagin list hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

## Uporaba

### **B** Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorja

**i** Naprava se lahko uporablja samo z **dvema** vstavljenima akumulatorjema serije X 20 V Team znamke Parkside.

1. Za odstranjevanje akumulatorja (33) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (32) na akumulatorju (33) in akumulator (33) izvlcite.

2. Za vstavljanje akumulatorja (33) potisnite akumulator (33) vzdolž vodila (24) v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.

### **B** Preverjanje napoljenosti akumulatorja

**rdeča-rumena-zelena** => akumulator je popolnoma napolnjen

**rdeča-rumena** => akumulator je napolnjen pribl. do polovice

**rdeča** => akumulator je treba napolniti

### Preverjanje napoljenosti na akumulatorju

Prikaz napoljenosti (35) na akumulatorju (33) prikaže stanje napoljenosti.

Pritisnite tipko (34) na akumulatorju (33). Napolnjenost akumulatorja se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED.

### Preverjanje napoljenosti med uporabo

Prikaz napoljenosti (27) na upravljalni plošči naprave prikaže stanje napoljenosti obeh akumulatorjev (33), ko je upravljalna plošča aktivirana.

**i** Med uporabo prikaz napoljenosti (27) prikazuje obremenitev naprave, glejte poglavje »Prikaz obremenitve«.

### **B** Polnjenje akumulatorja

**i** Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.

**i** Akumulator (33) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED za prikaz napoljenosti.

1. Vzemite akumulator (33) iz naprave.
2. Potisnite akumulator (33) v polnilno odprtino polnilnika (31).



3. Priključite polnilnik (31) na električno vtičnico.
4. Po izvedenem postopku polnjenja trajno sveti zelena luč. Sedaj polnilnik (31) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (33) iz polnilnika (31).

## **A** Preverjanje delovanja zaščitnega okrova

- Povlecite vlečni ročaj (23) zaščitnega okrova (19) do konca.
  - i** Zaščitni okrov (19) se ne sme zatikati in mora pri spustitvi vlečnega ročaja (23) samodejno preskočiti nazaj v izhodiščni položaj.

**i** Če delovanje zaščitnega okrova ni pravilno, ne zaženite delovanja naprave in se obrnite na naše servisno središče.

## **C** Namestitev/zamenjava žaginega lista

**!** Napravo izklopite in pred vsemi deli vzemite akumulator iz naprave.

1. Postavite napravo na rob mize, tako da je žagin list prosto dostopen, ali pa napravo odložite na stran, pri čemer mora žagin list kazati navzgor.

### **Odstranjevanje žaginega lista**

2. Povlecite zaščitni okrov (19) z vlečnim ročajem (23) nazaj in napravo odložite na ravno površino.
3. Pritisnite in pridržite tipko za pritrditev vretena (12).
4. Odvijte vijak (22) s šestrobim ključem (5).
5. Snemite vijak (22) in prirobnico (21).

6. Napravo dvignite, zaščitni okrov (19) pridržite zadaj in previdno odstranite žagin list (20) v smeri navzdol iz nepremičnega zaščitnega okrova (18).

### **Namestitev žaginega lista**

2. Povlecite zaščitni okrov (19) z vlečnim ročajem (23) nazaj in žagin list (20) od spodaj vstavite v nepremičen zaščitni okrov (18) in ga namestite na vreteno.

**i** Oznaka za smer teka na žaginem listu (20) se mora ujemati z oznako za smer teka na nepremičnem zaščitnem okrovu (18).

3. Namestite prirobnico (21) na žagin list (20).
4. Pritisnite tipko za pritrditev vretena (12) in pritrdite žagin list (20) z vijakom (22). Uporabite šestrobi ključ (5).



Prepričajte se, da je žagin list primeren za število vrtljajev orodja.

## **D** Priključek sesalnika za prah

Priključite dovoljeni sesalnik za prah in žagovino neposredno ali z adapterjem (14) na izmet za žagovino (25).



Pri obdelavi materialov, pri kateri nastaja zdravju škodljiv prah, morate na napravo priključiti primerno, preverjeno napravo za sesanje razreda praha M.

## **E** Namestitev vzporednega naslona

1. Odvijte vijak s krilno glavo (9) za nastavek za vzporedni prislon (8) in vstavite vzporedni prislon (15) v nastavek za vzporedni prislon (8).

2. S pomočjo lestvice (16) na vzporednem prislonu (15) in zarezu na osnovni plošči (7) nastavite zeleno širino reza.
  - desna zarez: za nastavev kota reza 0°
  - leva zarez: za nastavev kota reza 45°
3. Zategnite vijak s krilno glavo (9) nastavka za vzporedni prislon (8).

## A Nadzor temperature



Nadzor temperature (30) prikaže nevarnost škode, če ta napravi grozi. Naprava se potem samodejno izklopi.

## Prikaz obremenitve

Med uporabo prikaz napolnjenosti (27) prikazuje obremenitev naprave.

Orodje žaga pri nizki obremenitvi

-> zelene lučke LED svetiljo

Orodje žaga pri srednji obremenitvi

-> rumene lučke LED svetiljo

Orodje žaga pri visoki obremenitvi

-> rdeče lučke LED svetiljo

## A Nastavev kota reza

Kot rezanja lahko nastavite z lestvico kotov rezanja (10).

1. Odvijte vijake s krilno glavo (11a+b) za predhodno izbiro kota rezanja sprejaj in zadaj na napravi.
2. Nastavite zeleni kot na lestvici kotov rezanja (10).
3. Znova zategnite vijake s krilno glavo (11a+b).



Zavrtite nastavitveni gumb (36) za nastavljanje kota rezanja med 45° in 48°.



Med kotnim rezanjem napravo trdno držite z obema rokama, da tako bolje obdržite nadzor nad napravo.

## A Nastavev globine reza

1. Sprostite pritrdilni vzvod (6), tako da ga potisnete navzgor.
2. Nastavite zeleno globino reza na lestvici globine reza (4).



Za čisti rez izberite globino reza, ki je pribl. 3 mm večjo od debeline materiala.

3. Potisnite pritrdilni vzvod (6) za pritrditev znova navzdol.

## A Navodila za delo

### Žaganje (brez vodila)

#### Žaganje pod pravim kotom

- Držite stroj z obema rokama, z eno roko na ročaju (3), z drugo roko pa na dodatnem ročaju (13).
- Vklonite napravo, glejte poglavje »Vklon/izklon«
- Namestite napravo s sprednjim delom osnovne plošče (7) na obdelovanec.
- Žagajte z zmernim pritiskanjem v smeri naprej – nikoli pa nazaj.

#### Zajeralni rezi do 45°

- Nastavev zeleni kot rezanja, kot je opisano v poglavju »Nastavev kota reza«.
- Držite stroj z obema rokama, z eno roko na ročaju (3), z drugo roko pa na dodatnem ročaju (13).
- Vklonite napravo, glejte poglavje »Vklon/izklon«
- Namestite napravo s sprednjim delom osnovne plošče (7) na obdelovanec.
- Žagajte z zmernim pritiskanjem v smeri naprej – nikoli pa nazaj.

**i** Pomikanje vstran med rezanjem lahko privede do zatikanja žaginega lista in s tem do vzratnega udarca.

## Žaganje (z vodilom)

**i** Vodilo ni v obsegu dobave, a je dodatno na voljo po želji, npr. vodilo za žago Parkside PTSZ 70 A1.

### Žaganje pod pravim kotom

- Namestite vodilo s črnim gumijastim robom navzdol na obdelovanec in pritrdite vodilo na obdelovanec.
- Položite napravo z utorom (37) na vodilo.
- Držite stroj z obema rokama, z eno roko na ročaju (3), z drugo roko pa na dodatnem ročaju (13).
- **i** Žagin list se obdelovanca pri vklopu ne sme dotikati!  
Vklonite napravo, glejte poglavje »Vklon/izklon«
- Žagajte z zmernim pritiskanjem v smeri naprej – nikoli pa nazaj.

### Zajeralni rezi do 45°

- Namestite vodilo s črnim gumijastim robom navzdol na obdelovanec in pritrdite vodilo na obdelovanec.
- Položite napravo z utorom (37) na vodilo.
- Nastavitev zeleni kot rezanja, kot je opisano v poglavju »Nastavitev kota reza«.
- Držite stroj z obema rokama, z eno roko na ročaju (3), z drugo roko pa na dodatnem ročaju (13).
- **i** Žagin list se obdelovanca pri vklopu ne sme dotikati!  
Vklonite napravo, glejte poglavje »Vklon/izklon«.
- Žagajte z zmernim pritiskanjem v smeri naprej – nikoli pa nazaj.

## **A** Izbira števila vrtljajev v prostem teku

**C** Z izbirno tipko (29) lahko pred zažganjem naprave izberete eno od 6 stopenj števila vrtljajev v prostem teku ali pa način ECO.

## **A** Vklon/izklon

### Vklon:

1. Pritisnite zaporo vklopa (1) desno ali levo na ročaju (3).
2. Sprožite stikalo za vklop/izklon (2).

**i** Ko se stroj zažene, lahko zaporo vklopa (1) znova spustite.

### Izklon:

1. Spustite stikalo za vklop/izklon (2).


## Povezava naprave z aplikacijo Lidl Home

**!** Napravo je mogoče povezati z aplikacijo Lidl Home samo, če jo uporabljate z akumulatorjem Smart Performance.




1. Za vstavljanje **akumulatorjev Smart Performance** (**A** 33) v napravo potisnite **akumulatorje Smart Performance** vzdolž vodil (**A** 24) v napravo. Pri tem se slišno zaskočijo.  
**i** Napravo morate aktivirati; v ta namen pritisnite izbirno tipko (**A** 29). Naprava je zdaj aktivirana in prikaz LED pametnega akumulatorja (**A** 26) (na kratko) utripa.
2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.
3. Odprite aplikacijo Lidl Home.

Od tukaj naprej za povezavo naprave obstajajo možnosti **1**, **2**, **3** in **4**.



**1** Če je to prva naprava, ki jo želite povezati z aplikacijo:

4. Na zavihku  »Doma« izberite možnost »Dodajanje naprave«. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.

 Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Če izberete »Pojdite na dodajanje«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.
  6. Izberite akumulator Smart Performance, s katerim uporabljate napravo, z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnese-ne tudi pri drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.
  7. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnese-na kljukica.
  8. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«.
- Naprava je zdaj navedena na zavihku  »Doma« in jo lahko izberete.

**2** Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:



4. Na zavihku  »Doma« izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.

 Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.


5. Nadaljujte kot pri **1** od točke 5 naprej.


**3** Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se vam pametni akumulator ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

4. Na zavihku  »Doma« izberite  zgoraj desno.
5. V levi vrstici izberite »Druge«.
6. Izberite »Lidl pametni akumulator«.
7. Sledite navodilom aplikacije.


**4** Če ste pametni akumulator že povezali z aplikacijo:

4. Izberite zavihku  »Doma«.
5. Izberite pametni akumulator (s katerim uporabljate napravo). Simbol prikazuje, da je pametni akumulator povezan z napravo Performance.

 Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.


## Funkcije aplikacije

Izberite pametni akumulator, s katerim uporabljate napravo. Prikaže se vam pregledna stran za napravo, ki vsebuje naslednje informacije in možnosti nastavitve:

 Če se vam pregledna stran za napravo ne prikaže takoj, na pregledni strani za akumulator izberite napravo Performance pod »Informacije o napravi«.

- **Virtualni ID naprave orodja** omogoča natančno identifikacijo orodja;
- naveden je **Model orodja** in poleg njega proizvodna serija v oklepajih;
- **Tok praznjenja orodja** navaja trenutno praznjenje v amperih;
- **Hitrost vrtenja orodja** navaja število vrtljajev na minuto;
- **Orodje v delovnem načinu** omogoča izbiro delovnih načinov »Moč« in »ECO«;
- **Trenutna stopnja** prikazuje, pri kateri stopnji je trenutno naprava. Z izbiro jo lahko spremenite.

- **Stikalo za luč** aktivira ali deaktivira osvetlitev orodja;
- nastavite lahko **Svetlost osvetlitve orodja**;
- nastavite lahko **Zakasnitev osvetlitve orodja**;
- prikažete si lahko **Skupni čas delovanja orodja**;
- pod **Časi previsoke temperature orodja** si lahko prikažete pogostost časov previsoke temperature orodja;
- pod **Časi blokade orodja** si lahko prikažete njihovo pogostost;
- pod **Časi previsokega toka orodja** si lahko prikažete njihovo pogostost;
- Če je **Različica strojne programske opreme** označena z rdečo piko, je na voljo posodobitev. Posodobitev strojne programske opreme je mogoče izvesti z izbiro različice strojne programske opreme.

 Za posodobitev preberite tudi poglavje »Posodobitev različice strojne programske opreme«.

- Če izberete »Ponastavitev« v točki **Ponastavitev na tovarniške nastavitve**, se znova vzpostavijo tovarniške nastavitve. Vsi shranjeni podatki se izbrišejo.




Podrsajte z leve v desno, da preidete na pregledno stran za **pametni akumulator**:




- **Kratek pregled**
- **Prikaz v resničnem času v obliki diagramov**:
  - Temperatura
  - Polnilni tok
  - Tok praznjenja
  - Kapaciteta
- **Blokada akumulatorja**
- **Način delovanja baterije**
- Napetost praznjenja
- Maks. stalni Tok praznjenja
- **Informacije o napravi** vsebujejo povezano pametno napravo;

- **Potisna sporočila**
- Previsoka temperatura
- **Oznaka baterije**
- **Preklop stopinje Fahrenheita/stopinje Celzija**
- **Informacije**
- **Statistika**


## Posodobitev različice strojne programske opreme

Če je **Različica strojne programske opreme** označena z rdečo piko, je na voljo posodobitev.



1. Izberite različico strojne programske opreme.
2. Izberite »Posodobitev«.
3. Izberite »Zagon posodabljanja«.
  -  Črta prikazuje potek posodabljanja.
4. Počakajte, da lučka LED za pametni akumulator  (26) preneha utripati, to lahko traja več minut. Ko lučka LED za pametni akumulator  (26) ugasne, je posodobitev uspešno prenesena na napravo Performance.
5. Znova zaženite aplikacijo Lidl Home.

 Posodobitev se s pametnega telefona prenese na pametni akumulator. Ko je posodobitev popolnoma prenesena na pametni akumulator, pametni akumulator prekine povezavo s pametnim telefonom, da ne pride do motenj. Potem pametni akumulator posodobitev prenese na napravo Performance. Lučka LED za pametni akumulator  (26) med tem postopkom utripa. Po namestitvi posodobite lučka LED za pametni akumulator  (26) ugasne. Pametni akumulator lahko zdaj znova povežete z aplikacijo.


## Varstvo podatkov

Celotna pravila za varstvo podatkov najdete na zavihku  v polju »Varstvo podatkov«.

## Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri kateri želite izbrisati podatke.
2. Izberite znak  desno zgoraj.
3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.
4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«.  
Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »Ločitev«.

## Težave z aplikacijo? - FAQ

1. Na seznamu naprav izberite akumulator, s katerim uporabljate napravo Performance.
2. Podrsajte z leve v desno, da preidete na pregledno stran za akumulator.
3. Izberite znak  desno zgoraj.
4. Pod »**Drugo**« izberite možnost »**FAQ**« (pogosto zastavljena vprašanja).

## Čiščenje in vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.

Redno izvajajte naslednja čistilna dela. S tem zagotovite dolgo in zanesljivo uporabo.

## Čiščenje



**Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!**

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja, zaščitne okrove in ročaje naprave čiste.  
Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.
- Očistite težko dostopna območja s stisnjenim zrakom. Pri tem nosite zaščitna očala.

## Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Shranjevanje

- Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.
- Temperatura za skladiščenje akumulatorske baterije je med 0 °C in 45 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.
- Shranite napravo in pribor v priloženem kovčku (17).

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.

■ Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Ovisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo. Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Nadomestni deli / Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 265).

Žagin list

Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm..13800416





## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 60 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



## Sadržaj

|  |            |   |            |
|--|------------|---|------------|
| <b>Uvod.....</b>   | <b>267</b> | Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja.....  | 284        |
| <b>Namjena.....</b>                                      | <b>268</b> | <b>Čišćenje i održavanje .....</b>                        | <b>284</b> |
| <b>Opći opis .....</b>                                   | <b>268</b> | Čišćenje.....   | 284        |
| Obim isporuke.....                                       | 268        | Održavanje.....   | 284        |
| Prikaz.....  | 268        | <b>Skladištenje .....</b>                                 | <b>284</b> |
| Opis funkcioniranja.....                                 | 269        | <b>Uklanjanje/zaštita okoliša .....</b>                   | <b>284</b> |
| <b>Tehnički podatci .....</b>                            | <b>269</b> | <b>Rezervni dijelovi/Pribor .....</b>                     | <b>285</b> |
| Vrijeme punjenja.....                                    | 269        | <b>Garancija.....</b>                                     | <b>285</b> |
| <b>Sigurnosne upute .....</b>                            | <b>270</b> | <b>Servis za popravke .....</b>                           | <b>287</b> |
| Simboli i slikovni znakovi .....                         | 270        | <b>Service-Center .....</b>                               | <b>287</b> |
| Opće sigurnosne upute za električne alate.....           | 271        | <b>Proizvođač.....</b>                                    | <b>287</b> |
| Dodatne napomene.....                                    | 274        | <b>Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti .....</b> | <b>371</b> |
| PREOSTALI RIZICI .....                                   | 275        | <b>Eksplzivni crtež .....</b>                             | <b>377</b> |
| Sigurnosne napomene za sve pile... ..                    | 275        |   |            |
| Ostale sigurnosne napomene za sve pile .....             | 276        |   |            |
| Sigurnosne napomene za list pile....                     | 277        |   |            |
| <b>Rukovanje .....</b>                                   | <b>278</b> |   |            |
| Vađenje / umetanje baterije.....                         | 278        |   |            |
| Provjera stanja napunjenosti baterije .....              | 278        |   |            |
| Punjenje baterije .....                                  | 278        |   |            |
| Provjera funkcije zaštitne haube .....                   | 278        |   |            |
| Montiranje / zamjena lista pile.....                     | 279        |   |            |
| Priključivanje usisivača za prašinu... ..                | 279        |   |            |
| Montiranje paralelnog graničnika ... ..                  | 279        |   |            |
| Senzor za nadzor temperature .....                       | 280        |   |            |
| Indikator opterećenja.....                               | 280        |   |            |
| Podешavanje reznog kuta .....                            | 280        |   |            |
| Podешavanje rezne dubine .....                           | 280        |   |            |
| Napomene za rad .....                                    | 280        |   |            |
| Izaberite broj okretaja u praznom hodu .....             | 281        |   |            |
| Uključivanje / Isključivanje.....                        | 281        |   |            |
| <b>Spajanje uređaja sa Lidl Home aplikacijom.....</b>    | <b>281</b> |   |            |
| Funkcije aplikacije.....                                 | 282        |   |            |
| Aktualizacija Firmware-izdanja.....                      | 283        |   |            |
| Smjernica za zaštitu podataka.....                       | 284        |   |            |
| Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije..... | 284        |   |            |

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajete se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici: [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr)

## Namjena

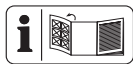
Baterijska ručna kružna pila i priložen list pile su prikladni za piljenje drveta. Piljenje metala i plastike dopušteni su s odgovarajućim listovima pile.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama nije izričito dopuštena, može dovesti do oštećenja uređaja i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem. Ovaj uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti.

Uređaj je dio Parkside serije X 20 V TEAM i možete ga pogoniti s baterijama Parkside X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM Parkside.

## Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklopnj strani.

## Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Baterijska ručna kružna pila
- Paralelni graničnik
- List pile Ø 190 mm (predmontiran)
- Imbus ključ (spremljen u uređaju)
- Adapter za vanjsko usisavanje prašine
- Kofer
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

## Prikaz

- |          |  |
|----------|--|
| <b>A</b> | 1 Blokada uključivanja<br>2 Prekidač za uključivanje / isključivanje<br>3 Rukohvat<br>4 Skala rezne dubine<br>5 Imbus ključ<br>6 Ručica za blokadu (Skala rezne dubine)<br>7 Osnovna ploča<br>8 Prihvat paralelnog graničnika<br>9 Leptirasti vijak (paralelni graničnik)<br>10 Skala reznog kuta<br>11 a+b Leptirasti vijci (skala reznog kuta)<br>12 Blokada vretena<br>13 Dodatna ručka<br>14 Adapter (usisavanje piljevine)<br>15 Paralelni graničnik<br>16 Skala (Paralelni graničnik)<br>17 Kofer<br>18 Čvrsto stajaća zaštitna hauba<br>19 Zaštitna kupola<br>20 List pile<br>21 Prirubnica<br>22 Vijak<br>23 Poluga za povlačenje (zaštitna hauba)<br>24 Vodilica<br>25 Otvor za izbacivanje<br>26 Smart-LED<br>27 Pokazivač stanja napunjenosti<br>28 ECO-indikator<br>29 Tipka za predodabir<br>30 Senzor za nadzor temperature<br>31 Punjač<br>32 Tipka za deblokadu (baterija)<br>33 Baterija<br>34 Tipka<br>35 Pokazivač stanja napunjenosti<br>36 Gumb za podešavanje<br>37 Utor |
|----------|--|

## Opis funkcioniranja

Baterijska ručna kružna pila posjeduje senzor za nadzor temperature, blokadu vretena i radno svjetlo.

Funkcija elemenata uređaja opisana je u nastavku.

## Tehnički podatci

### Baterijska ručna kružna pila ..... PPHKSA 40-Li A1

Napon motora

U ..40 V== (2 x 20 V) (Istosmjerna struja)  
dopušteni tip baterija.....Li-Ion

Broj okretaja u

praznom hodu  $n_0$ ..... 6000 min<sup>-1</sup>

Težina (bez baterije)..... oko 4 kg

Maks. dubina reza,

pri 0° .....oko 62,5 mm

pri 45° .....oko 46,8 mm

pri 48° .....oko 44,1 mm

Razina zvučnog tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 88,7 dB,  $K_{pA}$  = 3 dB

Razina zvučnog učinka

( $L_{WA}$ ) ..... 99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

Vibracija ( $a_h$ ) piljenje drveta

Dodatna ručka. 0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Rukohvat ..... 0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... maks 50 °C

Postupak punjenja ..... 4 - 40 °C

Pogon ..... -20 - 50 °C

Skladištenje ..... 0 - 45 °C

prilikom korištenja sa Smart baterijama

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Radna frekvencija/

Pojas frekvencije ..... 2400 - 2483,5 MHz

maks. snaga emitiranja..... ≤ 20 dBm

### List pile..... PSB 24 Z

Dimenzije ..Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm  
Jačina zubaca/

Debljina osnovnog lista..... 1,45 mm

Veličina otvora..... Ø 30 mm

Broj zubaca ..... 24 zupca

Broj okretaja u

praznom hodu,  $n_{max}$ ..... 8040 min<sup>-1</sup>

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.



### Upozorenje: Emisije buke i vibra-

cija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.

Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

### Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije Parkside X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM Parkside serije. Baterije serije X 20 V TEAM Parkside smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM Parkside.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLIG 20 A1, PDSLIG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Vrijeme punjenja (min)              | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1        | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

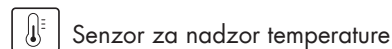
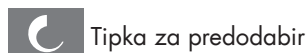
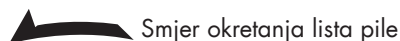
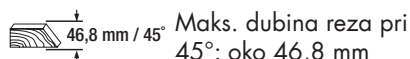
## Sigurnosne upute



Pri uporabi stroja morate se pridržavati sigurnosnih uputa.

## Simboli i slikovni znakovi

### Slikovni znakovi na uređaju:





Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

### Dodatne slikovne oznake na listu pile:



Nosite zaštitne naočale!



Nosite zaštitu dišnih putova!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite zaštitne rukavice!



prikladno za drvo



Ne koristite oštećene listove pile



Smjer okretanja lista pile

### Slikovne oznake u i na koferu:



Mjesto za uređaj



Mjesto za bateriju



Mjesto za punjač



Mjesto za paralelni graničnik



Mjesto za upute za uporabu



Šifra za recikliranje

### Simboli u uputi



**Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja.



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.

### Opće sigurnosne upute za električne alate



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat.** Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

### 1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijeti opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proi-

zvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabla koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) Ako je pogon električnog alata**

**u vlažnoj okolini neizbježan, koristite RCD (Residual Current Device).** Primjena RCD smanjuje rizik od električnog udara.

## 3) SIGURNOST OSOBA

- a) Pudirajte pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na posao električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i**



### **rukavice od pokretnih dijelova.**

Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) Ne dajte se zavarati i nemojte misliti da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.** Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

## **4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OM LANČANOM PILOM**

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li pokretni dije-**

**lovi besprijekorno i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi puknuli ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.

- f) Rezne alate održavajte oštre i čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.** Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- g) Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.** Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.
- h) Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

## **5) BRIŽLJIVO POSTUPANJE I UPORABA UREĐAJA ZA PUNJENJE**

- a) Punjače puniti samo u uređajima za punjenje, koje proizvođač preporuča.** Za uređaj za punjenje, koji je pogodan za određenu vrstu punjača, postoji opasnost od požara, ako se on primjenjuje s drugim punjačima.

- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene punjače.** Uporaba drugih punjača može dovesti do povreda i opasnosti od požara.
- c) **Udaljite punjač koji se ne koristi od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta, koji bi mogli prouzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata punjača može imati za posljedicu opekline ili požar.
- d) **Kod pogrešne primjene može iscuriti tekućina iz punjača. Izbjegavajte kontakt s njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom.** Ako tekućina uđe u oči, dodatno potražite liječničku pomoć. Iscurjena tekućina punjača može dovesti do nadraživanja kože ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- f) **Baterije ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne puniti izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## 6) SERVIS

- a) **Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s ori-**

## ginalnim rezervnim dijelovima.

Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

- b) **Nikada ne popravljajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti proizvođač ili ovlašteni servis.


## Dodatne napomene


- a) **Ne koristite brusne ploče.**
- b) **Izaberite odgovarajući list pile ovisno o materijalu koji trebate rezati.** Listovi pile, koji su predviđeni za rezanje drveta ili sličnih materijala, moraju odgovarati normi EN 847-1. Pila smije biti korištena isključivo za piljenje drveta, plastike i lakih građevinskih materijala
- c) **Koristite isključivo listove pile, čija oznaka broja okretaja najmanje odgovara broju okretaja Vašeg uređaja ili je viši od toga.**
- d) **Koristite isključivo listove pile promjera 190 mm, sukladno napisu na listu pile.**
- e) **Izbjegavajte pregrijavanje vrhova zubaca lista pile.**
- f) **Prilikom piljenja plastike izbjegavajte topljenje plastike.**
- g) **Obratite pozornost na maksimalnu reznu dubinu. (vidi Tehnički podaci)**
- h) **Prilikom piljenja nosite masku za zaštitu od prašine.**
- i) **Uvijek nosite zaštitu za sluh!**
- j) **Ne koristite pribor (vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi / pribor“), koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## PREOSTALI RIZICI

I ako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) porezotine
- b) oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštitna sluha.
- c) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.

 Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtnih povreda, mi preporučamo osobama s medicinskim implantatima da konzultiraju svoga liječnika i proizvođača medicinskog implantata prije upravljanja strojem.

 **Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.**

### Sigurnosne napomene za sve pile

#### POSTUPKE PILJENJA

- a)  **OPASNOST!** Rukama ne ulazite u područje piljenja i ne dotaknite list pile. Drugom rukom držite dodatnu

ručku ili kućište motora. Ako obje ruke drže pilu, njih ne može ozlijediti list pile.

- b) **Ne zahvaćajte pod izradak.** Zaštitna hauba Vas ispod izratka ne može zaštititi od lista pile.
- c) **Dubinu reza prilagodite debljini izratka.** Ispod izratka treba biti vidljiv prostor manji od visine jednog zupca.
- d) **Izradak koji je predmet rezanja nikada ne držite rukom ili iznad noge. Osigurajte izradak na stabilnom prihvatniku.** Važno je izradak dobro pričvrstiti, kako biste minimirali opasnost od kontakta s tijelom, zaglavljivanje lista pile ili gubitak kontrole.
- e) **Električni alat držite za izolirane ručke kada obavljate radove, kod kojih alat može zahvatiti skrivene strujne vodove.** Kontakt s vodom pod naponom može pod napon staviti i metalne dijelove električnog alata te uzrokovati strujni udar.
- f) **Prilikom izvođenja uzdužnih rezova uvijek koristite graničnik ili ravnu rubnu vodilju.** To povećava preciznost reza i smanjuje opasnost od zaglavljivanja lista pile.
- g) **Uvijek koristite listove pile ispravne veličine s odgovarajućim prihvatnim otvorom (npr. u obliku romba ili okrugao).** Rezne ploče, koje ne odgovaraju montažnim dijelovima, se neravnomjerno vrte i dovode do gubitka kontrole.
- h) **Nikada ne koristite oštećene ili pogrešne podložne ploče lista pile ili vijka.** Podložne ploče lista pile i vijaka konstruirane su posebno za Vašu pilu, za optimalan učinak i pogonsku sigurnost.

## Ostale sigurnosne napomene za sve pile

### POVRATNI UDAR - UZROCI I ODGOVARAJUĆE SIGURNOSNE NAPOMENE

- Povratni udar je nagla reakcija uslijed zakačenog, zaglavljelog ili pogrešno podešenog lista pile, koja dovodi do toga, da nekontrolirana pila skoči i da se pokrene iz izratka prema osobi koja s pilom radi.
- Ako se list pile zaglavi u rezu koji se zatvara, zaglaviti će se, i snaga motora pilu baca u pravcu osobe koja pilu posluhuje.
- Ako list pile u rezu zaokrenete ili ako je list pile pogrešno podešen, mogu se zupci stražnjeg ruba lista pile zakačiti za površinu drveta, uslijed čega list pile iskače iz reza, a pila iskače u pravcu osobe koja je posluhuje.

Povratni udar je posljedica pogrešnog ili neispravnog korištenja pile. Prikladnim se mjerama opreza isti može spriječiti na dole opisani način.

- Pilu držite čvrsto objema rukama i ruke stavite u položaj u kojem možete kontrolirati sile povratnog udara. Uvijek se zadržavajte bočno u odnosu na list pile, nikada ne dovedite list pile u jednu liniju s Vašim tijelom.** U slučaju povratnog udara kružna pila može skočiti prema natrag, ali poslužitelj prikladnim mjerama opreza može savladati sile povratnog udara.
- Ukoliko se list pile zaglavi ili prekinete rad, isključite pilu i držite je u izratku mirno, sve dok se list pile ne zaustavi. Nikada ne pokušajte pilu odstraniti iz izratka ili je povlačiti prema natrag,**

sve dok se list pile pokreće, u protivnom može doći do povratnog udara. Ustanovite i odklonite uzrok zaglavljivanja lista pile.

- Ako pilu, koja je zaglavljena u izratku, opet želite pokrenuti, centrirajte list pile u reznom otvoru i provjerite da zupci pile ne budu zakačeni u izratku.** Ako je list pile zaglavljeno, on može iskočiti iz izratka ili uzrokovati povratni udar, kada ponovo pokrenete pilu.
- Velike ploče podbočite, kako biste smanjili rizik povratnog udara uslijed zaglavljelog lista pile.** Velike ploče se mogu saviti uslijed velike vlastite težine. Ploče moraju biti podbočene s obje strane ploče, u blizini reza kao i na bridu.
- Ne koristite tupe ili oštećene listove pile.** Listovi pile s tupim ili pogrešno podešenim zupcima uzrokuju zbog preuskog proreza povećano trenje, zaglavljivanje lista pile i povratni udar.
- Prije piljenja zategnite podešenja dubine reza i podešenja reznog kuta.** Ako se tijekom piljenja promijene podešenja, može doći do zaglavljivanja lista pile i do povratnog udara.
- Posebno oprezni budite prilikom piljenja u postojećim zidovima ili u drugim područjima u kojima nemate neometan uvid.** Uranjajući list pile prilikom piljenja u zaklonjene objekte može blokirati i izazvati povratni udar.

### FUNKCIJA DONJE ZAŠTITNE HAUBE

- Prije svake upotrebe provjerite, je li donja zaštitna hauba besprijekorno zatvara. Ne koristite pilu, kada donja zaštitna hauba nije slobodno pokretljiva i ako ne zatvara odmah. Nikada ne stegnite i ne vežite donju zaštitnu haubu u otvorenoj poziciji.** Ako pila nehotično padne na pod, može doći do savijanja donje

zaštitne haube. Otvorite zaštitnu haubu polugom za povlačenje i osigurajte, da se slobodno pokreće i kod svih reznih kutova i svih dubina rezanja ne dotakne list pile niti druge dijelove.

**b) Prekontrolirajte funkciju opruge za donju zaštitnu haubu. Pilu prije uporabe dajte dovesti u red, ako donja zaštitna hauba i opruga ne rade besprijekorno.**

Oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili nakupine strugotine dovode do tromog rada donje zaštitne haube.

**c) Ručno otvorite donju zaštitnu haubu samo kod posebnih rezova, kao na primjer „Uranjajući i kutni rezovi“. Donju zaštitnu haubu otvorite pomoću poluge za povlačenje i istu pustite, čim list pile uroni u izradak.** Kod svih drugih radova piljenja donja zaštitna hauba mora raditi automatski.

**d) Pilu ne odložite na radnom stolu ili na podu, bez da donja zaštitna kupola prekriva list pile.** Nezaštićeni list pile koji se još vrti pokreće pilu u smjeru suprotnom od smjera rezanja i pili sve što mu se nađe na putu. Pritom obratite pozornost na naknadni hod lista pile.

## Sigurnosne napomene za list pile

Ove informacije o listu pile su sukladne s normom DIN EN 847-1:2017.



Alat smiju koristiti samo osposobljene i iskusne osobe, koje vladaju rukovanjem alatima.

### Siguran rad

- Ne smijete prekoračiti maksimalan broj okretaja naveden na alatu. Ako je navedeno, područje broja okretaja mora biti poštovano.
- Puknute rezne ploče za kružne pile moraju se zamijeniti (popravak nije dopušten).
- Alat s vidljivim pukotinama ne smije se koristiti.
- Alate morate redovno očistiti.
- Dijelove alata od legure lakih metala, na primjer sa smolom, smijete čistiti samo otapalima, koja ne ometaju mehanička svojstva ovih materijala.
- Alat i dijelovi moraju biti zategnuti kako se prilikom rada ne bi otpustili. Obratite pozornost na napomene za montažu. Zategnite zatezni vijak, s kojim je učvršćen list pile, pomoću priloženog imbus ključa.
- Produžavanje ključa ili zatezanje pomoću udaraca čekićem nije dopušteno.
- Zatezne površine na listu pile moraju biti očišćene od prljavštine, masnoće, ulja i vode.
- Ako koristite originalne zamjenske dijelove od proizvođača, onda može biti zamjena sigurna zamjena, vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi / pribor“.
- Radove održavanja i promjena reznih ploča kružnih pila trebaju izvoditi samo stručnjaci, odnosno osoba sa stručnim obrazovanjem i iskustvom, koja poznaje zahtjeve u pogledu konstrukcije i oblikovanja i kojoj su poznati potrebni stupnjevi sigurnosti.

### Čišćenje

- Odstranite nečistoće, kao na primjer smolu, s reznih ploča, i to samo pomoću otapala, koja mehanička svojstva reznih ploča ne ometaju.
- Površine onečišćene smolom pokušajte očistiti dobro ožetom, vlažnom, mlakom krpom. Pazite da voda ne dospije u unutrašnjost kućišta!  
Alternativno možete koristiti specijalno sredstvo za čišćenje (za rastvaranje smo-

le) ili višenamjenski sprej. Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena proizvođača posebnog sredstva za čišćenje / višenamjenskog spreja.

## Održavanje

- Kontrolirajte list pile nakon svake uporabe i ustanovite postoje li očigledni nedostaci i zamijenite tupe, savijene ili na drugi način oštećene listove pile.
- Radove održavanja reznih ploča, kao što su na primjer popravak ili naknadno brušenje, trebaju izvoditi stručne osobe.

## Skladištenje

List pile čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

## Rukovanje

### **B** Vađenje / umetanje baterije

**i** Uređaj možete koristiti samo s **dvije** umetnute baterije Parkside serije X 20 V Team.

1. Za vađenje baterije (33) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (32) na bateriji (33) i povlaćenjem izvadite bateriju (33).
2. Za umetanje baterije (33) gurnite bateriju (33) duž vodilice (24) u uređaj.  ujno  e uleći.

### **B** Provjera stanja napunjenosti baterije

**crveno-žuto-zeleno** => baterija sasvim napunjena

**crveno-žuto** => baterija približno polovi no napunjena

**crveno** => baterija treba biti napunjena

### Provjera stanja napunjenosti na bateriji

Pokazivač stanja napunjenosti (35) na bateriji (33) prikazuje stanje napunjenosti.

Pritisnite tipku (34) na bateriji (33). Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetiljki.

### Provjera stanja napunjenosti tijekom rada

Pokazivač stanja napunjenosti (27) na upravljačkoj ploči signalizira stanje napunjenosti dviju baterija (33), kada je upravljačka ploča aktivirana.

**i** U radu se preko pokazivača stanja napunjenosti (27) prikazuje opterećenje uređaja, vidi poglavlje „Indikator opterećenja“.

### **B** Punjenje baterije

**i** Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.

**i** Napunite bateriju (33), kada samo još crveni LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.

1. Izvadite bateriju (33) iz uređaja.
2. Bateriju (33) gurnite u otvor za punjenje na punjaču (31).
3. Prikli uite punjač (31) na utičnicu.
4. Nakon završenog postupka punjenja trajno svijetli zeleno svjetlo. Sada odvojite punjač (31) s mreže.
5. Izvucite bateriju (33) iz punjača (31).

### **A** Provjera funkcije zaštitne haube

- Povucite polugu za povlaćenje prema natrag (23) zaštitne haube (19) do graničnika.

**i** Zaštitna hauba (19) ne smije se zaglaviti i mora se uslijed puštanja poluge za povlačenje unatrag (23) automatski vratiti u početnu poziciju.

**i** Ako funkcija zaštitne haube nije ispravna, uređaj ne pustite u rad i kontaktirajte naš servisni centar.

## **C** Montiranje / zamjena lista pile

**!** Isključite uređaj i prije svih radova izvadite bateriju iz uređaja.

1. Postavite uređaj na rub stola, tako da list pile bude slobodno pristupačan ili uređaj polegnite na stranu, pri čemu list pile treba biti usmjeren prema gore.

### **Demontiranje reznog lista**

2. Zamahnite zaštitnu haubu (19) polugom za povlačenje unatrag (23) i uređaj odložite na ravnoj površini.
3. Pritisnite i držite blokadu vretena (12).
4. Otпустite vijak (22) pomoću imbus ključa (5).
5. Skinite vijak (22) i prirubnicu (21).
6. Nadignite uređaj, držite zaštitnu haubu (19) i izvadite list pile (20) pažljivo prema dolje iz fiksirane zaštitne haube (18).

### **Montiranje reznog lista**

2. Zamahnite zaštitnu haubu (19) s polugom za povlačenje unatrag (23) prema natrag i postavite list pile (20) odozdo u fiksiranu zaštitnu haubu (18) na vreteno.

**i** Označen smjer hoda na listu pile (20) mora odgovarati označenom smjeru hoda na fiksiranoj zaštitnoj haubi (18).

3. Postavite prirubnicu (21) na list pile (20).
4. Pritisnite blokadu vretena (12) i pričvrstite list pile (20) pomoću vijka (22). Koristite imbus ključ (5 mm).



Osigurajte, da list pile bude prikladan za broj okretaja alata.

## **D** Priključivanje usisivača za prašinu

Priključite dopušten usisivač za prašinu i piljevinu direktno ili preko adaptera (14) na otvor za izbacivanje piljevine (25).



Prilikom obrade materijala, kod kojih nastaje prašina opasna po zdravlje, uređaj morate priključiti na odgovarajući, kontrolirani usisivač razreda prašine M.

## **E** Montiranje paralelnog graničnika

1. Otпустite leptirasti vijak (9) za prihvat paralelnog graničnika (8) i postavite paralelni graničnik (15) u prihvat paralelnog graničnika (8).
2. Podesite prema skali (16) na paralelnom graničniku (15) i utorima u osnovnoj ploči (7) željenu širinu reza.
  - desni utor: za podešenje reznog kuta 0°
  - lijevi utor: za podešenje reznog kuta 45°
3. Zategnite leptirasti vijak (9) prijehvata paralelnog graničnika (8).

## A Senzor za nadzor temperature



Senzor za nadzor temperature (30) pokazuje, kada prijeti nastanak štete na uređaju. Uređaj se onda automatski isključuje.

## Indikator opterećenja

U radu se preko pokazivača stanja napunjenosti (27) prikazuje opterećenje uređaja.

Alat pili uz nisko opterećenje

-> zelene LED svjetiljke svijetle

Alat pili uz srednje opterećenje

-> žute LED svjetiljke svijetle

Alat pili uz visoko opterećenje

-> crvene LED svjetiljke svijetle

## A Podešavanje reznog kuta

Rezni kut možete odrediti pomoću skale reznih kutova (10).

1. Otpustite leptirast vijke (11a+b) predodabira reznog kuta u prednjem i stražnjem dijelu uređaja.
2. Podesite željeni kut na skali reznog kuta (10).
3. Ponovo zategnite leptiraste vijke (11a+b).



Okrenite gumb za podešavanje (36), da biste graničnik reznog kuta podesili za kut između 45 ° i 48 °.



Uređaj tijekom izvođenja kutnog reza čvrsto držite s obje ruke, kako biste imali bolju kontrolu nad uređajem.

## A Podešavanje rezne dubine

1. Otpustite steznu polugu (6) tako, što ćete je pritisnuti prema gore.
2. Podesite željenu reznu dubinu na skali rezne dubine (4).



Za čist rez izaberite reznu dubinu koja je oko 3 mm veća od debljine materijala.

3. Pritisnite steznu polugu (6) za fiksiranje ponovo prema dolje.

## A Napomene za rad

### Piljenje (bez šine vodilice)

#### Piljenje pod pravim kutom

- Stroj držite objema rukama, s jednom rukom na ručki (3) a drugom rukom na dodatnoj ručki (13).
- Uključite uređaj, vidi poglavlje „Uključivanje/Isključivanje“
- Postavite uređaj s prednjim dijelom osnovne ploče (7) na izradak.
- Pilite umjerenim pritiskom prema naprijed - nikada prema natrag.

#### Kosi rezovi do 45°

- Podesite željeni kut rezanja na način opisan u poglavlju „Podešavanje reznog kuta“.
- Stroj držite objema rukama, s jednom rukom na ručki (3) a drugom rukom na dodatnoj ručki (13).
- Uključite uređaj, vidi poglavlje „Uključivanje/Isključivanje“
- Postavite uređaj s prednjim dijelom osnovne ploče (7) na izradak.
- Pilite umjerenim pritiskom prema naprijed - nikada prema natrag.



**i** Bočni pomak tijekom rezanja može dovesti do zaglavlivanja lista pile i time do povratnog udara.

## Piljenje (sa šinom vodilicom)

**i** Šina vodilica nije u opsegu isporuke, ali opcionalno raspoloživa, na primjer šina za piljenje Parkside PTSZ 70 A1.

### Piljenje pod pravim kutom

- Postavite šinu vodilicu sa crnom gumenom usnom okrenutom prema dolje na izradak i fiksirajte šinu vodilicu na izratku.
- Postavite uređaj s utovorom (37) na šinu vodilicu.
- Stroj držite objema rukama, s jednom rukom na ručki (3) a drugom rukom na dodatnoj ručki (13).
- **i** List pile ne smije dodirivati izradak prilikom uključivanja!  
Uključite uređaj, vidi poglavlje „Uključivanje/Isključivanje“
- Pilite umjerenim pritiskom prema naprijed - nikada prema natrag.

### Kosi rezovi do 45°

- Postavite šinu vodilicu sa crnom gumenom usnom okrenutom prema dolje na izradak i fiksirajte šinu vodilicu na izratku.
- Postavite uređaj s utovorom (37) na šinu vodilicu.
- Podesite željeni kut rezanja na način opisan u poglavlju „Podešavanje reznog kuta“.
- Stroj držite objema rukama, s jednom rukom na ručki (3) a drugom rukom na dodatnoj ručki (13).
- **i** List pile ne smije dodirivati izradak prilikom uključivanja!

Uključite uređaj, vidi poglavlje „Uključivanje/Isključivanje“

- Pilite umjerenim pritiskom prema naprijed - nikada prema natrag.

## **A** Izaberite broj okretaja u praznom hodu

**C** Preko tipke za predodabir (29) možete izabrati jedan od 6 stupnjeva rada u praznom hodu ili ECO-modus, prije nego pokrenete uređaj.

## **A** Uključivanje / Isključivanje

### Uključivanje:

1. Pritisnite blokadu uključivanja (1) desno ili lijevo na ručki (3).
2. Aktivirajte prekidač za uključivanje / isključivanje (2).

**i** Nakon što se stroj pokrenuo, možete blokadu uključivanja (1) ponovo pustiti.

### Isključivanje:

1. Pustite prekidač za uključivanje / isključivanje (2).

## Spajanje uređaja sa Lidl Home aplikacijom

**!** Uređaj možete spojiti sa Lidl Home aplikacijom samo onda, kada s njime radite preko Smart Performance baterije.


1. Za umetanje **Smart Performance baterija** (**A** 33) u uređaj gurnite **Smart Performance baterije** duž šina vodilica (**A** 24) u uređaj. Čujno će uleći.


**i** Morate aktivirati uređaj, u tu svrhu pritisnite tipku za predodabir (**A** 29). Uređaj je sada aktiviran i Smart-LED-prikaz **↻** (**A** 26) trepti (kratko).




2. Aktivirajte Bluetooth® na Vašem pametnom telefonu.
3. Otvorite Lidl Home aplikaciju.

Odavdje postoje mogućnosti **1**, **2**, **3** i **4** uređaj spojiti.



**1** Ako je to prvi uređaj, koji želite spojiti s aplikacijom:


4. Izaberite na izborniku  „Kod kuće“ opciju „Dodaj uređaj“.  
Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

 Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Ako izaberete „**Idi na dodavanje**“, onda će se pojaviti prikaz raspoloživih uređaja u obliku spiska.
6. Izaberite Smart Performance bateriju, kojom pogonite uređaj, postavljanjem kvačice . Izaberite samo po jedan uređaj u isto vrijeme. Ako postoje postavljene kvačice kod drugih uređaja, uklonite kvačice tako, što ćete ih pritisnuti.
7. Sada pritisnite na , koji je u istoj boji kao postavljena kvačica.
8. Uspješno povezivanje potvrdite sa „Gotovo“.  
Sada je uređaj u izborniku  „Kod kuće“ naveden i možete ga izabrati.

**2** Ako ste već druge uređaja povezali sa aplikacijom:

4. Izaberite u izborniku  „Kod kuće“  gore desno. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

 Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.


5. Nastavite kao kod **1** od točke 5.


**3** Ako Vam nije automatski predložen spisak raspoloživih uređaja:

Ako Vam nije automatski Smart baterija predložena, postupite na sljedeći način:

4. Izaberite u izborniku  „Kod kuće“  gore desno.
5. U traci na lijevoj strani izaberite „**Drugi**“.
6. Izaberite „**Lidl Smart baterija**“.
7. Slijedite naputke aplikacije.


**4** Ako ste Smart bateriju već povezali s aplikacijom:

4. Izaberite izbornik  „Kod kuće“.
5. Izaberite Smart bateriju (s kojom koristite uređaj). Simbol pokazuje, da je Smart baterija povezana s Performance uređajem.

 Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

## Funkcije aplikacije

Izaberite Smart bateriju s kojom koristite uređaj. Dospijevate na preglednu stranicu uređaja, na kojoj dobivate sljedeće informacije i mogućnosti za podešavanja:

 Ukoliko Vas sustav ne odvede odmah na preglednu stranicu uređaja, izaberite na preglednoj strani baterije Performance-uređaj pod „Informacije o uređaju“.

- **Virtualni ID alata** omogućuje preciznu identifikaciju alata
- **Model alata** je naveden i proizvodna šarža je navedena u zagradi.
- **Alat za pražnjenje** navodi aktualno pražnjenje u amperima
- **brzina rotacije alata** navodi broj okretaja u minuti

- preko **Alata u radnom modusu** možete izabrati način rada „Učinak“ i „ECO“.
  - **Aktualan stupanj** pokazuje, u kojem stupnju se uređaj trenutno nalazi. Možete ga promijeniti pozivanjem.
  - **Prekidač za svjetiljku** aktivira ili deaktivira osvjetljenje alata.
  - **Svjetlina osvjetljenja alata** može biti podešena
  - **Zadržka osvjetljenja alata** može biti podešena
  - **Ukupno vrijeme hoda alata** može biti iščitano
  - Učestalost vremena nadtemperature možete preko **alata za vremena nadtemperatura** iščitati
  - Učestalost **vremena blokade alata** možete iščitati
  - učestalost **vremena nadstruje alata** može biti iščitana
  - crvena točka na **Firmware-izdanju** pokazuje, da postoji aktualizacija. Odabirom Firmware izdanja možete izvršiti aktualizaciju
- i** U vezi aktualizacije pročitajte i poglavlje „Aktualizacija Firmware-izdanja“.
- preko izbora opcije „Reset“ pod **povratom tvorničkih postavki** možete povratiti tvornička podešenja. Svi memorirani podaci se brišu.



Prebrišite s lijeve na desnu stranu, da biste dospjeli na preglednu stranicu **Smart-baterije**.



- **Kratak pregled**
- **Prikaz u realnom vremenu u obliku grafikona:**
  - Temperatura
  - Struja punjenja
  - Struja pražnjenja
  - Kapacitet

- **Blokada baterije**
- **Pogonski modus baterije**
- Napon pražnjenja
- maks. kont. Struja pražnjenja
- **Informacije o uređaju** navode povezani Smart-uređaj
- **Push-obavjesti**
- Nadtemperatura
- **Identifikator baterije**
- **Prebacivanje stupnji Fahrenheit/Celzijevi**
- **Informacije**
- **Statistika**


## Aktualizacija Firmware-izdanja

Crvena točka na **Firmware-izdanju** pokazuje, da postoji aktualizacija.



1. Izaberite Firmware-izdanje.
  2. Odaberite „Aktualizacija“.
  3. Odaberite „Pokreni aktualizaciju“.
- i** Traka pokazuje, da je aktualizacija u tijeku.
4. Pričekajte da Smart-LED  (26) prestane treptati, to može potrajati nekoliko minuta. Nakon što se Smart-LED  (26) zagasio, aktualizacija je uspješno prenesena na Performance uređaj.
  5. Ponovo pokrenite Lidl Home aplikaciju.

**i** Aktualizacija se sa pametnog telefona prenosi na Smart bateriju. Kada je aktualizacija potpuno na Smart bateriji, Smart baterija prekida vezu s pametnim telefonom, kako bi smetnje bile izbjegnute. Zatim će Smart baterija aktualizaciju preneti na Performance uređaj. Smart-LED  (26) trepti tijekom tog postupka. Nakon instalacije aktualizacije gasi se Smart-LED  (26). Smart bateriju sada možete ponovo povezati s aplikacijom.


## Smjernica za zaštitu podataka

Cjelokupnu smjernicu za zaštitu podataka možete pronaći u izborniku  u polju „Odrebe za zaštitu podataka“.

## Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije

1. U izborniku  izaberite uređaj, koji želite ukloniti i čije podatke želite obrišati.
2. Izaberite -ikonu gore desno.
3. Izaberite „Ukloni uređaj“.
4. Za brisanje podataka izaberite „Odvoji i obriši podatke“.  
Ako želite odvojiti samo uređaj bez brisanja podataka, birajte „Odvoji“.

## Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja

1. Izaberite bateriju s kojom koristite Performance uređaj u spisku uređaja.
2. Prebrišite s lijeve na desnu stranu, da biste dospjeli do pregledne stranice baterije.
3. Izaberite -ikonu gore desno.
4. Izaberite pod „Ostalo“ opciju „FAQ“ (često postavljena pitanja).

## Čišćenje i održavanje



Dajte da radove osposobljavanja te radove održavanja, koji nisu opisani u ovoj Uputi, provede naš Servisni centar. Primijenite samo originalne dijelove. Opasnost od povrede!



Isključite uređaj i prije svih radova izvadite akumulator iz uređaja.

Redovito provodite sljedeće radove čišćenja i održavanja. Tako se garantira duga i pouzdana uporaba.

## Čišćenje



**Uređaj se ne smije ni prskati vodom niti uroniti u vodu. Postoji opasnost od strujnog udara!**

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke zaštitne haube i ručke držite čistima.  
Nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje odn.otapala. Vi biste njima mogli trajno oštetiti uređaj.
- Teško dostupna područja čistite komprimiranim zrakom. Pritom nosite zaštitne naočale.

## Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

## Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.
- Optimalna temperatura skladištenja baterije iznosi između 0 °C i 45 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- Uređaj i pribor čuvajte u priloženom koferu (17).

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrížene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciclrane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja.

Ne otvarajte bateriju.

## Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 287).

List pile,

Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm..13800416

## Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj uređaj dobivate jamstvo u trajanju od 5 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

### Garancijski uvjeti

Jamstveni rok započinje danom kupnje.

Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje.

Ako unutar pet godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar pegogodišnjeg roka defektan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete, u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka

jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema stroгим smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. list pile) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se

gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremiti blagajnički račun i broj artikla (IAN 414122\_2207) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center



**Servis**

**Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

**IAN 414122\_2207**

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Cuprins

|   |            |   |            |
|---|------------|---|------------|
| <b>Introducere .....</b>                | <b>288</b> | Funcțiile aplicației .....                | 304        |
| <b>Utilizare corespunzătoare .....</b>  | <b>289</b> | Actualizarea versiunii firmware.....      | 305        |
| <b>Descriere generală .....</b>         | <b>289</b> | Politica de confidențialitate.....        | 306        |
| Inventar de livrare .....               | 289        | Deconectarea dispozitivului și            |            |
| Privire de ansamblu .....               | 289        | ștergerea datelor din aplicație .....     | 306        |
| Descrierea modului de funcționare ..    | 290        | Probleme cu aplicația - FAQ .....         | 306        |
| <b>Date tehnice.....</b>                | <b>290</b> | <b>Curățare și mentenanță.....</b>        | <b>306</b> |
| Timp de încărcare .....                 | 291        | Curățarea .....                           | 306        |
| <b>Instrucțiuni de siguranță.....</b>   | <b>291</b> | Mentenanță.....                           | 306        |
| Simboluri .....                         | 291        | <b>Depozitare .....</b>                   | <b>306</b> |
| Instrucțiuni generale de siguranță      |            | <b>Reciclare/Protecția mediului .....</b> | <b>307</b> |
| pentru utilajele electrice .....        | 292        | <b>Piese de schimb / Accesorii .....</b>  | <b>307</b> |
| Instrucțiuni suplimentare .....         | 296        | <b>Garanție .....</b>                     | <b>307</b> |
| RISCURI REZIDUALE .....                 | 296        | <b>Reparații-Service.....</b>             | <b>309</b> |
| Indicații de siguranță                  |            | <b>Service-Center .....</b>               | <b>309</b> |
| pentru toate ferăstraiele .....         | 296        | <b>Importator .....</b>                   | <b>309</b> |
| Mai multe indicații de siguranță        |            | <b>Raducerea Declarației Originale</b>    |            |
| pentru toate ferăstraiele .....         | 297        | <b>de Conformitate CE .....</b>           | <b>372</b> |
| Instrucțiuni de siguranță               |            | <b>Schemă de explozie .....</b>           | <b>377</b> |
| pentru pânza de ferăstrău .....         | 299        |   |            |
| <b>Operarea .....</b>                   | <b>300</b> |   |            |
| Scoaterea/montarea                      |            |   |            |
| acumulatorului .....                    | 300        |   |            |
| Verificarea stării de                   |            |   |            |
| încărcare a acumulatorului .....        | 300        |   |            |
| Încărcarea acumulatorului .....         | 300        |   |            |
| Verificarea funcționării                |            |   |            |
| capacului inferior de protecție .....   | 300        |   |            |
| Montarea/înlocuirea                     |            |   |            |
| pânzei de ferăstrău .....               | 301        |   |            |
| Conectarea sistemului                   |            |   |            |
| de aspirare a prafului .....            | 301        |   |            |
| Montarea limitatorului paralel.....     | 301        |   |            |
| Protecție termică .....                 | 301        |   |            |
| Indicator de sarcină .....              | 302        |   |            |
| Reglarea unghiului de tăiere.....       | 302        |   |            |
| Reglarea adâncimii de tăiere.....       | 302        |   |            |
| Instrucțiuni de lucru .....             | 302        |   |            |
| Selectarea turației la mersul în gol... | 303        |   |            |
| Pornire/oprire.....                     | 303        |   |            |
| <b>Conectarea aparatului cu</b>         |            |   |            |
| <b>aplicația Lidl Home .....</b>        | <b>303</b> |   |            |

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte



de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizare corespunzătoare

Ferăstrăul circular portabil cu acumulator și pânda de ferăstrău furnizată sunt potrivite pentru tăierea lemnului. De asemenea, este permisă tăierea metalului și a plasticului cu pânze de ferăstrău adecvate.

Orice altă utilizare nespécificată în mod explicit în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol pentru utilizator.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite. Acest aparat nu este destinat pentru uz industrial. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20V TEAM de la Parkside.

## Descriere generală

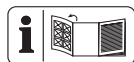


Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

## Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității:

- Ferăstrău circular de mână cu acumulator
- Limitator paralel
- Pânza de ferăstrău Ø 190 mm (premontată)
- Cheie hexagonală (depozitată în aparat)
- Adaptor pentru aspirarea externă a prafului
- Geantă
- Instrucțiuni de utilizare



Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

## Privire de ansamblu



- 1 Blocare cuplare
- 2 Întrerupător de pornire/oprire
- 3 Mâner
- 4 Scală adâncime de tăiere
- 5 Cheie hexagonală interioară
- 6 Pârghie de fixare (scală adâncime de tăiere)
- 7 Talpă
- 8 Prindere limitator paralel
- 9 Șurub fluture (limitator paralel)
- 10 Scală unghi de tăiere
- 11 a+b Șuruburi-fluture (scala unghiului de tăiere)
- 12 Blocare ax
- 13 Mâner suplimentar
- 14 Adaptor (aspirare așchii)
- 15 Limitator paralel
- 16 Scală (limitator paralel)
- 17 Geantă
- 18 capotă de protecție fixă
- 19 Capac de protecție
- 20 Pânză de ferăstrău
- 21 Flanșă
- 22 Șurub
- 23 Pârghie de retragere (capotă de protecție)
- 24 Șină de ghidare
- 25 Evacuare așchii
- 26 LED Smart

- 27 Indicator stare încărcare
- 28 Afişaj-ECO
- 29 Tastă de preselectare
- 30 Protecție termică
- 31 Încărcător
- 32 Tastă de deblocare (acumulator)
- 33 Acumulator
- 34 Tastă
- 35 Indicator stare încărcare
- 36 Buton de reglare
- 37 Canelură

## Descrierea modului de funcționare

Ferăstrăul circular portabil cu acumulator are o protecție termică, un sistem de blocare a axului și o lumină de lucru. Vă rugăm să consultați următoarea descriere pentru funcția elementelor de comandă.

## Date tehnice

### Ferăstrău circular de mână cu acumulator.....PPHSA 40-Li A1

Tensiune motor

U . 40 V== (2 x 20 V) (Tensiune continuă)  
 tip de acumulator admis..... Li-Ion  
 Turație la mersul în gol  $n_0$  .....6000 min<sup>-1</sup>  
 Greutate (fără acumulator) .....cca 4 kg  
 Adâncime max. de tăiere

la 0° ..... cca 62,5 mm  
 la 45° ..... cca 46,8 mm  
 bei 48° ..... cca 44,1 mm

Nivel de presiune acustică

( $L_{pA}$ ) ..... 88,7 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Nivel de putere acustică

( $L_{WA}$ ) .....99,7 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB  
 Vibrație ( $a_h$ ) tăierea cu ferăstrăul în lemn  
 Mâner .....0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Mâner

suplimentar ....0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Temperatură .....max 50 °C

Proces de încărcare.....4 - 40 °C  
 Funcționarea ..... -20 - 50 °C  
 Depozitarea ..... 0 - 45 °C  
 atunci când se utilizează cu acumuloare  
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)  
 Frecvența de lucru/  
 Bandă de frecvență 2400 - 2483,5 MHz  
 Puterea maximă de emisie..... ≤ 20 dBm

### Pânză de ferăstrău .....PSB 24 Z

Dimensiuni . Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm  
 Grosime dinte/Grosime disc-suport  
 dinți de ferăstrău ..... 1,45 mm  
 Dimensiunea găurii ..... Ø 30 mm  
 Numărul dinților.....24 de dinți  
 Turație la mers în gol,  $n_{max}$  .....8040 min<sup>-1</sup>

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă.

Valoarea totală specificată a vibrației și a emisiei de zgomot poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.



**Avertizare:** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

## Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM de la Parkside. Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM de la Parkside este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM de la Parkside.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1  
Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Timp de încărcare (min)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Instrucțiuni de siguranță

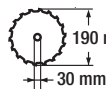
Atunci când aparatul este în funcțiune, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

### Simboluri

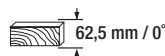
#### Simboluri înscrise pe aparat:



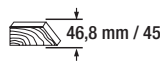
Citiți manualul de operare.



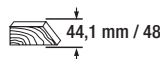
Diametrul pânzei de ferăstrău  
Dimensiunea găurii pânzei de ferăstrău



Adâncime max. de tăiere  
la 0°: cca 62,5 mm



Adâncime max. de tăiere  
la 45°: cca 46,8 mm



Adâncime max. de tăiere  
la 48°: cca 44,1 mm



Sensul de rotație a pânzei de ferăstrău



Tastă de preselectare

**1 2 3 4 5 6** Trepte de turație


RO

 Protecție termică

 Afișaj-ECO


 Indicator stare în-cărcare

 LED Smart

 Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

### Pictograme suplimentare pe pânza de ferăstrău:

 Purtați ochelari de protecție!

 Purtați mască pentru protecția respirației!

 Purtați protecție pentru auz!


 Purtați mănuși de protecție!

 adecvat pentru lemn


 Nu utilizați nicio pânză de ferăstrău deteriorată

 Sens de rotație pânză de ferăstrău


### Pictograme în și pe geantă:

 Loc pentru aparat

 Loc pentru acumulator


 Loc pentru încărcător


 Loc pentru limitatorul paralel


 ↓ Loc pentru instrucțiunile de utilizare

 Codul de reciclare PE-HD

### Simboluri folosite în manual:

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**

 Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.

 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice

 **AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

**Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate.** Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

## 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

## 2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie

menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.

- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi evitată utilizați un RCD (Residual Current Device).** Utilizarea unui întrerupător de RCD (Residual Current Device) reduce riscul unui șoc electric.

## 3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție și ochelari de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapați, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.**

Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.

- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.
- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinse în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce pericolitățile provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatentă poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

#### 4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** În-

strumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.

**g) Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.**

Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.

**h) Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

**5) UTILIZAREA ȘI MANIPULAREA SCULEI CU ACUMULATOR**

**a) Pentru încărcarea acumulatorilor folosiți numai încărcătoare recomandate de fabricant.**

Prin folosirea unui încărcător destinat unui anumit tip de acumulator pentru a încărca alte acumulatori, există pericol de incendiu.

**b) Din acest motiv, sculele electrice trebuie folosite numai cu acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Folosirea altor acumulatori poate cauza leziuni și pericol de incendiu.

**c) Nu păstrați bateriile nefolosite aproape de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice, care ar putea șunta contactele.** Scurtcircuitarea contactelor acumulatorului poate cauza arsuri sau foc.

**d) În caz de utilizare incorectă, din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În caz de contact cu ochii spălați și consultați un medic.**

Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritarea pielii sau arsuri.

**e) Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorul modificat sau deteriorat se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

**f) Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.

**g) Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcăți niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator înafara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea înafara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

**6) SERVICE:**

**a) Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

**b) Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Toate întreținerea de acumulatori trebuie să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică autorizate.

## Instrucțiuni suplimentare

- a) **Nu folosiți discuri de șlefuit.**
- b) **Selectați pânza de ferăstrău corectă în funcție de materialul care urmează să fie tăiat.** Pânzele de ferăstrău destinate tăierii lemnului sau a materialelor similare trebuie să fie conforme cu EN 847-1. Ferăstrăul poate fi utilizat numai pentru tăierea lemnului, a plasticului și a materialelor ușoare pentru construcții
- c) **Utilizați numai pânze de ferăstrău al căror marcaj privind turația corespunde sau este mai mare decât turația specificată pentru aparatul dumneavoastră.**
- d) **Utilizați numai pânze de ferăstrău cu diametrul de 190 mm, în conformitate cu inscripțiile de pe pânza de ferăstrău.**
- e) **Evitați supraîncălzirea vârfurilor dinților de ferăstrău.**
- f) **Atunci când tăiați plastic, evitați topirea acestuia.**
- g) **Respectați adâncimea maximă de tăiere. (a se vedea datele tehnice)**
- h) **Purtați o mască de praf în timpul tăierii cu ferăstrăul.**
- i) **Purtați întotdeauna protecție pentru auz!**
- j) **Nu utilizați niciun accesoriu (a se vedea capitolul „Piese de schimb/accesorii”) care nu a fost recomandat de PARKSIDE.**  
Aceasta poate duce la șocuri electrice sau la incendiu.

## RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție

de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Leziuni prin tăiere
- b) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- c) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă îndelungată sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.




Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.



**Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.**

## Indicații de siguranță pentru toate ferăstraiele

### POCESELE DE TĂIERE

- a)  **PERICOL! Țineți-vă mâinile departe de zona de tăiere și de pânza de ferăstrău.** Susțineți cu cea de-a



doua mână mânerul auxiliar sau carcasa motorului. Dacă țineți ferăstrăul cu ambele mâini, acestea nu pot fi rănite de pânza de ferăstrău.

- b) **Nu introduceți mâinile sub piesa de prelucrat.** Capota de protecție nu vă poate proteja de pânza de ferăstrău sub piesa de prelucrat.
- c) **Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat.** Ar trebui să fie vizibilă mai puțin de o înălțime completă a dintelui sub piesa de prelucrat.
- d) **Nu țineți niciodată piesa care urmează să fie tăiată în mână sau peste picior. Asigurați piesa de prelucrat de un suport stabil.** Este important să fixați bine piesa de prelucrat pentru a minimiza riscul de contact cu corpul, de blocare a pânzei de ferăstrău sau de pierdere a controlului.
- e) **Atunci când efectuați lucrări la care scula utilizată poate întâlni cabluri de curent ascunse, țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul cu un cablu sub tensiune va pune și părțile metalice ale sculei electrice sub tensiune și va provoca un șoc electric.
- f) **Folosiți întotdeauna un opritor sau un ghidaj cu muchie dreaptă la tăierea longitudinală.** Acest lucru îmbunătățește precizia tăierii și reduce posibilitatea blocării pânzei de ferăstrău.
- g) **Utilizați întotdeauna pânze de ferăstrău de dimensiunea corectă și cu un orificiu de montare adecvat (de ex. în formă de romb sau rotund).** Pânzele de ferăstrău, care nu se potrivesc cu piesele de asamblare ale ferăstrăului, nu funcționează corespunzător și duc la pierderea controlului.
- h) **Nu utilizați niciodată șaibe sau șuruburi deteriorate sau inadecvate**

**pentru pânza de ferăstrău.** Șaibele și șuruburile pentru pânza de ferăstrău au fost proiectate special pentru ferăstrăul dumneavoastră, pentru o performanță optimă și siguranță în exploatare.

## Mai multe indicații de siguranță pentru toate ferăstraiele

### RECU - CAUZE ȘI INDICAȚII DE SIGURANȚĂ CORESPUNZĂTOARE

- Reculul este reacția bruscă rezultată în urma unei pânze de ferăstrău agățate, blocate sau alinate greșit, care determină un ferăstrău necontrolat să se ridice și să se iasă din piesa de prelucrat în direcția operatorului.
- Dacă pânza de ferăstrău se prinde sau se blochează în spațiul de tăiere închis al ferăstrăului, aceasta se blochează, iar forța motorului împinge ferăstrăul înapoi în direcția operatorului.
- În cazul în care pânza de ferăstrău este răsucită sau aliniată greșit în timpul tăierii cu ferăstrăul, dinții marginii posterioare a pânzei de ferăstrău pot fi prinși în suprafața lemnului, ceea ce face ca pânza de ferăstrău să iasă din spațiul de tăiere și ferăstrăul să sară înapoi spre operator.

Recul este consecința unei utilizări greșite sau defectuoase a ferăstrăului. Aceasta poate fi evitată prin măsuri adecvate de precauție, după cum sunt descrise în continuare.

- a) **Țineți ferăstrăul cu ambele mâini și aduceți brațele într-o poziție în care să puteți capta forțele de recul. Țineți-vă întotdeauna în lateralul pânzei de ferăstrău, nu aduceți niciodată pânza de ferăstrău**

- în linie cu corpul dumneavoastră. În cazul unui recul, ferăstrăul circular poate sări înapoi, dar operatorul poate controla forțele de recul prin luarea unor măsuri de precauție adecvate.
- b) **Dacă pânza de ferăstrău se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți ferăstrăul și țineți-l fixat în material până când pânza de ferăstrău se oprește. Nu încercați niciodată să îndepărtați ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să îl trageți înapoi în timp ce pânza de ferăstrău este în mișcare, pentru că se poate produce un recul.** Determinați și eliminați cauza blocării pânzei de ferăstrău.
  - c) **Dacă doriți să reporniți un ferăstrău a cărui pânză de ferăstrău este introdusă în piesa de prelucrat, centrați pânza de ferăstrău în spațiul de tăiere și verificați ca dinții ferăstrăului să nu fie prinși în piesa de prelucrat.** Dacă pânza de ferăstrău se blochează, aceasta poate ieși din piesa de prelucrat sau poate provoca un recul atunci când ferăstrăul este repornit.
  - d) **Sprijiți plăcile mari, pentru a reduce riscul de recul provocat de o pânză de ferăstrău blocată.** Plăcile mari se pot îndoi sub propria greutate. Plăcile trebuie sprijinite pe ambele laturi și anume atât în apropierea spațiului de tăiere cât și pe muchie.
  - e) **Nu utilizați pânze de ferăstrău tocite sau deteriorate.** Pânzele de ferăstrău cu dinți tociți sau aliniați greșit cauzează o frecare ridicată, blocarea pânzei de ferăstrău și recul datorită unui spațiu de tăiere prea îngust.
  - f) **Fixați setările privind adâncimea de tăiere și unghiul de tăiere înainte de a tăia cu ferăstrăul.** Dacă setările se modifică în timpul tăierii pânza de ferăstrău se poate bloca și poate apărea un recul.

- g) **Fiiți deosebit de atent atunci când tăiați în pereți existenți sau în alte zone care nu sunt vizibile.** Pânza de ferăstrău introdusă în material se poate bloca și poate provoca recul atunci când tăiați în obiecte ascunse.

## FUNCȚIA CAPACULUI INFERIOR DE PROTECȚIE

- a) **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă capacul inferior de protecție se închide corect. Nu utilizați ferăstrăul dacă capacul inferior de protecție nu se mișcă liber și nu se închide imediat. Nu fixați sau legați niciodată capacul inferior de protecție în poziție deschisă.** În cazul în care ferăstrăul cade accidental pe sol, capacul inferior de protecție se poate îndoi. Deschideți capacul de protecție cu ajutorul pârgheii de trage-re înapoi și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza de ferăstrău sau alte piese în toate unghiurile și la toate adâncimile de tăiere.
- b) **Verificați funcționarea arcului pentru capacul inferior de protecție. Dispuneți efectuarea întreținerii fierăstrăului înainte de utilizare dacă capacul inferior de protecție și arcul nu funcționează corect.** Piesele deteriorate, depunerile lipicioase sau acumulările de așchii fac ca capacul inferior de protecție să funcționeze cu întârziere.
- c) **Deschideți manual capacul inferior de protecție numai pentru tăieturi speciale, de ex. „Tăieturi în adâncime și în unghi”.** Deschideți capacul inferior de protecție cu ajutorul pârgheii de retragere și eliberați-l imediat ce pânza de ferăstrău intră în adâncime în piesa de prelucrat. Pentru toate celelalte lucrări cu ferăstrăului, capacul inferior de protecție trebuie să funcționeze automat.

**d) Nu așezați ferăstrăul pe bancul de lucru sau pe podea fără ca protecția inferioară să acopere pânza de ferăstrău.**

O pânză de ferăstrău neprotejată, care se mișcă din inerție, deplasează ferăstrăul împotriva direcției de tăiere și taie ceea ce îi stă în cale. Vă rugăm să țineți cont de durata de funcționare inerțială a pânzei de ferăstrău.

## Instrucțiuni de siguranță pentru pânza de ferăstrău

Aceste informații despre pânza de ferăstrău sunt în conformitate cu standardul DIN EN 847-1:2017.



Scula poate fi utilizată numai de către persoane instruite și experimentate, care stăpânesc lucrul cu acestea.

### Lucrul în siguranță

- Turația maximă indicată pe sculă nu trebuie să fie depășită. În cazul în care este specificat, intervalul de turație trebuie respectat.
- Pânzele de ferăstrău circular cu corp fisurat trebuie aruncate ca rebut (nu este permisă repararea).
- Sculele cu fisuri vizibile nu trebuie folosite.
- Sculele trebuie curățate în mod regulat.
- Părțile de scule fabricate din aliaje ușoare pot fi curățate, de exemplu, de rășină, numai cu solvenți care nu afectează proprietățile mecanice ale acestor materiale.
- Sculele și corpurile de scule trebuie fixate în așa fel încât să nu se desprindă la exploatare. Respectați indicațiile privind montajul.

Strângeți manual șurubul de prindere care fixează pânza de ferăstrău cu ajutorul cheii hexagonale anexate.

- Nu este permisă prelungirea cheii sau strângerea cu ajutorul loviturilor de ciocan.
- Curățați suprafețele de prindere de la pânza de ferăstrău de murdării, grăsimi, ulei și apă.
- Utilizați piese de schimb originale de la producător pentru a asigura o utilizare sigură, consultați capitolul „Piese de schimb/accesorii”.
- Lucrările de mentenanță și modificările la pânze circulare de ferăstrău trebuie să fie executate numai de un expert, adică de o persoană cu formare specializată și experiență, care este familiarizată cu cerințele privind construcția și proiectarea și cu nivelurile necesare de siguranță.

### Curățarea

- Înlăturați murdăriile, ca de ex. rășina de pe pânza de ferăstrău, numai cu diluați, care nu afectează proprietățile mecanice ale pânzelor de ferăstrău.
- Încercați să curățați suprafețele superioare depreciate cu un prosop bine stors, umed, calduț. Aveți grijă să nu ajungă lichide în interiorul aparatului! Alternativ, puteți utiliza un detergent special (dizolvant de rășină) sau multispray. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile producătorului agentului special de curățare/multispray-ului.

### Întreținerea

- Verificați pânza de ferăstrău pentru defecte evidente de fiecare dată când o utilizați și înlocuiți o pânză de ferăstrău tocită, îndoită sau deteriorată în alt mod.
- Lucrările de întreținere a pânzei de ferăstrău, cum ar fi repararea sau rectificarea, trebuie efectuate de un expert.

## Depozitarea

Păstrați pânza de ferăstrău într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

## Operarea

### **B** Scoaterea/montarea acumulatorului

**i** Aparatul poate fi folosit numai cu **două** acumulatori introduse din seria X 20 V Team de la Parkside.

1. Pentru scoaterea acumulatorului (33) din aparat, apăsați butonul de deblocare (32) de pe acumulator (33) și scoateți acumulatorul (33).
2. Pentru a introduce acumulatorul (33), glisați-l de-a lungul șinei de ghidare (24) în aparat. Acesta se înclichetează cu zgomot.

### **B** Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

**roșu-galben-verde =>**

acumulator complet încărcat

**roșu-galben =>** acumulator încărcat

**aprox. pe jumătate roșu =>**

Acumulatorul trebuie să fie încărcat

### Verificarea nivelului de încărcare la acumulator

Indicatorul stării de încărcare (35) de pe acumulatorul (33) semnalizează starea de încărcare.

Apăsați tasta (34) de pe acumulatorul (33). Nivelul de încărcare este indicat prin aprinderea becului LED corespunzător.

### Verificarea stării de încărcare în timpul funcționării

Indicatorul stării de încărcare (27) de pe panoul de operare al aparatului semnalizează starea de încărcare a ambelor acumulatori (33), dacă panoul de operare este activat.

**i** În timpul funcționării, sarcina pe aparat este indicată prin intermediul indicatorului stării de încărcare (27), a se vedea capitolul „Indicator de sarcină”.

### **B** Încărcarea acumulatorului

**i** Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

**i** Încărcați acumulatorul (33) numai dacă mai este aprins LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare.

1. Scoateți acumulatorul (33) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (33) în fanta de încărcare a încărcătorului (31).
3. Conectați încărcătorul (31) la o priză.
4. Când încărcarea este completă, se aprinde permanent o lumină verde. Acum deconectați încărcătorul (31) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (33) din încărcător (31).

### **A** Verificarea funcționării capacului inferior de protecție

- Trageți pârghia de retragere (23) a capacului de protecție (19) până la opritor.

**i** Capacul de protecție (19) nu trebuie să se blocheze și trebuie să revină automat în poziția inițială atunci când se eliberează pârghia de retragere (23).

**i** Dacă funcționarea capacului de protecție este defectuoasă, nu puneți aparatul în funcțiune și contactați centrul nostru de service.

## **C** Montarea/înlocuirea pânzei de ferăstrău

**!** Opriiți aparatul și, înainte de toate lucrările, scoateți acumulatorul din acesta.

1. Așezați aparatul pe marginea unei mese astfel încât pânza de ferăstrău să fie liber accesibilă sau așezați aparatul pe o parte, cu pânza de ferăstrău îndreptată în sus.

### **Demontarea pânzei de ferăstrău**

2. Întoarceți capacul de protecție (19) cu ajutorul pârghiei de retragere (23) și așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Apăsăți și mențineți apăsată blocarea axului (12).
4. Slăbiți șurubul (22) cu ajutorul cheii hexagonale (5).
5. Îndepărtați șurubul (22) și flanșa (21).
6. Ridicați aparatul, țineți înapoi capacul de protecție (19) și scoateți cu grijă pânza de ferăstrău (20) în jos de pe capacul de protecție fix (18).

### **Montarea pânzei de ferăstrău**

2. Întoarceți capacul de protecție (19) cu ajutorul pârghiei de retragere (23) și introduceți pânza de ferăstrău (20) de jos în capacul de protecție fix (18) pe ax.

**i** Sensul de mers marcat pe pânza de ferăstrău (20) trebuie să corespundă cu sensul de mers marcat pe capacul de protecție (18).

3. Puneți flanșa (21) pe pânza de ferăstrău (20).

4. Apăsăți blocarea axului (12) și fixați pânza de ferăstrău (20) cu ajutorul șurubului (22). Folosiți cheia hexagonală (5).



Asigurați-vă că pânza de ferăstrău este potrivită pentru viteza sculei.



## **D** Conectarea sistemului de aspirare a prafului

Conectați o aspirare a prafului și a așchii-ilor direct sau cu adaptorul (14) la evacuarea așchiiilor (25).



La prelucrarea de materiale care produc praf periculos pentru sănătate, aparatul trebuie să fie conectat la un dispozitiv de aspirare a prafului adecvat și testat, din clasa de praf M.



## **E** Montarea limitatorului paralel

1. Slăbiți șurubul fluture (9) pentru prinderea limitatorului paralel (8) și montați limitatorul paralel (15) în prinderea acestuia (8).
2. Fixați cu ajutorul scalei (16) pe limitatorul paralel (15) și degajările din placa de bază (7) lățimea de tăiere dorită.
  - degajarea din dreapta: pentru reglarea unghiului de tăiere 0°
  - degajarea din stânga: pentru reglarea unghiului de tăiere 45°
3. Strângeți șurubul fluture (9) al prinderii limitatorului paralel (8).



## **A** Protecție termică



Protecția termică (30) indică, dacă aparatul este în pericol de a fi deteriorat. Aparatul se oprește apoi automat.

## Indicator de sarcină

În timpul funcționării, sarcina pe aparat este indicată prin intermediul indicatorului stării de încărcare (27).

Unealta taie cu ferăstrul la sarcină redusă

-> LED-urile verzi luminează

Unealta taie cu ferăstrul la sarcină medie

-> LED-urile galbene luminează

Unealta taie cu ferăstrul la sarcină ridicată

-> LED-urile roșii luminează

## A Reglarea unghiului de tăiere

Puteți stabili unghiul de tăiere cu ajutorul scalei unghiului de tăiere (10).

1. Slăbiți șuruburile fluture (11a+b) de preselecție a unghiului de tăiere din față și de la spatele aparatului.
2. Reglați unghiul dorit pe scala unghiului de tăiere (10).
3. Strângeți din nou șuruburile fluture (11a+b).

**i** Rotiți butonul de reglare (36) pentru a varia limitatorul unghiului de tăiere între 45° și 48°.

**i** Țineți ferm aparatul cu ambele mâini în timpul tăierii în unghi pentru a menține un control mai bun al aparatului.

## A Reglarea adâncimii de tăiere

1. Împingeți pârghiile de blocare (6) în sus pentru a le detașa.
2. Setează adâncimea de tăiere dorită pe scala adâncimii de tăiere (4).

**i** Pentru o tăietură curată, selecționați adâncimea de tăiere cu aprox. 3 mm mai mare decât grosimea materialului.

3. Apăsați pârghiile de blocare (6) din nou în jos pentru a le bloca.

## A Instrucțiuni de lucru

### Tăierea cu ferăstrăul (fără șină de ghidare)

#### Tăierea cu ferăstrăul în unghi drept

- Țineți mașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul (3) și a doua pe mânerul suplimentar (13).
- Porniți aparatul, a se vedea capitolul „Pornirea/oprirea”
- Așezați aparatul cu partea din față a plăcii de bază (7) pe piesa de prelucrat.
- Tăiați cu ferăstrăul spre înainte cu o presiune moderată – niciodată înapoi.

#### Tăieri oblice de până la 45

- Reglați unghiul de tăiere dorit, așa cum este descris în capitolul „Reglarea unghiului de tăiere”.
- Țineți mașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul (3) și a doua pe mânerul suplimentar (13).
- Porniți aparatul, a se vedea capitolul „Pornirea/oprirea”
- Așezați aparatul cu partea din față a plăcii de bază (7) pe piesa de prelucrat.
- Tăiați cu ferăstrăul spre înainte cu o presiune moderată – niciodată înapoi.

**i** Deplasarea laterală în timpul tăierii poate cauza blocarea pânzei de ferăstrău, ceea ce poate duce la recul.

## Tăierea cu ferăstrăul (cu șină de ghidare)

**i** Șina de ghidare nu este inclusă în volumul ofertei, dar este disponibilă opțional, de exemplu, șina de ferăstrău de la Parkside PTSZ 70 A1.

### Tăierea cu ferăstrăul în unghi drept

- Așezați șina de ghidare pe piesă cu buza neagră de cauciuc orientată în jos și fixați șina de ghidare pe piesă.
- Așezați aparatul cu canelura (37) pe șina de ghidare.
- Țineți mașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul (3) și a doua pe mânerul suplimentar (13).
- **i** Pânza de ferăstrău nu trebuie să atingă piesa de lucru, în timpul pornirii!  
Porniți aparatul, a se vedea capitolul „Pornirea/oprirea”
- Tăiați cu ferăstrăul spre înainte cu o presiune moderată – niciodată înapoi.

### Tăieturi oblice până la 45 °

- Așezați șina de ghidare pe piesă cu buza neagră de cauciuc orientată în jos și fixați șina de ghidare pe piesă.
- Așezați aparatul cu canelura (37) pe șina de ghidare.
- Reglați unghiul de tăiere dorit, așa cum este descris în capitolul „Reglarea unghiului de tăiere”.
- Țineți mașina cu ambele mâini, o mână pe mânerul (3) și a doua pe mânerul suplimentar (13).
- **i** Pânza de ferăstrău nu trebuie să atingă piesa de lucru, în timpul pornirii!  
Porniți aparatul, a se vedea capitolul „Pornirea/oprirea”
- Tăiați cu ferăstrăul spre înainte cu o presiune moderată – niciodată înapoi.

## **A** Selectarea turației la mersul în gol

**C** Butonul de preselectie (29) poate fi utilizat pentru a selecta unul dintre cele 6 niveluri de turație la mersul în gol sau modul ECO, înainte de a porni aparatul.

## **A** Pornire/oprire

### Pornirea:

1. Apăsăți blocarea cuplării (1) din dreapta sau din stânga mânerului (3).
2. Acționați întrerupătorul de pornire/oprire (2).

**i** După ce mașina a pornit, puteți elibera din nou blocarea cuplării (1).

### Oprirea:

1. Eliberați întrerupătorul de pornire/oprire (2).


## Conectarea aparatului cu aplicația Lidl Home

**!** Aparatul poate fi conectat la aplicația Lidl Home numai dacă îl folosiți cu un acumulator Smart Performance.

1. Pentru introducerea **acumulatorilor Smart Performance** (**A** 33) în aparat, glisați **acumulatorile Smart Performance** de-a lungul șinei de ghidare (**A** 24) în aparat. Aceștia se blochează cu zgomot.  
**i** Trebuie să activați aparatul, pentru aceasta, apăsați tasta de preselectie (**A** 29). Aparatul este acum activat, iar indicatorul Smart cu LED **!** (**A** 26) clipește (scurt).
2. Activați funcția Bluetooth® de pe smartphone-ul dumneavoastră.
3. Deschideți aplicația Lidl Home.

De aici, există opțiunile ❶, ❷, ❸ și ❹ pentru a conecta aparatul.

❶ În cazul în care acesta este primul aparat pe care doriți să îl conectați la aplicație:


4. În fila  „Acasă”, selectați opțiunea „Adăugare aparat”.

Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.




Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea ❸.

5. Dacă selectați „Mergeți la adăugare”, vi se va afișa o listă cu aparatele disponibile.



6. Selectați acumulatorul Smart Performance cu care utilizați aparatul bifând caseta . Selectați numai un aparat la un moment dat. În cazul în care sunt puse alte bife la alte aparate, îndepărtați bifele, apăsând pe acestea.

7. Apăsați acum pe , care are aceeași culoare ca și bifă pusă.

8. Confirmați conectarea cu succes cu „Finalizare”.

Acum aparatul este listat în fila  „Acasă” și poate fi selectat.

❷ Dacă ați conectat deja alte aparate la aplicație:

4. Selectați în fila  „Acasă” din  dreapta sus. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.



Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea ❸.

5. Procedați în continuare conform ❶ de la punctul 5.

❸ Dacă nu vă este sugerată automat o listă a aparatelor disponibile:

Dacă acumulatorul Smart nu este sugerat automat, procedați după cum urmează:

4. Selectați în fila  „Acasă” din  dreapta sus.

5. Selectați în bara din stânga „Altele”.

6. Selectați „acumulatorul Lidl Smart”.

7. Urmați instrucțiunile din aplicație.

❹ Dacă ați conectat deja acumulatorul inteligent la aplicație:

4. Selectați fila  „Acasă”.

5. Selectați acumulatorul Smart (cu care utilizați aparatul). Simbolul indică faptul că acumulatorul inteligent este conectat la un aparat Performance.



Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

## Funcțiile aplicației

Selectați acumulatorul Smart cu care utilizați aparatul. Acest lucru vă duce la pagina de prezentare generală a aparatului, unde puteți obține următoarele informații și opțiuni de setare:



Dacă nu sunteți direcționat imediat către pagina de prezentare generală a aparatului, selectați aparatul Performance în „Informații despre aparat” de pe pagina de prezentare generală a acumulatorului.

- **ID-ul virtual al sculei** permite identificarea precisă a acesteia
- este specificat **modelul sculei** și lotul de producție este indicat în paranteze
- **curentul de descărcare al sculei** indică descărcarea actuală în amperi



- **instrumentul de viteză de rotație** indică numărul de rotații pe minut
  - prin **Sculă în modul de lucru** pot fi selectate modurile de lucru „Putere” și „ECO”.
  - **Treapta actuală** indică în ce treaptă se află în prezent aparatul. Aceasta poate fi modificată prin selectare.
  - **comutatorul lămpii** activează sau dezactivează iluminarea sculei.
  - **luminozitatea iluminării sculei** poate fi setată
  - **temporizarea iluminării sculei** poate fi setată
  - se poate citi **durata totală de funcționare a sculei**
  - frecvența timpilor de supratemperatură poate fi citită prin intermediul **Timpi de supratemperatură sculă**
  - poate fi citită frecvența **timpilor de blocare ai sculei**
  - poate fi citită **frecvența supracurentului sculei**
  - un punct roșu pe **versiune Firmware** indică faptul că există o actualizare. Prin selectarea versiunii de firmware, se poate efectua actualizarea
- i** Citiți și capitolul „Actualizarea versiunii firmware” pentru actualizare.
- prin selectarea „Reset” de la **Resetare la setările din fabrică** se restabilește setarea de funcționare. Toate datele stocate vor fi șterse.

Glisați cu degetul de la stânga la dreapta pentru a merge la pagina de prezentare a **acumulatorului Smart**:

- **Prezentare generală pe scurt**
- **Afișarea în timp real sub formă de grafice:**
  - Temperatură
  - Curent de încărcare
  - Curent de descărcare
  - Capacitate



- **Blocarea acumulatorului**
- **Modul de funcționare a acumulatorului**
- Tensiune de descărcare
- Curent cont. max. de descărcare
- **Informații despre aparat** indică aparatul Smart conectat
- **Notificări tip Push**
- Supratemperatură
- **Identificator baterie**
- **Comutare grade Fahrenheit/grade Celsius**
- **Informație**
- **Statistică**



## Actualizarea versiunii firmware

Un punct roșu pe **versiune Firmware** indică faptul că există o actualizare.

1. Selectați versiunea de firmware.
2. Selectați „Actualizare”.
3. Selectați „Pornire actualizare”.


**i** Bara indică faptul că actualizarea este în curs de desfășurare.

4. Așteptați până când LED-ul inteligent  (26) nu mai clipește, acest lucru poate dura câteva minute. După ce LED-ul inteligent  (26) se stinge, actualizarea a fost transferată cu succes către aparatul Performance.
5. Reporniți aplicația Lidl Home.



**i** Actualizarea este transferată de la smartphone la acumulatorul inteligent. Când actualizarea este finalizată pe acumulatorul inteligent, aceasta întrerupe conexiunea cu smartphone-ul pentru a evita defecțiunile. Acumulatorul inteligent transferă apoi actualizarea către aparatul Performance. LED-ul Smart  (26) clipește în timpul acestui proces. După instalarea actualizării, LED-ul Smart  (26) se stinge.

Acum puteți asocia din nou acumulatorul Smart cu aplicația.


## Politica de confidențialitate

Politica de confidențialitate completă poate fi găsită la fila  în câmpul „Politica de confidențialitate”.


## Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din aplicație

1. În fila , selectați aparatul pe care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți.
2. Selectați pictograma  din dreapta sus.
3. Selectați „Eliminare aparat”.
4. Pentru ștergerea datelor, selectați „Deconectare și ștergere date”.  
Dacă doriți doar să deconectați aparatul fără a șterge datele, selectați „Deconectare”.

## Probleme cu aplicația - FAQ

1. Selectați acumulatorul cu care utilizați aparatul Performance din lista de aparate.
2. Glisați cu degetul de la stânga la dreapta pentru a merge la pagina de prezentare generală a acumulatorului.
3. Selectați pictograma  din dreapta sus.
4. La secțiunea „Altele”, selectați opțiunea „FAQ” (Întrebări adresate frecvent).

## Curățare și mentenanță

 Lucrările de reparație și mentenanță nemenționate în acest manual trebuie realizate doar de personalul din cadrul centrului nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale.



Deconectați dispozitivul și, înainte de a efectua orice lucrări asupra acestuia, îndepărtați acumulatorul.

Executați regulat următoarele lucrări de curățare și mentenanță. Astfel, utilizarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului este garantată.

## Curățarea



**Aparatul nu trebuie să fie pulverizat cu apă și nici așezat în apă. Există pericolul unui șoc electric.**

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului, capacele de protecție și mânerul aparatului. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul.
- Curățați zonele greu accesibile cu aer comprimat. Pentru aceasta purtați ochelari de protecție.

## Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.


## Depozitare

- Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.
- Temperatura optimă de depozitare pentru acumulator este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.
- Depozitați aparatul și accesoriile în geanta inclusă în livrare (17).

## Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul  coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie

reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

## Piese de schimb / Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 309).

Pânza de ferăstrău,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm.. 13800416

## Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării.

În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

## Clauze de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este ne-

cesar ca dovadă pentru cumpărare.

Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca dispozitivul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului**

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### **Conținutul garanției**

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. pânză de ferăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele daune de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### **Executarea garanției**

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 414122\_2207) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service

menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center



### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 414122\_2207

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

## Съдържание

|  |            |  |            |
|--|------------|--|------------|
| Увод.....  | 310        | Свързване на уреда с<br>приложението <b>Lidl Home</b> .....            | 327        |
| Предназначение .....   | 311        | Функции на приложението .....  | 328        |
| Общо описание .....  | 311        | Актуализиране на версията на<br>фърмуера.....                          | 329        |
| Съдържание на доставката .....                                 | 311        | Директива за защита на данните ..                                      | 329        |
| Преглед .....  | 311        | Разединяване на уреда и изтриване<br>на данните от приложението .....  | 329        |
| Описание на функцията.....                                     | 312        | Проблеми с приложението? - ЧЗВ...329                                   |            |
| <b>Технически данни</b> .....                                  | <b>312</b> | <b>Почистване/ Техническа</b><br><b>поддръжка</b> .....                | <b>330</b> |
| Време за зареждане .....                                       | 313        | Почистване .....   | 330        |
| <b>Предназначение</b> .....                                    | <b>313</b> | Техническа поддръжка.....  | 330        |
| Символи .....  | 313        | <b>Съхранение</b> .....  | <b>330</b> |
| Общи инструкции за безопасност<br>за ел. инструменти .....     | 315        | <b>Изхвърляне/<br/>Защита на околната среда</b> .....                  | <b>330</b> |
| Допълнителни инструкции.....                                   | 318        | <b>Резервни части/<br/>Принадлежности</b> .....                        | <b>331</b> |
| Скрити рискове .....   | 318        | <b>Гаранция</b> .....  | <b>331</b> |
| Указания за безопасност<br>за всички циркуляри.....            | 319        | <b>Ремонтен сервиз /<br/>извънгаранционно обслужване</b> ....          | <b>333</b> |
| Допълнителни указания за<br>безопасност за всички циркуляри .. | 320        | <b>Сервизно обслужване</b> .....                                       | <b>333</b> |
| Указания за безопасност за<br>циркулярния диск .....           | 321        | <b>Вносител</b> .....  | <b>333</b> |
| <b>Обслужване</b> .....  | <b>322</b> | <b>Превод на оригиналната CE-<br/>декларация за съответствие</b> ..... | <b>373</b> |
| Изваждане/поставяне на<br>акумулаторната батерия .....         | 322        | <b>Технически чертеж</b> .....   | <b>377</b> |
| Проверка на степента на<br>зареждане на батерията .....        | 323        |  |            |
| Зареждане на батерията .....                                   | 323        |  |            |
| Проверка на функцията на<br>предпазния капак .....             | 323        |  |            |
| Монтаж/смяна<br>на циркулярния диск .....                      | 324        |  |            |
| Свързване на<br>изсмукване на праха .....                      | 324        |  |            |
| Монтаж на усреднения<br>ограничител .....                      | 324        |  |            |
| Термостат.....   | 324        |  |            |
| Индикатор за натоварване .....                                 | 325        |  |            |
| Настройка на ъгъла за рязане .....                             | 325        |  |            |
| Настройка на дълбочината на<br>рязане.....                     | 325        |  |            |
| Указания за работа.....  | 325        |  |            |
| Избор на обороти на празен ход...326                           |            |  |            |
| Включване/Изключване .....                                     | 326        |  |            |

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта.

То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## Предназначение

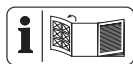
Акумулаторният ръчен циркуляр и до- ставената ножовка са предназначени за рязане на дърво. Рязането на метал и пластмаса също е допустимо с подхо- дящи ножовки.

Всяка друга употреба, която не е изрич- но разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употре- ба или грешно обслужване. Уредът не е подходящ за стопанска употреба.

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни ус- тройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

## Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

## Съдържание на доставката

Извадете уреда внимателно от опаков- ката и проверете, дали следните части са налице:

- Акумулаторен ръчен циркуляр
- Успореден ограничител
- Циркулярен диск Ø 190 mm (монтиран предварително)
- Ключ с вътрешен шестостен (прибран в уреда)
- Адаптер за външно прахоизсмукващо приспособление
- Куфар
- Ръководство за употреба



Батерията и зарядното не са включени.

## Преглед



- 1 Блокировка срещу включване
- 2 Превключвател за включване/ изключване
- 3 Ръкохватка
- 4 Скала за дълбочината на рязане
- 5 Шестостенен ключ
- 6 Лост за установяване (Скала за дълбочината на рязане)
- 7 Основна плоча
- 8 Държач на успоредния огра- ничител
- 9 Крилчат винт (успореден ограничител)
- 10 Скала за ъгъл на рязане
- 11a+b Крилчати винтове (скала за ъгъла на рязане)
- 12 Застопоряване на шпиндела
- 13 Спомагателна ръкохватка
- 14 Адаптер (изваждане на чип)
- 15 Успореден ограничител
- 16 Скала (успореден ограничи- тел)

- 17 Куфар
- 18 фиксиран капак
- 19 Предпазен капак
- 20 Циркулярен диск
- 21 Фланец
- 22 Винт
- 23 Лост за издърпване назад (предпазен капак)
- 24 Направляваща релса
- 25 Изход за стърготини
- 26 Смарт светодиоден индикатор
- 27 Индикатор за състоянието на зареждане
- 28 Индикатор ECO
- 29 Бутон за предварителен избор
- 30 Термостат
- 31 Зарядно устройство
- 32 Бутон за деблокиране (акумулаторна батерия)
- 33 Акумулаторна батерия
- 34 Бутон
- 35 Индикатор за състоянието на зареждане
- 36 Бутон за настройка
- 37 Жлеб

- Тегло (без батерия)..... ок. 4 kg
- Макс. дълбочина на рязане при 0° ..... ок. 62,5 mm
- при 45° ..... ок. 46,8 mm
- при 48° ..... ок. 44,1 mm
- Ниво на звуково налягане (L<sub>рА</sub>) ..... 88,7 dB; K<sub>рА</sub> = 3 dB
- Ниво на звукова мощност (L<sub>wА</sub>)..... 99,7dB; K<sub>wА</sub> = 3 dB
- Вибрации (a<sub>h</sub>) рязане на дърво
- Ръкохватка ..... 0,895 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>
- Спомагателна ръкохватка ..... 0,877 m/s<sup>2</sup>; K= 1,5 m/s<sup>2</sup>
- Температура..... макс. 50 °C
- Процес на зареждане..... 4 - 40 °C
- Експлоатация..... -20 - 50 °C
- Съхранение ..... 0 - 45 °C
- когато се използва с батерии Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
- Работна честота/Честотен диапазон..... 2400 - 2483,5 MHz
- макс. предавателна мощност ..... ≤ 20 dBm

**Описание на функцията**

Акумулаторният ръчен циркуляр има термостат, застопоряване на шпиндела и работно осветление. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващото описание.

**Технически данни**

**Акумулаторен ръчен циркуляр ..... PPHKSA 40-Li A1**  
 Напрежение на мотора U ..... 40 V== (2 x 20 V)  
 (Постоянно напрежение)  
 разрешен тип акумулаторна батерия ..... Литиево-йонна технология  
 Обороти на празен ход n<sub>0</sub>..... 6000 min<sup>-1</sup>

**Циркулярен диск..... PSB 24 Z**

Размери ..... Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm  
 Дебелина на зъбите/  
 Дебелина на основния диск..... 1,45 mm  
 Големина на отвора..... Ø 30 mm  
 Брой на зъбите..... 24 зъба  
 Обороти на празен ход, n<sub>max</sub>.. 8040 min<sup>-1</sup>

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.





**Предупреждение:** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят предпажителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на товарването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

## Време за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите от серията X 20 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1. Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

| Време за зареждане (мин.)           | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|-------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240               |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165               |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480               |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120               |
| Smart PLGS 2012 A1                  | 35                     | 40        | 50  | 55                |

## Предназначение

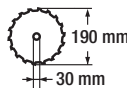
При употреба на машината трябва да се спазват инструкциите за безопасност.

## Символи

надписи върху уреда:

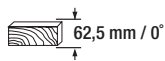


Прочетете ръководството за обслужване.

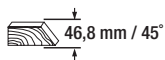


Диаметър на циркулярния диск

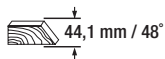
Размер на отвора на циркулярния диск



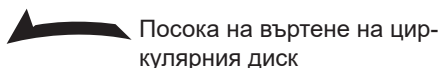
Макс. дълбочина на рязане при 0°: при-бл. 62,5 mm



Макс. дълбочина на рязане при 45°: при-бл. 46,8 mm



Макс. дълбочина на рязане при 48°: при-бл. 44,1 mm



Посока на въртене на циркулярния диск



Бутон за предварителен избор

**1 2 3 4 5 6**

Степени на оборотите



Термостат



Индикатор ECO



Индикатор за състоянието на зареждане

заредане



Смарт светодиоден индикатор



Не изхвърляте електроуредите в битовите отпадъци.

### Допълнителни пиктограми върху циркулярния диск:



Носете предпазни очила!



Носете респираторна защита!



Носете защита за слуха!



Носете предпазни ръкавици!



подходящо за дърво



Не използвайте повредени циркулярни дискове



Посока на въртене на циркулярния диск

### Картинни знаци в и върху куфара:



Място за уреда



Място за батерията



Място за зарядното устройство



Място за успоредния ограничител



Място за ръководството за експлоатация



Код за рециклиране

PE-HD

### Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

## Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът. Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща употреба.

Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

### 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

- а) **Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.** Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.
- б) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.
- в) **Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.** При

отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

### 2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

- а) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта.** Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. **Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.
- б) **Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности на тръби, нагреватели, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.
- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта.** Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- д) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни**

**токове.** Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

### 3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрически инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрически инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте**

**равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрически инструмент в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- ж) **При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.
- з) **Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.** Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

### 4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:

- а) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначен за нея електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.
- б) **Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е

опасен и трябва да се ремонтира.

- в) **Преди да предприемете настройка на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставяте настрана електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.
- г) **Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- д) **Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.
- е) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.
- ж) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания.** При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрическия инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
- з) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се

дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

## 5) ВНИМАТЕЛНА РАБОТА С И УПОТРЕБА НА АКУМУЛАТОРНИ ИНСТРУМЕНТИ

- а) **Зареждайте батериите само в зарядни устройства, които са препоръчани от производителя.** Съществува опасност от пожар, ако зарядното устройство, подходящо за определен вид батерии, се използва с други батерии.
- б) **В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии.** Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.
- в) **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.** Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.
- г) **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.
- д) **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да

довежат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- е) **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.
- ж) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструментите с батерия извън рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.** Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

## б) СЕРВИЗ:

- а) **Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.
- б) **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или оторизирани сервиси.

## Допълнителни инструкции

- а) **Не използвайте шлифовъчни дискове.**
- б) **Изберете правилния циркулярен диск в зависимост от материала за рязане.** Циркулярен диск, които са предвидени за рязане на дърво или подобни материали, трябва да съответстват на EN 847-1. Циркулярът трябва да се използва

единствено за рязане на дърво, пластмаса и леки строителни материали

- в) **Използвайте единствено циркулярни дискове, чието обозначение за оборотите съответства или е по-високо от посочените обороти на Вашия уред.**
- г) **Използвайте само циркулярни дискове с диаметър 190 mm съгласно надписите върху циркулярния диск.**
- д) **Избягвайте прегряване на върховете на режещите зъби.**
- е) **При рязане на пластмаса избягвайте стопяване на пластмасата.**
- ж) **Спазвайте максималната дълбочина на рязане. (вижте техническите данни)**
- з) **При рязане носете прахозащитна маска.**
- и) **Винаги носете защита за слуха!**
- к) **Не използвайте принадлежности (вижте глава „Резервни части/ Принадлежности“, които не се препоръчват от PARKSIDE. Това може да доведе до токов удар или пожар.**

## Скрити рискове

Макар да обслужвате уреда съгласно предписанията, винаги съществуват скрити рискове. Могат да възникнат следните опасности във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- а) Наранявания чрез подвижни части;
- б) Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони;
- в) Увреждане на здравето в резултат на вибрациите на ръката и дланта, ако уредът се използва по-продъл-

жително време или не се води и поддържа надлежно.



**Предупреждение!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да засегне активните или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират с техния лекар или с производителя на медицинския имплант преди обслужването на машината.



**Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия (Parkside) X 20 V Team. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.**

## Указания за безопасност за всички циркуляри

### МЕТОД НА РЯЗАНЕ



**ОПАСНОСТ!** Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и от циркулярния диск. С втората си ръка дръжте допълнителната дръжка или корпуса на двигателя. Ако и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат наранени от циркулярния диск.

**Не бъркайте под обработвания детайл.** Предпазният капак не може

да Ви защитава от циркулярния диск под детайла.

- в) Съобразете дълбочината на рязане с дебелина на детайла.** По-малко от една пълна височина на зъбите трябва да се види под детайла.
- г) Никога не дръжте детайла за рязане с ръка или с крак. Подсигурете обработвания детайл към стабилен държач.** Важно е да закрепите детайла добре, за да минимизирате опасността от контакт с тялото, заклещване на циркулярния диск или загуба на контрол.
- д) Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за хващане, когато изпълнявате работи, при които използваният инструмент може да срещне скрити електрически проводници.** Контакт с провеждащ напрежение проводник поставя също металните части на уреда под напрежение и да води до електрически удар.
- е) При надлъжни разрези винаги използвайте ограничител или прав водач на ръба.** Това подобрява точността на рязане и намалява вероятността от заклещване на циркулярния диск.
- ж) Винаги използвайте циркулярни дискове с правилния размер и с подходящ отвор за захващане (напр. ромбовиден или кръгъл).** Циркулярни дискове, които не пасват на частите за монтаж на циркуляра, имат биене при работа и водят до загуба на контрол.
- з) Никога не използвайте повредени или грешни подложни шайби или винтове за циркулярния диск.** Подложните шайби и дисковете за циркулярния диск са конструирани

специално за Вашия циркуляр, за оптимална ефективност и безопасна работа.

## Допълнителни указания за безопасност за всички циркуляри

### ОТКАТ - ПРИЧИНИ И СЪОТВЕТНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Откат е внезапната реакция в следствие на закачащ се, заклещващ се или грешно центрован циркулярен диск, която води до това, че неконтролираният циркуляр се повдига и се придвижва, излизайки от детайла, към оператора.
- Ако циркулярният диск се закачи или заклещи в затварящия се процеп на разреза, той блокира и силата на двигателя отхвърля циркуляра назад в посоката на оператора.
- Ако циркулярният диск се усуче или е центрован грешно в процепа на разреза, зъбите на задния ръб на циркулярния диск могат да се закачат в дървената повърхност, в резултат на което циркулярният диск излиза от процепа на разреза и циркулярът отскача назад в посоката на оператора.

Откатът е следствие от неправилна употреба на циркуляра. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- а) **Дръжте циркуляра здраво с две ръце и поставете ръцете си в позиция, в която да можете да поемете силите на отката. Винаги се дръжте странично на цирку-**

**лярния диск, никога не заставайте с тялото си в една линия с циркулярния диск.** При откат циркулярът може да отскочи назад, но операторът може чрез подходящи предпазни мерки да овладее силите на отката.

- б) **Ако циркулярният диск заяде или прекъснете работа, изключете циркуляра и го задръжте спокойно в материала, докато циркулярният диск спре да се върти. Никога не се опитвайте да извадите циркуляра от детайла или да го изтеглите назад, докато циркулярният диск все още се движи, защото в противен случай може да възникне откат.** Открийте и отстранете причината за заклещването на циркулярния диск.
- в) **Ако искате да стартирате отново циркуляр, който е вкаран в детайла, центровайте циркулярния диск в процепа за рязане и проверете, дали режещите зъби да не са захванати в детайла.** Ако циркулярният диск се закачи, тогава той може да излезе от детайла или да причини откат, когато циркулярът бъде стартиран отново.
- г) **Подпирайте големи плоскости, за да намалите риска от откат поради заклещен циркулярен диск.** Големите плоскости могат да се огънат под собственото си тегло. Плоскостите трябва да се подпират от двете страни, и то както в близост до процепа на рязане, така и в края.
- д) **Не употребявайте затъпени или повредени циркулярни дискове.** Циркулярни дискове с тъпи или грешно центровани зъби поради твърде тесния процеп на рязане причиняват повишено триене, за-



клещване на циркулярния диск и откат.

- е) **Преди рязане затегнете здраво настройките на дълбочината на рязане и ъгъла на рязане.** Ако по време на рязането настройките се променят, циркулярният диск може да се заклепти и да възникне откат.
- ж) **Бъдете особено внимателни при рязане в съществуващи стени или други невидими участъци.** Потъващият циркулярен диск може при рязане да блокира в скрити предмети и да причини откат.

## ФУНКЦИЯ НА ДОЛНИЯ ПРЕДПАЗЕН КАПАК

- а) **Преди всяка употреба проверявайте, дали долният предпазен капак се затваря безупречно. Не използвайте циркуляра, ако долният предпазен капак не е свободно подвижен и не се затваря веднага. Никога не заклещвайте или връзвайте долния предпазен капак в отворена позиция.** Ако циркулярът падне неволно на земята, долният предпазен капак може да се огъне. Отворете предпазния капак с лоста за издърпване назад и се уверете, че той се движи свободно и при всички ъгли и дълбочини на рязане не докосва нито циркулярния диск, нито други части.
- б) **Проверете функцията на пружините за долния предпазен капак. Организирайте поддръжка на циркуляра преди употреба, ако долният предпазен капак и пружините не работят безупречно.** Повредени части, лепкави наслоявания или натрупвания на стърготини карат предпазния капак да

работи забавено.

- в) **Отваряйте долния предпазен капак на ръка само при специални срезове, като напр. „потъващи и ъглови срезове“.** Отворете долния предпазен капак с лоста за издърпване назад и го пуснете, след като циркулярният диск навлезе в детайла. При всички други отрезни работи долният предпазен капак трябва да работи автоматично.
- г) **Не поставяйте циркуляра върху работния плот или земята, без долният предпазен капак да покрива циркулярния диск.** Незащитен, продължаващ да се върти циркулярен диск придвижва циркуляра срещу посоката на рязане и прерязва всичко, което е на пътя му. При това внимавайте за времето на движение по инерция на циркулярния диск.

## Указания за безопасност за циркулярния диск

Тази информация за **циркулярния диск** е в съответствие със стандарта DIN EN 847-1:2017.



Инструментът може да се използва само от обучени и опитни лица, които умеят да боравят с него.

## Безопасна работа

- Посочените върху инструмента максимални обороти не трябва да се надвишават. Трябва да се спазва диапазонът на оборотите, ако е посочен такъв.
- Циркулярните дискове със скъсани елементи трябва да се изхвърлят (ремонът им не е разрешен).

- Инструменти с видими пукнатини не трябва да се използват.
- Инструментите трябва да се почистват редовно.
- Частите на инструментите, изработени от леки сплави, могат да се почистват, например от смола, само с разтворители, които не нарушават механичните свойства на тези материали.
- Инструментите и елементите на инструментите трябва да бъдат закрепени така, че при експлоатация да не могат да се освободят. Спазвайте указанията за монтажа.  
Затегнете ръчно стягащия винт, който закрепва ножовката, с помощта на приложения ключ с вътрешен шестостен.
- Удължение на ключа или затягане с помощта на удари с чук не са допустими.
- Притискащите повърхности на циркулярния диск трябва да се почистват от мръсотия, грес, масло и вода.
- Използвайте оригинални резервни части от производителя, за да осигурите безопасна употреба, вижте глава „Резервни части/аксесоари“.
- Работите по техническата поддръжка и промените по циркулярните дискове трябва да се извършват само от компетентно лице, т.е. лице с професионално образование и опит, запознато с изискванията към конструкцията и изпълнението и необходимите нива на сигурност.

## Почистване

- Отстранявайте замърсяванията, като например смола, от ножовката само с разтворители, които не влияят на механичните свойства на циркулярния

диск.

- Опитайте се да почистите изцапани със смола повърхности с добре изцедена, влажна, хладка кърпа. Внимавайте във вътрешността на уреда да не попадат течности!  
Алтернативно можете да използвате специален почистващ препарат (разтворител за смола) или мултифункционален спрей. Спазвайте указанията за безопасност и указанията на производителя на специалния почистващ препарат/мултифункционалния спрей.

## Поддръжка

- Проверявайте циркулярния диск за очевидни дефекти всеки път, когато го използвате, и подменяйте затъпен, огънат или повреден по друг начин диск.
- Работите по поддръжката на циркулярните дискове, като например ремонт или дошлифоване, трябва да се извършват от специалист.

## Съхранение

Съхранявайте ножовката на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

## Обслужване

### **B** Изваждане/поставяне на акумулаторната батерия

**i** Уредът може да се използва само с поставени **два** акумулатора от серията X 20 V Team на Parkside.

1. За изваждане на акумулаторната батерия (33) от уреда, натиснете

бутона за деблокиране (32) върху батерията (33) и извадете батерията (33).

2. За поставяне на акумулаторната батерия (33) плъзнете акумулаторната батерия (33) по водещата релса (24) в уреда. Тя се фиксира с осезаемо щракване.

## **В** Проверка на степента на зареждане на батерията

**червено-жълто-зелено** => батерията е заредена напълно

**червено-жълто** => батерията е заредена до около половината

**червено** => батерията трябва да бъде заредена

### Проверка на степента на зареждане на акумулатора

Индикаторът за нивото на зареждане (35) на акумулаторната батерия (33) показва нивото на зареждане.

Натиснете бутона (34) на акумулаторната батерия (33). Състоянието на зареждане се показва чрез светване на съответните светодиоди.

### Проверка на степента на зареждане по време на експлоатация

Индикаторът за състоянието на зареждане (27) на панела за обслужване на уреда показва степента на зареждане на двата акумулатора (33), когато панелът за обслужване е активиран.

**i** По време на работа чрез индикатора за състоянието на зареждане (27) се показва натоварването на уреда, вижте глава „Индикатор за натоварване“.

## **В** Зареждане на батерията

**i** Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.

**i** Заредете акумулаторната батерия (33), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане.

1. Извадете акумулаторната батерия (33) от уреда.
2. Вкарайте акумулаторната батерия (33) в отвора за зареждане на зарядното устройство (31).
3. Включете зарядното устройство (31) в контакта.
4. След успешен процес на зареждане свето постоянно зелена светлина. Сега разединете зарядното устройство (31) от мрежата.
5. Извадете акумулаторната батерия (33) от зарядното устройство (31).


## **А** Проверка на функцията на предпазния капак

- Издърпайте лоста за изтегляне назад (23) на предпазния капак (19) докрай.

**i** Предпазният капак (19) не трябва да се заклещва и трябва автоматично да се връща в първоначалното си положение, когато се освободи лостът за изтегляне (23).

**i** Ако функцията на предпазния капак не е правилна, не пускайте уреда в експлоатация, а се свържете със сервисния център.

## C Монтаж/смяна на циркулярния диск

 Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.


1. Поставете уреда на ръба на масата, така че ножовката да е свободно достъпна, или поставете уреда на страни, като ножовката трябва да сочи нагоре.

### Демонтажна ножа

2. Откачете предпазния капак (19) с помощта на лоста за изтегляне (23) и поставете уреда върху равна повърхност.
3. Натиснете и задръжте застопоряването на шпиндела (12).
4. Развийте винта (22) с помощта на ключа с вътрешен шестостен (5).
5. Отстранете винта (22) и фланеца (21).
6. Повдигнете уреда, задръжте предпазния капак (19) и внимателно извадете циркулярния диск (20) надолу от фиксирувания предпазен капак (18).

### Монтажна ножа

2. Откачете предпазния капак (19) с помощта на лоста за изтегляне (23) и поставете циркулярния диск (20) отдолу в фиксирувания предпазен капак (18) върху шпиндела.

 **Маркираната посока на движение върху циркулярния диск (20) трябва да съответства на маркираната посока на движение върху фиксирувания предпазния капак (18).**

3. Поставете фланеца (21) върху циркулярния диск (20).
4. Натиснете застопоряването на шпиндела (12) и фиксирайте цир-

кулярния диск (20) с винта (22).

Използвайте ключа с вътрешен шестостен (5).



Уверете се, че циркулярният диск е подходящ за оборотите на инструмента.



## D Свързване на изсмукване на праха

Свържете одобрен аспиратор за прах и стружки директно или с адаптер (14) към изхвъргача за стружки (25).



При обработка на материали, при които възниква опасен за здравето прах, уредът трябва да се свърже към подходящо, изпитано съоръжение за изсмукване от прахов клас M.



## E Монтаж на успоредния ограничител

1. Развийте крилчатия винт (9) за държача на успоредния ограничител (8) и поставете успоредния ограничител (15) в държача за успоредния ограничител (8).
2. С помощта на скалата (16) върху успоредния ограничител (15) и отворите в основната плоча (7) определете желаната ширина на рязане.
  - Дясна вдлъбнатина: за регулиране на ъгъла на рязане 0°
  - Лява вдлъбнатина: за регулиране на ъгъла на рязане на 45°
3. Затегнете крилчатия винт (9) на държача на успоредния ограничител (8).



## A Термостат



Термостатът (30) показва, ако има опасност от проведа на уре-

да. След това уредът се изключва автоматично.

## Индикатор за натоварване

По време на работа чрез индикатора за състоянието на зареждане (27) се показва натоварването на уреда.

Инструментът реже при ниско натоварване

-> зелените светодиоди светят

Инструментът реже при средно натоварване

-> жълтите светодиоди светят

Инструментът реже при високо натоварване

-> червените светодиоди светят

## A Настройка на ъгъла за рязане

Можете да определяте ъгъла на рязане със скалата за ъгъл на рязане (10).

1. Развийте крилчатите винтове (11a+b) за предварителния избор на ъгъла на рязане отпред и отзад на уреда.
2. Настройте желания ъгъл върху скалата за ъгъл на рязане (10).
3. Завийте отново крилчатите винтове (11a+b).

**i** Завъртете бутона за настройка (36), за да промените ограничител на ъгъла на рязане между 45° и 48°.

**i** По време на ъглов срез дръжте уреда здраво с двете ръце, за да поддържате по-добър контрол над уреда.

## A Настройка на дълбочината на рязане

1. Освободете лоста за установяване (6), като го натиснете нагоре.
2. Задайте желаната дълбочина на рязане върху скалата за дълбочина на рязане (4).

**i** За чист срез изберете дълбочина на рязане, която е с около 3 мм по-голяма от дебелината на материала.

3. За застопоряване натиснете лоста за установяване (6) отново надолу.

## A Указания за работа

### Рязане (без направляваща релса)


#### Перпендикулярно рязане

- Дръжте машината с две ръце, едната ръка върху ръкохватката (3), а другата върху допълнителната ръкохватка (13).
- Включете уреда, вижте глава „Включване/изключване“
- Поставете уреда с предната част на основната плоча (7) върху обработвания детайл.
- Режете с умерен натиск напред – никога назад.


#### Скосени разрези до 45°

- Настройте желания ъгъл на рязане както е описано в глава „Настройка на ъгъла за рязане“.
- Дръжте машината с две ръце, едната ръка върху ръкохватката (3), а другата върху допълнителната ръкохватка (13).
- Включете уреда, вижте глава „Включване/изключване“


- Поставете уреда с предната част на основната плоча (7) върху обработвания детайл.
- Режете с умерен натиск напред – никога назад..

 Странично преместване по време на разрез може да доведе до заклещване на циркулярния диск и в резултат на това до откат.

### Рязане (с направляваща релса)

 Направляващата релса не е включена в обхвата на доставката, но се предлага като опция, напр. режеща шина на Parkside PTSZ 70 A1.

### Перпендикулярно рязане


- Поставете направляващата релса с черния гумен елемент надолу върху обработвания детайл и фиксирайте направляващата релса върху детайла.
- Поставете уреда с жлеба (37) върху направляващата релса.
- Дръжте машината с две ръце, едната ръка върху ръкохватката (3), а другата върху допълнителната ръкохватка (13).
-  Ножовката не трябва да докосва детайла при включване!  
Включете уреда, вижте глава „Включване/изключване“
- Режете с умерен натиск напред – никога назад.

### Скосени разрези до 45°

- Поставете направляващата релса с черния гумен елемент надолу върху обработвания детайл и фиксирайте направляващата релса върху детайла.


- Поставете уреда с жлеба (37) върху направляващата релса.
- Настройте желания ъгъл на рязане, както е описано в глава „Настройка на ъгъла за рязане“.
- Дръжте машината с две ръце, едната ръка върху ръкохватката (3), а другата върху допълнителната ръкохватка (13).
-  Ножовката не трябва да докосва детайла при включване!  
Включете уреда, вижте глава „Включване/изключване“
- Режете с умерен натиск напред – никога назад.

### Избор на обороти на празен ход

 Чрез бутона за предварителен избор (29) може да се избере някоя от 6-те степени на оборотите на празен ход или режимът ECO, преди да включите уреда.

### Включване/Изключване


#### Включване:

1. Натиснете ключалката за включване (1) отдясно или отляво на дръжката (3).
  2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (2).
-  След като машината е стартирала, можете отново да пуснете блокировката срещу включване (1).



#### Изключване:

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (2).

## Свързване на уреда с приложението Lidl Home

 Уредът може да бъде свързан с приложението Lidl Home само ако го използвате с акумулатор Smart Performance.


1. За поставяне на **Smart Performance акумулаторите** (A 33) в уреда, вкарайте **Smart Performance акумулаторите** по дължината на направляващите релси (A 24) в уреда. Те се фиксират с отчетливо щракване.

 Трябва да активирате уреда, за целта натиснете бутона за предварителен избор (A 29). Уредът е активиран и смарт светодиодният индикатор  (A 26) мига (закратко).


2. Активирайте Bluetooth® на смартфона си.
3. Отворете приложението Lidl Home.

От тук има възможности да свържете уреда **1**, **2**, **3** и **4**.

**1** Ако това е първият уред, който искате да свържете с приложението:



4. Изберете в раздел  „Вкъщи“ опцията „Добавяне на уред“.

Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.



 Ако това не е така, прочетете по-нататък при възможност **3**.


5. Изберете „**Отидете на Добавяне**“, като така ще Ви бъде показан списък с наличните уреди.
6. Изберете Smart Performance акумулатора, с който използвате уреда, чрез поставяне на отметката . Избирайте само един уред в даден

момент. Ако трябва да бъдат поставени допълнителни отметки при други уреди, извадете отметката, като натиснете върху нея.

7. Сега натиснете върху  със същия цвят като поставената отметка.
8. Потвърдете успешната връзка с „Готово“.  
Сега уредът е включен в раздел  „Вкъщи“ и може да бъде избран.

**2** Ако вече сте свързвали други уреди с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.

 Ако това не е така, прочетете по-нататък при възможност **3**.


5. Продължете както при **1** от точка 5.

**3** Ако не Ви предложи автоматично списък с налични уреди:

Ако Smart акумулаторът не бъде предложен автоматично, процедирайте по следния начин:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно.
5. В лентата отляво изберете „Други“.
6. Изберете „Lidl Smart акумулатор“.
7. Следвайте инструкциите на приложението.

**4** Ако вече сте свързали Smart акумулатора с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“.
5. Изберете Smart акумулатора (с който използвате уреда). Символът указва, че Smart акумулаторът е свързан с Performance устройство.

**i** Ъпгрейд на фърмуера може да доведе до промени на функционалността на приложението.

## Функции на приложението

Изберете Smart акумулатора, с който използвате уреда. Това Ви отвежда до страницата за общ преглед на уреда, която съдържа следната информация и опции за настройка:

**i** Ако не бъдете отведени незабавно на страницата с преглед на уреда, изберете върху страницата с преглед на акумулатора Performance уреда под „Информация за уреда“.

- **Виртуалният идентификатор на инструмента** позволява точна идентификация на инструмента
- **Моделът на инструмента** е посочен, а производствената партида е посочена в скоби
- **Токът на разреждане на инструмента** показва текущото разреждане в амperi
- **Скоростта на въртене на инструмента** показва оборотите в минута
- Чрез **Инструмент в работен режим** могат да се избират работните режими „Мощност“ и „ЕСО“.
- **Текущата степен** показва на коя степен се намира уредът в момента. Тя може да бъде променена чрез маркиране.
- **Превключвателят на лампата** активира или деактивира осветлението на инструмента.
- **Яркостта на осветлението на инструмента** може да се настрои
- **Забавянето на осветлението на инструмента** може да се настрои

- **Общото работно време на инструмента** може да бъде отчетено
- Честотата на времената със свръхтемпература може да бъде отчетена чрез **Времена със свръхтемпература на инструмента**
- Честотата на **времето за блокиране на инструмента** може да бъде отчетена
- Честотата на **инструмента за претоварване с ток** може да бъде отчетена
- Червена точка върху **версията на фърмуера** показва, че е налична актуализация. Чрез избиране на версията на фърмуера може да се извърши актуализация
- i** За актуализирането прочетете също глава „Актуализиране на версията на фърмуера“.
- Чрез избора „Reset“ под **Нулиране до фабрична настройка** може да възстановите заводската настройка. Всички запазени данни ще бъдат изтрети.

Плъзнете пръст отляво надясно, за да преминете към страницата за преглед на **Smart акумулатора**:

- **Кратък преглед**
- **Показване в реално време като графика:**
  - Температура
  - Заряден ток
  - Ток на разряд
  - Капацитет
- **Блокиране на акумулатор**
- **Работен режим на акумулатора**
  - Напрежение на разряд
  - Макс. непр. ток на разряд
- **Информация за уреда** показва сдвоения смарт уред
- **PUSH уведомявания**



- Свърхтемпература
- **Идентифициране на акумулатора**
- **Превключване градуси по Фаренхайт/градуси по Целзий**
- **Информация**
- **Статистика**


## Актуализиране на версията на фърмуера


Червена точка върху **версията на фърмуера** показва, че е налична актуализация.

1. Изберете версията на фърмуера.
2. Изберете „Актуализиране“.
3. Изберете „Стартиране на актуализация“.



Лентата показва прогреса на актуализацията.



4. Изчакайте, докато смарт светодиодният индикатор  (26) спре да мига, това може да отнеме няколко минути.

След като смарт светодиодният индикатор  (26) угасне, актуализацията е прехвърлена успешно на Performance уреда.

5. Рестартирайте приложението Lidl Home.




Актуализацията се прехвърля от смартфона на Smart акумулатора. Ако актуализацията на Smart акумулатора я е завършена, Smart акумулаторът прекъсва връзката със смартфона, за да избегне смущения.



След това Smart акумулаторът прехвърля актуализацията на Performance уреда. Смарт светодиодният индикатор  (26) мига по време на целия процес. След инсталирането на актуализацията смарт светодиодният индикатор  (26) угасва.

Сега можете отново да свържете Smart акумулатора с приложението.

## Директива за защита на данните


Пълната директива за защита на данните ще намерите в раздел  в полето „Условия за защита на данните“.

## Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

1. В раздел  изберете уреда, който искате да отстраните, и чиито данни искате да изтриете.
2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Изберете „Отстраняване на уред“.
4. За изтриване на данните, изберете „Разединяване и изтриване на данните“.

Ако само искате да разедините уреда, без да изтривате данните, изберете „Разединяване“.

## Проблеми с приложението? - ЧЗВ

1. Изберете акумулатора, с който използвате Performance уреда, от списъка с уреди.
2. Плъзнете пръст отляво надясно, за да преминете към страницата за преглед на акумулатора.
3. Изберете иконата  отгоре вдясно.
4. Под „Други“ изберете опцията „ЧЗВ“ (Често задавани въпроси).

## Почистване/ Техническа Съхранение поддръжка



Дайте работите по ремонта и техническата поддръжка, които не са описани в настоящото упътване, да бъдат извършени от нашия сервизен център. Използвайте само оригинални части.



Изключете уреда и извадете батерията от уреда преди всички работи.

Извършвайте редовно следните работи по почистването и техническата поддръжка. Така се гарантира продължителна и надеждна употреба.

### Почистване



**Уредът не бива да се пръска с вода, нито да се поставя във вода. Има опасност от токов удар.**

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора, предпазните капаци и ръкохватките на уреда чисти.  
Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда необратимо.
- Почиствайте труднодостъпните места със сгъстен въздух. Носете защитни очила, когато правите това.

### Техническа поддръжка

Уредът е без поддръжка.

## Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Съхранявайте батерията при температура между 0 °C и 45 °C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.
- Съхранявайте уреда и принадлежностите в доставения куфар (17).

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,

- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулаторната батерия в домакинските отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени акумулаторни батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторните батерии съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране на стари акумулаторни батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторните батерии в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулаторната батерия.

## Резервни части/ Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 333).

Циркулярен диск,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm ..... 13800416

## Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,  
Получавате 5-годишна гаранция за този уред от датата на покупката.

В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният период започва от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка.

Ако в рамките на пет години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде

ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на пет годишния срок а да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Патронник за бързо захващане) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 414122\_2207) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който

Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване

**BG** Сервизно  
обслужване България

Тел.: 00800 111 4920  
Е-мейл: grizzly@lidl.bg  
IAN 414122\_2207

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ**  
Щокшетер Щрасе 20  
63762 Гросстхайм  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Περιεχόμενα

|                                     |            |                                     |                                 |
|-------------------------------------|------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                | <b>334</b> | Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση ..      | 351                             |
| <b>Προβλεπόμενη χρήση.....</b>      | <b>335</b> | <b>Σύνδεση της συσκευής με την</b>  | <b>εφαρμογή Lidl Home .....</b> |
| <b>Γενική περιγραφή .....</b>       | <b>335</b> | Λειτουργίες της εφαρμογής .....     | 353                             |
| Παραδοτέος εξοπλισμός.....          | 335        | Ενημέρωση έκδοσης                   |                                 |
| Επισκόπηση.....                     | 335        | υλικολογισμικού.....                | 354                             |
| Περιγραφή λειτουργίας.....          | 336        | Οδηγία για την προστασία των        |                                 |
| <b>Τεχνικά χαρακτηριστικά .....</b> | <b>336</b> | δεδομένων .....                     | 354                             |
| Χρόνοι φόρτισης.....                | 337        | Αποσύνδεση συσκευής και             |                                 |
| <b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>    | <b>338</b> | διαγραφή των δεδομένων από την      |                                 |
| Σύμβολα και εικονοσύμβολα.....      | 338        | εφαρμογή.....                       | 354                             |
| Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για    |            | Προβλήματα με την εφαρμογή; -       |                                 |
| ηλεκτρικά εργαλεία .....            | 339        | Συχνές ερωτήσεις .....              | 355                             |
| Συμπληρωματικές υποδείξεις.....     | 342        | <b>Καθαρισμός και συντήρηση .</b>   | <b>355</b>                      |
| Υπολειπόμενοι κίνδυνοι .....        | 343        | Καθαρισμός .....                    | 355                             |
| Υποδείξεις ασφαλείας                |            | Συντήρηση.....                      | 355                             |
| για όλες τις σέγες.....             | 343        | <b>Αποθήκευση .....</b>             | <b>355</b>                      |
| Περαιτέρω υποδείξεις                |            | <b>Απόρριψη/Προστασία του</b>       |                                 |
| ασφάλειας για όλες τις σέγες.....   | 344        | <b>περιβάλλοντος.....</b>           | <b>356</b>                      |
| Υποδείξεις ασφαλείας για την        |            | <b>Ανταλλακτικά/Άξεσουάρ.....</b>   | <b>356</b>                      |
| πριονόλαμα .....                    | 346        | <b>Εγγύηση.....</b>                 | <b>357</b>                      |
| <b>Χειρισμός .....</b>              | <b>347</b> | <b>Σέρβις επισκευής.....</b>        | <b>358</b>                      |
| Αφαίρεση/τοποθέτηση                 |            | <b>Service-Center.....</b>          | <b>358</b>                      |
| συσσωρευτή.....                     | 347        | <b>εισαγωγέας .....</b>             | <b>358</b>                      |
| Έλεγχος κατάστασης                  |            | <b>Μετάφραση της πρωτότυπης</b>     |                                 |
| φόρτισης του συσσωρευτή .....       | 348        | <b>Δήλωσης συμμόρφωσης CE ..</b>    | <b>375</b>                      |
| Φόρτιση συσσωρευτή.....             | 348        | <b>Επί μέρους σχεδιαγράμματα ..</b> | <b>377</b>                      |
| Έλεγχος της λειτουργίας του         |            |                                     |                                 |
| προστατευτικού καλύμματος .....     | 348        |                                     |                                 |
| Συναρμολόγηση/                      |            |                                     |                                 |
| Αντικατάσταση πριονόλαμας.....      | 348        |                                     |                                 |
| Σύνδεση διάταξης                    |            |                                     |                                 |
| αναρρόφησης σκόνης .....            | 349        |                                     |                                 |
| Συναρμολόγηση παράλληλου            |            |                                     |                                 |
| αναστολέα .....                     | 349        |                                     |                                 |
| Διάταξη παρακολούθησης              |            |                                     |                                 |
| θερμοκρασίας.....                   | 350        |                                     |                                 |
| Ένδειξη φορτίου .....               | 350        |                                     |                                 |
| Ρύθμιση γωνίας κοπής .....          | 350        |                                     |                                 |
| Ρύθμιση βάθους κοπής.....           | 350        |                                     |                                 |
| Υποδείξεις εργασίας .....           | 350        |                                     |                                 |
| Επιλογή αριθμού                     |            |                                     |                                 |
| στροφών εν κενώ.....                | 351        |                                     |                                 |

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



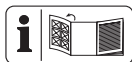
Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το δισκοπρίονο μπαταρίας και η απεσταλμένη πριονολάμα ενδεικνύονται για την κοπή ξύλου. Επίσης επιτρέπεται η κοπή μετάλλου και πλαστικού με κατάλληλες πριονολάμες.

Κάθε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση. Αυτή η συσκευή δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Η συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

## Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της:

- Δισκοπρίονο μπαταρίας
- Παράλληλος αναστολέας
- Πριονόδισκος Ø 190 mm (προσυναρμολογημένος)
- Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί (αποθηκευμένο μέσα στη συσκευή)
- Αντάπτορας για εξωτερική διάταξη αναρρόφησης σκόνης
- Βαλίτσα
- Οδηγίες λειτουργίας



**Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.**

## Επισκόπηση



- 1 Φραγή ενεργοποίησης
- 2 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 3 Χειρολαβή
- 4 Διαβάθμιση βάθους κοπής
- 5 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί
- 6 Μοχλός κλειδώματος (Διαβάθμιση βάθους κοπής)
- 7 Βασική πλάκα
- 8 Υποδοχή παράλληλου αναστολέα
- 9 Πεταλούδα (παράλληλος αναστολέας)
- 10 Διαβάθμιση γωνίας κοπής
- 11 a+b Πεταλούδες (κλίμακα γωνιακής κοπής)
- 12 Ασφάλιση ατράκτου
- 13 Πρόσθετη λαβή
- 14 Προσαρμογέας (αναρρόφησης σκόνης)
- 15 Παράλληλος αναστολέας
- 16 Κλίμακα (παράλληλος αναστολέας)

- 17 Βαλίτσα
- 18 σταθερό προστατευτικό κάλυμμα
- 19 Προστατευτικό κάλυμμα
- 20 Λεπίδα πριονιού
- 21 Φλάντζα
- 22 Βίδα
- 23 Μοχλός ανάστροφης (προστατευτικό κάλυμμα)
- 24 Ράγα οδηγού
- 25 Εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων
- 26 Smart-LED
- 27 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 28 Ένδειξη ECO
- 29 Πλήκτρο προεπιλογής
- 30 Διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας
- 31 Φορτιστής
- 32 Πλήκτρο απασφάλισης (συσσωρευτής)
- 33 Συσσωρευτής
- 34 Πλήκτρο
- 35 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 36 Κουμπί ρύθμισης
- 37 Αυλάκωση

- Αριθμός στροφών εν κενώ  
 $n_0$ ..... 6000 min<sup>-1</sup>
- Βάρος (χωρίς συσσωρευτή) ....περ. 4 kg
- Μέγ. βάθος κοπής  
 στις 0° ..... περ. 62,5 mm  
 στις 45° ..... περ. 46,8 mm  
 στις 48° ..... περ. 44,1 mm
- Στάθμη ηχητικής πίεσης  
 $(L_{pA})$  ..... 88,7 dB;  $K_{pA} = 3$  dB
- Στάθμη ηχητικής ισχύος  
 $(L_{WA})$  ..... 99,7 dB;  $K_{WA} = 3$  dB
- Δονησεις (α) Πριόνισμα σε ξύλο  
 Χειρολαβή<sup>h</sup> ..0,895 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Πρόσθετη  
 λαβή..... 0,877 m/s<sup>2</sup>;  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>
- Θερμοκρασία..... μέγ. 50 °C
- Διαδικασία φόρτισης..... 4 - 40 °C
- Λειτουργία ..... -20 - 50 °C
- Αποθήκευση..... 0 - 45 °C
- κατά τη χρήση με συσσωρευτές Smart (Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1)
- Συχνότητα λειτουργίας/Ζώνη  
 συχνότητας ..... 2400 - 2483,5 MHz
- μέγ. ισχύς εκπομπής ..... ≤ 20 dBm

## Περιγραφή λειτουργίας

Το δισκοπρίονο μπαταρίας διαθέτει μια διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας, μια ασφάλιση ατράκτου και μια λυχνία εργασίας. Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στην ακόλουθη περιγραφή.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

**Δισκοπρίονο μπαταρίας..... PPHKSA 40-Li A1**  
 Τάση μοτέρ U ..... 40 V== (2 x 20 V)  
 (Συνεχές ρεύμα)

επιτρεπόμενος τύπος  
 συσσωρευτή ..... Λιθίου-Ιόντων

## Πριονόλαμα..... PSB 24 Z

Διαστάσεις  $\varnothing 190 \times \varnothing 30$  mm x 1,0 mm  
 Πάχος οδόντωσης/  
 Πάχος λεπίδας ..... 1,45 mm  
 Διάσταση της οπής.....  $\varnothing 30$  mm  
 Αριθμός των  
 οδοντώσεων ..... 24 οδοντώσεις  
 Αριθμός στροφών εν κενώ,  
 $n_{max}$  ..... 8040 min<sup>-1</sup>

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονησεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.



Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

**Προειδοποίηση:** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.

Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον

οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

## Χρόνοι φόρτισης

Ο συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της Parkside και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside. Οι συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της Parkside.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

| Χρόνος φόρτισης (ελάχ.)             | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120   | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80  | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| PLG 201 A1                          | 120                    | 180       | 240   | 480                  |
| PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1          | 35                     | 45        | 60  | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 50  | 55                   |

## Υποδείξεις ασφαλείας

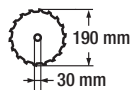
Κατά τη χρήση της μηχανής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις ασφαλείας.

## Σύμβολα και εικονοσύμβολα

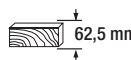
### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή:



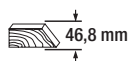
Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Διάμετρος της πριονολάμας  
Διάσταση της οπής πριονολάμας



Μέγ. βάθος κοπής στις 0°: περ. 62,5 mm



Μέγ. βάθος κοπής στις 45°: περ. 46,8 mm



Μέγ. βάθος κοπής στις 48°: περ. 44,1 mm



Κατεύθυνση περιστροφής της πριονολάμας



Πλήκτρο προεπιλογής

**1 2 3 4 5 6**

Βαθμίδες αριθμού στροφών



Διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας



'Ενδειξη ECO



'Ενδειξη κατάστασης φόρτισης



Smart-LED



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

### Επιπρόσθετα εικονοσύμβολα επάνω στην πριονολάμα:



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



Φοράτε αναπνευστική μάσκα!



Φοράτε προστασία για την ακοή!



Φοράτε προστατευτικά γάντια!



ενδείκνυται για ξύλο



Μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες πριονολάμες



Κατεύθυνση περιστροφής πριονολάμας

### Σύμβολα μέσα και επάνω στη βαλίτσα:



Θέση για τη συσκευή



Θέση για τον συσσωρευτή



Θέση για τον φορτιστή



Θέση για τον παράλληλο αναστολέα



Θέση για τις οδηγίες λειτουργίας



Κωδικός ανακύκλωσης

PE-HD

## Σύμβολα στις οδηγίες:



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών



Σύμβολα εντολών με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών



Σύμβολα υποδείξεων με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

### Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

## 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.
- γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

## 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) **Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ' 'ωμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**δ) Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**ε) Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντέζας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**η) Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

**α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τί κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίρρεια ναρκωτικών, οινόπνευματων ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως

αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

**γ) Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.**

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

**δ) Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέστε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**ε) Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

**ζ) Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

**η) Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να

μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

- θ) Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμψετε τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:

- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.**

Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.

- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι**

**εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.**

Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.

- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- ζ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμο-**

**κρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## 6) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

## Συμπληρωματικές υποδείξεις

- α) Μη χρησιμοποιείτε δίσκους τροχίσματος.**
- β) Επιλέξτε την σωστή πριονόλαμα σύμφωνα με το υλικό που θα πριονίσετε.** Πριονόλαμες που προβλέπονται για την κοπή ξύλου ή παρόμοιων υλικών πρέπει να αντιστοιχούν στο EN 847-1. Η σέγα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το πριόνισμα ξύλου, πλαστικού και ελαφριών υλικών


- γ) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πριονόλαμες με σήμανση αριθμού στροφών που αντιστοιχεί στον αναφερόμενο αριθμό στροφών της συσκευής σας ή είναι ανώτερη.
- δ) Χρησιμοποιείτε μόνο πριονόλαμες με διάμετρο 190 mm, σύμφωνα με τις επιγραφές επάνω στην πριονόλαμα.
- ε) Αποφεύγετε υπερθέρμανση των ακμών οδοντώσεων πριονιού.
- στ) Κατά το πριόνισμα πλαστικού αποφεύγετε λιώσιμο του.
- ζ) Λαμβάνετε υπόψη το μέγιστο βάθος κοπής (δείτε τα Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- η) Κατά το πριόνισμα φοράτε μια μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
- θ) Φοράτε πάντα προστασία ακοής!
- ι) Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ (δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ») τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE. Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.


## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τραυματισμοί από κοπή
- β) Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.

- γ) Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με της υποδείξεις.

 **Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευόμαστε τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.

 **Προσοχή!** Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

## Υποδείξεις ασφάλειας για όλες τις σέγες

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΡΙΟΝΙΣΜΑΤΟΣ

- α)  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Μην αγγίζετε με τα χέρια σας στον τομέα

**πριονίσματος και της πριονολάμας.** Κρατάτε με το δεύτερό σας χέρι την επιπρόσθετη λαβή ή το περιβλήμα μοτέρ. Όταν και τα δύο χέρια κρατάνε τη σέγα, δεν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού τους από την πριονολάμα.

**β) Μην πιάνετε κάτω από το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Το προστατευτικό κάλυμμα δεν μπορεί να σας προστατεύσει από την πριονολάμα κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας.

**γ) Προσαρμόστε το βάθος κοπής στο πάχος του τεμαχίου επεξεργασίας.** Κάτω από το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να είναι ορατό λιγότερο από ένα πλήρες ύψος οδόντωσης.

**δ) Ποτέ μην κρατάτε σφιχτά το τεμάχιο επεξεργασίας που θα κοπεί στο χέρι ή πάνω από το πόδι. Ασφαλίστε το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια σταθερή υποδοχή.** Είναι σημαντικό να στερεώνετε καλά το τεμάχιο επεξεργασίας ώστε να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος σωματικής επαφής, μάγκωμα της πριονολάμας ή απώλεια του ελέγχου.

**ε) Πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες το εργαλείο μπορεί να πετύχει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή με έναν αγωγό υπό τάση θέτει υπό τάση ακόμα και τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και οδηγεί σε ηλεκτροπληξία.

**ζ) Κατά τις κατά μήκος κοπές χρησιμοποιείτε πάντα έναν αναστολέα ή έναν ίσιο οδηγό ακμών.** Έτσι βελτιώνεται η ακρίβεια κοπής και μειώνεται η πιθανότητα μαγκώματος της πριονολάμας.

**στ) Χρησιμοποιείτε πάντα πριονο-**

**λάμες σωστού μεγέθους και με αντίστοιχη οπή υποδοχής (π.χ. σε σχήμα ρόμβου ή στρογγυλό σχήμα).** Οι πριονολάμες που δεν αντιστοιχούν στα μέρη συναρμολόγησης του πριονιού δεν περιστρέφονται κυκλικά και οδηγούν σε απώλεια του ελέγχου.

**ζ) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε χαλασμένες ή λάθος ροδέλες ή βίδες πριονολάμας.** Οι ροδέλες και οι βίδες πριονολάμας έχουν κατασκευαστεί ειδικά για τη σέγα σας, για βέλτιστη απόδοση και ασφάλεια κατά τη λειτουργία.

## **Περαιτέρω υποδειξεις ασφαλείας για όλες τις σέγες**

### **ΑΝΑΚΡΟΥΣΗ - ΑΙΤΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Μια ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω μιας πριονολάμας που έχει κολλήσει, μαγκώσει ή είναι λάθος ευθυγραμμισμένα και έτσι οδηγεί σε ανεξέλεγκτη ανύψωση της σέγας και σε κίνησή της έξω από το τεμάχιο επεξεργασίας προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Εάν η πριονολάμα κολλήσει ή μαγκώσει στο κενό πριονίσματος που κλείνει μπλοκάρει και λόγω της ισχύος του μοτέρ προκαλείται ανάκρουση της σέγας προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Εάν η πριονολάμα συστραφεί προς την κοπή πριονίσματος ή είναι λάθος ευθυγραμμισμένη, ενδέχεται οι οδοντώσεις της πίσω ακμής πριονολάμας να μαγκώσουν στην επιφάνεια ξύλου με αποτέλεσμα η πριονολάμα να κινηθεί έξω από το κενό κοπής



και η σέγα να αναπηδήσει πίσω προς την κατεύθυνση του χειριστή.

Μια ανάκρουση είναι το επακόλουθο λάθος ή ελλιπούς χρήσης της σέγας. Μπορεί να αποφευχθεί εάν τηρούνται οι παρακάτω υποδείξεις.

- α) **Κρατάτε το δισκοπρίονο σφιχτά με τα δύο χέρια και φέρνετε τους βραχιόνές σας σε μια θέση στην οποία μπορείτε να ελέγξετε τις δυνάμεις ανάκρουσης. Παραμένετε πάντα πλευρικά της πριονολάμας, ποτέ μην φέρνετε την πριονολάμα στην ίδια ευθεία με το σώμα σας.** Σε περίπτωση ανάκρουσης μπορεί το δισκοπρίονο να αναπηδήσει προς τα πίσω, ωστόσο ο χειριστής μπορεί να ελέγξει τις δυνάμεις ανάκρουσης μέσω κατάλληλων μέσων προστασίας.
- β) **Στην περίπτωση που η πριονολάμα μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη σέγα και κρατήστε την μέσα στο υλικό μέχρι να ακινητοποιηθεί η πριονολάμα. Μην προσπαθήσετε ποτέ να βγάλετε την πριονολάμα από το τεμάχιο επεξεργασίας ή να την τραβήξετε προς τα πίσω όσο κινείται, αλλιώς μπορεί να προκύψει ανάκρουση. Εξακριβώστε και αντιμετωπίστε την αιτία του μαγκώματος της πριονολάμας.**
- γ) **Εάν θέλετε να επανεκκινήσετε μια σέγα που βρίσκεται μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας, κεντράρετε την πριονολάμα στο κενό πριονίσματος και ελέγξτε εάν οι οδοντώσεις δεν έχουν μαγκώσει στο τεμάχιο επεξεργασίας. Εάν μαγκώσει η πριονολάμα μπορεί να κινηθεί έξω από το τεμάχιο επεξερ-**

γασίας ή να προκαλέσει ανάκρουση όταν επανεκκινήσει η σέγα.

- δ) **Υποστηρίζετε τις μεγάλες πλάκες ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος ανάκρουσης από μια λεπίδα πριονιού που έχει μαγκώσει.** Οι μεγάλες πλάκες μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Οι πλάκες πρέπει να στηρίζονται και από τις δύο μεριές και μάλιστα τόσο κοντά στο κενό πριονίσματος όσο και στην ακμή.
- ε) **Μη χρησιμοποιείτε στομωμένες ή φθαρμένες πριονολάμες.** Πριονολάμες και στομωμένες ή λάθος ευθυγραμμισμένες οδοντώσεις, λόγω του πολύ στενού κενού κοπής, προκαλούν αυξημένη τριβή, μάγκωμα της πριονολάμας και ανάκρουση.
- ζ) **Πριν από το πριόνισμα σφιγγετε τις ρυθμίσεις βάθους κοπής και γωνίας κοπής.** Εάν κατά τη διάρκεια του πριονίσματος αλλάξουν οι ρυθμίσεις, μπορεί η πριονολάμα να μαγκώσει και να προκύψει ανάκρουση.
- στ) **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή σε υφιστάμενους τοίχους ή σε άλλους ορατούς τομείς.** Η εισερχόμενη πριονολάμα μπορεί να μπλοκάρει κατά το πριόνισμα σε κρυμμένα αντικείμενα και να προκαλέσει ανάκρουση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΚΑΤΩ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ

- α) **Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση εάν το ΚΑΤΩ προστατευτικό κάλυμμα κλείνει άνετα. Μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα δεν κινείται ελεύθερα και δεν**

**κλείνει αμέσως. Ποτέ μην στερεώνετε ή σφίγγετε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα σε ανοιχτή θέση.** Εάν η σέγα πέσει κατά λάθος κάτω, μπορεί να στραβώσει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Ανοίξτε το προστατευτικό κάλυμμα με τον μοχλό ανάσχυσης και εξασφαλίστε ότι το προστατευτικό κάλυμμα κινείται ελεύθερα και σε όλες τις γωνίες και τα βάθη κοπής δεν έρχεται σε επαφή ούτε με τον πριονόδισκο ούτε και με άλλα μέρη.

- β) Ελέγχετε τη λειτουργία των ελατηρίων για το κάτω προστατευτικό κάλυμμα. Πριν τη χρήση αναθέστε τη συντήρηση του δισκοπριονίου εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα και τα ελατήρια δεν λειτουργούν άψογα.** Το κάτω προστατευτικό κάλυμμα λειτουργεί επιβραδυνόμενα εάν υπάρχουν φθαρμένα εξαρτήματα, κολλώδεις εναποθέσεις ή συσσωρεύσεις ρινιδιών.
- γ) Ανοίγεται το κάτω προστατευτικό κάλυμμα με το χέρι μόνο σε ειδικές κοπές, όπως π.χ. σε «βυθιζόμενες κοπές και γωνιακές κοπές».** Ανοίξτε το κάτω προστατευτικό κάλυμμα με τον μοχλό ανάσχυσης και αφήστε τον μόλις ο πριονόδισκος βυθιστεί μέσα στο τεμάχιο επεξεργασίας. Σε όλες τις άλλες εργασίες κοπής πρέπει το κάτω προστατευτικό κάλυμμα να λειτουργεί αυτόματα.
- δ) Μην αποθέτετε το δισκοπρίονο επάνω στον πάγκο εργασίας ή το δάπεδο εάν το κάτω προστατευτικό κάλυμμα δεν καλύπτει τον πριονόδισκο.** Ένας μη προστατευμένος πριονόδισκος που συνεχίζει να κινείται κινεί το δισκοπρίονο αντί-

θετα από την κατεύθυνση κοπής και πριονίζει ότι βρίσκεται στο δρόμο του. Προσέξτε εδώ το χρόνο συνέχισης κίνησης της πριονολάμας.

## Υποδειξεις ασφαλείας για την πριονολάμα

Αυτές οι πληροφορίες για την **πριονολάμα** είναι σε συμφωνία με το πρότυπο DIN EN 847-1:2017.



Το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένα και έμπειρα άτομα τα οποία κατέχουν τον τρόπο χειρισμού των εργαλείων.

## Ασφαλής εργασία

- Ο αναφερόμενος επάνω στο εργαλείο ανώτερος αριθμός στροφών δεν επιτρέπεται να υπερβαίνεται. Εφόσον αναφέρεται εύρος αριθμού στροφών, πρέπει να τηρείται.
- Κυκλικές λεπίδες πριονιών με σπασμένα σώμα πρέπει να απομακρύνονται (μια επισκευή δεν επιτρέπεται).
- Δεν επιτρέπεται η χρήση εργαλείων με ορατές ρωγμές.
- Τα εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται τακτικά.
- Εξαρτήματα του εργαλείου από κράματα ελαφρίων μετάλλων, π.χ. από ρητίνη, επιτρέπεται να καθαρίζονται μόνο με διαλυτικά τα οποία δεν επηρεάζουν τις μηχανικές ιδιότητες αυτών των υλικών.
- Τα εργαλεία και τα σώματα εργαλείων πρέπει να σφίγγονται έτσι ώστε να μην μπορούν να λασκάρουν κατά τη λειτουργία. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις για τη συναρμολόγηση. Χρησιμοποιώντας το εσώκλειστο εσω-

τερικό εξάγωνο κλειδί σφίξτε καλά τη βίδα σύσφιξης με την οποία είναι στερεωμένη η πριονολάμα.

- Δεν επιτρέπεται επιμήκυνση του κλειδιού ή δυνατό σφίξιμο με τη βοήθεια χτυπήματος με σφυρί.
- Οι επιφάνειες σύσφιξης στην πριονολάμα πρέπει να καθαρίζονται από ρύπους, γράσα, έλαια και νερό.
- Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή διότι έτσι εξασφαλίζεται μια ασφαλής χρήση, δείτε το Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ».
- Οι εργασίες επισκευών και οι αλλαγές στις κυκλικές λεπίδες πριονιών πρέπει να διεξάγονται μόνο από εξειδικευμένο άτομο, ήτοι από ένα άτομο με εξειδικευμένη εκπαίδευση και εμπειρία, το οποίο γνωρίζει τις απαιτήσεις κατασκευής και διαμόρφωσης και έχει καλή γνώση των απαιτούμενων βαθμίδων ασφάλειας.

## Καθαρισμός

- Οι ρύποι, όπως π.χ. ρητίνη στην πριονολάμα, πρέπει να απομακρύνονται μόνο με διαλυτικά τα οποία δεν επηρεάζουν τις μηχανικές ιδιότητες της πριονολάμας.
- Οι επιφάνειες με ρητίνη πρέπει αρχικά να καθαρίζονται με ένα συμμένο, νωπό, χλιαρό πανί. Προσέχετε, ώστε να μην διεισδύουν υγρά στο εσωτερικό του περιβλήματος!  
Εναλλακτικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό καθαριστικό (διαλυτικό ρητίνης) ή σπρέι πολλαπλών χρήσεων. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις του κατασκευαστή του ειδικού καθαριστικού/σπρέι πολλαπλών χρήσεων.

## Συντήρηση

- Ελέγχετε την πριονολάμα πριν από κάθε χρήση για ορατές ελλείψεις και αντικαταστήστε μια στομωμένη, λυγισμένη ή με άλλο τρόπο φθαρμένη πριονολάμα.
- Οι εργασίες συντήρησης στις πριονολάμες, όπως π.χ. επισκευή ή επανατρόχιση, πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένα άτομα.

## Αποθήκευση

Φυλάσσετε την πριονολάμα σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

## Χειρισμός

### **B** Αφαίρεση/τοποθέτηση συσσωρευτή

**i** Η συσκευή μπορεί να λειτουργεί μόνο εάν είναι τοποθετημένοι **δύο** συσσωρευτές της σειράς X 20 V Team της Parkside.

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (33) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (32) στον συσσωρευτή (33) και τραβήξτε έξω τον συσσωρευτή (33).
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (33), ωθήστε τον συσσωρευτή (33) κατά μήκος της ράγας οδήγησης (24) μέσα στη συσκευή. Ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο.

## **B** Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

**κόκκινο-κίτρινο-πράσινο** => Συσσωρευτής πλήρως φορτισμένος  
**κόκκινο-κίτρινο** => Συσσωρευτής φορτισμένος περ. κατά το ήμισυ  
**κόκκινο** => Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

### Έλεγχος κατάστασης φόρτισης στην μπαταρία

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (35) στον συσσωρευτή (33) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης.

Πατήστε το πλήκτρο (34) στο συσσωρευτή (33). Η κατάσταση φόρτισης υποδεικνύεται με το άναμμα των αντίστοιχων λυχνιών LED.

### Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (27) στον πίνακα χειρισμού της συσκευής σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης και των δύο συσσωρευτών (33), όταν είναι ενεργοποιημένος ο πίνακας χειρισμού.

**i** Κατά τη λειτουργία προβάλλεται μέσω της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (27) το φορτίο της συσκευής, βλέπε Κεφάλαιο «Ένδειξη φορτίου».

## **B** Φόρτιση συσσωρευτή

**i** Επιτρέπετε ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.

**i** Φορτίζετε τον συσσωρευτή (33), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης.

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (33) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (33) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (31).
3. Συνδέστε το φορτιστή (31) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, ανάβει συνεχώς μια πράσινη λυχνία. Τώρα αποσυνδέστε το φορτιστή (31) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (33) από τον φορτιστή (31).

## **A** Έλεγχος της λειτουργίας του προστατευτικού καλύμματος

- Τραβήξτε τον μοχλό ανάσχυσης (23) του προστατευτικού καλύμματος (19) έως τον αναστολέα.

**i** Το προστατευτικό κάλυμμα (19) δεν επιτρέπεται να μπλοκάρει και κατά την άφεση του μοχλού ανάσχυσης (23) πρέπει να επιστρέφει αυτόματα στην αρχική θέση.

**i** Εάν η λειτουργία του προστατευτικού καλύμματος είναι λανθασμένη, μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή και επικοινωνήστε το κέντρο σέρβις μας.

## **C** Συναρμολόγηση/Αντικατάσταση προιονολάμας

**!** Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια ακμή τραπέζιου έτσι ώστε η προιονόλαμα να είναι ελεύθερα προσβάσιμη ή τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι οπότε και η προιονόλαμα θα πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.

### Αποσυναρμολόγηση προιονόλαμας

2. Γυρίστε πίσω το προστατευτικό κάλυμμα (19) με τον μοχλό ανάσχυσης (23) και αποθέστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια επιφάνεια.
3. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση ατράκτου (12).
4. Λασκάρετε τη βίδα (22) με το εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί (5).
5. Απομακρύνετε τη βίδα (22) και τη φλάντζα (21).
6. Σηκώστε τη συσκευή, κρατήστε πίσω το προστατευτικό κάλυμμα (19) και απομακρύνετε τον προιονόδισκο (20) προσεκτικά προς τα κάτω έξω από στο σταθερό προστατευτικό κάλυμμα (18).

### Συναρμολόγηση προιονόλαμας

2. Περιστρέψτε το προστατευτικό κάλυμμα (19) με τον μοχλό ανάσχυσης (23) και τοποθετήστε τον προιονόδισκο (20) από κάτω στο σταθερό προστατευτικό κάλυμμα (18) επάνω στην άτρακτο.

**i** Η σημειωμένη κατεύθυνση κίνησης επάνω στον προιονόδισκο (20) πρέπει να συμφωνεί με την σημειωμένη κατεύθυνση κίνησης επάνω στο σταθερό προστατευτικό κάλυμμα (18).

3. Τοποθετήστε τη φλάντζα (21) πάνω στον προιονόδισκο (20).

4. Πιέστε την ασφάλιση ατράκτου (12) και στερεώστε τον προιονόδισκο (20) με τη βίδα (22). Χρησιμοποιείτε το εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί (5).



Εξασφαλίστε ότι η προιονόλαμα ενδείκνυται για τον αριθμό στροφών του εργαλείου.



### Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

Συνδέστε μια εγκεκριμένη διάταξη αναρρόφησης σκόνης και ρινιδίων απευθείας ή με τον προσαρμογέα (14) στο εξάρτημα αποβολής θραυσμάτων (25).



Κατά την επεξεργασία υλικών από τα οποία προκύπτει επιβλαβής για την υγεία σκόνη, πρέπει η συσκευή να συνδεθεί σε μια κατάλληλη, ελεγμένη διάταξη αναρρόφησης της κατηγορίας σκόνης M.



### Συναρμολόγηση παράλληλου αναστολέα

1. Λασκάρετε την πεταλούδα (9) για την υποδοχή παράλληλου αναστολέα (8) και τοποθετήστε τον παράλληλο αναστολέα (15) στην υποδοχή παράλληλου αναστολέα (8).
2. Με τη βοήθεια της κλίμακας (16) εντοπίστε επάνω στον παράλληλο αναστολέα (15) και στις εσοχές της βασικής πλάκας (7) το επιθυμητό πλάτος κοπής.
  - δεξιά εσοχή: για την ρύθμιση γωνιακής κοπής 0°
  - αριστερή εσοχή: για την ρύθμιση γωνιακής κοπής 45°
3. Σφίξτε καλά την πεταλούδα (9) της υποδοχής παράλληλου αναστολέα (8).

## A Διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας



Η διάταξη παρακολούθησης θερμοκρασίας (30) δείχνει εάν υφίσταται κίνδυνος ζημιών στη συσκευή. Στη συνέχεια η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

## Ένδειξη φορτίου

Κατά τη λειτουργία προβάλλεται μέσω της ένδειξης κατάσταση φόρτισης (27) το φορτίο της συσκευής.

Το εργαλείο κόβει σε χαμηλό φορτίο  
-> ανάβουν πράσινες λυχνίες LED  
Το εργαλείο κόβει σε μεσαίο φορτίο  
-> ανάβουν κίτρινες λυχνίες LED  
Το εργαλείο κόβει σε υψηλό φορτίο  
-> ανάβουν κόκκινες λυχνίες LED

## A Ρύθμιση γωνίας κοπής

Μπορείτε να καθορίσετε τη γωνία κοπής με την κλίμακα γωνιακής κοπής (10).

1. Λασκάρετε τις πεταλούδες (11a+b) της προεπιλογής γωνιακής κοπής μπροστά και πίσω στη συσκευή.
2. Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία στην κλίμακα γωνιακής κοπής (10).
3. Σφίξτε πάλι τις πεταλούδες (11a+b).



Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης (36) για εναλλαγή του αναστολέα της γωνιακής κοπής μεταξύ 45° και 48°.



Κατά τη διάρκεια της γωνιακής κοπής κρατάτε τη συσκευή σφιχτά και με τα δύο χέρια ώστε να διατηρήσετε έναν καλύτερο έλεγχο της συσκευής.

## A Ρύθμιση βάθους κοπής

1. Λασκάρετε το μοχλό κλειδώματος (6) πιέζοντάς τον προς τα επάνω.
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό βάθος κοπής στην κλίμακα βάθους κοπής (4).



Για μια καθαρή κοπή επιλέγετε ένα βάθος κοπής το οποίο είναι μεγαλύτερο κατά περ. 3 mm από το πάχος υλικού.

3. Πιέστε πάλι προς τα κάτω το μοχλό κλειδώματος (6) για να ασφαλίσει.

## A Υποδείξεις εργασίας

### Πριόνισμα (χωρίς ράγα οδηγό)

#### Κάθετο πριόνισμα

- Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια σφιχτά, το ένα χέρι πρέπει να βρίσκεται στη χειρολαβή (3) και το άλλο στην πρόσθετη λαβή (13).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, δείτε το Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση»
- Τοποθετήστε τη συσκευή με το μπροστινό τμήμα της βασικής πλάκας (7) επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Πριονίζετε με μέτρια πίεση προς τα εμπρός - ποτέ προς τα πίσω.

#### Φαλτσοκοπές έως 45°

- Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Ρύθμιση γωνίας κοπής».
- Κρατάτε το μηχάνημα και με τα δύο χέρια σφιχτά, το ένα χέρι πρέπει να βρίσκεται στη χειρολαβή (3) και το άλλο στην πρόσθετη λαβή (13).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή, δείτε το Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση»
- Τοποθετήστε τη συσκευή με το μπροστινό τμήμα της βασικής πλάκας (7)

- επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Πριονίζετε με μέτρια πίεση προς τα εμπρός - ποτέ προς τα πίσω.

**i** Μια πλευρική μετατόπιση κατά τη διάρκεια της κοπής μπορεί να οδηγήσει σε μάγκωμα της πριονόλαμας και επομένως σε ανάκρουση.

### Πριόνισμα (με ράγα οδηγό)

**i** Η ράγα οδηγός δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό, διατίθεται ωστόσο προαιρετικά, π.χ. ράγα πριονίσματος της Parkside PTSZ 70 A1.

### Κάθετο πριόνισμα

- Τοποθετήστε τη ράγα οδηγό με το μαύρο ελαστικό χείλος προς τα κάτω, επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας και στερεώστε τη ράγα οδηγό στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με την εσοχή (37) επάνω στη ράγα οδηγό.
- Κρατάτε το μηχανήμα και με τα δύο χέρια σφιχτά, το ένα χέρι πρέπει να βρίσκεται στη χειρολαβή (3) και το άλλο στην πρόσθετη λαβή (13).
- **i** Η πριονόλαμα δεν επιτρέπεται να αγγίζει το τεμάχιο επεξεργασίας κατά την ενεργοποίηση!  
Ενεργοποιήστε τη συσκευή, δείτε το Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση»
- Πριονίζετε με μέτρια πίεση προς τα εμπρός - ποτέ προς τα πίσω.

### Φαλτσοκοπές έως 45°

- Τοποθετήστε τη ράγα οδηγό με το μαύρο ελαστικό χείλος προς τα κάτω, επάνω στο τεμάχιο επεξεργασίας και στερεώστε τη ράγα οδηγό

- στο τεμάχιο επεξεργασίας.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με την εσοχή (37) επάνω στη ράγα οδηγό.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Ρύθμιση γωνίας κοπής».
- Κρατάτε το μηχανήμα και με τα δύο χέρια σφιχτά, το ένα χέρι πρέπει να βρίσκεται στη χειρολαβή (3) και το άλλο στην πρόσθετη λαβή (13).
- **i** Η πριονόλαμα δεν επιτρέπεται να αγγίζει το τεμάχιο επεξεργασίας κατά την ενεργοποίηση!  
Ενεργοποιήστε τη συσκευή, δείτε το Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση»
- Πριονίζετε με μέτρια πίεση προς τα εμπρός - ποτέ προς τα πίσω.

### A Επιλογή αριθμού στροφών εν κενώ

**C** Μέσω του πλήκτρου προεπιλογής (29) είναι δυνατή επιλογή μιας εκ των 6 βαθμίδων αριθμού στροφών εν κενώ ή της λειτουργίας ECO, προτού εκκινήσετε τη συσκευή.

### A Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση

#### Ενεργοποίηση:


1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης (1) δεξιά ή αριστερά στην χειρολαβή (3).
2. Πατήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).

**i** Αφού εκκινήσει το μηχανήμα μπορείτε να αφήσετε πάλι τη φραγή ενεργοποίησης (1).



**Απενεργοποίηση:**

1. Αφήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (2).

## Σύνδεση της συσκευής με την εφαρμογή Lidl Home

 Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί με την εφαρμογή Lidl Home μόνο εφόσον λειτουργεί με συσσωρευτή Smart Performance.


1. Για την τοποθέτηση των **συσσωρευτών Smart Performance (A 33)** στη συσκευή, ωθήστε τους **συσσωρευτές Smart Performance** κατά μήκος των ραγών οδήγησης (A 24) μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζουν με τον χαρακτηριστικό ήχο.

 Πρέπει να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, για να το κάνετε αυτό πατήστε το πλήκτρο προεπιλογής (A 29). Τώρα η συσκευή είναι ενεργοποιημένη και η ένδειξη Smart-LED  (A 26) αναβοσβήνει (σύντομα).

2. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στο Smartphone σας.
3. Ανοίξτε την εφαρμογή Lidl Home.




Από εδώ υπάρχουν οι δυνατότητες **1**, **2**, **3** και **4** για τη σύνδεση της συσκευής.

**1** Εάν η συσκευή είναι η πρώτη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε με την εφαρμογή:



4. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε «**Προσθήκη συσκευής**». Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.

 Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα

**3**.

5. Επιλέξτε «**Μετάβαση στην προσθήκη**», έτσι προβάλλονται οι διαθέσιμες συσκευές σε μια λίστα.
6. Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart Performance, με τον οποίο λειτουργεί τη συσκευή, θέτοντας το σημάδακι . Στον ίδιο χρόνο επιλέγετε μόνο μια συσκευή. Εάν έχουν τεθεί και άλλα σημάδακια σε άλλες συσκευές, αφαιρέστε τα πατώντας επάνω στο σημάδακι.
7. Τώρα πιέστε το , που έχει το ίδιο χρώμα όπως το τοποθετημένο σημάδακι.
8. Επιβεβαιώστε την επιτυχημένη σύνδεση με το «**Τέλος**». Τώρα αναφέρεται η συσκευή στην καρτέλα  «**Αρχική**» και είναι δυνατή επιλογή της.

**2** Εάν έχετε ήδη συνδέσει άλλες συσκευές με την εφαρμογή:

4. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.

 Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα



**3**.

5. Συνεχίστε τη διαδικασία σύμφωνα με το **1** από το σημείο 5.

**3** Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα μια λίστα των διαθέσιμων συσκευών:

Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα ο συσσωρευτής Smart, ακολουθήστε τη εξής διαδικασία:



4. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά.
5. Επιλέξτε στη γραμμή αριστερά «**Άλλα**».
6. Επιλέξτε «**Συσσωρευτής Lidl Smart**».
7. Ακολουθήστε τις οδηγίες της εφαρμογής.

**4** Εάν έχετε ήδη συνδέσει τον συσσωρευτή Smart με την εφαρμογή:

4. Επιλέξτε την καρτέλα  «**Αρχική**».
5. Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart (με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη συσκευή). Το σύμβολο υποδηλώνει ότι ο συσσωρευτής Smart είναι συνδεδεμένος με μια συσκευή Performance.

**i** Μια αναβάθμιση του υλικολογισμικού μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στη λειτουργία της εφαρμογής.

## Λειτουργίες της εφαρμογής

Επιλέξτε τον συσσωρευτή Smart με την οποία χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης της συσκευής στην οποία λαμβάνετε τις ακόλουθες πληροφορίες και δυνατότητες ρύθμισης:

**i** Εάν δεν μεταφερθείτε αμέσως στη σελίδα επισκόπησης της συσκευής, επιλέξτε στη σελίδα επισκόπησης του συσσωρευτή τη συσκευή Performance στις «Πληροφορίες συσκευής».

- το **εικονικό εργαλείο ID** διευκολύνει μια ακριβή ταυτοποίηση του εργαλείου
- το **μοντέλο εργαλείου** αναφέρεται και η παρτίδα προϊόντος εμφανίζεται σε παρενθέσεις

- το **εργαλείο ρεύματος εκφόρτισης** παρέχει την τρέχουσα εκφόρτιση σε Αμπέρ
- η **ταχύτητα περιστροφής εργαλείου** υποδεικνύει τις στροφές ανά λεπτό
- μέσω του στοιχείου **Εργαλεία σε κατάσταση λειτουργίας** είναι δυνατή επιλογή των καταστάσεων εργασίας «Απόδοση» και «ECO».
- η **τρέχουσα βαθμίδα** υποδεικνύει τη βαθμίδα στην οποία λειτουργεί τη δεδομένη στιγμή η συσκευή. Αυτή μπορεί να αλλάξει με επιλογή.
- ο **διακόπτης λυχνίας** ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον φωτισμό εργαλείου.
- η **φωτεινότητα του φωτισμού εργαλείου** μπορεί να ρυθμιστεί
- η **επιβράδυνση του φωτισμού εργαλείου** μπορεί να ρυθμιστεί
- είναι δυνατή ανάγνωση του στοιχείου **Συνολικός χρόνος λειτουργίας εργαλείου**
- η συχνότητα των χρόνων υπερβάλλουσας θερμοκρασίας μπορεί να διαβαστεί μέσω του στοιχείου **Χρόνοι υπερβάλλουσας θερμοκρασίας εργαλείου**
- είναι δυνατή ανάγνωση της συχνότητας **των χρονικών περιόδων φραγής του εργαλείου**
- είναι δυνατή ανάγνωση της συχνότητας **των χρονικών περιόδων υπερέντασης του εργαλείου**
- μια κόκκινη τελεία στην **Έκδοση υλικολογισμικού** υποδηλώνει τότε υφίσταται μια ενημέρωση. Μέσω επιλογής της έκδοσης υλικολογισμικού είναι δυνατή διεξαγωγή της ενημέρωσης
- i** Σχετικά με την ενημέρωση μπορείτε επίσης να διαβάσετε και το Κεφάλαιο «Ενημέρωση έκδοσης υλικολογισμικού».
- μέσω της επιλογής «Επαναφορά» στο στοιχείο **Επαναφορά σε εργοστασι-**

**ακή ρύθμιση** επαναδημιουργείτε τη ρύθμιση λειτουργίας. Τα αποθηκευμένα δεδομένα διαγράφονται.

Σαρώστε από αριστερά προς τα δεξιά για να μεταβείτε στην σελίδα επισκόπησης του **συσσωρευτή Smart:**

- **Σύντομη επισκόπηση**
- **Ένδειξη σε πραγματικό χρόνο ως γράφημα:**
  - Θερμοκρασία
  - Ρεύμα φόρτισης
  - Ρεύμα εκφόρτισης
  - Χωρητικότητα
- **Φραγή συσσωρευτή**
- **Κατάσταση λειτουργίας συσσωρευτή**
  - Τάση εκφόρτισης
  - μέγ. συνεχές Ρεύμα εκφόρτισης
  - Οι **πληροφορίες συσκευής** παρέχουν την συνδεδεμένη συσκευή Smart
  - **Μηνύματα PUSH**
  - Υπέρβαση θερμοκρασίας
  - **Ταυτοποίηση συσσωρευτή**
  - **Εναλλαγή βαθμών Φαρενάιτ/βαθμών Κελσίου**
  - Πληροφορίες
  - Στατιστική


## Ενημέρωση έκδοσης υλικολογισμικού

Μια κόκκινη τελεία στην Έκδοση υλικολογισμικού υποδηλώνει τότε υφίσταται μια ενημέρωση.


1. Επιλέξτε την έκδοση υλικολογισμικού.
2. Επιλέξτε «Ενημέρωση».
3. Επιλέξτε «Έναρξη ενημέρωσης».



Η μπάρα υποδηλώνει ότι η ενημέρωση είναι σε εξέλιξη.

4. Περιμένετε μέχρι η λυχνία LED Smart  (26) να σταματήσει να αναβο-



σβήνει, αυτό μπορεί να διαρκέσει αρκετά λεπτά.

Αφότου σβήσει η λυχνία LED Smart  (26) η ενημέρωση έχει μεταφερθεί με επιτυχία στη συσκευή Performance.

5. Επανεκκινήστε την εφαρμογή Lidl Home.




Η ενημέρωση μεταβιβάζεται από το Smartphone στον συσσωρευτή Smart. Όταν ολοκληρωθεί η ενημέρωση στον συσσωρευτή Smart, ο συσσωρευτής Smart διακόπτει τη σύνδεση με το Smartphone προς αποφυγή βλαβών.



Στη συνέχεια ο συσσωρευτής Smart μεταφέρει την ενημέρωση στη συσκευή Performance. Η λυχνία LED Smart  (26) αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας. Μετά την εγκατάσταση της ενημέρωσης σβήνει η λυχνία Smart-LED  (26).

Τώρα μπορείτε πάλι να συνδέσετε τον συσσωρευτή Smart με την εφαρμογή.

## Οδηγία για την προστασία των δεδομένων

Θα βρείτε την πλήρη Οδηγία για την προστασία των δεδομένων στην καρτέλα  στο πεδίο «Διατάξεις για την προστασία των δεδομένων».


## Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή

1. Επιλέξτε στην καρτέλα  τη συσκευή την οποία θέλετε να απομακρύνετε και τα δεδομένα της οποίας επιθυμείτε να διαγράψετε.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Επιλέξτε «Απομάκρυνση συσκευής».


4. Για τη διαγραφή των δεδομένων, επιλέξτε «Αποσύνδεση και διαγραφή δεδομένων».


Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε μόνο τη συσκευή χωρίς να διαγράψετε τα δεδομένα, επιλέξτε «Αποσύνδεση».

## Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις

1. Επιλέξτε από τη λίστα συσκευών τον συσσωρευτή με τον οποίο χρησιμοποιείτε τη συσκευή Performance.
2. Σαρώστε από αριστερά προς τα δεξιά για να μεταβείτε στην σελίδα επισκόπησης του συσσωρευτή.
3. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
4. Επιλέξτε στο στοιχείο «Άλλο» την επιλογή «Συχνές ερωτήσεις».

## Καθαρισμός και συντήρηση

 Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

 Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή.

Διεξάγετε τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού τακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται μακρά και αξιόπιστη χρήση.

## Καθαρισμός



**Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα, τα προστατευτικά καλύμματα και τις λαβές της συσκευής καθαρά.  
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί έτσι να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- Καθαρίζετε τους δυσπρόσιτους τομείς με πεπιεσμένο αέρα. Φοράτε σε αυτή την εργασία προστατευτικά γυαλιά.

## Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.


## Αποθήκευση

- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για τον συσσωρευτή και τη συσκευή κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 45°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε το υπερβολικό ψύχος ή ζέση, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάσει την απόδοσή του.
- Φυλάτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ στην απεσταλμένη βαλίτσα (17).

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Το  σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα και μην τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να

είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΓ. Παραδίδτε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή.

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά και εξαρτήματα μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (δείτε τη Σελίδα 358).

Πριονολάμα,  
Ø 190 x Ø 30 mm x 1,0 mm  
..... 13800416

## Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 5 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν εντός πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των πέντε ετών θα προσκομίσετε την ελαττωματική συσκευή και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα

ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της. Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Ταχυτσόκ) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό



μό προϊόντος (IAN 414122\_2207) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.

- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

**IAN 414122\_2207**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku-Handkreissäge**  
**Modell PPHKSA 40-Li A1**  
Seriennummer 000001 – 025000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Cordless Circular Saw**  
**model PPHKSA 40-Li A1**  
Serial number 000001 – 025000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**Device incl. smart battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
(Documentation Representative)

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.





## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la

**Scie plongeante sans fil  
de construction PPHKSA 40-Li A1**

Numéro de série  
000001 – 025000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017  
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
(Chargé de documentation)

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-insteekzaag  
bouwsérie PPHKSA 40-Li A1**

Serienummer  
000001 – 025000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017  
apparaat incl. Smart-accu Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023



Christian Frank  
(Documentatiegelastigde)

*\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Akumulatorowa piła węglarna  
serii produkcyjna PPHKSA 40-Li A1**

Numer seryjny  
000001 – 025000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**

**Urządzenie z akumulatorem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
30.01.2023

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Aku ponorná pila**  
**konstrukční řady PPHKSA 40-Li A1**  
Pořadové číslo  
000001 – 025000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**zařízení vč. smart akumulátoru pro Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Grobostheim, GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
(Osoba zmocněná k sestavení dokumentace)

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku ponorná píla**  
**konštrukčnej rady PPHKSA 40-Li A1**  
Poradové číslo  
000001 – 025000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**Prístroj vrát. akumulátora Smart, Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023



Christian Frank

(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Batteridreven dyksav**  
**af serien PPHKSA 40-Li A1**  
Serienummer  
000001 – 025000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**Apparat inkl. Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023

  
Christian Frank  
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Sierra de inmersión recargable de la serie PPHKSA 40-Li A1**

Número de serie  
000001 – 025000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017  
dispositivo incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
(Apoderado de documentación)

*\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



## Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

**Sega a immersione ricaricabile  
serie PPHKSA 40-Li A1**

Numero di serie  
000001 – 025000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863  
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018  
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017  
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche





## Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Akkus merülőfűrész**  
**modell PPHKSA 40-Li A1**  
Sorozatszám  
000001 – 025000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1 smart akkumulátorral: 2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**Készülék Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfeleléségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
30.01.2023

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorska potopna žaga**  
**model PPHKSA 40-Li A1**  
Serijska številka  
000001 – 025000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**naprava s pametnim akumulatorjem Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
30.01.2023

Christian Frank  
Dokumentacija

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da **Aku uranjajuća pila**  
**serije PPHKSA 40-Li A1**  
Serijski broj: 000001 - 025000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**prilikom korištenja sa baterijama Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**prilikom korištenja sa baterijama Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, Germany  
30.01.2023

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

*\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că  
**Ferăstrău cu avans în adâncime și acumulator**  
**viiseria PPHKSA 40-Li A1**  
numărul serial  
000001 - 025000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**atunci când se utilizează cu acumulatele Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**atunci când se utilizează cu acumulatele Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului :

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim, Germany  
30.01.2023

Christian Frank  
Persoană autorizată cu elaborarea  
documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че  
**Акумулаторен прободен трион**  
**серия PPHKSA 40-Li A1**  
Сериен номер  
000001 - 025000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**  
**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**  
**Уредът включва интелигентна батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim, GERMANY  
30.01.2023

Christian Frank  
(Пълномощник за документацията)

\* Горепосаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.





## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η  
**Επαναφορτιζόμενο δισκοπρίονο**  
**Σειρά ΡΡΗΚSA 40-Li A1**

Αριθμός σειράς  
000001 - 025000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή**  
**Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

**EN 62471:2008 • IEC 62471:2006 (First Edition) • EN 847-1:2017**

**Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.5:2022**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
Germany  
30.01.2023

Christian Frank  
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

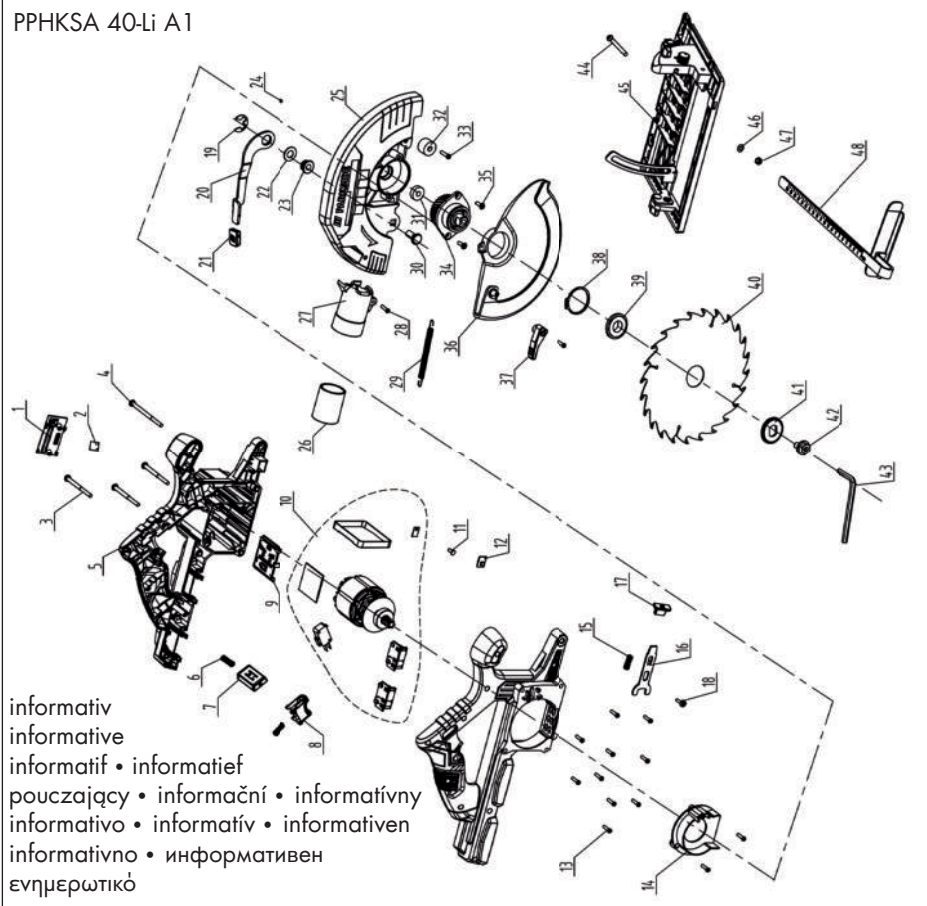
\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



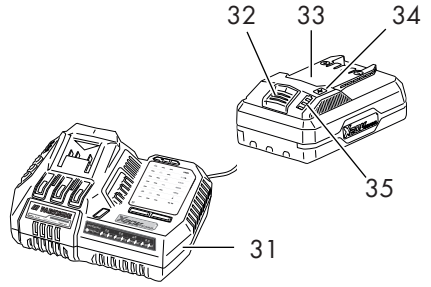
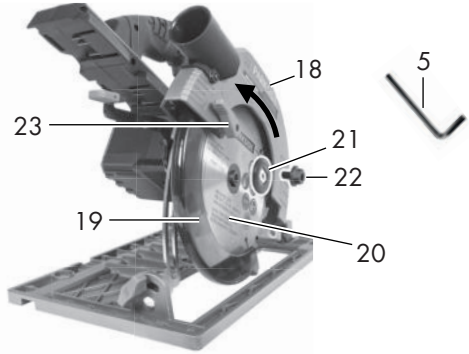
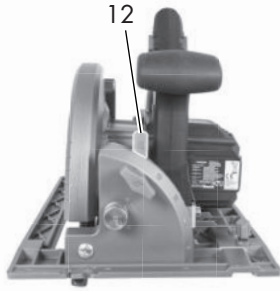
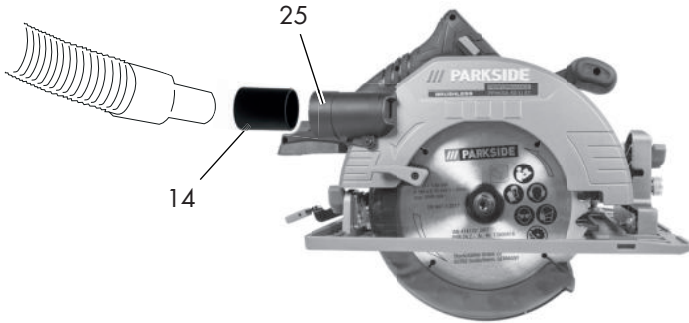
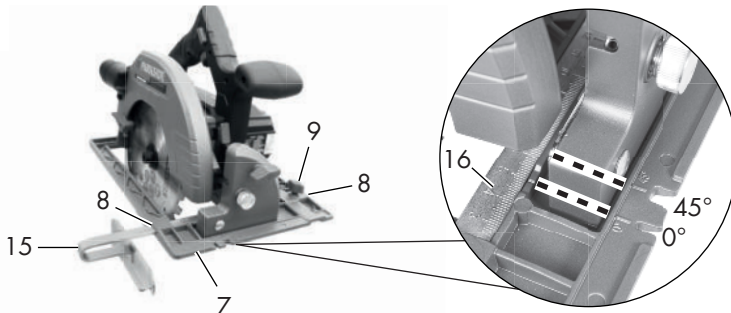


**Explosionszeichnung • Exploded Drawing  
 Vue éclatée • Explosietekening  
 Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres  
 Výkres náhradných dielov • Explosionstegning  
 Plano de explosión • Disegno esploso  
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba  
 Eksplozivni crtež • Schémă de explozie  
 Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

PPHKSA 40-Li A1



20230131\_rev02\_sh

**B****C****D****E**

**/// PARKSIDE**  
PERFORMANCE

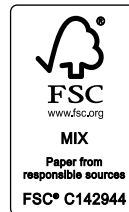




**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Grobstheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·  
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·  
Έκδοση των πληροφοριών: 02/2023  
Ident.-No.: 74210603022023-8



IAN 414122\_2207

8